



高雄市立歷史博物館
KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY

2020 年第四屆「寫高雄——屬於你我的高雄歷史」

出版及文史調查獎助計畫

結案報告書

計畫案名：

高雄瀕危閩南話調查研究——以茄萣閩南話為例

執行人：張屏生

結案日期：2021 年 12 月

(結案報告僅供參考，未經作者同意請勿引用)

目 錄

壹、前言.....	1
貳、計畫源起、宗旨、重要性及預計達成目標.....	1
參、相關文獻回顧與檢討.....	2
肆、使用之調查或研究方法、田調、口訪對象或資料來源 .	3
伍、結果與討論.....	3
一、茄萣閩南話的語音系統.....	3
二、茄萣閩南話的詞彙特點.....	15
三、小結.....	18
參考文獻.....	19
附錄：高雄茄萣閩南話基礎語彙.....	21

高雄瀕危閩南話調查研究— 以茄萣閩南話為例

壹、前言

茄萣區位於高雄市區西北沿海，東鄰湖內區、路竹區，西濱臺灣海峽，南接永定區，北鄰臺南市南區。茄萣區雖然是在高雄境內，可是茄萣閩南話(底下簡稱茄萣話))卻有一些獨特的音韻內容是高雄通行腔所沒有的。本文通過傳統方言學的調查工序，先整理出茄萣話的音系，並透過和其他相關閩南話比較，具體揭示茄萣話的語音和詞彙特點。本文使用語料是筆者在2020年8月到茄萣當地調查所整理。

主要發音人：蔡素月(訪問時年74歲)、歐英昆(訪問時年85歲)、陳敏雄(訪問時年78歲)。

貳、計畫源起、宗旨、重要性及預計達成目標

目前在高雄有部分特殊口音的閩南話都已經到了「瀕危」的狀態，例如：茄萣區、¹紅毛港、大林蒲等閩南話，面對整個大環境的急遽變化，這些閩南話的流失是未來可以預見的事實，所以現在進行調查記錄這些瀕危閩南話是一項刻不容緩的重要積極工作，「瀕危閩南話」的調查研究在學術理論上將有助於認識人類語言的演變規律，在應用上也能促使人們正確對待語言的使用，有助於語言規劃和語言政策制定。

本計畫定名為「高雄瀕危閩南話調查研究—以茄萣閩南話為例」，主要工作有三：

- 一、前往高雄市茄萣區調查當地使用的閩南話。
- 二、通過和高雄市通行腔閩南話的比較，整理出其間差異。
- 三、記錄整理出《高雄市茄萣閩南話基礎語彙》。

¹ 茄萣閩南話最特別的語音特徵：①一般閩南話唸/ts^h-/的音節，在茄萣閩南話會唸成s-，②《彙音妙悟》中的「箱」韻(《雅俗通》「薑」韻)茄萣唸/i⁵/韻，如「ti⁵張長漲場丈、ni⁵兩量娘梁涼讓量、tsi⁵樟漿章蟹蔣漿掌醬癢上(~車)、ts^hi⁵鯧槍廠搶唱牆象像匠上(~水)、si⁵箱傷賞養(鴨~)相想、ki⁵薑、k^hi⁵腔、hi⁵鄉香、i⁵鳶養羊楊樣」。高雄市境內大都唸/iu/韻。③《彙音妙悟》「居」韻(《雅俗通》「居」韻)部分例字茄萣以前唸/u/韻；例字如下：「ti豬、魚、tsu薯、ts^hu鼠」，現在漸漸唸成/i/韻。

參、相關文獻回顧與檢討

一、洪惟仁 1997《高雄縣閩南語方言》(高雄縣文獻叢書系列 8)。高雄縣：高雄縣立文化中心

本文首先揭櫫茄萣閩南話的特殊性，一般閩南話唸 /ts^h-/ 的音節，在茄萣閩南話唸成 s-，以至於台灣其他地區的人會訛笑茄萣人「來喔，來去菜市仔買菜，買紅菜_(茄子)」lai¹³ ɔ₁₁，lai₃₃ hi₅₁ sai₅₁ si₃₃ a⁵¹ be₅₅ sai¹¹，be₅₅ aŋ₃₃ sai¹¹。因為「紅菜」aŋ₃₃ sai¹¹和「翁婿」aŋ₃₃ sai¹¹同音，就被曲解成「去菜市場買老公」，這是笑點所在。另外就是有部分的輕聲唸中平調，例「牽來」k^han⁵⁵·lai₃₃、「走來」tsau⁵¹·lai₃₃.....，在其他篇章論及「臺灣閩南話概說」、「高雄縣閩南語的語音」，特別側重在輕聲變化的論述，最後論及詞彙和語彙現象。書後有「高雄閩南語方言詞彙對照表」(含阿蓮、彌陀、鳳山、岡山、茄萣、內門、林園、大樹、大社)。這本書對於高雄縣閩南語有概括的掌握。但是詞彙量有限，無法滿足所有閱讀者的興趣，那是個人的學術路數，無可批評。也提供申請人繼續調查的動機，語言現象得通過大規模的詞彙調查蒐集才能有更正確的認識。例如：在申請人調查的過程中發現一般閩南話唸 ts^h-的音節在茄萣有 s^h-、s-、ts^h-三種變體，而一般閩南話唸 s-的音節，茄萣偶而會唸成 ts^h-、s^h-，但是洪惟仁對這種現象卻沒有進一步描寫，這是本書比較大的缺憾。

二、簡秀梅 2006《關廟出歸時字類回頭演變之地理與社會方言學研究》，高雄師範大學臺灣語言及教學研究所碩士論文。

本文主要探討「關廟方言區」的「出歸時」現象；作者針對關廟、歸仁、茄萣三個鄉，以年齡、職業、性別為變項進行調查及統計考驗，發現在社會分佈方面有「社會擴散」的現象，並進一步對這些變因與音變關係進行推論，從歷史語言學的角度、真實時間及表面時間的比較，證實「出歸時」字類已完成「回頭演變」並提出語言的理論解釋。這篇論文比較大的缺點仍然是出現在一般閩南話唸 ts^h-或唸 s-的音節，在本區還有一種變體 s^h-，但是作者無法聽辨，把它全部歸到 ts^h-，這樣會影響研究量化統計的偏差，但是作者似乎有意洪揚自己標榜的理論，這樣就會形成理論時就會產生和現實不符的推論。本計畫先從「有聞必錄」的方式開始，因為研究者常會被自己的理論所限制，以至於聽不清楚了。發音人在不同的語境下，同樣的字會有不同的發音，這是茄萣閩南話在調查時要比較注意的地方。

三、張屏生 2007《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙·第二章》。

高雄市目前所通行的閩南話是屬於不漳不泉的混合腔閩南話，但是在旗津、紅毛港和大林蒲是接近偏泉腔的口音，特別是紅毛港、大林蒲一帶。紅毛港、大林蒲還保留 8 個聲調，而且陰上變調很特殊，所以總讓高雄其他地區的人覺得紅毛港、大林蒲一帶的人講話的腔調很重，底下有高雄腔的音系說明。高雄腔的生母有 15 個；韻母系統有/a/，聲調有 7 個聲調，陰入是中促調，陽入是高促調，陽平變中平調；這些都是通行腔的語音特點。

肆、使用之調查或研究方法、田調、口訪對象或資料來源

本計畫採用「田野調查法」進行方言語料調查收集。申請人計畫前往茄萣當地找到合適的發音人(60 歲以上、沒有長期離開過茄萣當地的人)進行訪問調查。方言調查主要還是根據傳統描寫的方法去發掘語言事實並加以記錄，除了字表(約 3,000 字)、詞彙和語法調查以外，我們也會注意文化語詞的調查。在調查作業方面，是通過 5,000 條以上基礎語彙進行蒐集，然後篩檢出在字音或詞形上能夠反映規律層次對應和體現共同區域的詞條，之後再進行下一階段的廣泛調查和核實。

伍、結果與討論

一. 茄萣閩南話的語音系統

(一)聲母方面：

表一〈茄萣話的聲母表〉

發音方法 發音部位	塞 音			塞擦音			擦 音		鼻 音	邊 音
	不送氣	送氣		不送氣	送氣		不送氣	送氣		
	清		濁	清		濁	清	清	濁	濁
雙 脣	p 邊	p ^h 破	b 文						(m) 暝	
舌 尖	t 地	t ^h 太							(n) 兩	l 柳
舌尖前				ts 爭	ts ^h 出	dz 入	s 時	s ^h 厝		
舌 根	k 求	k ^h 去	g 語						(ŋ) 藕	
喉	φ 英						h 喜			

1. 茄萣閩南話有 16 個聲母；多了/s^h-/(詳下文)。
2. /b-、l-、g-/ 可以拼口音韻、口音韻、陽聲韻和收/-p、-t、-k/ 的入聲韻；/m-、n-、ŋ-/只拼鼻化韻，/m/、/ŋ/ 兩個鼻音自成音節的韻母²和收 /-ʔ/ 的入聲韻。所以 /b-、l-、g-/ 和 /m-、n-、ŋ-/ 這兩套聲母是互補的，可以合併為 /b-、l-、g-/；例：「貓」ba¹³、「馬」bã⁵¹。但是記音的時候習慣上還是記成「貓」ba¹³、「馬」mã⁵¹。
3. /ts-、ts^h-、s-/ 和以 i 起頭的韻母相拼時，有明顯的顎化現象，唸成[tɕ-、tɕ^h-、ɕ-]，因為沒有對立，所以只用 /ts-、ts^h-、s-/ 來描寫。
4. /h-/ 和 /m/、/ŋ/ 相拼時，音值是[m̥m]、[ŋ̊ŋ]，不過這樣處理得多出兩個聲母，所以在音位處理上還是記成 /hm/、/hŋ/。
5. 零聲母發音時在音節前端會帶有 /ʔ-/，特別是在重音的音節中，例如「朋友」[piŋ₁₁ ^ʔiu⁵¹](「友」是重音)，但是沒有辨義作用，記音時並不特別標出。
6. 比較特別的是有部分傳統十五音的「出」母字會唸成「時」母，學術上稱為「出歸時」，但是在我們調查的過程中，「出」母字，不一定會唸 s-，有時會唸成[s^h-]。

(二)韻母方面：

茄萣閩南話的韻母是由/a、ɔ、ə、e、i、u/ 6 個主要元音，/i、u/ 2 個介音，/i、u、m、p、n、t、ŋ、k、ʔ/ 9 個韻尾所構組，排列如下：

表二：茄萣閩南話舒聲韻母表

韻母性質 三呼	口音韻			鼻化韻			陽聲韻		
開 口 呼	a 巴	ai 拜	au 包	ã 飴	ãi 痞	ãu 腦	am 貪	an 丹	aŋ 枋
	ɔ 補			õ 毛			×		ɔŋ 王
	ə 刀								
	e 馬			ẽ 病					

² 但是也有部分人會把 /mŋ/ 這種音節唸成 /bŋ/；所以 /m/、/ŋ/ 這兩個聲化韻和鼻化韻所產生的深層運作規律不完全相同，/bã/ 會變成 /mã/，但是 /bŋ/ 不一定會變成 /mŋ/。

齊齒呼	i 比		iu 抽	ĩ 甜		×	im 陰	in 因	iŋ 生
	ia 車		iau 鳥	iã 影		iâu 貓	iam 店	ian 仙	iaŋ 雙
	io 燒					iõ 羊			ioŋ 中
合口呼	u 龜	ui 規		ũ 唔 ³	ũi 清			un 溫	
	ua 歌	uai 乖		uã 換	uãi 樣			uan 灣	×
	ue 飛			uẽ 妹					
				m 姆					
				ŋ 方					
韻母數	10	3	3	10	3	3	3	5	5

表三：〈茄萣閩南話促聲韻母表〉

韻母性質 三呼	口音韻-ʔ			鼻化韻-ʔ			入聲韻-p/-t/-k		
開口呼	aʔ 百	×	auʔ餒 ⁵	ãʔ 吧	iâuʔ 蟻	ãuʔ噉 ⁶	ap 十	at 力	ak 北
				õʔ 膜			×		ɔk 國
	əʔ 桌								
	eʔ 伯			ẽʔ 脈					
齊齒呼	iʔ 鐵	×		ĩʔ 撇			ip 入	it 一	ik 色
	iaʔ 壁		iauʔ拘 ⁷	iãʔ 依 ⁸	iâuʔ蟻 ⁹		iap 葉	iat 切	iak 摔
	iəʔ 石								ioɔk 足
合口呼	uʔ 唻 ¹⁰	×						ut 熨	uk 咕 ¹¹
	uaʔ 割				uãiʔ踉 ¹²			uat 發	uak 呱 ¹³
	ueʔ 說								
				mʔ摠 ¹⁴					
				ŋʔ嚶 ¹⁵					
韻母數	9		2	7	2	2	3	5	7

³ 「唔」ũ³³¹ 牛叫聲。

⁵ 「潤餅餒」dzun₁₁ piã₅₅ kauʔ³ 潤餅。

⁶ 「噉噉」hãu₁₁ hãuʔ¹³ 芋頭沒煮熟的口感。

⁷ 「拘」giauʔ³ 鈎耳朵的動作。

⁸ 「依」hiãʔ³ 拿衣服的動作

⁹ 「蟻蟻」ŋiãu₁₁ ŋiãu₁₁ sã¹³ 蟲類蠕動爬行

¹⁰ 「唻」suʔ³ 吸。

¹¹ 「咕」kuk⁵ 雞叫聲。

¹² 「踉」uãiʔ⁵ 腳扭到。

¹³ 「濯呱呱」lã₃₃ kuak₁ kuak⁵ 很混濁的樣子。

¹⁴ 「摠」hmʔ³ 拿棍子打的動作。

¹⁵ 「嚶」ŋʔ⁵ 乎小孩大便的聲音。

1. 茄萣閩南話有 82 個韻母，其中舒聲韻有 45 個，促聲韻有 37 個。
2. /ə/ 的音值接近標準元音[ə]，有的學者記成 /ɤ/。
3. /iŋ、ik/ 中間有明顯的過渡音[ə]，本文略去不寫。
4. /ian、iat/ 的音值接近[ien、iet]，有時也唸成[en、et]，但是[ien、iet]和[en、et]是無定分音，基於韻母格局的考量，本文仍然記成 /ian、iat/。
5. /m、ŋ/是鼻音自成音節的韻母，其中 /-m/ 只拼聲母 /h-、ɸ-/；/-ŋ/ 則可拼聲母 /p-、p^h-、m-、t-、t^h-、n-、ts-、ts^h-、s-、k-、k^h-、h-、ɸ-/。聲母 /p-、p^h-、m-、t-、t^h-、n-、ts-、ts^h-、s-、k-、k^h-/ 和韻母 /-ŋ/ 相拼時，中間會有一個過渡音[ə]，本文略去不寫。

(三)聲調方面：

為了方便討論，我們把茄萣閩南話和相關閩南話的聲調排列如下：(「>」之前是本調，之後是變調)

表四：〈茄萣閩南話和其他相關閩南話聲調對照表〉

方言點 \ 聲調信息	陰平	陰上	陰去	陰入	喉陰入	陽平	陽上	陽去	陽入	喉陽入
	1	2	3	4	4	5	6	7	8	8
① 臺南	55 > 33	51 > 55	11 > 51	3 > 5	3? > 51	13 > 33	×	33 > 11	5 > 1	5? > 11
② 高雄	55 > 33	51 > 55	11 > 51	3 > 5	3? > 51	13 > 33	×	33 > 11	5 > 1	5? > 11
③ 茄萣	55 > 33	51 > 55	11 > 51	3 > 5	3? > 51	13 > 33	×	33 > 11	5 > 1	5? > 11
④ 旗津	55 > 33	51 > 55	11 > 51	3 > 5	3 > 51	13 > 11	×	33 > 11	5 > 1	5 > 11
⑤ 大林蒲	33 > 33	51 > 33	11 > 51	31 > 5	31 > 51	13 > 11	31 > 11	11 > 11	5 > 1	55 > 11
⑥ 紅毛港	33 > 33	51 > 33	11 > 51	31 > 5	31 > 51	13 > 11	31 > 11	11 > 11	5 > 1	55 > 11

上述材料都是筆者調查的材料。請參閱張屏生(2007)。

1. 基本調

- (1)陰平唸高平調 /55/。
- (2)上聲調唸高降調 /51/。
- (3)陰去調唸低平調 /11/。
- (4)陰入調唸中促調 /3/。
- (5)陽平調唸低升調 /13/。
- (6)陽去調唸中平調 /33/。
- (7)陽入調唸高促調 /5/。

2. 連讀變調

茄苳閩南話的連讀變調情形如下：

- (1)陰平變調唸/33/。
- (2)陰上變調唸/55/。
- (3)陰去變調唸/51/。
- (4)收-p、-t、-k 陰入變調唸/5/。
- (5)喉陰入變調時唸/51/。
- (6)陽平變調唸/33/。
- (7)陽去變調唸/11/。
- (8)收-p、-t、-k 陽入變調唸/1/。
- (9)喉陽入變調時分兩類，如果後字是低調，就變成/3/，這種情形都還有保留[-ʔ]，其它變/1/ (有[-ʔ])或/11/ (沒有[-ʔ])。

茄苳話的變調例舉如下：

表四：〈茄苳話聲調變調表〉

下字 上字	陰平 55	陰上 51	陰去 11	陰入 3	陽平 13	陽去 33	陽入 5
陰平 33	新 衫 sin ₃₃ sā ⁵⁵	新 米 sin ₃₃ bi ⁵¹	秋 清 siə ₃₃ sin ¹¹	冰 角 piŋ ₃₃ kak ³	烏 雲 ɔ ₃₃ hun ¹³	烏 市 ɔ ₃₃ ts ^h i ³³	三 十 sā ₃₃ tsap ⁵
陰上 51	水 溝 tsui ₅₅ kau ⁵⁵	海 口 hai ₅₅ k ^h au ⁵¹	蕪 菜 ku ₅₅ ts ^h ai ¹¹	狗 肉 kau ₅₅ ba [?] ³	起 流 k ^h i ₅₅ lau ¹³	海 岸 hai ₅₅ huā ³³	九 十 kau ₅₅ tsap ⁵
陰去 11	圳 溝 tsun ₅₁ kau ⁵⁵	放 水 paŋ ₅₁ tsui ⁵¹	芥 菜 kua ₅₁ ts ^h ai ¹¹	退 色 t ^h e ₅₁ siak ³	菜 頭 ts ^h ai ₅₁ t ^h au ¹³	亢 旱 k ^h ɔŋ ₅₁ han ³³	四 十 si ₅₁ tsap ⁵
陰入 p.t.k ?	髮 衫 ut ₅ sā ⁵⁵	竹 筍 tik ₅ sun ⁵¹	福 氣 hɔk ₅ k ^h i ¹¹	漆 色 ts ^h at ₅ siak ³	曲 盤 k ^h ik ₅ puā ¹³	沃 雨 ak ₅ hɔ ³³	出 力 ts ^h ut ₅ lat ⁵
3	借 衫 tsio ₅₁ sā ⁵⁵	借 米 tsio ₅₁ bi ⁵¹	拍 算 p ^h a ₅₁ sŋ ¹¹	肉 色 ba ₅₁ sik ³	隔 暝 ke ₅₁ mē ¹³	肉 豆 ba ₅₁ tau ³³	八 十 pe ₅₁ tsap ⁵
陽平 13	紅 衫 aŋ ₃₃ sā ⁵⁵	無 米 bə ₃₃ bi ⁵¹	紅 菜 aŋ ₃₃ ts ^h ai ¹¹	紅 色 aŋ ₃₃ sik ³	楊 桃 iō ₃₃ tə ¹³	塗 豆 t ^h ə ₃₃ tau ³³	無 力 bə ₃₃ lat ⁵
陽去 33	舊 衫 ku ₁₁ sā ⁵⁵	露 水 lə ₁₁ tsui ⁵¹	豆 菜 tau ₁₁ ts ^h ai ¹¹	面 色 bin ₁₁ sik ³	舊 年 ku ₁₁ ni ¹³	大 字 tua ₁₁ dzi ³³	二 十 li ₁₁ tsap ⁵
陽入 p.t.k ?	俗 衫 siə ₁₁ sā ⁵⁵	秬 米 tsut ₁₁ bi ⁵¹	肉 桂 dziə ₁₁ kui ¹¹	綠 色 liak ₁₁ sik ³	日 頭 dzit ₁₁ t ^h au ¹³	綠 豆 lik ₁₁ tau ³³	六 十 lak ₁₁ tsap ⁵
5	落 霜 lə ₁₁ sŋ ⁵⁵	食 飽 tsia ₁₁ pa ⁵¹	白 菜 pe ₁₁ ts ^h ai ¹¹	白 色 pe ₁₁ sik ³	月 娘 gue ₁₁ niō ¹³	落 雨 lə ₁₁ hɔ ³³	曆 日 la ₁₁ dzit ⁵

3. 輕聲變調

(1) 固定低平調輕聲¹⁶

- ① 過去 kue¹¹ · k^{hi}₁₁
- ② 驚死 kiã⁵⁵ · si₁₁
- ③ 無去 bə¹³ · k^{hi}₁₁
- ④ 做儂 tsə¹¹ · laŋ₁₁

(2) 「也」、「个」變調輕聲

一般來說，「臺灣優勢音」¹⁷ 常見的詞尾「也」、「个」唸隨前變調，¹⁸ 而茄荳卻都唸成固定低平調輕聲如下：

① 阿□也

- ❶ 阿珠也 a₃₃ tsu⁵⁵ · a₅₅
- ❷ 阿狗也 a₃₃ kau⁵¹ · a₁₁
- ❸ 阿賜也 a₃₃ su¹¹ · a₁₁
- ❹ 阿德也 a₃₃ tik³ · ga₁₁
- ❺ 阿伯也 a₃₃ pe₃₁ · a₁₁¹⁹
- ❻ 阿蘭也 a₃₃ lan₁₁ · nã₃₃
- ❼ 阿樹也 a₃₃ ts^{hiu}₃₃ · a₃₃
- ❽ 阿達也 a₃₃ tat⁵ · la₁₁
- ❾ 阿石也 a₃₃ tsio₅₁ · a₁₁

② □个

- ❶ 真个 tsin⁵⁵ · nẽ₅₅
- ❷ 假个 ke⁵¹ · e₁₁

¹⁶ 所謂的「固定調輕聲」是指輕聲詞組的前字不變調，後字弱讀為低平調的情況。(參看洪惟仁《高雄縣閩南語方言》(高雄：高雄縣立文化中心，1997)，頁 75。

¹⁷ 所謂「優勢音」依據洪惟仁的說法，是將調查材料中，「依每一類具有方言差的音類，製成地圖、劃出等語線」來判斷，使用人口多，分佈較廣的方言，就叫『優勢音』；『臺灣優勢音』是指稱目前在臺灣漳泉混合的新方言。」參見洪惟仁〈臺灣諸語言之分佈與融合消長之競爭力分析〉，收錄於洪惟仁《臺灣方言之旅》(臺北：前衛出版社，1999)，頁 67-107。

¹⁸ 所謂「隨前變調」指的是輕聲調的調值受到前字調調型的影響而發生「傳調」的現象，詞組的後字沒有固定調值，它的調值會隨前字調尾變化的輕聲。(參看洪惟仁《高雄縣閩南語方言》(高雄：高雄縣立文化中心，1997)，頁 90。

¹⁹ 輕聲的前字音節如果是帶 /-ʔ/ 的音節，它的 -ʔ 會消失，如「石个」tsio₅₁ · e₁₁；但是輕聲的音節不是零聲母的話，那麼前字的 /-ʔ/ 還是會保留，如「拍死」p^haʔ³ · si₁₁。

- ③ 細个 se¹¹ · e₁₁
- ④ 金色个 kim₃₃ sik³ · ge₁₁
- ⑤ 鐵个 t^{hi}₃₁ · e₁₁
- ⑥ 銅个 taŋ₁₁ · ŋẽ₃₃
- ⑦ 大个 tua³³ · e₃₃
- ⑧ 熟的 sik⁵ · ge₁₁
- ⑨ 薄的 pə₅₁ · e₁₁

4. 小稱變調

臺灣閩南話「小稱詞尾」的唸法有三類：

- (1)「仔」唸「固定高降調」，「仔」前字調以主聲調原變調為基礎，在以下的條件下再變調，①原變調為高降調 51 者再變為高平調 55；②原變調為低平調再變為中平調。例如⑥台南、⑦高雄、⑧茄苳。²⁰
- (2)「仔」唸「固定高降調」，「仔」前字調除了陰上變調是/35/曲折調變成/33/平調之外，其他聲調的「仔」前字都是主聲調的原變調，例如①臺西、②鹿港。
- (3)「仔」唸「隨前變調輕聲」，「仔」前字調除了陰上變調是/35/曲折調變成/33/平調之外，其他聲調的「仔」前字都是主聲調的原變調，例如③金門、④馬公①、⑤馬公②。²¹

表五〈茄苳和臺灣其他閩南話陰調類詞幹「小稱詞」比較表〉²²

	例詞	雞仔.	狗仔.	秤仔.	鉤仔.	桌仔.
	調類	陰平	(陰)上	陰去	陰入	喉陰入
	代碼	1.	2.	3.	4.	4.
①	臺西	雞仔 ke ₃₃ a ⁵¹	狗仔 kau ₃₃ a ⁵¹	秤仔 ts ^{hi} n ₅₅ nã ⁵¹	竹仔 tiak ₅ a ⁵¹	桌仔 to ₅₅ a ⁵¹
②	鹿港	雞仔 ke ₃₃ a ⁵¹	狗仔 kau ₃₃ a ⁵⁵	秤仔 ts ^{hi} n ₅₅ nã ⁵⁵	竹仔 tik ₅ ga ⁵⁵	桌仔 to ₅₅ a ⁵⁵
③	金門	雞仔 ke ₁₁ · a ₁₁	狗仔 kau ₁₁ · a ₃₃	秤仔 ts ^{hi} n ₅₅ · nã ₅₅	竹仔 tik ₅ · ga ₅₅	桌仔 to ₅₅ · a ₅₅
④	馬公①	雞仔 ke ₃₃ · a ₃₃	狗仔 kau ₁₁ · a ₃₃	秤仔 ts ^{hi} n ₅₁ · nã ₁₁	竹仔 tik ₅ · ga ₁₁	桌仔 to ₅₁ · a ₁₁
⑤	馬公②	雞仔 ke ₃₃ · e ₃₃	狗仔 kau ₁₁ · e ₃₃	秤仔 ts ^{hi} n ₅₁ · nẽ ₁₁	竹仔 tik ₅ · ge ₁₁	桌仔 to ₅₁ · e ₁₁
⑥	臺南	雞仔 ke ₃₃ a ⁵¹	狗仔 kau ₅₅ a ⁵¹	秤仔 ts ^{hi} n ₅₅ nã ⁵¹	竹仔 tik ₅ ga ⁵¹	桌仔 tã ₅₅ a ⁵¹
⑦	高雄	雞仔 ke ₃₃ a ⁵¹	狗仔 kau ₅₅ a ⁵¹	秤仔 ts ^{hi} n ₅₅ nã ⁵¹	竹仔 tik ₅ ga ⁵¹	桌仔 tã ₅₅ a ⁵¹
⑧	茄苳	雞仔 ke ₃₃ a ⁵¹	狗仔 kau ₅₅ a ⁵¹	秤仔 ts ^{hi} n ₅₅ nã ⁵¹	竹仔 tik ₅ ga ⁵¹	桌仔 tã ₅₅ a ⁵¹

²⁰ 筆者的說法是參考洪惟仁《高雄縣閩南語方言》(高雄：高雄縣立文化中心，1997)，頁 100。

²¹ 同安腔方言的小稱變調請參考張屏生，《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙·冊一·論述篇》(臺南：開朗雜誌，2007A)，頁：98-99。

²² 表五、表六的馬公①是指東衛里，馬公②是指烏炭。這兩個地方的「仔」音讀不同，馬公唸/a_x/、烏炭唸看/e_x/。

表六〈臺西和臺灣其他閩南話陽調類詞幹「小稱詞」比較表〉

	例詞	桃仔.	耳仔.	袋仔.	賊仔.	石仔.
	調類	陽平	(陽)上	陽去	陽入	喉陽入
	代碼	1.	2.	3.	4.	4.
①	臺西	桃仔 t ^h o ₁₁ a ⁵¹	耳仔 hi ₁₁ a ⁵¹	袋仔 te ₁₁ a ⁵¹	賊仔 ts ^h at ₁ la ⁵¹	石仔 tsio ₁₁ a ⁵¹
②	鹿港	桃仔 t ^h o ₁₁ a ⁵⁵	耳仔 hi ₁₁ a ⁵⁵	袋仔 tɕ ₁₁ a ⁵⁵	賊仔 ts ^h at ₁ la ⁵⁵	石仔 tsioʔ ₁ a ⁵⁵
③	金門	桃仔 t ^h o ₁₁ ·a ₁₁	×	袋仔 tɕ ₁₁ ·a ₁₁	賊仔 ts ^h at ₁ ·la ₁₁	石仔 tsio ₁₁ ·a ₁₁
④	馬公①	耙仔 pe ₁₁ ·a ₁₁	×	袋仔 te ₁₁ ·a ₁₁	紙籠仔 tsua ₃₅ lɔk ₁ ·ga ₁₁	石仔 tsio ₁₁ ·a ₁₁
⑤	馬公②	蠔仔 o ₁₁ ·e ₃₃	×	袋仔 te ₁₁ ·e ₁₁	×	石仔 tsio ₁₁ ·e ₁₁
⑥	臺南	桃仔 t ^h ə ₃₃ a ⁵¹	×	袋仔 te ₃₃ a ⁵¹	賊仔 ts ^h at ₃ la ⁵¹	石仔 tsio ₃₃ a ⁵¹
⑦	高雄	桃仔 t ^h ə ₃₃ a ⁵¹	×	袋仔 te ₃₃ a ⁵¹	賊仔 ts ^h at ₃ la ⁵¹	石仔 tsio ₃₃ a ⁵¹
⑧	茄萣	桃仔 t ^h ə ₃₃ a ⁵¹	×	袋仔 te ₃₃ a ⁵¹	賊仔 ts ^h at ₃ la ⁵¹	石仔 tsio ₃₃ a ⁵¹

表七〈臺西和臺灣其他閩南話「小稱詞」聲調分析表〉

	例詞	鉤仔.	狗仔.	印仔.	竹仔.	桌仔.	蠔仔.	耳仔.	袋仔.	姪仔.	石仔.
	調類	陰平	陰上	陰去	陰入	喉陰入	陽平	陽上	陽去	陽入	喉陽入
	代碼	1.	2.	3.	4.	4.	5.	6.	7.	8.	8.
①	臺西	33+51	33+51	55+51	5+55	55+51	11+51	11+51	11+51	1+51	11+51
②	鹿港	33+55	33+55	55+55	5+55	55+55	11+55	11+55	11+55	1+55	11+55
③	金門	11+11	11+33	51+11	5+11	51+11	11+11	×	11+11	1+11	11+11
				55+51	5+55	55+55					
④	馬公①	33+33	11+33	51+11	5+11	51+11	11+11	×	11+11	1+11	11+11
⑤	馬公②	33+33	11+33	51+11	5+11	51+11	11+11	×	11+11	1+11	11+11
⑥	臺南	33+51	55+51	55+51	5+51	55+51	33+51	×	33+51	3+51	33+51
⑦	高雄	33+51	55+51	55+51	5+51	55+51	33+51	×	33+51	3+51	33+51
⑧	茄萣	33+51	55+51	55+51	5+51	55+51	33+51	×	33+51	3+51	33+51

通過〈表七〉的歸納，我們可以發現茄萣閩南話和臺南、高雄閩南話的「小稱變調」規律相當一致。

(四)音系特點

1. 聲母方面

把 tsh- 唸成 s- 的情況，根據洪惟仁(1997：40)這種口音分佈在高雄的茄萣、湖內、路竹一部分以及臺南的關廟、歸仁一帶。下面有兩則嘲諷當地人講話口音的消遣話，其中一則如下：

來 喔！來 去 菜 市 仔 買 菜，買 紅 菜。

lai¹³ ·ɕ₃₁ lai₃₃ hi₅₁ sai₅₁ si₃₃ a⁵¹ be₅₅ sai¹¹ be₅₅ aŋ₃₃ sai¹¹

當地人的意思是說，「去菜市場買茄子」，在臺灣有部分地區的閩南話把「茄子」當成男性生殖器的代名詞，²³ 基於忌諱的緣故就把茄子改叫「紅菜」 $\text{aŋ}_{33} \text{ts}^{\text{h}}\text{ai}^{11}$ 。然而因為茄苳話口音的特殊性，使得「紅菜」 $\text{aŋ}_{33} \text{sai}^{11}$ 和「翁婿」 $\text{aŋ}_{33} \text{sai}^{11}$ 同音，²⁴ 所以這句話就被硬拗成「來喔！去菜市場買丈夫」，這是笑點所在。另外一則是當地有人在賣蒸籠，蒸籠有一千塊、兩千塊和三千塊三種不同的價格，顧客就問老闆這三種價錢蒸籠好壞的差別，老闆就回答：

一 千 个 會 使 予 汝 炊 一 冬；

$\text{tsit}_1 \text{siŋ}^{55} \cdot \eta\tilde{\text{e}}_{55} \text{e}_{11} \quad \text{sai}_{55} \text{h}\text{o}_{33} \text{li}_{55} \quad \text{sue}_{33} \text{tsit}_1 \text{taŋ}^{55}$

譯：一千塊的，可以讓你蒸一年。

啊 若 兩 千 个 會 使 炊 三 冬；

$\text{a}_{55} \text{n}\tilde{\text{a}}_{11} \text{n}\eta_{11} \text{siŋ}^{55} \cdot \eta\tilde{\text{e}}_{55} \text{e}_{11} \quad \text{sai}_{55} \text{sue}_{33} \text{s}\tilde{\text{a}}_{33} \text{taŋ}^{55}$

譯：如果是兩千塊的，可以讓你蒸三年。

三 千 个，會 使 予 汝 逐 日 炊，炊 一 世 人。

$\text{s}\tilde{\text{a}}_{33} \text{siŋ}^{55} \cdot \eta\tilde{\text{e}}_{55} \text{e}_{11} \quad \text{sai}_{55} \text{h}\text{o}_{33} \text{li}_{55} \quad \text{tak}_1 \text{dzit}^5 \text{sue}^{55} \text{sue}_{33} \text{tsit}_1 \text{si}_{51} \text{laŋ}^{13}$

譯：三千塊的，可以讓你每天蒸，蒸一輩子。

這是當地賣蒸籠的人自吹自擂的臺詞，因為茄苳話「炊」 sue^{55} 和「衰」 sue^{55} 同音，所以這句話在其他地區的人聽起來就被曲解成「一千塊買的蒸籠會讓你倒霉一年；兩千塊買的蒸籠會讓你倒霉三年；三千塊錢買的蒸籠，會讓你天天倒霉，倒霉一輩子」，這是笑點所在。²⁵

但是根據申請人的調查，原來高雄閩南話唸 ts^{h} - 的音節，在茄苳話有三種情況：第一種唸 s -，例「掃帚星」 $\text{sau}_{51} \text{tsiu}_{55} \text{s}\tilde{\text{e}}^{55}$ ，這是大家所熟知的；第二種唸 s^{h} -，例「火燒厝」 $\text{hue}_{55} \text{si}\text{a}_{33} \text{s}^{\text{h}}\text{u}^{11}$ ，這個現象前人未曾論及；第三種唸 ts^{h} -，例「塍」(田) $\text{ts}^{\text{h}}\text{an}^{13}$ 。第一種是原先的唸法；第二種學術上叫做「擦音送氣」，音值上

²³ 所以會有「三條茄苳值一粒蟻(蚌)」 $\text{s}\tilde{\text{a}}_{33} \text{tiau}_{33} \text{ki}\text{a}^{13}$ ， $\text{m}_{11} \text{tat}_1 \text{tsit}_1 \text{liap}_1 \text{gio}^{13}$ (三个男的還不如一个女的)的諺語；「蟻」 gio^{13} 在有些閩南話是用來比喻「女陰」。

²⁴ 除了聲母的差異還有連讀變調的關係。

²⁵ 這兩則笑話，可能是其他地區的人為了用來挖苦這種 ts^{h} - > s - 的特殊口音所特意編造出來的。但是有一個詞彙「柴梳」 $\text{ts}^{\text{h}}\text{a}_{33} \text{se}^{55}$ ，有些臺南地區的人唸成 $\text{sa}_{33} \text{se}^{55}$ ，而這些地區的人並沒有把 ts^{h} -唸成 s -的情形。 ts^{h} -會變讀為 s -，但是也有 s - 變讀為 ts^{h} -的例子，像「仙草」這個詞彙，如果它的漢字寫法是正確的，應該要唸 $\text{sian}_{33} \text{ts}^{\text{h}}\text{au}^{51}$ ；但是經常聽到有人唸 $\text{ts}^{\text{h}}\text{ian}_{33} \text{ts}^{\text{h}}\text{au}^{51}$ 或 $\text{ts}^{\text{h}}\text{an}_{33} \text{ts}^{\text{h}}\text{au}^{51}$ 。另外像「蠶勾仔」 $\text{hau}_{11} \text{ts}^{\text{h}}\text{ia}_{33} \text{a}^{51}$ (大湯瓢)，也是 s - > ts^{h} -的例子。

和 ts^h -、 s - 不一樣，在語流中容易聽成 s -，第三種是基於「迴避訕笑」²⁶ 的心理因素所產生的語音調整。有趣的是現代茄萣話卻產生 $s \rightarrow s^h$ - 的「過度類推」現象，例如「西北雨」 $s^h ai_{33} pak_5 ho_{33}$ 。

2. 韻母方面

(1) 茄萣話把《彙音妙悟》「居」韻（《雅俗通》「居」韻）例字唸 u 韻；例字如下：「 tu 豬除鋤（~頭）箸、 lu 女（~中）呂慮（考~）、 tsu 煮薯蜆（蜆~）自、蛆（水~）杼（~蓆仔）鼠處（~理）次（~長）、 ku 居車（~馬炮）舉（選~）據（證~）鋸（~仔）、 gu 語（國~）、 hu 許（~可）魚（~仔）、 u 預（~備）遇、寓（公~）」；上述例字在臺灣一般閩南話唸 i 韻。在臺灣的社子島、蘆洲、澎湖的同安腔²⁷ 以及福建漳州的角美、廈門的禾山、灌口的陳井也唸 u 韻。廈門除了「豬、鋤、箸芋、汝、去、魚」唸 i 韻之外，其他例字唸 u 韻。目前茄萣話受到通行腔的影響，漸漸改唸 i 韻了；例如「豬」 ti^{55} 、「魚」 hi^{13} 。有趣的是社子島、蘆洲、澎湖的閩南話，「豬」、「魚」是不加「仔」的；因為加了「仔」之後，讀起來變成「豬仔」 $tu_{33} a^{51}$ 、「魚仔」 $hu_{33} a^{51}$ ，會和「櫥仔」 $tu_{33} a^{51}$ 、「符仔」 $hu_{33} a^{51}$ 同音，或許是為了語義區辨的關係，所以就不加「仔」。但是茄萣卻有「豬仔」 $tu_{33} a^{51}$ 、「魚仔」 $hu_{33} a^{51}$ 這種詞形。

(2) 《彙音妙悟》中的「科」韻（《雅俗通》「伽」韻）例字茄萣唸 $/e/$ 、 $/e\gamma/$ 韻；如「 te 短袋、 t^he 推退、 le 螺、 tse 坐、 ts^he 脆」、「 $pe\gamma$ 八、 $te\gamma$ 啄、 $tse\gamma$ 絕」。鹿港腔唸 $/ə/$ 、 $/ə\gamma/$ 韻、蘆洲腔唸 $/e/$ 、 $/e\gamma/$ 韻、高雄腔唸 $/e/$ 、 $/e\gamma/$ 韻。大林蒲、紅毛港、旗津也唸 $/e/$ 、 $/e\gamma/$ 。

(3) 《彙音妙悟》中的「科」韻（《雅俗通》「檜」韻）例字茄萣唸 $/ue/$ 、 $/ue\gamma/$ 韻；如「 pue 菠飛賠倍焙、 p^hue 皮被、 bue 尾末、 ts^hue

²⁶ 所謂「迴避訕笑」意思是「當人們聽到某個地區的特殊口音，會因為口音的特殊性而產生一種揶揄取笑的心理，把它變成一種消遣性的話題，而創造出一些蔑視的流行語。而說這種口音的人為了避免尷尬，就盡量改換成大眾普遍的口音」；例如澎湖的湖西鄉把「天黑黑」說成「天烏烏」 $t^hi^{55} io_{33} io^{55}$ ，因為怕別人笑，就會改說成 $t^hi^{55} o_{33} o^{55}$ 。所以現代茄萣話就會把一般閩南話唸 ts^h - 的音節重新調整唸成 ts^h -，不唸 s - 了。

²⁷ 筆者偶而也聽到有人調侃學甲人說「學甲汝」 $hak_1 ka_{51} lu^{51}$ ，還有待查證。

吹炊髓箠揣(找)、sue 稅、kue 果糲過髻(雞~)、k^hue 課(工~)、hue 灰火歲貨回」；「bue? 欲(要)襪、kue? 郭、gue? 月」。鹿港腔唸 /ə/、/əʔ/ 韻、蘆洲腔唸 /e/、/eʔ/ 韻、高雄腔唸 /ue/、/ueʔ/ 韻。大林蒲、紅毛港、旗津以前唸 /e/、/eʔ/，但是現在受到普通腔的影響，有逐漸改唸 /ue/、/ueʔ/ 的情形。

(4)《彙音妙悟》「科」韻(《雅俗通》「糜」)例字茄荳唸 muẽ5 韻，例字如「糜」。鹿港腔唸 bə5、廈門腔唸 be5。高雄腔唸 muãi5(參看〈音類表〉字例 109)。紅毛港、大林蒲、旗津以前唸 be5、現在唸 muãi5。

(5)《彙音妙悟》「刀」韻(《雅俗通》「高」)例字茄荳唸 ə 韻，例字如「pə 褒寶、bə 無、tə 刀倒、t^hə 討套桃、lə 勞牢、tsə 棗做造、ts^hə 草、sə 鎖、kə 高果、k^hə 考靠、hə 好、ə 蠔……；pə? 薄、p^hə? 粕、tə? 桌、lə? 落、tsə? 作、sə? 索、ə? 學……」。泉州腔、漳州腔、廈門腔唸 /o5/([ə])，臺灣嘉義以南大都唸[ə]，這也是通行腔重要的語音辨識條件。紅毛港、大林蒲、旗津唸 /o/、/oʔ/。

(6)《彙音妙悟》中的「雞」韻(《雅俗通》「稽」韻)例字茄荳唸 /e/、/eʔ/ 韻；如「te 底題蹄芋地、t^he 替、le 犁鑣(鋸~)、tse 齊眾(多)、ts^he 初栖、se 黍洗細、ke 雞街疥癩(潰物)、k^he 溪契、e 挨矮鞋會」、「le? 笠、tse? 節、ts^he? 切(慼)、e? 狹」。高雄腔、大林蒲、紅毛港、旗津唸 /e/、/eʔ/，三峽腔唸 /əe/、/əeʔ/ 韻、南麐島腔唸 /ɛi/、/ɛiʔ/ 韻²⁸、宜蘭腔唸 /e/、/eʔ/ 韻。唸 /əe/、/əeʔ/ 韻是安溪腔的語音特色。

(7)《彙音妙悟》中的「杯」韻(《雅俗通》「稽」韻)部分例字茄荳唸 /e/、/eʔ/ 韻；如「買賣」be₅₅ be³³、「八」pe^{ʔ3}。宜蘭腔、高雄腔、大林蒲、紅毛港、旗津唸 /e/、/eʔ/，鹿港腔、臺北腔唸 /ue/、/ueʔ/ 韻。

²⁸ 南麐島位於浙江外海，當地居民是在 1955 年和大陳島居民一起隨國軍撤退來台的。南麐島人所講的閩南話是屬於偏泉腔，有獨特的音韻內容，內容參見張屏生〈浙南南麐島閩南話 50 年的語言變化〉「全球化之應用語言學暨社會語言學之形式與內容」國際學術研討會論文(2009)。

(8)《彙音妙悟》中的「恩」韻(《雅俗通》「巾」韻)例字茄荳唸 /in/ 韻；如「kin 斤巾筋根近、k^hin 芹、gin 銀」。鹿港腔唸/un/ 韻，三峽腔唸 /in/ 韻、宜蘭腔、高雄腔、大林蒲、紅毛港、旗津唸 /in/ 韻。

(9)《彙音妙悟》中的「關」韻(《雅俗通》「官」韻、「觀」)例字茄荳、高雄腔、紅毛港、大林蒲唸 /uāi/ 或 /uan/ 韻；如「kuāi 關、kuan 慣懸縣」。蘆洲腔唸/uāi/ 韻、鹿港腔唸/ūi/ 或 /uan/，宜蘭腔唸/uāi/、/uan/ 韻、泉州腔唸 /ūi/ 韻。旗津唸 kūi 關、kuan 慣懸縣、

(10)《彙音妙悟》中的「青」韻部分例字(《雅俗通》「更」韻) 茄荳、高雄腔唸 /ẽ/ 韻、紅毛港、大林蒲、旗津唸 ĭ 韻；「青」(更)韻例字唸 /ĩ/ 韻的是偏泉腔，唸 /ẽ/ 韻的是偏漳腔。然而並不是所有的例字都可以成批的類推；只有「中古梗攝開口二等、梗攝開口三等、梗攝開口四等」的例字像「pẽ 柄平病、p^hẽ 彭澎、tẽ 鄭、tsẽ 爭井、ts^hẽ 青醒、s^hẽ 星、sẽ 生牲性姓、kẽ 經更羹、k^hẽ 坑、ŋẽ 硬、ẽ 嬰」才会有這種對應，而「中古山攝開口三等、山攝開口四等」像「pĩ 邊扁變、mĩ 棉麵、t^hĩ 天、nĩ 染年、tsĩ 錢、kĩ 見、ĩ 圓」這些例字在偏漳腔仍然唸 /ĩ/ 韻。

(11)《彙音妙悟》中的「箱」韻(《雅俗通》「薑」韻) 例字茄荳唸 iõ 韻，²⁹ 如「張長(里~)漲脹帳場丈(姑~)、兩量娘梁涼(~傘)讓量(~仔)、樟漿醬(~蜍)蔣漿掌(斷~)醬癢上(~車)、鯧槍廠搶唱牆象像匠上(~水)、箱傷(食~飽)賞(~月)鯨(鴨~)相(~思仔)想、薑、腔、鄉香、鴛養羊楊樣」。這些例字在高雄腔、紅毛港、大林蒲、旗津唸 ĩu 韻，臺南唸 iõ 韻。茄荳是高雄境內少數有 iõ 韻的閩南話。³⁰

²⁹《彙音妙悟》「箱」韻(《雅俗通》「薑」韻)例字在泉州腔唸 ĩu 韻，在漳州腔唸 ĩu/iõ 韻，所以唸 iõ 韻是漳州腔的特色。

³⁰「拍加啾」p^ha₅₁ ka₃₃ ts^hĩu¹¹，不會唸成 p^ha₅₁ ka₃₃ ts^hiõ¹¹。

(12)《彙音妙悟》中的「雙」韻(《雅俗通》「經」韻)部分例字茄茑、高雄腔、紅毛港、大林蒲、旗津大部分唸 /iŋ/ 韻，如「piŋ 反片(邊)、tiŋ 刑居(戶~)冇(硬)、tsiŋ 前、ts^hiŋ 千筊、siŋ 先芟、kiŋ 間肩揀襴、giŋ 眼研、hiŋ 還覓覓、iŋ 閒」。

(13)《彙音妙悟》中的「飛」韻(《雅俗通》「檜」韻)部分例字茄茑、告雄腔唸 /ueʔ/ 韻；如「血」hueʔ³。紅毛港、大林蒲、旗津唸 huiʔ³，這是漳泉腔辨識度最高的字音。唸 hueʔ⁴ 是偏漳腔，唸 huiʔ⁴ 是偏泉腔。

(14)《彙音妙悟》「毛」韻(《雅俗通》「禪」韻)例字茄茑、高雄腔、鹿港腔、臺北腔、紅毛港、大林蒲、旗津唸 /ŋ/ 韻；如「pŋ 方楓飯、mŋ 門問、tŋ 轉頓斷、nŋ 軟卵、tsŋ 磚鑽全旋、ts^hŋ 穿川(尻~)、sŋ 酸損算、kŋ 光捲管卷貫、k^hŋ 勸、hŋ 方荒昏園遠、ŋ 碗(手~)黃」。宜蘭腔唸 /üi/ 韻。

(15)《彙音妙悟》「香」韻(《雅俗通》「姜」韻)例字茄茑大部分唸 /iɔŋ/、/iɔk/，例「tiɔŋ 長(~老)、漲(~大水)長(蕭萬~)丈(大~夫)、liɔŋ 兩量(商~)良(~心)量(數~)諒(原~)、tsiɔŋ 章(文~)彰(~化)獎(~金)將(大~)、ts^hiɔŋ 昌(蘇貞~)倡(提~)、siɔŋ 商(經銷~)傷(~害)想(思~)賞(欣~)償(賠~)相(~命)祥(慈~)常(平~)像尚(高~)、dziɔŋ 嚕壤、kiɔŋ 強(勉~)強(~迫)、k^hiɔŋ 腔姜、hiɔŋ 香(~港)鄉(~鎮)向(方~)享、iɔŋ 央(中~)殃(災~)養(培~)仰(信~)揚(發~)陽、liɔk 略(策~)kiɔk 劇(戲~)、iɔk 約(~束)」。少部分唸 /iaŋ/ 韻，如「亮掌唱香(五~)」。泉州腔唸 /iɔŋ/ 韻、漳州腔 /iaŋ/ 韻。

二、茄茑閩南話的詞彙特點

(一)部分詞彙的音讀特殊

1. 「唱」ts^hiɔ̃¹¹；臺南唸 ts^hio¹¹/ts^hiɔ̃¹¹、高雄唸 ts^hiu¹¹。
2. 「舀」iɔ̃⁵¹；臺南唸 iɔ̃⁵¹、高雄唸 iu⁵¹，少數偏泉腔唸 io⁵¹。
3. 「秋清」siɔ̃₃₃ sin¹¹ (涼快)；臺南唸 ts^hiɔ̃₃₃ ts^hin¹¹，偏泉腔唸 ts^hiu₃₃ ts^hin¹¹。
4. 「拍咳嗽」p^ha₅₁ k^ha₃₃ ts^hiɔ̃¹¹ 打噴嚏；這個詞在臺灣閩南話都唸 p^ha₅₁ ka₃₃ ts^hiu¹¹。

5. 「溫泉」 un₁₁ tsuã¹³ 溫泉。一般唸 un₃₃ tsuã¹³。³¹
6. 「蘇澳」 sua₃₃ ə¹¹ 地名。「蘇」 sɔ > sua。
7. 「查某囡」 tsua₃₅ kiã⁵¹ 女兒。一般唸 tsau₃₅ kiã⁵¹ 或 tsɔ₃₅ kiã⁵¹。「查某」合音唸 tsɔ, tsɔ > tsua。
8. 「後壁」 a₁₁ piaŋ³ 後面，不唸 au₁₁ piaŋ³。
9. 「佗位」 tɐ₅₁ i₃₃ 哪裏。一般唸 tɐ₅₅ ui³³ 或 tue³³。
10. 「眠床」 mŋ₃₃ s^hŋ¹³ 供人睡覺的器具。「眠」 bin > mŋ。
11. 「粗紙」 t^hɔ₃₃ tsua⁵¹ 早期的衛生紙；高雄唸 t^hɔ₃₃ tsua⁵¹。
12. 「墜繩」 tui₁₁ tsɿ¹³ 用來量取垂直的工具；高雄唸 tui₁₁ tsin¹³。
13. 「牛欄仔」 gu₃₃ k^hiat₅ la⁵¹ 綁牛的小木樁。一般唸 gu₃₃ k^hit₅ la⁵¹。
14. 「籐箕」 ts^ha₃₃ ki⁵⁵ 裝粟的器具。高雄唸 ts^hia₃₃ ki⁵⁵，有人唸 ts^hia₅₁ ki⁵⁵，客家話唸 ts^hap³ ki¹³，「籐」按律應該唸 ts^hiap⁴，但是在筆者歷年所調查的臺灣閩南話大都唸 ts^hia₃₃ ki⁵⁵。
15. 「菱角」 giŋ₃₃ kak³ 菱角。「菱」 liŋ > giŋ。
16. 「蓮藕」 giŋ₃₃ ŋãu³³ 蓮藕。「蓮」 lian > giŋ。
17. 「林菝仔」 niã₅₅ puat₃ la⁵¹ 蕃石榴。一般唸 nã₅₅ puat₃ la⁵¹。
18. 「枇杷」 ti₃₃ pe¹³ 枇杷；一般唸 pi₃₃ pe¹³。³²
19. 「弓蕉」 giŋ₃₃ tsia⁵⁵ 香蕉；一般唸 kin₃₃ tsia⁵⁵。「弓」 kin > giŋ。
20. 「葡萄」 p^hue₃₃ tɐ₃₃ 葡萄。一般唸 p^hu₃₃ tɐ¹³。
21. 「清飯」 ts^hiŋ₅₁ pŋ³³ 隔餐剩下的冷飯。一般唸 ts^hin₅₁ pŋ³³。「清」 ts^hin > ts^hiŋ。
22. 「板脊」 pan₅₅ nã¹³ 豬板油。一般唸 pan₅₅ la¹³。
23. 「三層」 sam₃₃ tsian¹³ 五花肉。一般唸 sam₃₃ tsan¹³。
24. 「皮蛋」 pi₃₃ tan¹¹ 皮蛋。一般唸 p^hi₃₃ tan¹¹。
25. 「卵仁」 nŋ₁₁ gin¹³ 蛋黃。不唸 nŋ₁₁ dzin¹³。「仁」 dzin > gin。
26. 「豆乳」 tau₁₁ lu⁵¹ 豆腐乳。一般唸 tau₁₁ dzu⁵¹。「乳」 dzu > lu。
27. 「仙草」 ts^han₃₃ ts^hau⁵¹ 仙草凍。北部唸 sian₃₃ ts^hau⁵¹。
28. 「潤餅餡」 lun₁₁ tiã₅₅ kau³ 潤餅。一般唸 lun₁₁ piã₅₅ kau³。
29. 「滿煎𩚑」 bian₅₅ tsian₃₃ te⁵⁵ 石頭餅。一般唸 ban₅₅ tsian₃₃ te⁵⁵。
30. 「愛蕘」 ai₅₁ giə¹³ 愛玉。一般唸 ə₅₁ giə¹³。
31. 「咖哩」 ka₃₃ le⁵¹ 咖哩。例「咖哩仔飯」 ka₃₃ le₅₅ a₅₅ pŋ³³。
32. 「白鶴」 pe₁₁ hiə³³ 白鶴。一般唸 pe₁₁ hə³。

³¹ 屏東人把「封肉」唸成 hɔŋ₁₁ baŋ³，也是陰平唸低降調的例子。

³² 「枇杷」的音讀還有 k^hi₁₁ pe¹³ (鹿港)、gi₃₃ pe¹³ (宜蘭)、dzi₃₃ pe¹³ (崙背)。

33. 「尾蝶仔」 bɔ₅₅ ia₃₃ a⁵¹ 蝴蝶。一般唸 bue₅₅ ia₃₃ a⁵¹。「尾」 bue > bɔ。
34. 「蛭蝓」 am₅₅ pɔ₃₃ te¹³ 蟬。一般唸 am₅₅ pɔ₃₃ tse¹³。「蛭」 tse > te。
35. 「土蚋仔」 tɔ₁₁ pi₅₅ a⁵¹ 黃蟋蟀；一般唸 tɔ₁₁ pe₅₅ a⁵¹。
36. 「尾蝶仔」 bɔ₅₅ ia₃₃ a⁵¹ 蝴蝶；一般唸 bue₅₅ ia₃₃ a⁵¹。
37. 「水獺」 tsui₅₅ lua¹¹ 水獺。一般唸 tsui₅₅ t^hua[?]。³「獺」 t^hua[?] > lua。
38. 「爪仔」 giau₅₅ a⁵¹ 爪子。「爪」 dziau > giau。
39. 「囟」 sim¹¹ 幼兒的顱骨之間覆蓋著一層膜的間隙；一般唸 sin¹¹。
40. 「擲」 k^he[?] 拿；高雄唸 t^he[?]8。
41. 「倒去矣」 tue¹¹ i₁₁ ·a₁₁ 回去了。「倒」 tɔ > tue。
42. 「這陣」 tsit₅ pun³³ 現在。一般唸 tsit₅ tsun³³。
43. 「灶君公」 tsau₅₁ p^hun₃₃ kɔŋ⁵⁵ 灶神。一般唸 tsau₅₁ kun₃₃ kɔŋ⁵⁵。

(二) 茄苳話詞形比較特殊的詞彙

1. 「掣火焰」 s^hua₅₁ hue₅₅ iam³³ 閃電。高雄叫「爍爍」 s^hi₅₁ nã¹¹。
2. 「風遮仔」 hɔŋ₃₃ dzia₅₅ a⁵¹ 在菜園周圍用石頭疊高的矮牆。澎湖叫「菜坵」 ts^hai₅₅ t^he[?]。⁵
3. 「龍咧絞水」 liŋ¹³ te[?]₅ ka₅₅ tsui⁵¹ 海嘯。
4. 「雨笠」 hɔ₁₁ le[?]₅ 雨傘。³³高雄叫「雨傘」 hɔ₁₁ suã¹¹。
5. 「唱片盤」 ts^hi⁵ɔ₅₁ p^hi₅₁ puã¹³ 早期手搖電唱機。有的閩南話叫「機器音」 ki₃₃ k^hi₅₁ im⁵⁵。
6. 「水盪」 tsui₅₅ la¹³ 燒開水之後所留的茶垢。一般叫「茶滓」 te₃₃ tai⁵¹。
7. 「莓仔」 hm₃₃ mã⁵¹ 稻子的幼苗。一般叫「秧仔」 ŋ₃₃ ŋã⁵¹。
8. 「番仔葱」 huan₃₃ nã₅₅ ts^haŋ⁵⁵ 洋葱。一般叫「葱頭」 ts^haŋ₃₃ t^hau¹³。
9. 「美國花菜」 bi₅₅ kɔk₅ hue₃₃ ts^hai¹¹ 青色花椰菜。
10. 「冰枝」 piŋ₃₃ ki⁵⁵ 冰棒。一般叫「枝仔冰」 ki₃₃ a₅₅ piŋ⁵⁵。
11. 「白肉」 pe₁₁ ba[?]₃ 肥肉。。一般叫「肥肉」 pui₃₃ ba[?]₃。
12. 「煙腸熟肉」 ian₃₃ ts^hiaŋ¹³ sik₁ ba[?]₃ 黑白切。北部人叫「烏白切」 ɔ₃₃ pe₁₁ ts^hiat³。嘉義叫「滷熟肉」 lɔ₅₅ siɔk₁ ba[?]₃。
13. 「四跤魚仔」 si₅₁ k^ha₃₃ hi₃₃ a⁵¹ 青蛙。高雄叫「水雞」 sui₅₅ ke⁵⁵。
14. 「烏金」 ɔ₃₃ kim⁵⁵ 烏魚。
15. 「顴耳交頭」 kue₅₁ hi₁₁ kau₃₃ t^hau¹³ 顴骨。高雄叫「鐵行頭」 t^hi₅₁ kiã₃₃ t^hau¹³，有的叫「顴交頭」 kue₅₁ kau₃₃ t^hau¹³。

³³ 「雨笠」也用來指稱一種邊緣較寬大的斗笠。

16. 「水胙」 tsui₅₅ kui⁵⁵ 喉結。田寮也叫「水胙」 tsui₅₅ kui⁵⁵。
17. 「胸脇」 hiŋ₃₃ ha⁵¹ 胸部。一般說「胸坎」 hiŋ₃₃ k^ham⁵¹。
18. 「結輦仔」 kiat₃ lian₅₅ nã⁵¹ 手上的硬繭。一般叫「結趺」 kiat₅ lan⁵⁵。
19. 「扞脈」 ham¹³₃₃ mēŋ⁵ 把脈。一般說「節脈」 tsat₅ mēŋ⁵。
20. 「好儂客」 hə₅₅ laŋ₃₃ k^heŋ³ 七月間的孤魂野鬼。也叫「好兄弟」 hə₅₅ hiã₃₃ ti³³。
21. 「四跤魚仔蹕」 si₅₁ k^ha₃₃ hi₃₃ a₅₅ t^hiək³ 蛙泳。高雄說「四跤仔泅」 si₅₁ k^ha₃₃ a₅₅ siu¹³。
22. 「髭喙鬚」 k^hun₃₃ ts^hui₅₁ ts^hiu⁵⁵ 刮臉。一般說「鬚喙鬚」 k^hau₃₃ ts^hui₅₁ ts^hiu⁵⁵。
23. 「唔驢」 u₅₁ lu¹³ 無理取鬧。
24. 「削久矣」 siak₅ ku⁵¹ · a₁₁ 很久了。高雄說「真久矣」 tsin₃₃ ku⁵¹ · a₁₁、
「誠久矣」 tsiã₃₃ ku⁵¹ · a₁₁。
25. 「猴叮」 kau¹³ · ta₁₁ 茄荳人常說的口頭禪。

三、小結

本文通過實地調查整理，將茄荳話的音系做了具體分析，它最主要的音韻特點是①有「出歸時」現象。②《彙音妙悟》「居」韻（《雅俗通》「居」韻）例字唸 /u/ 韻，但是現在受到通行腔的影響已經變讀為 /i/ 韻。③《彙音妙悟》「刀」韻（《雅俗通》「高」）例字茄荳唸 /ə/ 韻，這是通行腔的特色。④《彙音妙悟》中的「箱」韻（《雅俗通》「薑」韻）例字茄荳話唸 /iɔ̃/ 韻。在詞彙差異方面，本文通過和其他閩南話的比較，篩檢出有詞彙音讀特殊 39 條和詞形差異較大的詞條 23 條。另外有一些是茄荳當地漁業的特殊行業用語，希望本計畫所調查整理的茄荳話的音韻和詞彙現象能夠提供相關研究者尋繹出有意義的研究課題。

參考文獻

- 洪惟仁 1989〈臺灣諸語言之分佈與融合消長之競爭力分析〉，《臺灣風物》，39 卷，2 期，頁 43—80。收錄於《臺灣方言之旅》頁 67—107。
- 洪惟仁 1996《臺灣文獻書目解題·語言類》。臺北：國立中央圖書館臺灣分館。初版 1 刷。
- 洪惟仁 1997《高雄縣閩南語方言》。高雄：高雄縣立文化中心。
- 洪惟仁 1999《臺灣方言之旅》。臺北：前衛出版社。2 版 2 刷。
- 張屏生 2007《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙·冊一·論述篇/臺灣地區漢語方言的語音和詞彙·冊二·語料篇一·高雄閩南話語彙集/冊三、冊四·語料篇二·臺灣漢語方言詞彙對照表》。臺南：開朗雜誌事業有限公司。初版。
- 張屏生 2009〈浙南南甌島閩南話 50 年的語言變化〉，2009「全球化之應用語言學暨社會語言學之形式與內容」國際學術研討會，國立臺北科技大學主辦，地點：國立臺北科技大學。
- 教育部國語會 2009《臺灣閩南語常用詞辭典》
<http://twblg.dict.edu.tw/tw/index.htm> (總編輯：姚榮松/副總編輯：張屏生)
- 董忠司 2001《臺灣閩南話辭典》。臺北：五南出版社。初版 1 刷。
- 蕭藤村 2012《臺灣話俗諺語典》。臺北：五南出版社。初版 1 刷。
- 簡秀梅 2006《關廟方言區「出歸時」字類回頭演變之地理與社會方言學研究關廟方言區出歸時字類回頭演變之地理與社會方言學研究》。高雄：國立高雄師範大學·台灣語言及教學研究所碩士論文。



高雄市立
歷史博物館

KAOHSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

附錄：高雄茄苳閩南話基礎語彙





高雄市立
歷史博物館

KAOHSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

索引

一、天文地理	25	二十二、疾病	89
二、時間節令	28	二十三、藥品	93
三、方位	32	二十四、風俗、宗教活動	95
四、日常用品	33	二十五、文化娛樂	98
五、農工用品	39	二十六、壞人壞事	102
六、糧食蔬菜	42	二十七、動詞	105
七、水果	45	二十八、干支	117
八、飲食	46	二十九、數量詞	118
九、礦物及其他自然物	53	三十、形容詞	122
十、動物	54	三十一、副詞	128
十一、花草樹木	61	三十二、虛詞	130
十二、衣裝被服鞋	63	三十三、代詞	131
十三、建築物	65	三十四、象聲詞	132
十四、親屬稱謂	67		
十五、姓氏	70		
十六、人體部位	73		
十七、交際應酬	76		
十八、婚喪	78		
十九、各色人稱、活動	81		
二十、商業活動	84		
二十一、交通科技	87		



高雄市立
歷史博物館

KAOHSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

一、天文地理

(一) 天文

- 【日頭】dzit₁ t^hau¹³ 太陽。
- 【月娘】gue₁₁ ni⁵ 月亮。
- 【月娘咧春米】k^huã₅₁ tsit₃ le₃₃ gue₁₁ ni⁵ ti₁₁ hia₅₅ li₅₅ tsin₃₃ bi⁵¹ 月亮春米。
- 【月娘公公咧春米】gue₁₁ ni⁵ kɔŋ₃₃ kɔŋ⁵⁵ te₇₅ tsin₃₃ bi⁵¹ 月亮春米。
- 【月眉】gue₁₁ bai¹³ 月眉。
- 【星】ts^hẽ⁵⁵ 星星。
- 【牛郎】gu₃₃ nŋ¹³ 星名，牽牛星的俗稱。
- 【織女】tsit₅ li⁵¹ 星名，織女星的俗稱。
- 【掃帚星】sau₅₁ tsiu₅₅ sē⁵⁵ 慧星。也叫「掃把星」。
- 【雲】hun¹³ 雲。
- 【烏雲】ɔ₃₃ hun¹³ 黑雲。
- 【白雲】pe₁₁ hun¹³ 白雲。
- 【虹】k^hiŋ³³ 彩虹。
- 【霧霧】bɔŋ₃₃ bu³³ 霧。
- 【罩霧】ta₅₁ bɔŋ¹³ 起霧。
- 【露水】lɔ₁₁ tsui⁵¹ 露水。
- 【落霜】lɔ₁₁ sŋ⁵⁵ 下霜。例「寒儂咧落霜」kuã₁₁ laŋ₃₃ te₇₅ lɔ₁₁ sŋ⁵⁵。
- 【落雪】lɔ₁₁ se⁷³ 雪。
- 【風】hɔŋ⁵⁵ 風。
- 【絞螺仔風】ka₅₅ le₃₃ a₅₅ hɔŋ⁵⁵ 龍捲風。
- 【落山風】lɔ₁₁ suã₃₃ hɔŋ⁵⁵ 落山風。
- 【順風】sun₁₁ hɔŋ⁵⁵ 順風而行。
- 【拊風】tu₃₃ hɔŋ⁵⁵ 逆風而行。
- 【九降】kau₅₅ kaŋ¹¹ 九月的風，表示潮水要來。例如「漲九降」。

- 【冰角】piŋ₃₃ kak³ 冰雹。
- 【報頭】pə₅₁ t^hau¹³ 風暴將來的兆頭，泛指氣候變化的徵兆。
- 【風颱】hɔŋ₃₃ t^hai⁵⁵ 颱風。俗諺：「九月颱，無儂知」kau₅₅ gue₁₁ t^hai⁵⁵, bə₃₃ laŋ₃₃ tsai⁵⁵。
- 【風靜】hɔŋ⁵⁵ tsẽ³³ 風停了。
- 【落雨仔】lɔ₁₁ hɔ₃₃ a⁵¹ 下雨，由雲層降下地面的水。
- 【雨靜】hɔ³³ tsẽ³³ 雨停了。
- 【落大雨】lɔ₁₁ tua₁₁ hɔ³³ 下大雨。
- 【落雨仔微】lɔ₁₁ hɔ₃₃ a₅₅ bui⁵⁵ 下毛毛雨。
- 【毛毛仔雨】mŋ₃₃ mŋ₃₃ ŋã₅₅ hɔ³³ 毛毛雨；密而細的小雨。
- 【西北雨】s^hai₃₃ pak₅ hɔ³³ 西北雨。
- 【爍爍】s^hi₅₁ nã¹¹ 閃電。例「就是掣一下」tə₁₁ si₁₁ s^hua⁷³ •tsit₃ •le₃₃。
- 【掣火焰】s^hua₅₁ hue₅₅ iam³³ 閃電。特色詞。
- 【霆雷】tan₃₃ lui¹³ 打雷。也叫「霆雷公」tan₃₃ lui₃₃ kɔŋ⁵⁵。
- 【天氣】t^hi₃₃ k^hi¹¹ 今天天氣很好。例「天氣遐好」t^hi₃₃ k^hi¹¹ hia⁷⁵ hɔ⁵¹。
- 【好天】hə₅₅ t^hi⁵⁵ 晴天。
- 【痞天】p^hai₅₅ t^hi⁵⁵ 刮風下雨的日子。
- 【落雨天】lɔ₁₁ hɔ₁₁ t^hi⁵⁵ 下雨天。
- 【沃雨】ak₅ hɔ³³ 淋雨。lam₃₃ hɔ³³。
- 【烏陰天】ɔ₃₃ im₃₃ t^hi⁵⁵ 陰天。
- 【熱】dzua⁷⁵ 天氣熱。例「天削熱」t^hi⁵⁵ sia₅₅ dzua⁷⁵。
- 【寒】kuã¹³ 天氣冷。例「削寒」sia₅₅ kuã¹³。也叫「寒」gan¹³。
- 【冷】liŋ⁵¹ 天氣冷。
- 【秋清】siə₃₃ sin¹¹ 天氣涼爽。或說「涼」liəŋ¹³。

【亢旱】k^hɔŋ₅₁ han³³ 旱災。
 【欠水】k^hiam₅₁ tsui⁵¹ 旱災。
 【漲大水】tiɔŋ₅₁ tua₁₁ tsui⁵¹ 水災。也叫「水災」tsui₅₅ tsai⁵⁵。
 【火災】hue₅₅ tsai⁵⁵ 火災。
 【火燒厝】hue₅₅ siə₃₃ s^hu¹¹ 火災。「厝」。
 【火燒山】hue₅₅ siə₃₃ suā⁵⁵ 火災。
 【天狗食日】t^hian₃₃ kau⁵¹ tsia₁₁ dzit⁵ 日蝕。
 【天狗食月】t^hian₃₃ kau⁵¹ tsia₁₁ gue[?] 月蝕。
 【地動】te³³ taŋ³³ 地震。
 【地牛咧翻身】te₁₁ gu¹³ te[?]₅ huan₃₃ sin⁵⁵ 地震。
 【走山】tsau₅₅ suā⁵⁵ 土石流。
 【海水倒灌】hai₅₅ tsui⁵¹ tə₅₁ kuan¹¹ 海水倒灌。
 【滾蛟龍】kun₅₅ kau₃₃ liɔŋ¹³ 海嘯。也叫「龍咧絞水」liŋ¹³ te[?]₅ ka₅₅ tsui⁵¹。

(二)自然地理

【海】hai⁵¹ 海。
 【海湧】hai₅₅ iŋ⁵¹ 海浪。
 【癘狗湧】siau₅₅ kau₅₅ iŋ⁵¹ 瘋狗浪。
 【湧蛟】iŋ₅₅ k^ha⁵⁵ 大浪。
 【海墘仔】hai₅₅ k^hi₃₃ ā⁵¹ 海邊。
 【海坪】hai₅₅ p^hiā¹³ 潮間帶。
 【海口】hai₅₅ k^hau⁵¹ 海口。
 【海岸】hai₅₅ huā³³ 海岸。
 【海沙埔】hai₅₅ sua₃₃ pɔ⁵⁵ 海灘。
 【澳】ə¹¹ 船舶可停靠的天然港灣，常用來作地名，例如「蘇澳」sua₃₃ ə¹¹、「南方澳」。
 【崁】uā⁵⁵ 外島。gua₁₁ tə⁵¹。
 【嶼】si³³ 嶼。
 【礁】ta⁵⁵ 海中的礁石。

【磬】sua⁵¹ 礁石。
 【碇砧石】lɔ₅₅ kɔ₅₅ tsia[?]₅ 碇砧石。
 【汕】suā¹¹ 海岸線。
 【流】lau¹³ 潮水。
 【大流】tua₁₁ lau¹³ 大潮水。
 【小流】siə₅₅ lau¹³ 小潮水。
 【起流】k^hi₅₅ lau¹³ 漲潮。也叫「南流」lam₃₃ lau¹³。
 【洶流】k^hə₅₅ lau¹³ 退潮。也叫「水汐落去」tsui⁵¹·te₁₁·lə₁₁·i₁₁。
 【絞螺仔旋】ka₅₅ le₃₃ a₅₅ tsŋ³³ 水流渦。
 【溪】k^he⁵⁵ 山間的小河溝。例「二重溪」dzi₁₁ tiŋ₃₃ k^he⁵⁵。
 【圳溝】tsun₅₁ kau⁵⁵ 灌溉用的水渠。
 【水溝】tsui₅₅ kau⁵⁵ 疏通水流的溝道。
 【湖】ɔ¹³ 湖。例「大埤湖」tua₁₁ pi₃₃ ɔ¹³。
 【水池仔】tsui₅₅ ti₃₃ a⁵¹ 蓄水的坑。
 【潭】t^ham¹³ 潭。例「蓮池潭」lian₃₃ ti₃₃ t^ham¹³。
 【埤仔】pi₃₃ a⁵¹ 池塘。
 【放水】paŋ₅₁ tsui⁵¹ 把池塘的水排放掉。這時候會有很多人到河裏去抓魚。
 【水庫】tsui₅₅ k^hɔ¹¹ 水庫。
 【魚塭仔】hi₃₃ un₅₅ nā⁵¹ 在海邊挖掘的池塘，可引水養殖魚類，常會造成地層下陷。
 【塗窟仔】t^hɔ₃₃ k^hut₅ la⁵¹ 小水池。
 【庄𦵏】tsŋ₃₃ k^ha⁵⁵ 鄉下。也叫「草地」ts^hau₅₅ te³³。
 【都市】tɔ₃₃ s^hi³³ 城市。「市」
 【在地儂】tsai₁₁ te₁₁ laŋ¹³ 本地。也叫「本地儂」pun₅₅ te₁₁ laŋ¹³。
 【塍】ts^han¹³ 水田。
 【菜園仔】s^hai₅₁ hŋ₃₃ ŋā⁵¹ 專門用來種菜的田。「菜」
 【風遮仔】hɔŋ₃₃ dzia₅₅ a⁵¹ 在菜園周圍用石頭疊高的矮牆，用以擋風。有的閩南話叫「菜坵」ts^hai₅₁ t^he[?]₅。

【壟】lin¹³ 在耕地上壅成一行一行的土埂，上面可以種植農作物，如「蕃薯壟」han₃₃ tsu₃₃ lin¹³。類似「股」，但是「股」的面積比較大，「壟」的面積比較小。

【股】x 在耕地上壅成一行一行的土埂，上面可以種植農作物，如「菜股」ts^hai₅₁ ko⁵¹。

【山】suã⁵⁵ 陸地上高起的部分。

【山頂】suã₃₃ tin⁵¹ 山上。

【尖山尾溜】tsiam₃₃ suã₃₃ bue₅₅ liu⁵⁵ 山頂。

【山骹】suã₃₃ k^ha⁵⁵ 山腳。

【山坪】suã₃₃ p^hiã¹³ 山坡。

【平地】pẽ₃₃ te³³ 平地。

【塗】t^hɔ¹³ 泥土。

【塗沙】t^hɔ₃₃ sua⁵⁵ 泥沙。

【沙仔】sua₃₃ a⁵¹ 沙子。

【塗沙粉仔】t^hɔ₃₃ sua₃₃ hun₅₅ nã⁵¹ 灰塵。

【块】iŋ⁵⁵ 灰塵揚起。例「塗沙粉仔真块」t^hɔ₃₃ sua₃₃ hun₅₅ nã⁵¹ tsin₃₃ iŋ⁵⁵。

【路糊糜仔】lɔk₁ ko₃₃ muẽ₃₃ ã⁵¹ 爛泥巴。

【水】tsui⁵¹ 水。

【古井水】ko₅₅ tsẽ₅₅ tsui⁵¹ 井水。

【地河水】te₁₁ hɔ₃₃ tsui⁵¹ 地下水。

【海水】hai₅₅ tsui⁵¹ 海水。

【泉水】tsuã₃₃ tsui⁵¹ 泉水。

【溪水】k^he₃₃ tsui⁵¹ 溪水。

【礦泉水】k^hɔŋ₅₁ tsuã₃₃ tsui⁵¹ 礦泉水。

【水道水】tsui₅₅ tɔ₁₁ tsui⁵¹ 自來水。

【溫泉】un₁₁ tsuã¹³ 溫泉。「溫」特殊的變調。

【水湮】x 瀑布。

【溪墘】k^he₃₃ k^ham¹¹ 懸崖。

【磅空】p^hɔŋ₁₁ k^haŋ⁵⁵ 隧道。

【山洞】suã₃₃ tɔŋ³³ 山中的洞穴。

【鞏拘力】k^hɔŋ₁₁ ku₃₃ li⁵¹ 打水泥。

【鞏】k^hɔŋ³³ 用水泥鞏固基礎。

【鹽埕】iam₃₃ tiã¹³ 曬鹽的地方。

【蠔坪】ɔ₃₃ pẽ¹³ 養蠔的地方。

【點仔膠】tam₅₅ mã₅₅ ka⁵⁵ 柏油。

【羈𦉳】kua₃₃ sua⁵¹ 擱淺。

二、時間節令

【時陣】si₃₃ tsun³³ 時候。例：「啥乜時陣」
tsit₅ pun³³。

【一世儂】tsit₁ si₅₁ laŋ¹³ 一輩子。

【較早】k^haŋ₅ tsa⁵¹ 以前。也叫「做前」
tsə₅₁ tsin¹³、「古早」kə₅₅ tsa⁵¹。

【本來】pun₅₅ lai¹³ 本來，也叫「本成」
pun₅₅ tsia¹³。

【落尾仔】lə₅₅ bue⁵¹ ·a₁₁ 以後。例「落尾
仔咧做塗水」lə₅₅ bue⁵¹ ·a₁₁ leŋ₅ tsə₅₁ t^hə₁₁
tsui⁵¹。

【尾手】bue₅₅ siu⁵¹ 以後。又叫「以後」
i₅₅ au³³。

【這馬】tsim₅₅ mā⁵¹ 現在。也唸 tsim₅₅
mā⁵¹。也叫「這陣」tsit₅ tsun³³、「這笨」tsit₅
pun³³、「今」tā⁵⁵ 現在。例「到今汝才知」
kau₅₁ tā⁵⁵ li₅₅ k^haŋ₅ tsai⁵⁵。

【這時】tsiaŋ₅₁ si¹³ 這個時候；例「汝睏
到這時猶未起來！」li₅₅ k^hun₅₁ kaŋ₅ tsiaŋ₅₁
si¹³ a₅₅ be₁₁ k^hi₃₁ lai₁₁。

【削久矣】sia₅ ku⁵¹ ·a₁₁ 很久。例「我來
遮削久矣？」gua₅₅ lai₃₃ tsia⁵⁵ sia₅ ku⁵¹ ·a₁₁
(我來這裏很久了)。

【無若久】bə₃₃ gua₁₁ ku⁵¹ 沒多久。

【幾日】kui₅₅ dzit⁵₃ 幾天。

【幾若日】kut₁ la₁₁ dzit⁵ 好幾天。

【半晡】puā₅₁ pə⁵⁵ 有一段長的時間。

【今仔】tā₃₃ ā₅₅ 剛剛。例「汝今仔來」li₅₅
tā₃₃ ā₅₅ lai¹³。

【且聽一下】s^hā₅₅ hia₅₅ ·tse₁₁ 等一會兒。

【等一下】tan⁵¹ ·tsit₁ ·le₁₁ 等一會兒。也
叫「慢且是」ban₁₁ ts^hiā₅₅ si³³。

【等候】tan₅₅ hau³³ 等候。

【繼落去】sua¹¹ ·lə₁₁ ·k^hi₁₁ 接下去。

【順繼】sin₁₁ sua¹¹ 順便。

【抑未】a₅₅ be³³ 還沒有。例「汝這晏矣抑
未睏」li₅₅ tsia₅₅ uā¹¹ ·ā₁₁ a₅₅ be₁₁ k^hun¹¹。

【強欲】kiəŋ₁₁ be₅₅ 將要。例「我梛得強
欲死！」gua₅₅ iau₃₃ ka₅₅ kiəŋ₁₁ be₅₅ si⁵¹。

【未曾欲】bue₁₁ tsin₁₁ bue³ 還沒有就。
例「未曾欲抑未煮熟，汝就欲食矣！」bue₁₁
tsin₁₁ bue³ a₅₅ be₁₁ tsu₅₅ sik⁵ li₅₅ tə₁₁ be³₅
tsia³ ·a₁₁。

【定定】tiā₁₁ tiā₁₁ 經常。有人唸 ts^hiā₁₁
ts^hiā₁₁。

【捷】tsiap⁵ 經常。例「你若倒去就較捷來」
li₅₅ nā₁₁ tə₁₁ hi₁₁ tə₁₁ k^haŋ₅ tsiap₁ lai¹³。

【臨時】lim₃₃ si¹³ 臨時。例「臨時臨耀」
lim₃₃ si¹³ lim₃₃ iau³³。

【有當時仔】u₁₁ taŋ₃₃ si₃₃ a⁵¹ 有時候。
也叫「有時陣」u₁₁ si₃₃ tsun³³。

【連鞭】liam₃₃ mī₃₃ 馬上。例「我連鞭來」
gua₅₅ liam₃₃ mī₃₃ hi¹¹。

【延延】ian₃₃ s^hian¹³ 拖延時間。例「延延
時間」ian₃₃ s^hian₃₃ si₃₃ kan⁵⁵。

【閏月】lun₁₁ gue³ 每逢閏年所加的一個
月叫「閏月」。

【年頭】nī₃₃ t^hau¹³ 年頭。

【年尾】nī₃₃ bue⁵¹ 年尾。

【月頭】gue₁₁ t^hau¹³ 月初。

【月尾】gue₁₁ bue⁵¹ 月尾。

【正月】tsiā⁵⁵ ·gue₁₁ 一月。

【二月】dzi³³ ·gue₁₁ 二月。

【三月】sā⁵⁵ ·gue₁₁ 三月。

【四月】si¹¹ ·gue₁₁ 月尾。

【五月】go³³ ·gue₁₁ 五月。

【六月】lak³ ·gue₁₁ 六月。

【七月】s^hit³ ·gue₁₁ 七月。

【八月】pe₃₁ ·gue₁₁ 八月。

【九月】kau⁵¹ ·gue₁₁ 九月。

【十月】tsap⁵ ·gue₁₁ 十月。

【十一月】tsap₁ it³ ·gue₁₁ 十一月。

【十二月】tsap₁ dzi³³ ·gue₁₁ 十二月。
 【今年】kin₃₃ nĩ¹³ 今年。
 【明年】mẽ₃₃ nĩ¹³ 明年。
 【後年】au₁₁ taŋ⁵⁵ 後年。
 【舊年】ku₁₁ nĩ¹³ 去年。
 【前年】tsun₁₁ ·nĩ₃₃ 前年。也叫「前冬」
 tsin₃₃ taŋ⁵⁵。
 【一個月】tsit₁ kɔ₅₅ gue⁵ 一個月。
 【頂個月】tsin₃₃ kɔ₅₁ gue⁵ 上個月。也
 叫「頂月日」tin₅₅ gue₁₁ dzit⁵ 上個月。
 【後個月】au₁₁ kɔ₅₅ gue⁵ 下個月。也叫
 「後月日」tin₅₅ gue₁₁ dzit⁵ 下個月。
 【一禮拜】tsit₁ le₅₅ pai¹¹ 一個星期。
 【禮拜】le₅₅ pai¹¹ 星期日。
 【禮拜日】le₅₅ pai₅₁ dzit⁵ 星期日。
 【拜一】pai₅₁ it³ 星期一。
 【拜二】pai₅₁ dzi³³ 星期二。
 【拜三】pai₅₁ sã⁵⁵ 星期三。
 【拜四】pai₅₁ si¹¹ 星期四。
 【拜五】pai₅₁ gɔ³³ 星期五。
 【拜六】pai₅₁ lak⁵ 星期六。
 【今仔日】kin₃₃ nã₅₅ dzit⁵ 今天。
 【明仔再】bin₃₃ nã₅₅ tsai¹¹ 明天。
 【後日】au³³ ·dzit₃ 後天。
 【落後日】lə₅₁ au³³ ·dzit₃ 大後天。
 【昨昏】tsa₃₃ hŋ⁵⁵ 昨天。
 【昨日】tsə₃₃ ·dzit₃ 前天。
 【落昨日】lə₃₃ tsə₃₃ ·dzit₃ 大前天。
 【日時】dzit⁵ ·si₁₁ 白天。
 【暝時】mẽ¹³ ·si₁₁ 晚上。
 【一日】tsit₁ dzit⁵ 一天。也叫「一工」tsit₁
 kaŋ⁵⁵ 一天。
 【雞啼】ke⁵⁵ tʰi¹³ 雞叫。
 【天抑未光】tʰi⁵⁵ a₅₅ be₁₁ kŋ⁵⁵ 天還沒亮。
 【天欲光矣】tʰi⁵⁵ be₅₅ kŋ⁵⁵ ·ŋã₅₅ 天要亮
 了。

【拍癪仔光】pʰa₅₁ pʰu₅₅ a₅₅ kŋ⁵⁵ 曙光出
 現時的日光。
 【貓霧仔光】ba₃₃ bu₃₃ a₅₅ kŋ⁵⁵ 曙光出現
 時的日光。
 【日頭曝著尻川】dzit₁ tʰau¹³ pʰak₁ tiə₁₁
 kʰa₃₃ tsʰŋ⁵⁵ 天大亮。例「猴罔仔汝睏到
 日頭曝著尻川！」kau₃₃ gin₅₅ nã⁵¹ li₅₅ kʰun₅₁
 ka₅₅ dzit₁ tʰau¹³ pʰak₁ tiə₁₁ kʰa₃₃ tsʰŋ⁵⁵
 【透早】tʰau₅₁ tsa⁵¹ 大清早。
 【昊早起】e₃₃ tsai₅₅ i⁵¹ 大清早。
 【早起時仔】tsai₅₅ si₁₁ ·ã₃₃ 早上。也叫「早
 起」tsai₅₅ i⁵¹。
 【半晡】puã₅₁ pɔ⁵⁵ 有一陣子的時間。
 【抑未日頭晝】a₅₅ be₁₁ dzit₁ tʰau₃₃ tau¹¹
 快要接近中午的時候。
 【中晝】tiəŋ₃₃ tau¹¹ 中午。
 【透中晝】tʰau₅₁ tiəŋ₃₃ tau¹¹ 日正當中。
 【透暝】tʰau₅₁ mẽ¹³ 整晚。
 【過晝】kue₅₁ tau¹¹ 中午過後。
 【昊晝】e₃₃ tau¹¹ 下午，約下午四、五點
 的時候。
 【欲暗矣】be₅₅ am₅₅ mã⁵¹ 黃昏。
 【日頭暗】dzit₁ tʰau₃₃ am¹¹ 黃昏，也叫
 「日頭落山」dzit₁ tʰau¹³ lə₁₁ suã⁵⁵。
 【昊昏】e₃₃ hŋ⁵⁵ 晚上。也叫「暗時」am₅₁ si¹³。
 【暗頭仔】am₅₁ tʰau₃₃ a⁵¹ 太陽剛下山，
 要點燈的時候。也叫「下暗」e₃₃ am¹¹、「暗
 時仔」am₅₁ si₃₃ a⁵¹ 晚上。
 【三更半暝】sã₃₃ kẽ₃₃ puã₅₁ mẽ¹³ 三更
 半夜，晚上十一點到零晨一點。
 【頂半暝】tin₅₅ puã₅₁ mẽ¹³ 上半夜，晚上
 十一點到十二點。
 【下半暝】e₁₁ puã₅₁ mẽ¹³ 下半夜，晚上
 十二點到零晨一點。
 【翻點】huan₃₃ tiam⁵¹ 半夜超過 12 點。
 【暝尾】mẽ₃₃ bue⁵¹ 凌晨。3、4 點鐘時候。
 【雞報寅】ke⁵⁵ pə₅₁ in₃₃ si¹³ 算命用語。
 約在清晨 3 點到 5 點。

【天光卯】t^hĩ⁵⁵ kŋ₃₃ mǎu⁵¹ 算命用語。
約在清晨 5 點到 7 點。

【日出辰】× 算命用語。約在早上 7 點到 9 點。

【日落申】× 算命用語。約在下午 3 點到 5 點。

【點燈酉】× 算命用語。約在下午 5 點到 7 點。

【隔暝】ke₅₁ mē¹³ 過夜。

【隔轉工】ke₅₁ tŋ₅₅ kaŋ⁵⁵ 隔天。

【規年迴天】kui₃₃ nĩ₃₃ t^haŋ₅₁ t^hĩ⁵⁵ 一年到頭。

【食早飯】tsia₁₁ tsa₅₅ pŋ³³ 吃早飯。

【食中晝】tsia₁₁ tɕŋ₃₃ tau¹¹ 吃中飯。

【食晡昏】tsia₁₁ e₃₃ hŋ⁵⁵ 吃晚飯。

【食點心】tsia₁₁ tiam₅₅ sim⁵⁵ 吃宵夜。也叫「食宵夜」tsia₁₁ siau₃₃ ia³³。

【一年四季】tsit₁ nĩ¹³ su₅₁ kui¹¹ 一年四季。

【春天】ts^hun₃₃ t^hĩ⁵⁵ 春天。

【夏天】ha₁₁ t^hĩ⁵⁵ 夏天。

【熱天】dzua₁₁ t^hĩ⁵⁵ 夏天。也叫「熱儂」dzua^{ʔ5} ·laŋ₃₃。

【秋天】ts^hiu₃₃ t^hĩ⁵⁵ 秋天。

【冬天】taŋ₃₃ t^hĩ⁵⁵ 冬天。也叫「寒天」kuã₃₃ t^hĩ⁵⁵、「寒儂」kuã¹³ ·laŋ₁₁。

【節氣】tse₅₁ k^hui¹¹ 節氣。也唸 tse₅₁ hi¹¹。

【入春】dzip₁ sun⁵⁵ 節氣名，在 2 月 3、4 或 5 日。春季的開始。%

【雨水】ho₁₁ tsui⁵¹ 節氣名，在 2 月 18、19 或 20 日。大部分地區雨量逐漸增加。

【驚蟄】kiã₃₃ tit⁵ 節氣名，在 3 月 5、6 或 7 日。開始打雷，開始準備耕作。

【春分】sun₃₃ hun⁵⁵ 節氣名，在 3 月 20、21 日。這一天南北半球晝夜差不多一樣長。所以俗話說「春分，暝日平分」sun₃₃ hun⁵⁵，mē₃₃ lit⁵ pē₃₃ pun⁵⁵。

【清明】sin₃₃ biŋ¹³ 節氣名，在 4 月 4、5 或 6 日。

【穀雨】kək₅ u⁵¹ 節氣名，在 4 月 19、20 或 21 日。

【立夏】lip₁ he³³ 節氣名，在 5 月 5、6 或 7 日。夏季的開始。

【小滿】siə₅₅ muã⁵¹ 節氣名，在 5 月 20、21 或 22 日。穀類作物漸趨飽滿成熟。

【芒種】boŋ₃₃ tsin⁵¹ 節氣名，在 6 月 5、6 或 7 日。

【夏至】he₁₁ tsi¹¹ 節氣名，在 6 月 21、22 日。這一天的白天最長，黑夜最短。

【小暑】siə₅₅ su⁵¹ 節氣名，在 7 月 6、7 或 8 日。

【大暑】tua₁₁ su⁵¹ 節氣名，在 7 月 22、23 或 24 日。一年當中氣候最熱的時候。

【入秋】dzip₁ s^hiu⁵⁵ 節氣名，在 8 月 7、8 或 9 日。秋天的開始。也叫「倚秋」k^hia₁₁ s^hiu⁵⁵。「秋」

【處暑】su₅₁ su¹¹ 節氣名，在 8 月 22、23、24 日。「處」

【白露】pe₁₁ lo³³ 節氣名，在 9 月的 7、8 或 9 日。

【秋分】siu₃₃ hun⁵⁵ 節氣名，在 9 月 22、23 或 24 日。這一天的白天和黑夜一樣長。

【寒露】han₃₃ lo³³ 節氣名，在 10 月 8、9 日。

【霜降】sŋ₃₃ kaŋ¹¹ 節氣名，在 10 月 23、24 日。

【入冬】dzip₁ taŋ⁵⁵ 節氣名，在 11 月 7 或 8 日。冬天的開始，北部人則在立冬進補。

【小雪】siə₅₅ se^{ʔ3} 節氣名，在 11 月 22、23 日。

【大雪】tua₁₁ se^{ʔ3} 節氣名，在 12 月 6、7 或 8 日。

【冬節】taŋ₃₃ tse^{ʔ3} 冬至。

【補冬】pɔ₅₅ taŋ⁵⁵ 在冬至那一天進補。

【小寒】siə₅₅ han¹³ 節氣名，在農曆的 1 月 5、6 或 7 日。

【大寒】tua₁₁ han¹³ 節氣名，在農曆的 1 月 20、21 日。氣候最寒冷的時候。

【二九暝】dzi₁₁ kau₅₅ mē¹³ 除夕夜。

【正月初一】tsiã₃₃ gue₁₁ s^he₃₃ it³ 正月初一。

【天公生】t^hi₃₃ koŋ₃₃ sē⁵⁵ 天公的生日，要在子時準備供品祭拜，祭拜後要燃放炮燭。這一天的晚上鞭炮四起，非常熱鬧，拜天公最常見的應景食品就是「麻糬」、「米糬」。

【元宵節】guan₃₃ siau₃₃ tsiat³ 農曆正月十五，在那一天晚上大廟都會有展覽花燈和猜燈謎的活動。

【清明】siŋ₃₃ biŋ¹³ 清明節，要掛紙(掃墓)，祭祖。

【五日節】go₁₁ dzit₁ tsiat³ 端午節。也有人叫「五月節」go₁₁ gue₁₁ tse?³、「肉粽節」ba₅₁ tsaj₅₁ tse?³。

【縛粽】pak₁ tsaj¹¹ 包粽子。

【扒龍船】pe₃₃ lioŋ₃₃ tsun¹³ 划龍船。

【七娘媽生】ts^hit₅ niō₃₃ mǎ₅₅ sē⁵⁵ 農曆七月七日。

【七月半】ts^hit₅ le₁₁ puã¹¹ 農曆七月十五，除了到廟裏去參加普渡之外以供養好兄弟(孤魂野鬼)，家家戶戶也都在這一天下午準備牲禮、水果等供品，並且點香、燒金來祭拜祖先。七月半是一年中供祭品最多的拜拜，所以臺灣閩南話有句俗話說，「七月半鴨仔不知死活」。也叫「中元節」tioŋ₃₃ guan₃₃ tse?³。

【中秋節】tioŋ₃₃ s^hiu₃₃ tsiat³ 中秋節。

【中秋餅】tioŋ₃₃ s^hiu₃₃ piã⁵¹ 月餅。

【看月娘】k^huã₅₁ gue₁₁ niō¹³ 賞月。也叫「賞月」sioŋ₅₅ gue?⁵。

【重陽節】tioŋ₃₃ ioŋ₃₃ tsiat⁵ 重陽節。

【尾牙】bue₅₅ ge¹³ 農曆十二月十六日，農民和商人以牲禮供奉土地公，並且宴請受雇的人。

三、方位

- 【東】taŋ⁵⁵ 方位名。
- 【西】sai⁵⁵ 方位名。
- 【南】lam¹³ 方位名。
- 【北】pak³ 方位名。
- 【中央】tiŋ₃₃ ŋ⁵⁵ 中心地方。「中央政府」就要唸 tiŋ₃₃ iŋ₃₃ tsin₅₁ hu⁵¹。
- 【頭前】t^hau₃₃ tsin¹³ 前面。
- 【後壁】a₁₁ piaŋ³ 後面，不唸 au₁₁ piaŋ³。也叫「後面」au₁₁ bin³³。
- 【頂面】tin₅₅ bin³³ 上面。
- 【下底】e₁₁ te⁵¹ 下面。也叫「下盤」e₁₁ k^ha⁵⁵。
- 【邊仔】pi⁵⁵ ·ã₅₅ 旁邊。
- 【對面】tui₅₁ bin³³ 對面。
- 【外口】gua₁₁ k^hau⁵¹ 外面。也叫「口面」k^hau₃₅ bin³³。
- 【內底】lai₁₁ te⁵¹ 裏面。也叫「內面」lai₁₁ bin³³。
- 【正手片】tsiã₅₁ s^hiu₅₅ piŋ¹³ 右邊。
- 【倒手片】tə₅₁ s^hiu₅₅ piŋ¹³ 左邊。
- 【佢位】tə₅₁ i₃₃ 哪裏。例「汝欲佢位」tə₅₁ i³³。
- 【四界】si₅₁ ke¹¹ 到處。
- 【逐位】tak₁ ui³³ 到處。
- 【四箍螺仔】si₅₁ k^hɔ₃₃ le₃₃ a⁵¹ 到處。
- 【隔壁】ke₅₁ piaŋ³ 鄰居；和自己住處接近的人。
- 【厝邊】s^hu₅₁ pi⁵⁵ 鄰居。
- 【所在】sɔ₅₅ tsai³³ 地方。
- 【相並】siə₃₃ p^hiŋ³³ 面對面。或叫「相掙」siə₃₃ kin³³。
- 【羅經】lə₃₃ kē⁵⁵ 羅盤。

四、日常用品

(一)一般用品

- 【物件】mĩ₁₁ kiã³³ 東西。也叫「物仔」mĩ₅₅ ã⁵¹。
- 【家私】ke₃₃ si⁵⁵ 工具。例「我欲來去做工課，汝得共我攢家私！」gua₅₅ be₅ lai₃₃ i₅₁ tsə₅₁ k^hañ₃₃ k^hue¹¹, li₅₅ tə₁₁ ka₃₃ gua₅₅ ts^huan₃₃ ke₃₃ si⁵⁵。
- 【家私頭仔】ke₃₃ si₃₃ t^hau₃₃ a⁵¹ 工具。
- 【家伙】ke₃₃ hue⁵¹ 家產。
- 【財產】tsai₃₃ san⁵¹ 家產。
- 【私寄】sai₃₃ k^hia⁵⁵ 私房錢。

(二)家庭用品

- 【掙枋】t^hua₅₁ paŋ⁵⁵ 洗衣板。
- 【棍仔】kun₅₅ nã⁵¹ 洗衣棒。
- 【雪文】sap₅ bun¹³ 肥皂。
- 【茶籬】te₃₃ k^hɔ⁵⁵ 在肥皂還沒有問世之前，洗滌衣物是用壓搾茶油時所剩下來的渣滓，再把它壓製成堅硬的餅形，就叫「茶籬」。
- 【雪文沫仔】sap₅ bun₃₃ p^hue₃₃ a⁵¹ 肥皂泡沫。
- 【雪文粉】sap₅ bun₃₃ hun⁵¹ 肥皂粉。
- 【米糠丸】bi₅₅ k^hŋ₃₃ uan¹³ 一種可以洗滌用的清潔用品。
- 【冇石仔】p^hã₅₁ tsiə₃₃ a⁵¹ 一種可以洗滌用的石子。
- 【齒膏】k^hi₅₅ kə⁵⁵ 牙膏。
- 【齒粉】k^hi₅₅ hun⁵¹ 齒粉。
- 【洗喙齒】se₅₅ ts^hui₅₁ k^hi⁵¹ 刷牙。
- 【齒杯】k^hi₅₅ pue⁵⁵ 漱口杯。
- 【齒抵仔】k^hi₅₅ bin₅₅ nã⁵¹ 牙刷。

- 【托喙齒】t^hok₅ ts^hui₅₁ k^hi⁵¹ 剔牙。
- 【喙齒托仔】ts^hui₅₁ k^hi₅₅ t^hok₅ ga⁵¹ 牙籤。
- 【面桶仔】bin₁₁ t^hañ₅₅ ŋã⁵¹ 臉盆。也叫「面盆仔」bin₁₁ p^hun₃₃ nã⁵¹。
- 【柴桶】ts^ha₃₃ t^hañ⁵¹ 木頭做的桶子。
- 【鉛桶仔】ian₃₃ t^hañ₅₅ ŋã⁵¹ 鉛桶。
- 【攢桶仔】kuã₁₁ t^hañ₅₅ ŋã⁵¹ 有提把的水桶。
- 【骹桶】k^ha₃₃ t^hañ⁵¹ 洗腳用的桶子，木製，比較淺。
- 【粗桶仔】t^hɔ₃₃ t^hañ₅₅ ŋã⁵¹ 裝大便桶子。
- 【骹斗】k^ha₃₃ tau⁵¹ 腳桶。
- 【拔桶】pua₁₁ t^hañ⁵¹ 到井裏取水的桶子。也叫「上水桶仔」si₅₁ tsui₅₅ t^hañ₅₅ ŋã⁵¹。
- 【面巾】bin₁₁ kin⁵⁵ 洗臉用的毛巾，擦臉或擦身體用的布；或者叫「面布」bin₁₁ pɔ¹¹。
- 【手巾仔】siu₅₅ kin₃₃ nã⁵¹ 手帕。
- 【雨笠】hɔ₁₁ le⁵ 雨傘具。也叫「雨傘」hɔ₁₁ suã¹¹。
- 【棕簑】tsaŋ₃₃ s^hui⁵⁵ 簑衣。
- 【雨衫】hɔ₁₁ sã⁵⁵ 雨衣。
- 【雨幔】hɔ₁₁ muã⁵⁵ 雨衣。
- 【葵笠仔】kue₃₃ le₃₃ a⁵¹ 斗笠。也叫「草笠仔」s^hau₅₅ le₃₃ a⁵¹。
- 【半□仔】puã₅₁ hɔ₃₃ a⁵¹ 長筒橡膠雨鞋。也叫「雨鞋」hɔ₁₁ e¹³。
- 【箱仔】si₅₁ ã⁵¹ 箱子。
- 【桌櫃】tə₅₁ kui³³ 一種躺櫃式的床，上面睡覺，下面如長方形的箱，裏面存放東西。
- 【針】tsiam⁵⁵ 針。
- 【針空】tsiam₃₃ k^hañ⁵⁵ 針孔。
- 【針箭】tsiam₃₃ tsi⁵⁵ 做針線縫補刺繡等女紅。例「綉針箭」siu₅₁ tsiam₃₃ tsi⁵⁵。
- 【線】suã¹¹ 線。
- 【鉸刀】ka₃₃ tə⁵⁵ 剪刀。

【鑽仔】tsɿ₅₅ ŋã⁵¹ 鑽子。

【尺】s^{hiə}ʔ³ 尺。

【紙尺】tsua₅₅ s^{hiə}ʔ³ 紙尺。

【布尺】pɔ₅₁ s^{hiə}ʔ³ 布尺。

【竹仔尺】tik₅ ga₅₅ s^{hiə}ʔ³ 竹尺。

【紙】tsua⁵¹ 紙。

【熨斗】ut₅ tau⁵¹ 熨斗。

【裁縫車仔】s^{hai}ɿ₃₃ hɔŋ₃₃ s^{hia}ɿ₃₃ a⁵¹ 裁縫車。也叫「ミシン」mĩ₃₃ sin⁵¹ 日語詞彙。

【耳扒仔】hi₁₁ kau₃₃ a⁵¹ 鉤耳屎的器具。

【扒癢个】pe₃₃ tsi^ĩɿ₃₃ •ẽ₁₁ 抓癢的器具。

【葵扇】k^{hue}ɿ₃₃ sin¹¹ 扇子，用來搨風的器具。「扇」唸 sin¹¹，不唸 si¹¹。

【時鐘】si₃₃ tsɿŋ⁵⁵ 看時間的器具。

【亂鐘仔】luan₁₁ tsɿŋ₃₃ ŋã⁵¹ 鬧鐘。

【手錶仔】s^{hiu}ɿ₅₅ pi₅₅ a⁵¹ 手錶。

【目鏡】bak₁ kiã¹¹ 眼鏡。

【烏仁个目鏡】ɔ₃₃ dzin¹³ e₃₃ bak₁ kiã¹¹ 墨鏡。

【目鏡仁】bak₁ kiã₅₁ dzin¹³ 鏡片。

【目鏡框】bak₁ kiã₅₁ k^{hiŋ}⁵⁵ 鏡框。

【鏡】kiã¹¹ 鏡子。

【鏡台】kiã₅₁ tai¹³ 鏡子。

【度針】tɔ₁₁ tsiam⁵⁵ 溫度計。

【桌布】tɔ₅₁ pɔ¹¹ 擦桌子的布。

【風筒】hɔŋ₃₃ taŋ¹³ 打氣筒。

【糞掃】pun₅₁ sɔ¹¹ 垃圾。也叫「垃圾仔」la₅₁ sap₅ ba⁵¹。

【糞掃桶】pun₅₁ s^{hə}ɿ₅₁ t^{haŋ}⁵¹ 垃圾桶。

【糞掃車】pun₅₁ s^{hə}ɿ₅₁ ts^{hia}⁵⁵ 垃圾車。

【糞斗】pun₅₁ tau⁵¹ 畚斗。

【掃帚】s^{hau}ɿ₅₁ tsiu⁵¹ 掃帚。

【掃梳】s^{hau}ɿ₅₁ s^{he}⁵⁵ 竹掃帚。

【掃梳岑仔】s^{hau}ɿ₅₁ s^{he}ɿ₃₃ gim₅₅ mǎ⁵¹ 細竹枝。

【痰盂】t^{ham}ɿ₃₃ ɔ¹³ 吐痰的器具。

【洗浴池】se₅₅ ik₁ ti¹³ 浴池。日語詞彙。

【尿桶】dziə₁₁ t^{haŋ}⁵¹ 尿桶。

【粗桶】t^{hɔ}ɿ₃₃ t^{haŋ}⁵¹ 以前供人大便或裝大便的桶子。也叫「屎桶」sai₅₅ t^{haŋ}⁵¹ •ka。

【屎畧仔】sai₅₅ hak₃ ga⁵¹ 早期的廁所。

【便所】pian₁₁ sɔ⁵¹ 廁所。日語詞彙。

【糞箕仔】kue₅₅ hi₃₃ a⁵¹ 在沒有衛生紙的時代，用來擦屁股用的器具。

【篋片仔】bi₁₁ piŋ₃₃ ŋã⁵¹ 在沒有衛生紙的時代，用來擦屁股用的器具。

【粗紙】t^{hɔ}ɿ₃₃ tsua⁵¹ 早期的衛生紙。

【衛生紙】ue₁₁ siŋ₃₃ tsua⁵¹ 衛生紙。也有人叫「棉仔紙」。

【粗紙】t^{hɔ}ɿ₃₃ tsua⁵¹ 早期的衛生棉。用一塊黑色的布。

【鎖頭】sə₅₅ t^{hau}¹³ 鎖。

【鎖匙】sə₅₅ si¹³ 鑰匙。

【吸石】k^{hip}ɿ₃ tsia^ʔ⁵ 磁鐵。

【茶鉢】te₃₃ kɔ⁵¹ 用來裝茶的容器。

【茶杯仔】te₃₃ pue₃₃ a⁵¹ 透明的杯子。

【茶甌仔】te₃₃ au₃₃ a⁵¹ 有蓋子的杯子。

【茶鉢架】te₃₃ kɔ₅₅ ke¹¹ 茶盤。

【水罐】tsui₅₅ kuan¹¹ 熱水瓶。

【保溫杯】pə₅₅ un₃₃ pue⁵⁵ 保溫杯。

【花罈】hue₃₃ kan⁵⁵ 花瓶。

【花瓶】hue₃₃ pan¹³ 花瓶。

【花坭】hue₃₃ k^{hə}ã⁵⁵ 種花的盆子。

【酒罐仔】tsiu₅₅ kuan₅₅ a⁵¹ 酒瓶。

【壺仔】t^{hat}ɿ₅ la⁵¹ 瓶蓋。

【酒壺仔】tsiu₅₅ t^{hat}ɿ₅ la⁵¹ 瓶蓋。

【草壺仔】ts^{hə}ɿ₅₅ t^{hat}ɿ₅ la⁵¹ 軟木塞瓶蓋。

【酒開仔】tsiu₅₅ k^{hui}ɿ₃₃ a⁵¹ 開瓶器。

【罐頭】kuan₅₁ t^{hau}¹³ 罐頭。

【開罐頭開仔】k^{hui}ɿ₃₃ kuan₅₁ t^{hau}ɿ₃₃ k^{hui}ɿ₃₃ a⁵¹ 開罐器。

【眠床】mŋ₃₃ s^{hŋ}¹³ 床。

【ベツト】bet₅ tɔŋ³¹ 彈簧床。也叫「膨床」
p^hɔŋ₅₁ sŋ¹³。

【總舖】tsɔŋ₅₅ p^hɔ⁵⁵ 通舖。

【平舖仔】pɛ₃₃ p^hɔ₃₃ a⁵¹ 通舖。

【草蓆仔】ts^hau₅₅ ts^hiə₃₃ a⁵¹ 用草編成墊
在身體下面的蓆子。

【たたみ】t^ha₃₃ t^ha₅₅ mĩŋ³ 榻榻米。用草
編成的蓆墊，日語詞彙。

【奶母車仔】nĩ₃₃ bə₅₅ ts^hia⁵⁵ 嬰兒車。

【筲】kə¹³ 搖籃。

【算盤】s^hŋ₅₁ puā¹³ 算盤。

【量仔】ni₃₃ ā⁵¹ 大的秤。用來秤比較大
的物件。

【秤仔】s^hin₅₅ nā⁵¹ 桿秤。

【秤頭】ts^hin₅₁ t^hau¹³ 秤的分量。

【食秤頭】tsia₁₁ ts^hin₅₁ t^hau¹³ 秤的分量。

【輕秤】k^hin₃₃ ts^hin¹¹ 指一樣貨品雖然看
起來很龐大，可是實際重量卻很輕。

【重秤】taŋ₁₁ ts^hin¹¹ 指一樣貨品雖然看
起來很少量，可是實際重量卻很重。

【秤鈎】ts^hin₅₁ kau⁵⁵ 秤鈎。

【秤鐙仔】ts^hin₅₁ k^hian₃₃ nā⁵¹ 秤上方的
秤鈕。

【秤仔花】ts^hin₅₅ nā₅₅ hue⁵⁵ 秤的刻度。

【秤錘】ts^hin₅₁ t^hui¹³ 秤錘。

【磅仔】pɔŋ₃₃ ŋā⁵¹ 磅秤。

【磅子】pɔŋ₁₁ tsi⁵¹ 磅秤上的法碼。

【戥仔】tiŋ₅₅ ŋā⁵¹ 測定貴重物品像金子或
藥材的小秤或天平。

【薰吹】hun₃₃ ts^hue⁵⁵ 煙斗。「吹」唸
ts^hue⁵⁵，不唸 sue⁵⁵。

【薰】hun⁵⁵ 香煙。

【薰頭】hun₃₃ t^hau¹³ 煙頭。

【薰檯仔】hun₃₃ kue₃₃ a⁵¹ 煙蒂。

【薰屎】hun₃₃ s^hai⁵¹ 煙灰。

【銅槓仔】taŋ₃₃ kɔŋ₅₅ ŋā⁵¹ 鐵罐子。

【桌仔】tə₅₅ a⁵¹ 桌子。

【たんす檯仔】t^haŋ₅₁ su₅₁ kue₃₃ a⁵¹ 下面
是櫃子，上面是桌子。

【食飯桌仔】tsia₁₁ pŋ₁₁ tə₅₅ a⁵¹ 飯桌。

【八仙桌】pat₅ sian₃₃ təŋ³ 四方形的桌
子，剛好可以坐八個人。

【紅罈桌】aŋ₃₃ ke₅₁ təŋ³ 供桌。

【桌圍】tə₅₁ ui¹³ 桌子的裝飾布。

【屨仔】t^hua₅₅ a⁵¹ 抽屨。

【鏡台仔】kiā₅₁ tai₃₃ a⁵¹

【椅仔】i₅₅ a⁵¹ 椅子。

【柴椅】ts^ha₃₃ i⁵¹ 椅子。「柴」不唸 s- / s^h-。

【膨椅】p^hɔŋ₅₁ i⁵¹ 沙發椅。

【麗椅】t^he₃₃ i⁵¹ 躺椅。

【椅條仔】i₅₅ liau₃₃ a⁵¹ 長椅子。

【椅頭仔】i₅₅ t^hau₃₃ a⁵¹ 小凳子。

【藤椅】tin₃₃ i⁵¹ 小凳子。

【交椅】kau₃₃ i⁵¹ 一種有扶手有靠背的椅
子，坐起來很舒服。

【竹仔椅】tik₅ ga₅₅ i⁵¹ 這種是椅子是用竹
子做的，約一尺見方，高約兩尺，椅面和普
通椅子一樣，可供人坐，如果將它橫放，就
可讓嬰兒坐在裏頭，可以說是多功能的椅
子。

【柴梳】s^ha₃₃ se⁵⁵ 梳齒比較寬疏的梳子。
「梳」ts^h- > s^h-。

【捋仔】lua₃₃ a⁵¹ 比較小的梳子。

【虱摒】s^hap₅ pin¹¹ 中間有櫟，梳齒比較
窄密的梳子。

【櫥籃】siā₁₁ nā¹³ 在喜慶時放置禮品的圓
形籃子。

【櫥】siā³³ 婚嫁迎親時，放置禮品的方形
箱子。

【電塗燈】tian₁₁ t^hɔ₃₃ tiŋ⁵⁵ 瓦斯燈。

【火燴】hue₅₅ t^haŋ⁵⁵ 烤熟用的小火爐。

【手電仔】siu₅₅ tian₃₃ nā⁵¹ 手電筒。

【電火】tian₁₁ hue⁵¹ 電燈。
 【電火泡仔】tian₁₁ hue₅₅ p^hok₅ ga⁵¹ 電燈泡。
 【日光燈】dzit₁ koŋ₃₃ tiŋ⁵⁵ 日光燈。
 【變電个】pian₅₁ tian³³ ·nẽ₁₁ 日光燈上面的起輝器。49.48
 【塑膠袋仔】s^hok₅ ka₃₃ te₃₃ a⁵¹ 塑膠袋。也叫「塑膠簍仔」s^hok₅ ka₃₃ lok₅ ga⁵¹。
 【□□□簍仔】ga₃₃ la₅₅ su₅₁ lok₅ ga⁵¹ 用塑膠做的置物袋。也叫「塑膠簍仔」sok₅ ka₃₃ lok₅ ga⁵¹。
 【電風】tian₁₁ hoŋ⁵⁵ 電風扇。
 【冰箱】piŋ₃₃ si⁵⁵ 冰箱。
 【電影】tian₁₁ iã⁵¹ 電影。
 【電銀】tian₁₁ ue⁵⁵ 電鍋。
 【電視】tian₁₁ si³³ 電視。
 【唱片盤】ts^{hi}õ₅₁ p^hi₅₁ puã¹³ 早期手搖電唱機。
 【吹風機】ts^hue₃₃ hoŋ₃₃ ki⁵⁵ 吹風機。
 【電話】tian₁₁ ue³³ 利用電話。
 【電腦】tian₁₁ nãu⁵¹ 電腦。
 【電池】tian₁₁ ti¹³ 乾電池。
 【電塗】tian₁₁ t^hõ¹³ 電石。
 【バッテリー】bat₃ te₅₅ li³ 蓄電池。
 【錄音機】lok₁ im₃₃ ki⁵⁵ 錄音機。
 【錄音帶】lok₁ im₃₃ tua¹¹ 錄音帶。
 【蠟條】la₁₁ tiau¹³ 蠟燭。
 【冷氣】liŋ₅₅ k^{hi}¹¹ 蠟燭。
 【調鏡】tiau₅₁ kiã¹¹ 望遠鏡。
 【泛鏡】ham₅₁ kiã¹¹ 放大鏡。
 【弓仔】kiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 彈簧。
 【スプリング】su₃₃ pu₅₅ lin₅₁ gu¹¹ 彈簧。
 【簍仔】ts^hue₃₃ a⁵¹ 小棍條。
 【紙簍仔】tsua₅₅ lok₅ ga⁵¹ 紙袋子。
 【電火布】tian₁₁ hue₅₅ pɔ¹¹ 膠帶。

【錢筒仔】tsĩ₃₃ taŋ₃₃ ŋã⁵¹ 撲滿。「攞錢筒仔」lok₅ tsĩ₃₃ taŋ₃₃ ŋã⁵¹。

(三) 廚房用品

【灶𦵏】tsau₅₁ k^{ha}⁵⁵ 廚房。
 【廚房】tu₃₃ paŋ¹³ 廚房。
 【灶】tsau¹¹ 爐灶。
 【灶仔】tsau₅₅ a⁵¹ 灶頭。
 【火𦵏】hue₅₅ hu⁵⁵ 火燒剩下之後的灰燼。
 【煎匙】tsian₃₃ si¹³ 鏟灰燼的工具。
 【風櫃】hoŋ₃₃ kui³³ 風櫃。
 【火夾仔】hue₅₅ ŋẽ₅₅ ã⁵¹ 鐵製的挾柴火的工具。
 【番仔火】huan₃₃ nã₅₅ hue⁵¹ 火柴。
 【番仔火簍仔】huan₃₃ nã₅₅ hue₅₅ lok₅ ga⁵¹ 火柴盒。
 【番仔火枝】huan₃₃ nã₅₅ hue₅₅ ki⁵⁵ 火柴棒。
 【火種】hue₅₅ tsin⁵¹ 火種。
 【火星】hue₅₅ s^hẽ⁵⁵ 火花。「星」ts^h- > s^h-。
 【ライター】lai₅₁ ta³ 打火機，日語詞彙。
 【煙筒】ian₃₃ taŋ¹³ 煙囪。
 【烏煙】ɔ₃₃ ian⁵⁵ 鍋子底下的黑煙塵。
 【火管】hue₅₅ kŋ⁵¹ 起火時用來吹氣使火點著的竹管。
 【烘爐】haŋ₃₃ lo¹³ 小型灶爐。
 【烘爐子】haŋ₃₃ lo₃₃ tsi⁵¹ 小型放在爐子下方，用來間隔火灰的器具。
 【れんたん】lian₃₅ taŋ⁵¹ 煤球。
 【塗炭】t^hɔ₃₃ t^huã¹¹ 煤炭。
 【火炭】hue₅₅ t^huã¹¹ 木炭。
 【原子柴】guan₃₃ tsu₅₅ s^{ha}¹³ 一種用鋸屑做成的燃料。
 【瓦斯】ga₅₅ su³ 煤氣。
 【瓦斯爐】ga₅₅ su₅₁ lo¹³ 煤氣爐。

【番仔油】huan₃₃ nã₅₅ iu¹³ 煤油。
 【水搨仔】tsui₅₅ hiap₃ ba⁵¹ 手按抽水機。
 【ホス】ho₅₁ su³ 塑膠水管。
 【水道頭】tsui₅₅ tã₁₁ t^hau¹³ 水龍頭。
 【水道水】tsui₅₅ tã₁₁ tsui⁵¹ 自來水。
 【水缸仔】tsui₅₅ kŋ₃₃ ŋã⁵¹ 水缸。
 【盞缸】am₃₃ kŋ⁵⁵ 用來醃製食物的陶土缸。
 【桌罩】tã₅₁ ta¹¹ 蓋住菜餚以防貓偷吃或蒼蠅沾染的器具。
 【飯桶】pŋ₁₁ t^han⁵¹ 飯桶。
 【飯坵】pŋ₁₁ k^hã⁵⁵ 飯鍋。閩南話有句俗話說「食飯坵中央，毋知影仔死活」tsia₁₁ pŋ₁₁ k^hã₃₃ tiŋ₃₃ ŋ⁵⁵, m₁₁ tsai₃₃ iã₅₅ si₅₅ ua⁵。
 【便當篋仔】pian₁₁ tŋ₃₃ k^he₅₅ a⁵¹ 飯盒。
 【便當】pian₁₁ tŋ⁵⁵ 便當。也叫「飯包」pŋ₁₁ pau⁵⁵。
 【盒子】a₃₃ a⁵¹ 盒子。
 【篋仔】k^he₅₅ a⁵¹ 盒子。
 【紙篋仔】tsua₅₅ k^he₅₅ a⁵¹ 紙盒子。
 【飯鑊】pŋ₁₁ le³³ 箊籬。
 【鐸銀】sẽ₃₃ ue⁵⁵ 生鐵鍋子。
 【狗母銀】kau₅₅ bə₅₅ ue⁵⁵ 陶鍋。
 【火鍋爐仔】hue₅₅ kə₃₃ lə₃₃ a⁵¹ 火鍋。
 【菜刀】ts^hai₅₁ tã⁵⁵ 菜刀。「菜」不唸 s^hai¹¹。
 【菜刀柄】ts^hai₅₁ tã₃₃ pẽ¹¹ 刀柄。
 【菜刀肉】ts^hai₅₁ tã₃₃ ba³ 刀刃。
 【菜砧】ts^hai₅₁ tiam⁵⁵ 砧板。
 【鼎仔】tiã₅₅ ẽ⁵¹ 鍋子。
 【鼎耳仔】tiã₅₅ hi₃₃ a⁵¹ 鍋兩邊的把手。
 【鼎蓋】tiã₅₅ kua¹¹ 鍋蓋。
 【鼎擦】tiã₅₅ ts^he¹¹ 用竹篾做成洗刷鍋子的刷子。
 【菜瓜離仔】ts^hai₅₁ kue₃₃ li₃₃ a⁵¹ 絲瓜瓢做成的洗滌器具。
 【菜瓜布】ts^hai₅₁ kue₃₃ pɔ¹¹ 絲瓜布。

【棕筴仔】tsan₃₃ ts^hiŋ₅₅ ŋã⁵¹ 棕刷。
 【菜礫】ts^hai₅₁ ts^hua³ 把瓜或蘿蔔擦成絲的用具，在木板上釘上有孔的金屬片。
 【飯匙】pŋ₁₁ si¹³ 飯匙。
 【湯匙仔】t^hŋ₃₃ si₃₃ ŋã⁵¹ 湯匙。
 【鬻勺仔】hau₁₁ sia₃₃ a⁵¹ 木製的舀稀飯的湯瓢，現在是用來指稱比較大的湯瓢。
 【鬻勺仔】hau₁₁ k^hat₅ la⁵¹ 舀稀飯的湯瓢。
 【煎匙】tsian₃₃ si¹³ 鍋鏟。
 【刮仔】k^hau₃₃ a⁵¹ 刮皮的工具。
 【勺仔】sia₃₃ a⁵¹ 鐵勺。
 【漏勺】lau₅₁ sia⁵ 有洞的鍋瓢。
 【米篩】bi₅₅ t^hai⁵⁵ 篩子。
 【箊仔】ts^hik₃ ga⁵¹ 箊籬。
 【桶盤】t^han₅₅ puã¹³ 托盤。
 【盤仔】puã₃₃ ẽ⁵¹ 盤子。
 【砸仔】p^hiat₅ la⁵¹ 小的盤子。
 【盧仔】hui₃₃ a⁵¹ 材質是「瓷」的。
 【粗盧】ts^hɔ₃₃ hui¹³ 陶器。
 【幼盧】iu₅₁ hui¹³ 瓷器。
 【豆油碟仔】tau₁₁ iu₃₃ ti₃₃ a⁵¹ 放佐料的小碟子。
 【唻管】su₅₁ kɔŋ⁵¹ 吸管。
 【箸】tu³³ 筷子。也唸 ti³³。
 【箸籠】tu₁₁ lan³³ 裝筷子的器具。
 【鐵仔】ts^hiam₅₅ mã⁵¹ 叉子。
 【菜櫥仔】ts^hai₅₁ tu₃₃ a⁵¹ 菜櫥。
 【桌骹碗】tã₅₁ k^ha₃₃ uã⁵¹ 墊在菜櫥腳下，防止螞蟻往上爬的器具。
 【酒開仔】tsiu₅₅ k^hui₃₃ a⁵¹ 開瓶器。
 【胡蠅搨仔】ho₃₃ sin₃₃ hap₅ ba⁵¹ 打蒼蠅的工具。
 【胡蠅紙】ho₃₃ sin₃₃ tsua⁵¹ 黏蒼蠅的紙。
 【蠓仔掙】ban₅₅ ŋã₅₅ sut³ 趕蚊子揮灰塵的器具，用棕葉撕成細條狀。

【蠔仔水】baŋ₅₅ ŋã₅₅ tsui⁵¹ 蚊子殺蟲劑。

【蠔仔薰】baŋ₅₅ ŋã₅₅ hun⁵⁵ 蚊香。

【老鼠籠仔】niâu₅₅ ts^hu₅₅ laŋ₃₃ ŋã⁵¹ 捕鼠籠。

【老鼠罩仔】niâu₅₅ ts^hu₅₅ tau₅₅ a⁵¹ 裝上誘餌，用來夾住果子狸的器具。

【鳥仔踏】tsiau₅₅ a₅₅ ta⁵ 用來捕捉伯勞鳥的器具。

【碗】uã⁵¹ 碗。

【粗碗】ts^hɔ₃₃ uã⁵¹ 陶碗。

【幼碗】iu₅₁ uã⁵¹ 瓷碗。

【碗頭仔】uã₅₅ t^hau₃₃ a⁵¹ 小碗。

【碗公】uã₅₅ kɔŋ⁵⁵ 大碗公。

【碗斗仔】uã₅₅ tau₅₅ a⁵¹ 洗碗用的盆。

【匏仔稀】pu₃₃ a₅₅ hia⁵⁵ 用來舀水澆灑的工具。

【鬻稀】hau₁₁ hia⁵⁵ 用鬻的殼做成的勺子。

【粿印】kue₅₅ in¹¹ 做米食的模具，有各種形狀。

【糕仔印】kə₃₃ a₅₅ in¹¹ 做糕類食品的模具。

【籠床】laŋ₃₃ sŋ¹³ 蒸籠。

【篋仔】p^hi₃₃ a⁵¹ 蒸東西時擺在鍋子和籠床之間的竹墊子。

【雞毛筴】ke₃₃ mŋ₃₃ ts^hiŋ⁵¹ 雞毛撻子；

【塑膠】sək₅ ka⁵⁵ 塑膠。

【甕仔】aŋ₅₅ ŋã⁵¹ 裝酒用口小肚大的陶製容器。

【鹽甕仔】iam₃₃ aŋ₅₅ ŋã⁵¹ 裝鹽的小罐子。

【油抽】iu₃₃ t^hiu⁵⁵ 一種汲油分裝的器具，類似手動磅浦。

【油漏仔】iu₃₃ lau₃₃ a⁵¹ 漏斗。也有「酒漏仔」tsiu₅₅ lau₃₃ a⁵¹。

【油殼仔】iu₃₃ k^hɔk₅ ga⁵¹ 一種有固定容量的舀油器具。

【酒殼仔】tsiu₅₅ k^hɔk₅ ga⁵¹ 一種有固定容量的舀酒器具。

【油筒仔】iu₃₃ taŋ₃₃ ŋã⁵¹ 裝油的罐子。

【樹奶】ts^hiu₁₁ nĩ⁵⁵ 橡皮筋。

【臭礬】ts^hau₅₁ huan¹³ 樟腦丸。

【刀石仔】tə₃₃ tsia₃₃ a⁵¹ 磨刀石。

【金剛石】kim₃₃ kɔŋ₃₃ tsia⁵ 磨刀石。

【加薦仔】ka₃₃ tsu₅₅ a⁵¹ 一種用蘭草編的草籃子。

【磨仔】bə₃₃ a⁵¹ 用來磨米漿的工具。

【石磨仔心】tsia₁₁ bə₃₃ a₅₅ sim⁵⁵ 石磨心。

【磨仔空】bə₃₃ a₅₅ k^haŋ⁵⁵ 石磨上方的孔。

【磨粿】bə₃₃ kue⁵¹ 磨米漿。

【磨坭仔】bua₃₃ k^hã₃₃ ã⁵¹ 用土燒成的鍋，鍋子裏面有溝槽，可以磨東西。客家話叫「搥鉢」。

【礬】huan¹³ 礬。

【玻璃】pə₃₃ le¹³ 玻璃。

【筴仔】ŋ₅₅ ŋã⁵¹ 販售蠔時，用竹編容器稱重量叫做「筴仔」，蠔本身含有大量的水分，容器本身做得細密，可以瀝去過多水分，但仍可保持一定的水分，可以說對買賣雙方都公道的器具。

【銅槓仔】taŋ₃₃ kɔŋ₅₅ ŋã⁵¹ 鐵罐。

五、農工用品

【粟倉】ts^hik₅ ts^hŋ⁵⁵ 放穀子的設置，放在屋外的圓球形穀倉，用竹筒做骨架，再用竹篾編成，留一個四方形的窗口，裏外用黃土或牛糞塗上，上面加蓋一個很像斗笠的頂棚。臺灣閩南話叫「粟倉」ts^hik₅ ts^hŋ¹。

【加儲】ka₃₃ tsu¹³ 農家放在屋外用稻草和泥土做的穀倉。

【犁】le¹³ 犁。

【鋤頭】tu₃₃ t^hau¹³ 鋤頭。

【抓仔】dziau₅₅ a⁵¹ 扒土工具，或是抓癢的工具。也用來指稱「告密的人」。

【耙仔】pe₃₃ a⁵¹ 扒穀的工具。

【樹筒】lua₁₁ taŋ¹³ 水田要插秧之前把田刮平的農具。

【耙仔】pe₃₃ a⁵¹ 扒土的農具，用來碎土或整平土地，有長柄，一般有鐵齒。

【鐵抓仔】t^hi₅₁ giau₅₅ a⁵¹ 四齒的耙。

【搗塗機】lu₃₃ t^hɔ₃₃ ki⁵⁵ 堆土機。

【鐵牛仔】t^hi₅₁ gu₃₃ a⁵¹ 耕耘機。

【石礮】tsio₁₁ lun⁵¹ 碾平地面可以滾動的大石頭。

【水車】tsui₅₅ ts^hia⁵⁵ 在早期還沒有發明馬達以前，高地水田的灌溉，為了從低處水源把水引到高地來灌溉，都是仰賴水車。

【風車】hɔŋ₃₃ ts^hia⁵⁵ 利用風力的動力機械裝置，可以帶動其他機器，用來發電、提水等。

【穀笪仔】kɔk₅ tat₃ la⁵¹ 以竹篾編成供曬稻穀等農產品的一種大竹席。

【風鼓】hɔŋ₃₃ kɔ⁵¹ 去掉不實穀物的農具。

【轆轤仔】ka₃₃ lak₃ ga⁵¹ 轆轤，架在井上利用滑輪汲水的工具。

【牛喙罨】gu₃₃ ts^hui₅₁ am⁵⁵ 將牛嘴罩住的器具。

【牛鼻】gu₃₃ p^hi³³ 套牛鼻的鐵環。

【含哢仔】ham₃₃ gian₃₃ ŋã⁵¹ 牛身上的鈴鐺。

【牛橛仔】gu₃₃ k^hiat₅ la⁵¹ 綁牛的小木樁。

【牛索】gu₃₃ sɔŋ³ 綁牛的繩子。

【牛擔】gu₃₃ tã⁵⁵ 在車子兩端用來和拉車牲畜相連的東西，掛搭在牛背上，以使用力拉動犁耙，它的形狀像 Ω。

【舂臼仔】tsiŋ₃₃ k^hu₃₃ a⁵¹ 用來搗去穀物外殼的器具，一般用石頭製成，中間凹陷。

【舂鎚】tsiŋ₃₃ t^hui¹³ 用來搗去穀物外殼的機器。

【米絞】bi₅₅ ka⁵¹ 將稻穀壓碎或去除穀殼的機器。

【鋏仔】ke₅₅ a⁵¹ 割草用的鐮刀。

【甘蔗刀仔】kam₃₃ tsia₅₁ tɔ₃₃ a⁵¹ 削甘蔗用的刀。

【戽斗】hɔ₅₁ tau⁵¹ 戽斗。戽水的用具，以竹篾編成，中間用竹管或木棍綁住，用來戽水的用具。過去的水利不像現在那麼便利，有時候久旱不雨，因此得用戽斗來戽水灌溉。

【糞箕】pun₅₁ ki⁵⁵ 裝土的竹編器具，先以粗竹條灣成 U 形框架，然後在框架上編成較粗的網架，再用細竹篾採一上一下的方式編成底部，最後加上耳。用於揚去糧食秕糠或雜物。

【籬箕】ts^ha₃₃ ki⁵⁵ 裝粟的器具，形狀和糞箕一樣，但是沒有耳。一般閩南話唸 ts^hia₃₃ ki⁵⁵。

【豬籠仔】tu₃₃ laŋ₅₅ ŋã⁵¹ 放豬哥的長形籠子。

【豬槽】tu₃₃ tsɔ¹³ 放澆水給豬吃的器具，有木製的，也有石製的。

【豬欄仔】tu₃₃ tia₃₃ a⁵¹ 豬舍。

【豬灶】tu₃₃ tsau¹¹ 殺豬的地方。

【豬砧】tu₃₃ tiam⁵⁵ 賣豬肉的地方。

【索仔】sɔ₅₅ a⁵¹ 繩子。

【棍仔】kun₅₅ nã⁵¹ 棍子。

【筐仔】ts^hue₃₃ a⁵¹ 棍子。
 【潘桶】p^hun₃₃ t^haŋ⁵¹ 澆水桶。
 【潘】p^hun⁵⁵ 澆水。
 【摔桶】sia₅ t^haŋ⁵¹ 除穀粒的桶子。
 【扁擔】pun₅₅ tã⁵⁵ 竹製扁擔。
 【目】bak⁵ 扁擔上套住繩索的溝槽。
 【扞擔】ts^hiam₃₃ tã⁵⁵ 扁擔的一種，長約一丈，兩端各削成尖形。
 【槓仔】kŋ₅₅ ŋã⁵¹ 粗的木擔，需要兩人合抬。也叫「梗仔」t^hui₃₃ a⁵¹。
 【肥稀】pui₃₃ hia⁵⁵ 舀糞的工具。
 【米篩】bi₅₅ t^hai⁵⁵ 竹製的篩米器具。
 【攤籃】t^han₃₃ nã¹³ 竹製的裝米器具。也叫「米籬」bi₅₅ lã¹³。
 【箬仔】kam₅₅ mã⁵¹ 用竹篾編成的一種圓形淺筐。
 【掛籃】kua₅₁ nã¹³ 吊在屋脊上的籃子。
 【雞罌仔】ke₃₃ lam₃₃ mã⁵¹ 關雞的籠子。無底的。
 【雞籠仔】ke₃₃ laŋ₅₅ ŋã⁵¹ 關雞的籠子。有底的。
 【雞柵仔】ke₃₃ tia₃₃ a⁵¹ 雞舍。
 【竹篙】tik₅ kə⁵⁵ 竹竿，砍下來的削去枝葉的竹子。
 【三𦵏株】sã₃₃ k^ha₃₃ tu⁵⁵ 撐竹竿的三角架。
 【竹篙杈】tik₅ kə₃₃ ts^he⁵⁵ Y形的竹竿。

關於捕魚用詞

【網仔】baŋ₃₃ ŋã⁵¹ 捕魚的網具。
 【脛仔】kẽ₅₅ ă⁵¹ 修補魚網的工具。
 【旂】ki¹³ 修補魚網的時候，用來測網目的工具。
 【網稀仔】baŋ₁₁ hia₃₃ a⁵¹ 撈魚的網具。
 【罾】tsan⁵⁵ 用竹竿或木棍做支架的方形魚網。

【火罾仔】hue₅₅ tsan₃₃ nã⁵¹ 大的罾。
 【筴仔】ip₅ ba⁵¹ 一種捕魚的器具。
 【屨𦵏仔】k^ha₁₁ uat₅ la⁵¹ 捕魚的魚網。
 【牽罟】k^han₃₃ kə⁵⁵ 一種需要集體拉網的捕魚方式。
 【釣竿】tiə₅₁ kuã⁵⁵ 釣竿。
 【魚釣仔】hi₃₃ tiə₅₅ a⁵¹ 釣竿線端的小鉤。
 【鉛】ian¹³ 使魚鉤沒入水中的裝置。
 【浮筊】p^hu₃₃ taŋ³³ 浮標。
 【餌】dzi³³ 釣魚引誘魚上鉤的食物。
 【籠仔】laŋ₅₅ ŋã⁵¹ 魚簍子。
 【滬】hə³³ 一種在海邊利用潮差的捕魚設置；漲潮時，潮水將魚引入滬內，退潮時魚就會被困於滬內，淡水的舊地名叫「滬尾」hə₁₁ bue⁵¹。
 【筴】kə¹³ 一種捕魚的器具。
 【探魚機】t^ham₅₁ hi₃₃ ki⁵⁵ 探測海裏是否有魚的器具。

關於木工用詞

【柴刀】ts^ha₃₃ tã⁵⁵ 柴刀。
 【斧頭】pə₅₅ t^hau¹³ 柄是木製的，刃口
 【斧頭𦵏】pə₅₅ t^hau₃₃ tsĩ⁵⁵ 嵌進斧頭鐵框內的鐵楔子。
 【柴𦵏仔】ts^ha₃₃ tsĩ₃₃ ă⁵¹ 木楔子。
 【鋸仔】ku₅₅ a⁵¹ 鋸子。
 【鋸屑𦵏】ku₅₁ su₅₁ hu⁵⁵ 鋸下來的木屑。
 【鑿仔】ts^hak₃ ga⁵¹ 鑿子。
 【鑿仔】tsam₃₃ mã⁵¹ 一種鑿石頭或金屬的鑿子。
 【榫】sun⁵¹ 一種木器組合的方法。
 【榫母】sun₅₅ bə⁵¹ 一種木器組合的方法，利用凹、凸方式相接處凸出的部分。
 【榫空】sun₅₅ k^haŋ⁵⁵ 一種木器組合的方法，利用凹、凸方式相接處凹下的部分。
 【墜繩】tui₁₁ tsĩ¹³ 看牆壁有沒有平的工具。

- 【螺絲】lɔ₁₁ si⁵⁵ 螺絲。
- 【ドライバー】lɔ₃₅ lai₅₁ ba¹¹ 螺絲起子。
- 【活板仔】ua₁₁ pan₅₅ nã⁵¹ 板手。
- 【スパナ】sit₁ pan₅₅ nã⁵¹ 板手。
- 【夾仔】ŋẽ₃₃ ă⁵¹ 鉗子。應該唸 ŋẽ₅₅ ă⁵¹。
一般閩南話「ペンチ」p^hian₅₁ tsiŋ³。
- 【尖喙夾仔】tsiam₃₃ ts^hui₅₁ ŋẽ₅₅ ă⁵¹ 鉗子。
- 【虎頭夾仔】hɔ₅₅ t^hau₃₃ ŋẽ₅₅ ă⁵¹ 虎頭鉗。
- 【剮刀】k^hau₃₃ tɔ⁵⁵ 鉋刀。
- 【杉粕花】sam₃₃ p^hə₅₁ hue⁵⁵ 鉋刀所刨出來的木片，多呈捲花狀。
- 【鐵釘仔】t^hi₅₁ tin₃₃ ŋă⁵¹ 釘子。
- 【損錘仔】kɔŋ₅₁ t^hui₃₃ a⁵¹ 鐵鎚。
- 【バール】ba₅₅ luŋ³ 拔釘器。
- 【落鑽】lak₅ tsŋ¹¹ 木工專用的鑽木工具。
- 【鋸鏟】ku₅₁ le³³ 銼刀。
- 【拵】k^hiəŋ³ 磨鋸子。
- 【刀石仔】tɔ₃₃ tsia₃₃ a⁵¹ 磨刀用的石頭。
- 【墨斗】bak₁ tau⁵¹ 木工畫直線用的工具。
- 【彈繩】tuă₁₁ tsī¹³ 從墨斗中拉出墨線，放在木材上，繃緊，提起墨繩趁著彈力打上黑線。
- 【箍桶】k^hɔ₃₃ t^han⁵¹ 早期做木桶的一種工夫。
- 【桶箍】t^han₅₅ k^hɔ⁵⁵ 將木桶的木片箍住的鐵線圈或竹篾環。

關於水泥工用詞

- 【水秤】tsui₅₅ ts^hin¹¹ 看地平不平的工具。
- 【鉛筆】ian₃₃ pit³ 鏟子，挖掘泥土的工具。
- 【塗戣】t^hɔ₃₃ ts^hiam¹³ 挖深洞的器具。
- 【沙耙】sua₃₃ pe¹³ 鏟子。
- 【抹刀】bua₅₁ tɔ⁵⁵ 抹牆的工具。
- 【掘仔】kut₃ la⁵¹ 十字鎬。
- 【篩仔】t^hai₃₃ a⁵¹ 篩土的篩子。

六、糧食蔬菜

(一) 莊稼作物

- 【稻仔】tiu₃₃ a⁵¹ 稻子。
- 【稻穗】tiu₁₁ sui³³ 稻穗。
- 【莓仔】hm₃₃ mǎ⁵¹ 稻子的幼苗。
- 【粟仔】ts^hik₅ ga⁵¹ 稻、麥等糧食作物，還沒有去殼的狀態都稱作「穀」。
- 【稻草幼仔】tiu₁₁ ts^hau₅₅ iu₅₅ a⁵¹ 稻穀上面的針狀物。
- 【黍仔】se₅₅ a⁵¹ 一種比小米稍大的穀類，煮熟後有黏性，可以釀酒或做成其他糕點。也有人唸 sik₅ ga⁵¹。
- 【稗仔】tai₃₃ a⁵¹ 一種小米。
- 【米】bi⁵¹ 將稻穀碾去糠後就是米，可以煮飯，或做各類的米食，如：粽子、粢等。
- 【秈米】tsut₁ bi⁵¹ 糯米。也可以釀酒。
- 【五穀米】ŋō₅₅ kōk₅ bi⁵¹ 五穀米。
- 【糙米】ts^hə₅₁ bi⁵¹ 碾過不太精的米。
- 【蓬來米】hōŋ₃₃ lai₃₃ bi⁵¹ 一種米的品種，多用來煮乾飯。
- 【在來米】tsai₁₁ lai₃₃ bi⁵¹ 一種米的品種，多用來煮稀飯或做粿。也叫「粘仔米」tsiam₃₃ mā₅₅ bi⁵¹。
- 【泰國米】t^hai₅₁ kōk₅ bi⁵¹ 泰國米。
- 【米糠】bi₅₅ k^hŋ⁵⁵ 米糠。有分「粗糠」ts^hə₃₃ k^hŋ⁵⁵和「幼糠」iu₅₁ k^hŋ⁵⁵(細)。
- 【麥仔】be₃₃ a⁵¹ 麥子。可以磨麵粉，也可以用來製糖或釀酒。
- 【薏仁】i₅₁ dzin¹³ 薏仁。
- 【豆籩】tau₁₁ k^hə⁵⁵ 把大豆榨油後剩下的豆渣壓成餅狀，通常是用來作飼料。也叫「豆餅」tau₁₁ piā⁵¹。
- 【豆頭】tau₁₁ t^hau¹³ 豆子磨完之後的豆渣。
- 【麵粉】mī₁₁ hun⁵¹ 麵粉。

【番麥】huan₃₃ beŋ⁵ 玉米。金門有人叫「包果」pau₃₃ ke⁵¹。

【高粱】kə₃₃ lian¹³ 高粱。

【蕃薯】han₃₃ tsu¹³ 蕃薯。

【蕃薯籤】han₃₃ tsu₃₃ ts^hiam⁵⁵ 蕃薯籤。

【甘蔗】kam₃₃ tsia¹¹ 甘蔗。

【白甘蔗】pe₁₁ kam₃₃ tsia¹¹ 用來製糖的白甘蔗。

【紅甘蔗】aŋ₃₃ kam₃₃ tsia¹¹ 可以直接食用的黑甘蔗。

(二) 蔬菜

【茼蒿】tsĩ₅₅ kiō⁵⁵ 嫩蒿。

【蒿母】kiō₃₃ bə⁵¹ 老蒿。

【莞荳】ian₃₃ sui⁵⁵ 香菜。

【珠葱】tsu₃₃ ts^haŋ⁵⁵ 珠葱。

【九層塔】kau₅₅ tsan₅₁ t^haŋ³ 九層塔。

【葱頭】ts^haŋ₃₃ t^hau¹³ 紅葱頭。

【番仔葱頭】ts^haŋ₃₃ ŋā⁵¹ 多年生草本植物，主要用來調味。

【番仔葱】huan₃₃ nǎ₅₅ ts^haŋ⁵⁵ 洋葱。

【蒜頭】suan₅₁ t^hau¹³ 蒜頭。

【蒜仔】suan₅₅ nǎ⁵¹ 蒜苗。

【大同】tai₁₁ tōŋ¹³ 青椒。

【番仔薑】huan₃₃ nǎ₅₅ kiō⁵⁵ 辣椒。也叫「蔴椒仔」hiam₃₃ tsiə₃₃ a⁵¹。

【落蔴】lō₁₁ giə³³ 蔴，一種像大蒜的植物。

【牛蒡】gu₃₃ bōŋ⁵¹ 牛蒡。臺灣人戲稱「疼某菜」。

【菠薐仔】pue₃₃ liŋ₃₃ ŋā⁵¹ 菠菜。

【萵仔菜】mē₃₃ ā₅₅ ts^hai¹¹ 萵苣。

【芥菜】kua₅₁ ts^hai¹¹ 大芥菜。

【榨菜】tsa₅₁ ts^hai¹¹ 用大頭菜去醃菜。

【菜心】ts^hai₅₁ sim⁵⁵ 嫩莖萵苣。

【菜甲】ts^hai₅₁ kaŋ³ 蔬菜初長出來的葉子。

【高麗菜】kə₃₃ le₃₃ ts^hai¹¹ 高麗菜。
 【高麗菜穎仔】kə₃₃ le₃₃ ts^hai₅₁ ĩ₅₅ ǎ⁵¹
 高麗菜的嫩芽。
 【芥藍仔】ke₅₁ nã₃₃ ǎ⁵¹ 芥藍菜。
 【加萊菜】ka₃₃ bua₃₃ ts^hai¹¹ 恭菜。
 【白菜】pe₁₁ ts^hai¹¹ 白菜。
 【山東白仔】suã₃₃ taŋ₃₃ pe₃₃ a⁵¹ 包心白菜。
 【小白菜】siə₅₅ pe₁₁ ts^hai¹¹ 小白菜。
 【湯匙仔菜】t^hŋ₃₃ si₃₃ a₅₅ ts^hai¹¹ 青江菜、
 青梗白菜。
 【莧菜】hiŋ₁₁ ts^hai¹¹ 莧菜。
 【紅莧菜】aŋ₃₃ hiŋ₁₁ ts^hai¹¹ 紅莧菜。
 【茼菜】ku₅₅ ts^hai¹¹ 茼菜。
 【茼菜花】ku₅₅ ts^hai₅₁ hue⁵⁵ 茼菜花。
 【白茼菜】pe₁₁ ku₅₅ ts^hai¹¹ 茼黃。
 【芹菜】k^hiŋ₃₃ ts^hai¹¹ 芹菜。
 【蕹菜】iŋ₅₁ ts^hai¹¹ 空心菜。
 【山蕹菜】suã₃₃ iŋ₅₁ ts^hai¹¹ 空心菜的一
 種。
 【水蕹菜】tsui₅₅ iŋ₅₁ ts^hai¹¹ 水芥菜。
 【鹹菜】kiam₃₃ ts^hai¹¹ 酸菜。
 【覆菜】p^hak₅ ts^hai¹¹ 將鹹菜稍加曬乾(不
 可全部乾透)，然後把它塞入瓶中，瓶口倒
 仆，讓汁液流乾，再將瓶口封存。也叫「客
 儂仔菜」k^he₅₁ laŋ₃₃ ŋã₅₅ ts^hai¹¹。
 【油菜】iu₃₃ ts^hai¹¹ 油菜。
 【花菜】hue₃₃ ts^hai¹¹ 花椰菜。
 【美國花菜】bi₅₅ kək₅ hue₃₃ ts^hai¹¹ 青色
 花椰菜。
 【豆菜】tau₁₁ ts^hai¹¹ 豆芽。
 【山茼蒿】suã₃₃ taŋ₃₃ ə⁵⁵ 山茼蒿。
 【烏甜仔菜】ɔ₃₃ tĩ₃₃ ǎ₅₅ ts^hai¹¹ 龍葵。
 【茼蒿仔】taŋ₃₃ ə₃₃ a⁵¹ 茼蒿。
 【紅菜】aŋ₃₃ sai¹¹ 茄子，和「翁婿」aŋ₃₃
 sai¹¹ 諧音。以前的說法，現在也叫「茄仔」
 kiə₃₃ a⁵¹。

【匏仔】pu₃₃ a⁵¹ 扁蒲。
 【葫蘆匏仔】hɔ₃₃ lɔ₃₃ pu₃₃ a⁵¹ 葫蘆。
 【芋仔】ɔ₃₃ a⁵¹ 芋頭。
 【芋莖】ɔ₃₃ huãi¹³ 芋的嫩葉柄部分。
 【樹薯】ts^hiu₁₁ tsu¹³ 樹薯。
 【馬鈴薯】mã₅₅ liŋ₃₃ tsu¹³ 馬鈴薯。
 【淮山】huai₃₃ san⁵⁵ 山藥。
 【豆仔薯】tau₃₃ a₅₅ tsi¹³ 豆薯。北部閩南
 話叫「葛薯」kua₅₁ tsu¹³。
 【馬薺】be₅₅ tsi¹³ 荸薺。
 【大頭菜】tua₁₁ t^hau₃₃ ts^hai¹¹ 球莖甘藍或
 叫大頭菜。
 【菜頭】ts^hai₅₁ t^hau¹³ 蘿蔔。
 【菜脯】ts^hai₅₁ pɔ⁵¹ 蘿蔔乾。
 【紅菜頭】aŋ₃₃ ts^hai₅₁ t^hau¹³ 胡蘿蔔。也
 叫「にんじん」lin₃₅ dzin⁵¹。日語詞彙
 【金針】tsin₃₃ tsiam⁵⁵ 金針。
 【木耳】bək₁ nĩ⁵¹ 木耳。
 【香菇】hið₃₃ kɔ⁵⁵ 香菇。
 【金針菇】tsin₃₃ tsiam₃₃ kɔ⁵⁵ 金針菇。
 【草菇】ts^hau₅₅ kɔ⁵⁵ 草菇。
 【松茸】siŋ₃₃ dziŋ¹³ 蘑菇。
 【刺瓜仔】ts^hi₅₁ kue₃₃ a⁵¹ 胡瓜。
 【北瓜】pak₅ kue⁵⁵ 胡瓜的一種品種，不
 容易煮熟。
 【細條瓜仔】se₅₁ tia₃₃ kue₃₃ a⁵¹ 小黃瓜。
 【冬瓜】taŋ₃₃ kue⁵⁵ 冬瓜。
 【澎湖菜瓜】p^hẽ₃₃ ɔ₃₃ ts^hai₅₁ kue⁵⁵ 稜角
 絲瓜。
 【菜瓜】ts^hai₅₁ kue⁵⁵ 絲瓜。
 【金瓜】kim₃₃ kue⁵⁵ 南瓜。
 【苦瓜】k^hɔ₅₅ kue⁵⁵ 苦瓜。
 【腌瓜仔】am₃₃ kue₃₃ a⁵¹ 越瓜。
 【香瓜】hið₃₃ kue⁵⁵ 香櫞瓜。
 【茭白筍】k^ha₃₃ pe₁₁ sun⁵¹ 茭白筍。

【竹筍】tik₅ sun⁵¹ 竹筍。
 【大筍】tua₁₁ sun⁵¹ 竹筍的一種。
 【麻竹筍】muã₃₃ tik₅ sun⁵¹ 麻竹筍。
 【烏綠仔】ɔ₃₃ lik₃ ga⁵¹ 綠竹筍。
 【綠仔筍】lik₁ ga₅₅ sun⁵¹ 綠竹筍。
 【桂竹筍】kui₅₁ tik₅ sun⁵¹ 綠竹筍。
 【刺竹筍】ts^{hi}₅₁ tik₅ sun⁵¹ 刺竹筍。
 【劍筍】kiam₅₁ sun⁵¹ 箭竹筍。
 【冬筍】taŋ₃₃ sun⁵¹ 冬筍，一般是指孟宗竹的嫩筍。
 【桶筍】t^haŋ₅₅ sun⁵¹ 冬筍。
 【半天筍】puã₅₁ t^hi₃₃ sun⁵¹ 檳榔心。
 【筍乾】sun₅₅ kuã⁵⁵ 曬乾的筍子。
 【筍絲】sun₅₅ si⁵⁵ 筍絲。
 【蘆筍】lɔ₃₃ sun⁵¹ 蘆筍。
 【檳榔】pun₃₃ nŋ¹³ 檳榔。有的閩南話唸 pin₃₃ nŋ¹³。
 【菁仔】ts^hẽ₃₃ ẽ⁵¹ 幼檳榔，未加工過的。
 【美國塗豆】bi₅₅ kɔk₅ t^hɔ₃₃ tau³³ 腰果。也叫「腰果」iɔ₃₃ kɔ⁵¹。
 【塗豆】t^hɔ₃₃ tau³³ 花生。
 【塗豆仁】t^hɔ₃₃ tau₁₁ dzin¹³ 花生米。
 【菜豆】ts^hai₅₁ tau₃₃ a⁵¹ 長豇豆。
 【肉豆】ba₅₁ tau³³ 鵲豆，嫩豆莢可供食用。
 【烏豆】ɔ₃₃ tau³³ 黑豆。
 【樹豆】ts^{hiu}₁₁ tau³³ 樹豆。
 【黃豆】ŋ₃₃ tau³³ 黃豆。
 【綠豆】lik₁ tau³³ 綠豆。
 【紅豆】aŋ₃₃ tau³³ 紅豆。
 【敏豆仔】bin₅₅ tau₃₃ a⁵¹ 四季豆。
 【皇帝豆】hɔŋ₃₃ te₅₁ tau³³ 皇帝豆。
 【荷蘭豆】hu₃₃ lian₃₃ tau³³ 豌豆。確認 hu₃₃ lian₃₃ tau³³。
 【齒豆】k^hi₅₅ tau³³ 蠶豆。
 【豆莢】tau₁₁ ŋẽ³ 豆莢。

【栗子】lat₁ tsi⁵¹ 栗子。
 【杏仁】hiŋ₁₁ lin¹³ 杏仁。
 【海帶】hai₅₅ tua¹¹ 海帶。
 【紫菜】tsi₅₅ ts^hai¹¹ 紫菜。
 【紫蘇】tsi₅₅ sɔ⁵⁵ 紫蘇。
 【山蘇】san₅₅ su⁵⁵ 山蘇。國語詞彙。
 【蕨貓】kue₅₁ niãu⁵⁵ 蕨菜。
 【菱角】giŋ₃₃ kak³ 菱角。不說 liŋ₃₃ kak³。
 【蓮藕】giŋ₃₃ ŋãu³³ 蓮藕。
 【破布子】p^hua₅₁ pɔ₅₁ tsi⁵¹ 破布子。

七、水果

- 【果子】kue₅₅ tsi⁵¹ 水果。書面語叫「水果」tsui₅₅ kə⁵¹。
- 【荔枝】lai₁₁ tsi⁵⁵ 荔枝。
- 【龍眼】giŋ₃₃ giŋ⁵¹ 龍眼。
- 【王梨】ɔŋ₃₃ lai¹³ 鳳梨因為和「旺來」諧音，所以經常被用來拜拜。但是客家人的「黃梨」卻和「亡離」諧音，所以客家人就不一定會熱衷用「鳳梨」來拜拜。
- 【樣仔】suāi₃₃ ā⁵¹ 芒果。
- 【蘋果】p^hɔŋ₁₁ kə⁵¹ 蘋果。
- 【蓮霧】liam₅₅ bu³³ 無花果。馬來話叫jambu。
- 【枇杷】ti₃₃ pe¹³ 枇杷。
- 【弓蕉】gin₃₃ tsiə⁵⁵ 香蕉。不說 kin₃₃ tsiə⁵⁵。
- 【芭蕉】pa₅₅ tsiau⁵⁵ 芭蕉。
- 【桃仔】t^hɔ₃₃ a⁵¹ 桃子。
- 【水蜜桃】tsui₅₅ bit₁ t^hə¹³ 水蜜桃。
- 【李仔】li₅₅ a⁵¹ 李子。
- 【楊桃】iō₃₃ tə¹³ 楊桃。
- 【葡萄】p^hue₃₃ tə¹³ 葡萄。
- 【柑仔】kam₃₃ mā⁵¹ 橘子。
- 【膨柑】p^hɔŋ₅₁ kam⁵⁵ 橘子的一種品種。
- 【海梨仔】hai₅₅ le₃₃ a⁵¹ 橘子的一種品種。
- 【桶柑】t^haŋ₅₅ kam⁵⁵ 桶柑。
- 【柳丁】liu₅₅ tiŋ⁵⁵ 柳丁。可能是「柳橙」的訛讀。
- 【桔仔】kiat₅ la⁵¹ 小柑桔。
- 【金棗】kim₃₃ tsə⁵¹ 金棗。
- 【柚仔】iu₃₃ a⁵¹ 柚子。
- 【文旦柚】bun₃₃ tan₅₁ iu³³ 文旦。
- 【白柚】pe₁₁ iu³³ 白柚。
- 【红柿】aŋ₃₃ k^hi³³ 红柿。
- 【甜柿仔】tī₃₃ k^hi₃₃ a⁵¹ 甜柿。

- 【浸柿】tsiŋ₅₁ k^hiŋ³ 澀柿。
- 【柿粿】k^hi₁₁ kue⁵¹ 柿餅。
- 【石榴】sia₁₁ liu¹³ 石榴。
- 【林菝仔】niā₅₅ puat₃ la⁵¹ 蕃石榴。
- 【土菝仔】t^hɔ₅₅ puat₃ la⁵¹ 土芭藥。
- 【甕仔菝】aŋ₅₅ ŋā₅₅ puat⁵ 一種芭藥。
- 【泰國菝仔】t^hai₅₁ kək₅ puat₃ la⁵¹ 臺灣近年來才有的蕃石榴品種，果實較大。
- 【釋迦】sik₅ k^hia⁵⁵ 釋迦。
- 【草橄欖】ts^hə₅₅ kan₃₃ nā⁵¹ 橄欖。
- 【木瓜】bək₁ kue⁵⁵ 木瓜。
- 【西瓜】si₃₃ kue⁵⁵ 西瓜。
- 【芳瓜】p^haŋ₃₃ kue⁵⁵ 香瓜。
- 【梨仔】lai₃₃ a⁵¹ 梨子。
- 【鳥梨仔】tsiau₅₅ lai₃₃ a⁵¹ 一種小梨子，有澀味。
- 【李仔糖】li₅₅ a₅₅ t^hŋ¹³ 糖葫蘆。
- 【棗仔】tsə₅₅ a⁵¹ 棗子。
- 【檸檬】le₃₃ bəŋ⁵¹ 檸檬。
- 【鹽酸仔】iam₃₃ sŋ₃₃ ŋā⁵¹ 桑椹。
- 【柑仔蜜】kam₃₃ mā₅₅ bit⁵ 番茄。北部人叫「臭柿仔」ts^ha₅₁ k^hi₃₃ a⁵¹，中部人叫「トマト」t^hɔ₃₃ mā₅₅ tə³。金門人叫「柑仔得」kam₃₃ mā₅₅ te⁵⁵。
- 【榴槤】liu₃₃ lian¹³ 榴槤。
- 【椰】ia¹³ 椰子。
- 【刺莓】ts^hau₁₁ mē¹³ 草莓。
- 【奇異果】ts^hi₃₃ i⁵¹ kə¹¹ 奇異果。國語詞彙。
- 【火龍果】hue₅₅ liŋ₃₃ kə⁵¹ 火龍果。
- 【子】tsi⁵¹ 子。
- 【瓢】ŋŋ¹³ 瓜瓢。
- 【在欖黃】tsai₁₁ tsan₃₃ ŋ¹³ 瓜類的果實在樹上自然熟透。

八、飲食

(一)一般食品

- 【物配】mĩ₅₁ p^hue¹¹ 配菜。
- 【飯】pŋ³³ 飯。
- 【清飯】ts^hiŋ₅₁ pŋ³³ 隔餐剩下的冷飯。
- 【飯丸】pŋ₁₁ uan¹³ 飯糰。
- 【肉燥飯】ba₅₁ sə₅₁ pŋ³³ 肉燥飯。常讀為 ba₅₁ sɔ₅₁ pŋ³³。
- 【油飯】iu₃₃ pŋ³³ 油飯。
- 【壽司仔】su₅₁ si₃₃ a⁵¹ 壽司。
- 【米糕】bi₅₅ kə⁵⁵ 米糕。
- 【糜】muē¹³ 稀飯。
- 【鹹糜】kiam₃₃ muē¹³ 鹹稀飯。
- 【菜糜】ts^hai₅₁ muē¹³ 素稀飯。
- 【海產糜】hai₅₅ san₅₅ muāi¹³ 海產粥。
- 【香菇糜】hi₃₃ kɔ₃₃ muē¹³ 香菇粥。
- 【筍仔糜】sun₅₅ nã₅₅ muē¹³ 筍仔粥。
- 【蕃籤糜】han₃₃ ts^hiam₃₃ muē¹³ 蕃籤粥。
- 【米糕糜】bi₅₅ kə₃₃ muē¹³ 糯米粥。
- 【飯湯】pŋ₁₁ t^hŋ⁵⁵ 將熱湯淋在乾飯上。吃起來比稀飯硬一點。
- 【鼎㗎仔】tiã₅₅ p^hi₅₅ a⁵¹ 鍋巴。
- 【泔】am⁵¹ 稀飯的湯汁。
- 【湯】t^hŋ⁵⁵ 湯。
- 【豬肉】tu₃₃ baŋ³ 豬肉。
- 【板𦍋】pan₅₅ nã¹³ 板油。
- 【胛心】ka₅₁ sim⁵⁵ 豬腿上方的瘦肉。
- 【精肉】tsiã₃₃ baŋ³ 瘦肉。
- 【白肉】pe₁₁ baŋ³ 肥肉。小時候說「白肉」，以後說「肥肉」pui₃₃ baŋ³。
- 【腱子肉】kian₅₁ tsi₅₅ baŋ³ 指牛羊豬動物小腿上肌肉發達的部分。

- 【三層】sam₃₃ tsian¹³ 五花肉。
- 【膩瓢】dzi₁₁ nŋ¹³ 豬肉皮下的脂肪層。
- 【腰內肉】iə₃₃ lai₁₁ baŋ³ 小里肌肉。也叫「老鼠仔肉」niã₅₅ ts^hu₅₅ a₅₅ baŋ³。
- 【後𦍋肉】au₁₁ k^ha₃₃ baŋ³ 後腿肉。
- 【口一ス】lɔ₅₁ su¹¹ 里脊肉。日語詞彙。
- 【𦍋𦍋】p^hiã₃₃ liau¹³ 類似五花肉。
- 【槽頭】tsə₃₃ t^hau¹³ 豬頸部分的肉。肥的多，但是吃起來有脆的口感。
- 【豬肝】tu₃₃ kuã⁵⁵ 豬的肝臟。
- 【豬肚】tu₃₃ tɔ³³ 豬的胃。
- 【豬肺】tu₃₃ hi¹¹ 豬的肺臟。
- 【豬心】tu₃₃ sim⁵⁵ 豬的心臟。
- 【腰子】io₃₃ tsi⁵¹ 腎臟。
- 【腰尺】iə₃₃ ts^hiəŋ³ 胰臟。
- 【肉𦍋仔】ba₅₁ sĩ₃₃ ã⁵¹ 碎肉。
- 【絞肉】ka₅₅ baŋ³ 碎肉。也叫「碎肉」s^hui₅₁ baŋ³。
- 【豬𦍋】tu₃₃ k^ha⁵⁵ 豬腿的下部分，包括豬蹄和上面筒狀部分。
- 【腿庫】t^hui₅₅ k^hɔ¹¹ 蹄膀、肘子。
- 【豬頭皮仔】tu₃₃ t^hau₃₃ p^hue₃₃ a⁵¹ 豬頭皮。
- 【豬頭肉】tu₃₃ t^hau₃₃ baŋ³ 豬頭肉。
- 【豬血】tu₃₃ hueŋ³ 豬血。
- 【豬舌】tu₃₃ tsiŋ⁵ 肉販稱豬舌頭。
- 【豬腸仔】tu₃₃ tŋ₃₃ ŋã⁵¹ 豬腸子。
- 【大腸】tua₁₁ tŋ¹³ 把腸子裝入糯米蒸熟。
- 【小腸】siə₅₅ tŋ¹³ 小腸。
- 【粉腸】hun₅₅ tŋ¹³ 粉腸。
- 【生腸】sē₃₃ tŋ¹³ 口感比較脆的腸子。
- 【封肉】hɔŋ₃₃ baŋ³ 以豬的五花肉為原料，加上醬油，經過燜燒的烹飪過程完成。屏東有些人唸 hɔŋ₁₁ baŋ³。
- 【腹內】pak₅ lai³³ 豬的內臟。有句俗話說「家己剖，趁腹內」ka₃₃ ki₁₁ t^hai¹³, t^han₅₁ pak₅ lai³³。

【下水湯】ha₁₁ tsui₅₅ t^hŋ⁵⁵ 雞鴨的內臟所煮的湯。

【網紗油】baŋ₁₁ se₃₃ iu¹³ 油層，可以用來做「雞捲」。

【爆皮】pɔŋ₁₁ p^hue¹³ 先把肉皮晒乾再油炸。

【肉脯】ba₅₁ hu⁵¹ 用牛、豬等瘦肉加工製成的絨狀的食品，乾而鬆散。

【肉酥】ba₅₁ so⁵⁵ 用牛、豬等瘦肉加工製成碎末狀的食品，乾而鬆散。

【ハム】ha₅₅ mũ³ 火腿。

【肉乾】ba₅₁ kuã⁵⁵ 肉乾。

【肉繭仔】ba₅₁ kian₅₅ nã⁵¹ 用網油裹肉餡後油炸的一種食物。

【蝦捲】he₃₃ kŋ⁵¹ 蝦捲。

【臘肉】la₁₁ ba³ 臘肉。

【肉羹】ba₅₁ kē⁵⁵ 把肉加其他佐料勾芡煮成羹狀，是臺灣街頭常見的小吃。

【𦵇筋】k^ha₃₃ kin⁵⁵ 腳筋。

【煙腸】ian₃₃ ts^hian¹³ 香腸有的閩南話叫「灌腸」。

【粉腸】hun₅₅ ts^hian¹³ 粉腸，用豬腸裝上碎肉和作料，和蕃薯粉等製成的食品。

【皮蛋】pi₃₃ tan¹¹ 皮蛋。發音人不唸 p^hi₃₃ tan¹¹。

【卵】nŋ³³ 蛋。

【卵清】nŋ₁₁ ts^hiŋ⁵⁵ 蛋白。

【卵仁】nŋ₁₁ gin¹³ 蛋黃。不唸 nŋ₁₁ dzin¹³。

【糖】t^hŋ¹³ 食糖的總稱；包括紅糖、白糖、冰糖等。

【糖霜】t^hŋ₃₃ sŋ⁵⁵ 冰糖。

【白糖】pe₁₁ t^hŋ¹³ 白糖。

【特砂】tik₁ sua⁵⁵ 特高級的糖。

【糖粉】t^hŋ₃₃ hun⁵¹ 粉末狀的細糖。

【烏糖】ɔ₃₃ t^hŋ¹³ 黑糖。

【紅糖】aŋ₃₃ t^hŋ¹³ 紅糖。

【麥芽膏】be₁₁ ge₃₃ kə⁵⁵ 麥芽糖。

【豬油】tu₃₃ iu¹³ 豬油。

【肉油粕仔】ba₅₁ iu₃₃ p^hə₅₅ a⁵¹ 油渣。豬油熬過之後剩下的渣滓。

【麻油】muã₃₃ iu¹³ 胡麻油。

【香油】hian₃₃ iu¹³ 白麻油。通常用來調味。

【茶油】te₃₃ iu¹³ 茶油。

【苦茶油】k^hə₅₅ te₃₃ iu¹³ 苦茶油。

【塗豆油】t^hə₃₃ tau₁₁ iu¹³ 花生油。

【火油】hue₅₅ iu¹³ 玉米油。或叫「沙拉油」sa₃₃ la₅₅ iu¹³。

【豆花】tau₁₁ hue⁵⁵ 豆花。

【豆腐】tau₁₁ hu³³ 豆腐。

【豆乾】tau₁₁ kuã⁵⁵ 豆乾。

【豆皮】tau₁₁ p^hue¹³ 豆皮。

【豆沙】tau₁₁ se⁵⁵ 豆沙。

【豆奶】tau₁₁ nĩ⁵⁵ 豆漿。

【豆乾炸】tau₁₁ kuã₃₃ tsĩ¹¹ 油豆腐。

【臭豆腐】ts^hau₅₁ tau₁₁ hu³³ 臭豆腐。

【豆頭】tau₁₁ t^hau¹³ 黃豆磨漿之後過濾下來的豆渣。

【王梨豆醬】ɔŋ₃₃ lai₃₃ tau₁₁ tsi⁵ 鳳梨豆瓣醬。

【豆醬仔】tau₁₁ tsi⁵ ă⁵¹ 臺灣本土的豆醬，湯狀。

【みそ】mĩ₅₅ so³ 味噌。也叫「日本豆醬」dzit₁ pun₅₅ tau₁₁ tsi⁵。

【蔭豉仔】im₅₁ sĩ₃₃ ă⁵¹ 濕的豆豉。也叫「烏豆醃」ɔ₃₃ tau₁₁ pɔ¹³。

【豆醃】tau₁₁ pɔ¹³ 乾的豆豉。也叫「豆豉」tau₁₁ si³³。

【豆乳】tau₁₁ lu⁵¹ 豆腐乳。發音人不唸 tau₁₁ dzu⁵¹。

【豆簽】tau₁₁ ts^hiam⁵⁵ 用豇豆加工製成的一種食品，形狀跟麵條相似。

【油食糰】iu₃₃ tsia₁₁ kue⁵¹ 油條。

【餡】ă³³ 餡。

【雞卵糕】ke₃₃ nŋ₃₃ kə⁵⁵ 蛋糕。

【粿】kue⁵¹ 用米粉做成的塊狀米食。

【粿粿】kue₅₅ ts^he¹¹ 要做米食的米胚。

【發粿】huat₅ kue⁵¹ 發糕。

【碗粿】uã₅₅ kue⁵¹ 碗糕。

【鹹粿】kiam₃₃ kue⁵¹ 年糕。

【鹹芋臊仔粿】kiam₃₃ ɔ₁₁ sə₃₃ a₅₅ kue⁵¹ 鹹糕。也叫「鹹軟李仔」kiam₃₃ nŋ₅₅ li₅₅ a⁵¹。

【粉粿】hun₅₅ kue⁵¹ 用蕃薯粉做成的粿類食品。

【甜粿】tĩ₃₃ kue⁵¹ 甜年糕。

【碗粿】uã₅₅ kue⁵¹ 碗粿。

【芋蕎】ɔ₁₁ k^hiau⁵⁵ 芋頭糕。

【鼠麴粿】ts^hu₅₅ k^hak₅ kue⁵¹ 用一半的糯米加上一半的蓬來米，先製成米胚，加上鼠殼草，裏頭可包上豆沙，或蘿蔔絲、蝦米。

【掩磨粿】am₅₅ bə₁₁ kue⁵¹ 九層糕，一種經過加工製作的米食，有九層。

【茯苓糕】hɔ₁₁ liŋ₃₃ kə⁵⁵ 茯苓糕。

【紅龜粿】aŋ₃₃ ku₃₃ a₅₅ kue⁵¹ 用紅豆餡做成的粿食，造型是一隻龜，染成紅色。

【油葱肉燥粿】iu₃₃ ts^haŋ⁵⁵ ba₅₁ sə₅₁ kue⁵¹ 油葱肉燥粿。

【菜頭粿】ts^hai₅₁ t^hau₃₃ kue⁵¹ 蘿蔔糕。

【穀仔灸】k^hok₅ ga₅₅ te⁵⁵ 一種圓形，裏頭有包紅豆餡的餅。

【梘】kĩ⁵⁵ 鹼。

【潤餅餛】lun₁₁ tiã₅₅ kau[?] 春捲。

【肉粽】ba₅₁ tsəŋ¹¹ 粽子。

【菜粽】ts^hai₅₁ tsəŋ¹¹ 菜粽。只包花生的粽子。

【梘粽】kĩ₃₃ tsəŋ¹¹ 鹼粽。

【粿粽】kue₅₅ tsəŋ¹¹ 客家人包的粽子。

【米芳】bi₅₅ p^haŋ⁵⁵ 爆米花。

【麵】mĩ³³ 麵條。

【意麵】i₅₁ mĩ³³ 意麵。

【麵筋】mĩ₁₁ t^hi⁵⁵ 麵筋。

【麵炙】mĩ₁₁ tsia¹¹ 大一點的麵筋。

【麵猴】mĩ₁₁ kau¹³ 麵疙瘩。

【米粉】bi₅₅ hun⁵¹ 米粉。

【米篩目】bi₅₅ t^hai₃₃ bak⁵ 米苔目。一種傳統的米食，用等量的再來米和太白粉做成米胚，然後用壓、搓的方式做成條狀的一種米食。華語沒有相應的語詞，在馬來西亞的華語叫「老鼠粉」。臺灣得國語寫成「米苔目」。

【冬粉】taŋ₃₃ hun⁵¹ 粉絲。

【粿仔】kue₅₅ a⁵¹ 粿仔條。

【麻糍】muã₃₃ tsi¹³ 糍粑。

【圓仔】ĩ₃₃ ă⁵¹ 湯圓。

【圓仔粿】ĩ₃₃ ă₅₅ ts^he¹¹ 做湯圓的麵團。

【糕仔】kə₃₃ a⁵¹ 糕餅。用麥粉、糯米粉或綠豆粉和糖粉混合放在模子裏做成一定形狀的食品。

【糕仔頭】kə₃₃ a₅₅ t^hau¹³ 一種在結婚的時候用來饋贈親友的食品。

【麵線】mĩ₃₃ suã¹¹ 麵線。也叫「幼麵」iu₅₁ mĩ³³。

【肉包】ba₅₁ pau⁵⁵ 肉包子。

【菜包】ts^hai₅₁ pau⁵⁵ 菜包子。

【割包】kua₅₁ pau⁵⁵ 一種臺灣有名的小吃；又名「虎咬豬」，在有開口的米包當中加入滷好的五花肉、酸菜、花生粉和些許芫荽，吃的時候多半配四神湯。市面上有的招牌寫成「刈包」。

【饅頭】ban₅₅ t^hə¹³ 饅頭。

【麩】p^haŋ⁵¹ 麩包。日語詞彙。

【麵包】mĩ₁₁ pau⁵⁵ 麵包。

【醬瓜仔】tsi₅₁ kue₃₃ a⁵¹ 醬瓜。

【爌】ke¹³ 用螺去醃製的漬物。

【蠔仔爌】ə₃₃ a₅₅ ke¹³ 用螺去醃製的漬物。

【鰻仔爌】un₃₃ nã₅₅ ke¹³ 用螺去醃製的漬物。1.42

【茶】te¹³ 白開水、茶水。

【茶心】te₃₃ sim⁵⁵ 茶葉。也叫「茶箬」te₃₃ hiə⁵。

【茶米】te₃₃ bi⁵¹ 用「決明子」泡的茶叫「茶米茶」。

【滾水】kun₅₅ tsui⁵¹ 白開水、熱開水。

【水盪】tsui₅₅ la¹³ 水垢。

【咖啡】ka₃₃ pi⁵⁵ 咖啡。

【可可仔】k^hə₃₃ k^hə₅₅ a⁵¹ 可可。

【粉圓仔】hun₅₅ ĩ₃₃ ă⁵¹ 粉圓。

【粉條仔】hun₅₅ liau₃₃ a⁵¹ 粉條。

【魚丸】hi₃₃ uan¹³ 用魚漿做的丸子。

【肉圓】ba₅₁ uan¹³ 一種有名的地方小吃，用蕃薯粉做外皮加入肉餡，蒸熟來食用，有的肉圓還要經過油炸。蒸熟後外皮呈半透明，沾滷汁、醬料食用。有些作法則於蒸熟後放入熱油內浸透再食用。

【肉丸仔】ba₅₁ uan₃₃ nă⁵¹ 肉丸。用肉漿做的丸子。「肉圓」和「肉圓仔」是不同的東西。

【牛奶】gu₃₃ nĩ⁵⁵ 牛奶。

【羊奶】ĩ₃₃ nĩ⁵⁵ 羊奶。

【杏仁茶】hiŋ₁₁ lin₃₃ te¹³ 將杏仁磨碎加入米漿當中煮成的。發音人確認「仁」唸 lin¹³。

【冰枝】piŋ₃₃ ki⁵⁵ 冰棒。宜蘭叫「霜仔」sŋ₃₃ ŋă⁵¹。

【仙草】ts^han₃₃ ts^hau⁵¹ 仙草凍。北部唸 sian₃₃ ts^hau⁵¹。

【菜鱸】ts^hai₅₁ ian¹¹ 洋菜。

【洋羹】iə₃₃ kaŋ¹¹ 洋羹。日語詞彙。

【愛薺】ai₅₁ giə¹³ 愛玉。

【石花】tsiə₁₁ hue⁵⁵ 石花凍。

【涼水】lian₃₃ tsui⁵¹ 涼水。也叫「冰茶」piŋ₃₃ te¹³。

【冬瓜茶】taŋ₃₃ kue₅₅ te¹³ 冬瓜茶。

【青草仔茶】ts^hě₃₃ ts^hau₅₅ a₅₅ te¹³ 青草茶。

【枸杞茶】kə₅₅ ki₅₅ te¹³ 枸杞茶。

【紅茶】aŋ₃₃ te¹³ 紅茶。

【汽水】k^hi₅₁ tsui⁵¹ 汽水。

【楊桃汁】ĩ₃₃ tə₃₃ tsiap³ 楊桃汁。

【柑仔汁】kam₃₃ mǎ₅₅ tsiap³ 橘子汁。

【桔仔汁】kiat₅ la₅₅ tsiap³ 金桔汁。

【柳丁汁】liu₅₅ tiŋ₃₃ tsiap³ 柳丁汁。

【鹹酸甜】kiam₃₃ sŋ₃₃ tĩ⁵⁵ 蜜餞。

【瓜子】kue₃₃ tsi⁵¹ 瓜子。

【梅仔】muě₃₃ ă⁵¹ 話梅。

【芋冰】ə₁₁ piŋ⁵⁵ 芋頭冰。一種類似冰淇淋的冰品。南部以高雄縣甲仙鄉最有名。

【憩餛仔】si₅₁ siu₅₅ a⁵¹ 零食。

【糖含仔】t^hŋ₃₃ kam₃₃ mǎ⁵¹ 小顆含在嘴裏的糖果。也叫「あめたま」a₃₃ mē₅₅ tam₅₅ mǎ³。

【おかもと】ə₃₃ k^ham₅₅ mǎ₅₅ to³ 健素糖。

【扁食】pian₅₅ sit⁵ 餛飩。

【水餃】tsui₅₅ kiau⁵¹ 水餃。

【海帶】hai₅₅ tua¹¹ 海帶。

【紫菜】tsi₅₅ ts^hai¹¹ 紫菜。提醒之後唸 tsi₅₅ sai¹¹。

【食燥】tsia₁₁ ts^hə⁵⁵ 吃葷食。提醒之後唸 tsia₁₁ sə⁵⁵。

【食菜】tsia₁₁ sai¹¹ 吃素。

【樹奶糊】ts^hiu₁₁ nĩ₃₃ kə¹³ 泡泡糖。

【クリーム】k^hu₃₃ lin₅₁ mũ¹¹ 奶油。

【おでん】ə₃₃ lian⁵¹ 黑輪。

【てんぷら】t^hian₃₅ put₅ la⁵¹ 甜不辣。一種日式食品。將麵粉和水攪成泥漿狀，然後把魚、肉、蝦或蔬菜等沾上麵粉漿，再於入油鍋裡炸熟。今日臺灣一般小吃店的甜不辣是把魚漿炸熟後再煮著吃。日語詞彙。

【糖貢】t^hŋ₃₃ kəŋ¹¹ 龍鬚糖。有的閩南話叫「糖葱」t^hŋ₃₃ ts^haŋ⁵⁵。

【烏糖粿】ə₃₃ t^hŋ₃₃ kue⁵¹

【手路菜】ts^{hiu}₅₅ lɔ₁₁ ts^{hai}₁₁ 拿手菜。
 【鹽酥雞】kiam₃₃ sɔ₃₃ ke⁵⁵ 鹽酥雞。
 【湯頭】t^hŋ₃₃ t^hau¹³ 高湯。
 【煙腸熟肉】ian₃₃ ts^hiaŋ¹³ sik₁ baʔ³ 黑白切。
 【白香餅】pe₁₁ hiʔ₃₃ piã⁵¹ 一種糕餅。

(二)調味佐料

【鹽】iam¹³ 鹽。
 【鹽滷】iam₃₃ lo⁵¹ 鹽滷。
 【醋】ts^hɔ¹¹ 醋。
 【白醋】pe₁₁ ts^hɔ¹¹ 醋。也叫「酸醋」sŋ₃₃ ts^hɔ¹¹。
 【烏醋】ɔ₃₃ ts^hɔ¹¹ 烏醋。也叫「ソース」sɔ₅₁ suʔ³。
 【白醋】pe₁₁ ts^hɔ¹¹ 梅乃滋、沙拉醬。也叫「梅乃滋」mẽ₃₅ nãi₁₁ tsi⁵⁵。
 【水果醋】tsui₅₅ kə₅₅ ts^hɔ¹¹ 水果醋。
 【豆油】tau₁₁ iu¹³ 醬油。
 【わさび】ua₃₃ sa₅₅ biʔ³ 用山葵磨成的粉末，氣味的辛辣像芥末。
 【芥菜】kai₅₁ buaʔ³ 芥菜醬。
 【沙茶醬】s^ha₃₃ te₁₁ tsi^{ɔ̃}¹¹ 沙茶醬。
 【咖哩】ka₃₃ le⁵¹ 咖哩。例「咖哩仔飯」ka₃₃ le₅₅ a₅₅ pŋ³³。
 【味素】mĩ₁₁ sɔ¹¹ 味精。有些閩南話叫「雞粉」。
 【胡椒】hɔ₃₃ tsiə⁵⁵ 胡椒。
 【五香】ŋ^{ɔ̃}₅₅ hian⁵⁵ 由八角、茴香子、桂皮、丁香、花蕾碾磨製成。
 【八角】pe₅₁ kak³ 八角茴香或大茴香，滷東西用的香料。
 【太白粉】t^hai₅₁ pe₁₁ hun⁵¹ 勾芡用的一種粉。
 【蕃薯粉】han₃₃ tsu₃₃ hun⁵¹ 蕃薯粉。

【紅糟】aŋ₃₃ tsə¹³ 紅色的酒糟。
 【酵母】kã₅₁ bə⁵¹ 酵母。
 【番仔薑醬】huan₃₃ nã₅₅ ki^{ɔ̃}₃₃ tsi^{ɔ̃}¹¹ 辣椒醬。
 【柑仔蜜醬】kam₃₃ mã₅₅ bit₁ tsi^{ɔ̃}¹¹ 蕃茄醬。
 【ケチャップ】k^he₃₃ tsia₅₅ p^huʔ³ 蕃茄醬。
 【發粉】huat₅ hun⁵¹ 發粉。
 【發酵】huat₅ ka¹¹ 發酵。不唸 huat₅ ka¹¹。
 【五柳枝】ŋ^{ɔ̃}₅₅ liu₅₅ ki⁵⁵ 一種糖醋魚的烹調方式。也叫「紅燒魚」aŋ₃₃ siə₃₃ hi¹³。

(三)酒類

【激酒】kik₅ tsiu⁵¹ 釀酒。
 【燒酒】siə₃₃ tsiu⁵¹ 燒酒。
 【米酒】bi₅₅ tsiu⁵¹ 米酒。也叫「幌頭仔」hãi₅₁ t^hau₃₃ a⁵¹。
 【米酒頭仔】bi₅₅ tsiu₅₅ t^hau₃₃ a⁵¹ 米酒頭。
 【太白酒】t^hai₅₁ pe₁₁ tsiu⁵¹ 蕃薯酒。
 【黃酒】ŋ₃₃ tsiu⁵¹ 黃酒。
 【麥仔酒】be₃₃ a₅₅ tsiu⁵¹ 啤酒。也說「ビル」bi₅₁ luʔ³。
 【烏梅仔酒】ɔ₃₃ muẽ₃₃ ã₅₅ tsiu⁵¹ 烏梅酒。
 【紹興酒】tsiau₃₃ hiŋ₃₃ tsiu⁵¹ 紹興酒。
 【竹葉青】tik₅ hiə₁₁ ts^hə⁵⁵ 酒名。
 【高粱酒】kau₃₃ lian₃₃ tsiu⁵¹ 高粱酒。
 【鹽酸仔酒】iam₃₃ sŋ₃₃ ŋã₅₅ tsiu⁵¹ 桑椹酒。
 【葡萄酒】p^hue₃₃ tə₃₃ tsiu⁵¹ 葡萄酒。
 【紅露酒】aŋ₃₃ lo₁₁ tsiu⁵¹ 紅露酒。
 【五加皮】ŋ^{ɔ̃}₅₅ ka₃₃ pi¹³ 五加皮。
 【虎骨酒】hɔ₅₅ kut₅ tsiu⁵¹ 虎骨酒。
 【蔘茸藥酒】sam₃₃ dziŋ¹³ iə₁₁ tsiu⁵¹ 蔘茸藥酒。

(四)當地小吃

- 【點心】tiam₅₅ sim⁵⁵ 點心。
- 【咬糝】tam₁₁ sam⁵¹ ①吃小點心。②點心、零食。
- 【鴨鯊】a₅₁ siō⁵¹ 宜蘭名產。
- 【鴨掌】a₅₁ tsiō⁵¹ 鴨掌。
- 【筒仔米糕】taŋ₃₃ ŋã₅₅ bi₅₅ kə⁵⁵ 筒仔米糕。
- 【穀仔𦉰】kʰok₅ ga₅₅ te⁵⁵ 一種油炸的地方小吃。
- 【蠔仔煎】ə₃₃ a₅₅ tsian⁵⁵ 一種臺灣有名的地方小吃。
- 【麵線糊】mĩ₁₁ suã₅₁ kə¹³ 一種臺灣有名的地方小吃。
- 【滿煎𦉰】bian₅₅ tsian₃₃ te⁵⁵ 石頭餅。
- 【鼎邊趵】tiã₅₅ pĩ₃₃ sə¹³ 福州風味小吃，大米磨成漿，沿著鍋邊澆一圈，烤熟後成片狀，再鏟進鍋內燒好的湯中。馬祖話叫「鼎邊糊」。
- 【米糲】bi₅₅ lau⁵¹ 以麥芽糖沾黏爆米花為外皮的橢圓形油炸食品，通常用來拜天公。
- 【麻糲】muã₃₃ lau⁵¹ 以麥芽糖沾黏芝麻為外皮的橢圓形油炸食品，通常用來拜天公。
- 【椰子糲】ia₃₃ tsi₅₅ lau⁵¹ 以麥芽糖沾黏椰子粉為外皮的橢圓形油炸食品，通常用來拜天公。
- 【大腸】tua₁₁ tŋ¹³ 在豬腸裏頭加入糯米蒸熟。
- 【麵茶】mĩ₁₁ te¹³ 麵茶。
- 【米仔𦉰】bi₅₅ a₅₅ hu⁵⁵ 米𦉰。
- 【米仔糊】bi₅₅ a₅₅ kə¹³ 米糊。
- 【礮冰】tsʰua₅₁ piŋ⁵⁵ 刨冰。
- 【摺仔麵】tsʰik₃ ga₅₅ mĩ³³ 切仔麵。
- 【擔仔麵】tã₅₅ ã₅₅ mĩ³³ 擔仔麵。
- 【麻油酒】muã₃₃ iu₃₃ tsiu⁵¹ 麻油雞酒。

【雙糕潤】sian₃₃ kə₃₃ lun³³ 屏東東港著名點心。

【中秋餅】tioŋ₃₃ tsʰiu₃₃ piã⁵¹ 月餅。也叫「月餅」gue₁₁ piã⁵¹。

【冬瓜餅】taŋ₃₃ kue₃₃ piã⁵¹ 月餅。

【五仁】ŋō₅₅ dzin¹³ 月餅的一種。

【冬瓜肉】taŋ₅₅ kue₃₃ baŋ³ 月餅的一種。

【芋仔酥】ɔ₃₃ a₅₅ so⁵⁵ 月餅的一種。

【綠豆椪】lik₁ tau₁₁ pʰoŋ¹¹ 糕餅的一種。

【王梨糕】oŋ₃₃ lai₃₃ kə⁵⁵ 糕餅的一種。

【滷肉飯】lɔ₅₅ ba₅₁ pŋ³³ 滷肉飯。

【肉臊飯】ba₅₁ sə₅₁ pŋ³³ 肉臊飯。

【炆肉飯】kʰoŋ₅₁ ba₅₁ pŋ³³ 炆肉飯。

【王梨酥】oŋ₃₃ lai₃₃ so⁵⁵ 鳳梨酥。

【白香餅】pe₁₁ hiō₃₃ piã⁵¹ 一種糕餅。

【膨餅】pʰoŋ₅₁ piã⁵¹ 膨餅。

(五)味覺口感的形容

【氣味】kʰi₅₁ bi³³ 味道。

【鹹饒】kiam₃₃ tsiã⁵¹ 味道。也叫「鹹淡」kiam₃₃ ta³³。

【羶】hian¹¹ 腥味。

【臭臊】tsʰau₅₁ tsʰə⁵⁵ 魚腥味。

【臭塗味】tsʰau₅₁ tʰo₃₃ bi³³ 魚肉有泥土味。

【饒】tsiã⁵¹ 淡。

【無鹹無辛】bə₃₃ kiam₃₃ bo₃₃ siam⁵⁵ 形容味道太淡了。也叫「無滋味」bə₃₃ tsu₃₃ bi³³。

【芳】pʰaŋ⁵⁵ 香。

【甜】tĩ⁵⁵ 甜。

【酸】sŋ⁵⁵ 酸。

【苦】kʰo⁵¹ 苦。

【簽】hiam⁵⁵ 辣。也叫「辣」luaŋ⁵。

【澀】siap³ 澀。

【沙沙】sua₃₃ sua⁵⁵ 形容西瓜好吃的口感。

【噉噉】hău₁₁ hău?⁵ 芋頭不熟的口感。

【磨磨】bua₃₃ bua⁵⁵ 舌頭的感覺不好。

【爛】nuă³³ 爛。

【酥】sɔ⁵⁵ 酥。

【臄】p^hə¹¹ 形容水果甜脆多汁的口感。

【粕粕】p^hə₅₁ p^həɿ³ 形容不好吃的口感。

【脆】ts^he¹¹ 脆。

【畏喙】ui₅₁ ts^hui¹¹ 膩的口感。

【韌】lun³³ 形容食物咬不斷的口感。

【𧄸】k^hiu³³ 形容食物咬勁有彈性，耐咀嚼。

【澉】ka¹¹ 稀飯水分較多。

【洿】k^hə⁵¹ 稀飯水分較少。

【臭𧄸】ts^hau₅₁ p^hu⁵¹ 食物變質後所產生的怪味。

【臭酸】ts^hau₅₁ sŋ⁵⁵ 臭酸。

【臭腥】ts^hau₅₁ ts^hɛ⁵⁵ 青菜沒煮熟的青澀味。

【鮮】ts^hi⁵⁵ 指魚貨新鮮。

【生菇】sɛ₃₃ kɔ⁵⁵ 發霉。

【脹】tɿ¹¹ 稀飯煮好了放久一點，和因為吸水而膨脹。

【潤】lun³³ 食物返潮。

九、礦物及其他自然物

- 【金仔】kim₃₃ mā⁵¹ 金子。
- 【銀】gin¹³ 銀。
- 【銅】taŋ¹³ 銅。
- 【鐵】tʰiŋ³ 鐵。
- 【銹】sian⁵⁵ 銹。
- 【鐸仔】sẽ₃₃ ă⁵¹ 生鐵。
- 【鉛】ian¹³ 鉛。
- 【亞鉛】a₃₃ ian¹³ 鍍鋅鐵的通稱，可以用來做成其他日用品。
- 【亞鉛鋅】a₃₃ ian₃₃ pʰiă⁵¹ 薄鐵皮。
- 【鉛線】ian₃₃ suă¹¹ 鉛線。
- 【滲鋼】gan₅₁ kŋ¹¹ 把金屬加工之後，等到達到相當熱度的時候，把它放入水中急速冷卻，以增加硬度。
- 【白鐵仔】pe₁₁ tʰi₅₅ a⁵¹ 不銹鋼。也叫「ステンレス」si₃₃ tian₅₅ le₅₁ si¹¹ 不銹鋼。
- 【輕銀仔】kʰin₃₃ gin₃₃ nă⁵¹ 鋁。也叫「アルミ」a₃₃ lu₅₅ mĩ³。
- 【錫】siaŋ³ 錫。
- 【痞銅舊錫】pʰăi₅₅ taŋ¹³ ku₁₁ siaŋ³ 破銅爛鐵。
- 【水銀】tsui₅₅ gin¹³ 汞。
- 【番仔油】huan₃₃ nă₅₅ iu¹³ 煤油。
- 【汽油】kʰi₅₁ iu¹³ 汽油。也叫「ガソリン」ga₃₃ sɔ₅₅ lin⁵¹。
- 【點仔膠】tam₅₅ mă₅₅ ka⁵⁵ 柏油。
- 【石灰】tsiə₁₁ hue⁵⁵ 石灰。
- 【石頭】tsiə₁₁ tʰau¹³ 石頭。
- 【硫磺】liu₃₃ hɔŋ¹³ 硫磺。
- 【紅毛塗】aŋ₃₃ mŋ₃₃ tʰɔ¹³ 水泥。
- 【璇石】suan₁₁ tsiəŋ⁵ 鑽石。
- 【珊瑚】suan₃₃ lɔ¹³ 珊瑚。
- 【砗磲石】lɔ₅₅ kɔ₅₅ tsiəŋ⁵ 砗磲石。

十、動物

(一)獸類

【精牲】tsiŋ₃₃ sē⁵⁵ 家禽或家畜。

【精牲】tseŋ₃₃ sē⁵⁵ 罵人語。

【駱駝】lək₁ tə¹³ 駱駝。

【虎】hə⁵¹ 老虎。

【獅子】sai₃₃ a⁵¹ 獅子。

【犀牛】sai₃₃ gu¹³ 犀牛。

【羌仔】kiŋ₃₃ ā⁵¹ 羌。

【豹】pa¹¹ 豹。

【熊】him¹³ 熊。

【鹿仔】lək₃ ga⁵¹ 鹿。

【長頸鹿】ts^haŋ₃₅ tsin₁₁ lu⁵¹ 長頸鹿。國語。

【鹿茸】lək₁ dziŋ¹³ 鹿茸。

【鹿角】lək₁ kak³ 鹿角。

【猴】kau¹³ 猴子。也叫「猴獠仔」kau₃₃ san⁵⁵ •nā₅₅。茄荳人講話的口頭禪叫「猴啊！煞煞去」kau¹³ •a₁₁ sua₅₁ sua³ •hi₁₁。

【兔子】t^hə₅₅ a⁵¹ 兔子。

【狐狸】hə₃₃ li¹³ 狐狸。

【野狼】ia₅₅ ləŋ¹³ 狼。

【鯪鯪】la₃₃ li⁵¹ 穿山甲。

【貓仔】niāu₃₃ ā⁵¹ 貓。

【果子貓】kue₅₅ tsi₅₅ ba¹³ 白鼻心。

【山貓】suā₃₃ niāu⁵⁵

【老鼠仔】niāu₅₅ ts^hu₅₅ a⁵¹ 老鼠。

【錢鼠】tsi₃₃ ts^hu⁵¹ 錢鼠。

【鼯鼠】p^həŋ₅₁ ts^hu⁵¹ 松鼠。

【鼯地鼠】p^hun₅₁ te₁₁ ts^hu⁵¹ 土撥鼠。

【飛鼠】pue₃₃ ts^hu⁵¹ 飛鼠。

【水牛】sui₅₅ gu¹³ 水牛。

【赤牛】ts^hia₅₁ gu₃₃ a⁵¹ 黃牛。

【牛牯】gu₃₃ kaŋ⁵¹ 公牛。

【牛哥】gu₃₃ kə⁵⁵ 種牛。

【牛母】gu₃₃ bə⁵¹ 母牛。

【牛仔圪】gu₃₃ a₅₅ kiā⁵¹ 小牛。

【牛領】gu₃₃ niā³ 牛背。

【羊仔】iŋ₃₃ ā⁵¹ 羊。

【羊公】iŋ₃₃ kaŋ⁵⁵ 公羊。

【羊哥】iŋ₃₃ kə⁵⁵ 公羊。

【羊母】iŋ₃₃ bə⁵¹ 母羊。

【羊仔圪】iŋ₃₃ a₅₅ kiā⁵¹ 小羊。

【馬】be⁵¹ 馬。

【豬】tu⁵⁵ 豬。

【豬哥】tu₃₃ kə⁵⁵ 做種的公豬；或一般的公豬。

【豬公】tu₃₃ kəŋ⁵⁵ 祭祀用的公豬。祭拜的時候，要用一個架子把牠架起來，嘴裏面還要咬一顆橘子。

【豬母】tu₃₃ bə⁵¹ 母豬，繁殖用的母豬。

【豬仔圪】tu₃₃ a₅₅ kiā⁵¹ 小豬。

【豬胚仔】tu₃₃ p^hue₃₃ a⁵¹ 半大不小的豬，比豬胚小。

【閩豬】iam₃₃ tu⁵⁵ 閩豬。

【山豬】suā₃₃ tu⁵⁵ 野豬。

【狗】kau⁵¹ 狗。

【狗公】kau₅₅ kaŋ⁵⁵ 公狗。

【狗母】kau₅₅ bə⁵¹ 母狗。

【狗仔圪】kau₅₅ a₅₅ kiā⁵¹ 小狗。

【象】ts^hiŋ³³ 象。

【水獺】tsui₅₅ lua¹¹ 水獺。一般閩南話唸tsui₅₅ t^hua³。

【鞭】pian⁵⁵ 雄性動物的生殖器。

【尾溜】bue₅₅ liu⁵⁵ 尾巴。

【爪仔】giau₅₅ a⁵¹ 爪子。「爪」dziau > giau。

【蹄】te¹³ 蹄。

【有贖】u₁₁ kui³³ 動物懷孕。

附、十二生肖唸法

【十二生肖】tsap₁ dzi₁₁ sē₃₃ siō¹¹ 用十二種動物來配十二地支所形成的紀年系統。就是用人所出生那一年來定他所屬的動物。

【一鼠】it₅ ts^hu⁵¹

【二牛】dzi₁₁ gu¹³

【三虎】sā₃₃ hō⁵¹

【四兔】si₅₁ t^hō¹¹

【五龍】gō₁₁ liŋ¹³

【六蛇】lak₁ tsua¹³

【七馬】ts^hit₅ be⁵¹

【八羊】pe₅₁ iō¹³

【九猴】kau₅₅ kau¹³ 因為猴性好動，會作弄人，所以部分和「猴」相關的詞彙多用來表現貶義，如「牽猴仔」k^han₃₃ kau₃₃ a⁵¹ (中人)，「掠猴」lia₁₁ kau¹³ (捉姦)，「著猴爽」tiō₁₁ kau₃₃ sŋ⁵¹。委婉詞用「山貓」suā₃₃ niāu⁵⁵。

【十雞】tsap₁ ke⁵⁵

【十一隻狗仔】tsap₁ it₅ tsia₅₁ kau₅₅ a⁵¹

【十二隻豬】tsap₁ dzi₁₁ tsia₅₁ tu⁵⁵

=====

【狗岫】kau₅₅ siu³³ 狗欄。

【狗籠仔】kau₅₅ laŋ₅₅ ŋā⁵¹ 狗籠子。

【鳥仔岫】tsiau₅₅ a₅₅ siu³³ 鳥巢。

【鳥籠仔】tsiau₅₅ laŋ₅₅ ŋā⁵¹ 鳥籠子。

【蜂岫】p^haŋ₃₃ siu³³ 蜂巢。

【牛欄】gu₃₃ tia¹³ 關養牛的柵欄。

【牛灶】gu₃₃ tsau¹¹ 屠宰牛的地方。

【豬欄】tu₃₃ tia¹³ 豬圈，有矮牆或欄。

【豬灶】tu₃₃ tsau¹¹ 屠宰豬的地方。

【豬砧】tu₃₃ tiam⁵⁵ 賣豬肉的攤子。

(二)禽類

【鳥仔】tsiau₅₅ a⁵¹ 鳥。

【釣魚翁】tiō₅₁ hu₃₃ aŋ⁵⁵ 一種青色專門吃魚的鳥。

【烏鴨】ō₃₃ a[?] 烏鴨。

【烏鶯】ō₃₃ ts^hiu⁵⁵ 捲尾；停在牛背上的小鳥。

【燕仔】ĩ₅₅ ā⁵¹ 燕子。

【粉鳥】hun₅₅ tsiau⁵¹ 鴿子。

【加鴿】ka₃₃ liŋ³³ 八哥。

【雁】gan³³ 雁。

【鴛鴦】uan₃₃ iō⁵⁵ 鴛鴦。

【孔雀】k^hōŋ₅₅ ts^hiōk³ 孔雀。

【鸚哥】iŋ₃₃ kō⁵⁵ 鸚鵡。

【斑鴿】pan₃₃ ka[?] 斑頸鴿。

【白鴿鷺】pe₁₁ liŋ₁₁ si⁵⁵ 白鷺鷥。

【暗光鳥】am₅₁ kōŋ₃₃ tsiau⁵¹ 貓頭鷹。

【鵝鵝】lai₁₁ hiō[?] 老鷹。書面語叫「老鷹」lau₁₁ iŋ⁵⁵。

【白頭鵝仔】pe₁₁ t^hau₃₃ k^hiat₅ la⁵¹ 白頭翁。

【鵪鶉仔】ian₃₃ t^hun₃₃ nā⁵¹ 做為專門生蛋的鳥。

【伯勞】pit₅ lō¹³ 伯勞鳥。

【暗光仔】am₅₁ kōŋ₃₃ ŋā⁵¹ 灰面鷺。

【烏面撈杯】ō₃₃ bin₁₁ la₁₁ pue⁵⁵ 黑面琵鷺。也叫「烏面鳥仔」ō₃₃ bin₁₁ tsiau₅₅ a⁵¹。

【厝角鳥仔】ts^hu₅₁ kak₅ tsiau₅₅ a⁵¹ 麻雀。

【客鳥】k^he₅₁ tsiau⁵¹ 喜鵲。

【烏喙鵲仔】ō₃₃ ts^hui₅₁ pit₅ la⁵¹ 文鳥。

【竹雞仔】tik₅ ke₃₃ a⁵¹ 常出現在中、低海拔的灌木叢，樹林底層或草叢裏頭，在清晨或黃昏常會發出叫聲，聽起來好像閩南話的「四隻一盤」。

【白鶴】pe₁₁ hiə³³ 白鶴。

【鷓鴣】tsia₅₁ lo⁵⁵ 鷓鴣。

【鷓鴣】lo₃₃ tsi¹³ 魚鷹。

【十姊妹】tsap₁ tsi₅₅ muē³³ 一種小鳥。
多養在籠子裏頭玩賞。

【翼仔】sit₃ la⁵¹ 翅膀，昆蟲或鳥類等動物的飛行器官。

【翼股】sit₁ ko⁵¹ 翅膀。

【雞】ke⁵⁵ 雞。

【仿仔雞】hoŋ₅₅ ŋã₅₅ ke⁵⁵ 土雞和肉雞交配所生的雞。

【雉雞】tʰi₁₁ ke⁵⁵ 為長尾的大型鳥類。

【土雞仔】tʰo₅₅ ke₃₃ a⁵¹ 土雞。

【珠雞】tsu₃₃ ke⁵⁵ 珠雞。

【九斤雞】kau₅₅ kin₃₃ ke⁵⁵ 九斤雞。

【烏骨雞】o₃₃ kut₅ ke⁵⁵ 烏骨雞。

【肉雞仔】ba₅₁ ke₃₃ a⁵¹ 肉雞。

【生卵雞】sẽ₃₃ ŋɿ₁₁ ke⁵⁵ 蛋雞。

【相拍雞仔】siə₃₃ pʰa₅₁ ke₃₃ a⁵¹ 鬥雞。

【雞公】ke₃₃ kaŋ⁵⁵ 公雞。

【鵠雞】tsʰiə₃₃ ke⁵⁵ 發情的公雞。

【雞母】ke₃₃ bə⁵¹ 母雞。

【雞桃仔】ke₃₃ tʰə₃₃ a⁵¹ 中等大小的雞。

【雞仔囡】ke₃₃ a₅₅ kiã⁵¹ 小雞。

【雞𨾏仔】ke₃₃ nuã₃₃ ă⁵¹ 小母雞。

【閹雞】iam₃₃ ke⁵⁵ 已經被閹的公雞。

【閹雞牯】iam₃₃ ke₃₃ kək³ 被閹的公雞。
「牯」是用來表示比較大，比較老的意思。

【雞髻】ke₃₃ kue¹¹ 雞冠。

【雞胗】ke₃₃ kui⁵⁵ 雞嗝。也可用來當氣球，所以吹氣球叫「嘜雞胗仔」pun₃₃ ke₃₃ kui₃₃ a⁵¹。

【雞胗】ke₃₃ kian³³ 雞肫，雞的胃，吃起來爽脆可口。

【雞𦞙爪仔】ke₃₃ kʰa₃₃ giau₅₅ a⁵¹ 雞爪子。

【雞腿】ke₃₃ tʰui⁵¹ 雞腿。

【雞核】ke₃₃ hut⁵ 雞睪丸。

【雞翼】ke₃₃ sit⁵ 雞翅。

【雞尾椎】ke₃₃ bue₅₅ tsui⁵⁵ 雞屁股。

【雞羶】ke₃₃ hian¹¹ 雞尾部性器，有一股羶味。

【鴨仔】a₅₅ a⁵¹ 鴨子。

【鴨仔囡】a₅₅ a₅₅ kiã⁵¹ 小鴨子。

【番鴨】huan₃₃ aʔ³ 紅面鴨。也叫「紅面鴨」aŋ₃₃ bin₁₁ aʔ³。

【鷓鴣】lo₃₃ aʔ³ 鷓鴣。

【菜鴨】tsʰai₅₁ aʔ³ 水鴨的別名，主要用來做為生蛋鴨。

【鴨角】a₅₁ kak³ 公鴨。

【鴨母】a₅₁ bə⁵¹ 母鴨。

【鴨雄仔】a₅₁ hiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 公鴨。

【鴨雄仔聲】a₅₁ hiŋ₃₃ ŋã₅₅ siã⁵⁵ 公鴨嗓兒，嗓音尖而沙啞。

【鴨仔囡】a₅₅ a₅₅ kiã⁵¹ 小鴨子。

【雞卵】ke₃₃ ŋɿ³³ 雞蛋。

【有雄】u₁₁ hiŋ¹³ 有受精的蛋。

【無雄】bə₃₃ hiŋ¹³ 沒有受精的蛋。

【散雄个】suã₅₁ hiŋ₃₃ ɿẽ₃₃ 孵不出雞的蛋。

【卵單】ŋɿ₁₁ tuã⁵⁵ 在母雞肚內還沒生出來的蛋。

【鴨卵】a₅₁ ŋɿ³³ 鴨蛋。

【鴨𦞙】a₅₁ siẽ⁵¹ 用鹽醃漬壓扁再風乾的鴨子，是宜蘭的名產之一。

【鴨羶】a₅₁ hian¹¹ 鴨尾部性器，有一股羶味。

【鵝仔】gə₃₃ a⁵¹ 鵝。偏泉腔地區唸 gia¹³。

【火雞】hue₅₅ ke⁵⁵ 吐綬雞。

【火雞公】hue₅₅ ke₃₃ kaŋ⁵⁵ 公火雞。

【火雞母】hue₅₅ ke₃₃ bə⁵¹ 母火雞。

(三)爬蟲類

- 【鱷魚】k^hɔk₁ hi¹³ 鱷魚。
【蛇】tsua¹³ 蛇。。
【臭腥蛇】ts^hau₅₁ ts^hẽ₃₃ tsua¹³ 錦蛇。
【青竹絲】ts^hẽ₃₃ tik₅ si⁵⁵ 青竹絲。
【雨傘節】hɔ₁₁ suã₅₁ tsat³ 雨傘節。
【目鏡蛇】bak₁ kiã₅₁ tsua¹³ 眼鏡蛇。
【飯匙銃】pŋ₁₁ si₃₃ ts^hiŋ¹¹ 眼鏡蛇。
【百步蛇】pa₅₁ pɔ₁₁ tsua¹³ 百步蛇。
【牛角花】gu₃₃ kak₅ hue⁵⁵ 龜殼花。
【水蛇】tsui₅₅ tsua¹³ 水蛇。
【杜定】tɔ₁₁ tiŋ³³ 蜥蜴。
【四蛟魚仔】si₅₁ k^ha₃₃ hi₃₃ a⁵¹ 青蛙。
【塍蛤仔】ts^han₃₃ kap₅ ba⁵¹ 青蛙的一種。
【土蟬仔】tɔ₁₁ kuai₃₃ a⁵¹ 蝌蚪。
【美國水雞】bi₅₅ kɔk₅ sui₅₅ ke⁵⁵ 牛蛙。
【蜚蟪】tsi₃₃ tsu¹³ 癩蛤蟆。
【蟾蟲】sin₃₃ t^haŋ¹³ 壁虎。
【土蚓仔】tɔ₁₁ kun₅₅ nã⁵¹ 蚯蚓。
【蝨蟲】bin₁₁ t^haŋ¹³ 蝨蟲。
【蜈蚣】mɔ̃₃₃ k^hi¹³ 水蛭。
【屎碧仔蟲】sai₅₅ hak₃ ga₅₅ t^haŋ¹³ 蛆。
【糞口蟲】p^hun₅₁ k^hau₅₅ t^haŋ¹³ 蟯蟲。

(四)昆蟲類

- 【尾蝶仔】bɔ₅₅ ia₃₃ a⁵¹ 蝴蝶。一般唸 bue₅₅ ia₃₃ a⁵¹。
【塍螻】ts^han₃₃ nẽ⁵⁵ 蜻蜓。
【蠓仔】baŋ₅₅ ŋã⁵¹ 蚊子。
【草蠓仔】ts^hau₅₅ baŋ₅₅ ŋã⁵¹ 蚊子的一種。
【烏蠅】ɔ₃₃ bui⁵⁵ 一種黑色的蚊子。

- 【樹蝱】ts^hiu₁₁ bui³³ 一種昆蟲。
【米蟲】bi₅₅ t^haŋ¹³ 米蟲。
【加蚤】ka₃₃ tsau⁵¹ 跳蚤。
【目虱】bak₁ sat³ 臭蟲。
【胡蠅】hɔ₃₃ sin¹³ 蒼蠅。
【金蠅】kim₃₃ sin¹³ 大蒼蠅。
【加蜚仔】ka₃₃ tsua₃₃ a⁵¹ 蟑螂。
【虱母】sat₅ bə⁵¹ 寄生在人頭髮裏的蟲子，會吸食人的血液。也唸 sat₅ bə⁵¹。
【蜘蛛】ti₃₃ tu⁵⁵ 蜘蛛。
【蜈蚣】la₃₃ gia¹³ 長腳蜘蛛。
【白蟻】pe₁₁ hia³³ 大雨之前會飛來的一種蟻。
【狗蟻】kau₅₅ hia³³ 螞蟧。
【紅狗蟻】aŋ₃₃ kau₅₅ hia³³ 紅螞蟧。
【白蟻】pe₁₁ hia³³ 形狀像螞蟧的昆蟲，專吃木材，會對木製的建築物產生嚴重的破壞。
【土蟻仔】tɔ₁₁ pi₅₅ a⁵¹ 黃蟋蟀。南部叫「土猴」tɔ₁₁ kau¹³。
【灶雞仔】tsau₅₁ ke₃₃ a⁵¹ 灶蟋蟀。
【蜈蚣】gia₃₃ kaŋ⁵⁵ 蜈蚣。
【牛屎龜】gu₃₃ sai₅₅ ku⁵⁵ 在糞堆裏覓食的甲蟲。
【蜂】p^haŋ⁵⁵ 蜜蜂。
【蜜】bit⁵ 蜂蜜。
【虎頭蜂】hɔ₅₅ t^hau₃₃ p^haŋ⁵⁵ 馬蜂。
【蠅哺蟻】am₅₅ pɔ₃₃ te¹³ 蟬。
【夜婆】ia₁₁ pə¹³ 蝙蝠。
【草猴】ts^hau₅₅ kau¹³ 螞蟧。
【草蟻仔】ts^hau₅₅ mẽ₅₅ ă⁵¹ 蚱蜢。
【火金星】hue₅₅ kim₃₃ ts^hẽ⁵⁵ 螢火蟲。
【死毛狗蟲】si₅₅ mŋ₃₃ kau₅₅ t^haŋ¹³ 毛毛蟲。
【牛蟬】gu₃₃ pi⁵⁵ 寄生在牛身上會吸血的寄生蟲，有時也用來形容一個人很吝嗇，因為牛蟬是「有入無出」。

【狗蜱】kau₅₅ pi⁵⁵ 寄生在狗身上會吸血的寄生蟲。

【金龜】kim₃₃ ku⁵⁵ 金龜子。

【蠶仔】t^ham₃₃ mǎ⁵¹ 蠶。

【牽絲】k^han₃₃ si⁵⁵ 吐絲。

【塗豆】t^hau₃₃ tau³³ 結繭。

【雞蛤】ke₃₃ tai¹³ 附在雞窩上的一種蟲。

【雞母蟲】×

【龜蠅】ku₃₃ sin¹³ 桃蚜。

(五)魚蝦海獸

【現流仔】hian₁₁ lau₃₃ a⁵¹ 表示很新鮮，還沒有冰凍過的魚。

【巴郎】pa₃₃ lan⁵⁵ 竹筴魚。

【鮑魚】pau₃₃ hi¹³ 鮑魚。

【白毛】pe₁₁ mŋ⁵⁵ 南方舵魚。

【白帶】pe₁₁ tua¹¹ 白帶魚。

【白鯧】pe₁₁ ts^hi⁵⁵ 白鯧魚。

【白腹仔】pe₁₁ pak₅ ga⁵¹ 台灣馬加鰺魚。

【扁魚】pī₅₅ hi¹³ 扁魚。

【偷梯】t^ho₃₃ t^hi⁵⁵ 魚名。

【魷仔魚】puǎ₃₃ ǎ₅₅ hi¹³ 紅魚。

【飛鳥】pue₃₃ o⁵⁵ 飛魚。

【鬼頭刀】kui₅₅ t^hau₃₃ tō⁵⁵ 鬼頭刀。也叫「飛鳥虎」pue₃₃ o₃₃ hō⁵¹。

【鯽仔】tsit₅ la⁵¹ 鯽魚。

【肉魚仔】ba₅₁ hi₃₃ a⁵¹ 肉魚。

【馬頭】be₅₅ t^hau¹³ 馬頭魚。

【鮓魚】bian₅₅ hi¹³ 鮓魚。也唸 bin₅₅ hi¹³。

【鮓魚膠】bian₅₅ hi₃₃ ka⁵⁵ 鮓魚膠。

【魴仔魚】but₅ la₅₅ hi¹³ 白色細小的魚。

【魴仔】tai₃₃ a⁵¹ 鯉魚。

【豆腐鯊】tau₁₁ hu₁₁ sua⁵⁵ 豆腐鯊。

【鱧魚】lian₃₃ hi¹³ 鱧魚。

【塗魴】t^ho₃₃ t^ho³ 鰱魚。

【大肚魚仔】tua₁₁ tō₁₁ hi₃₃ a⁵¹ 一種魚體細小淡水魚，魚肚子有大量的魚卵。是一種最普通、最容易存活的魚。也叫「三界娘」sam₃₃ kai₅₁ ni⁵¹ ǎ⁵¹。

【南洋魴仔】lam₃₃ iō₃₃ tai₃₃ a⁵¹ 吳郭魚。

【鹽空】giam₃₃ k^hoŋ⁵⁵ 紅目鱧。北部叫「紅目鱧」aŋ₃₃ bak₁ lian¹³。

【鱸鰻】lō₃₃ muǎ¹³ 溪裏的鰻魚。

【鱸魚】lō₃₃ hi¹³ 鱸魚。

【魷魚】dziu₃₃ hi¹³ 魷魚。

【鱧魚】lian₃₃ hi¹³ 鱧魚。

【鯽仔魚】tsit₅ la₅₅ hi¹³ 鯽魚。

【石斑】tsiə₁₁ pan⁵⁵ 石斑魚。

【錢鰻】tsī₃₃ muǎ¹³ 錢鰻。

【赤翼仔】ts^hia₅₁ sit₃ la⁵¹ 黃鰭鯛。

【草魚】ts^hau₅₅ hi¹³ 草魚。

【刺豚】ts^hi₅₁ kui⁵⁵ 河豚。

【秋哥仔】s^hiə₃₃ kə₃₃ a⁵¹ 日本緋鯉。

【油呢仔】iu₁₁ e₅₅ a⁵¹ 臭肚魚。

【赤鯨】ts^hia₅₁ tsan⁵⁵ 黃牙鯛。

【串仔】ts^hŋ₅₅ ŋǎ⁵¹ 鮪魚。

【烏甕串】o₃₃ aŋ₅₁ ts^hŋ¹¹ 黑鮪魚。

【虱目魚】sap₅ bak₁ hi¹³ 虱目魚。

【四破】si₅₁ p^hua¹¹ 藍圓鰻。

【鱸魚】sian₁₁ hi¹³ 鱸魚。

【鯊魚】sua₃₃ hi¹³ 鯊魚。

【雙髻鯊】sian₃₃ ke₅₁ sua⁵⁵

【加網魚】ka₃₃ ban₁₁ hi¹³ 黑鰻。

【鱈魚】suat₅ hi¹³ 鱈魚。

【さんま】san₅₁ ba³ 秋刀魚，日語詞彙。

【嘉鱻】ka₃₃ la³ 真鯛。

【狗母魚】kau₅₅ bə₅₅ hi¹³ 褐狗母魚，經常做成魚鬆的加工。

【狗鰾仔】kau₅₅ gam₅₅ mǎ⁵¹ 蝦虎魚。常出現於河川中下游淺流、淺灘的石頭間。魚體有吸盤。

【鮎𩚰】kɔ₃₃ tai⁵⁵ 臺灣鯉魚、七星鯉。
 【旗魚】ki₃₃ hi¹³ 旗魚。
 【鮓鰵魚】tsu₃₃ kue₅₁ hi¹³ 石斑魚。南部才有。一般寫成「珠郭魚」。
 【瓜仔魚】kue₃₃ a₅₅ hi¹³ 魚名。
 【闊腹】k^hua₅₁ pak³ 魚名。
 【溪哥仔】k^he₃₃ kə₃₃ a⁵¹ 溪哥、粗首。
 【苦槽仔】k^hɔ₅₅ ts^hə₃₃ a⁵¹ 白條魚。
 【魷仔】ŋɔ̃₅₅ ŋã⁵¹ 馬鱮魚。
 【魴仔魚】haŋ₃₃ ŋã₅₅ hi¹³ 肚兜魚，身體扁平，略呈方形或圓形，灰黃色。
 【海鱸仔】hai₃₃ le₃₃ a⁵¹ 海鱸魚。
 【海水雞】hai₅₅ sui₅₅ ke⁵⁵ 魚名。
 【花身仔】hue₃₃ sin₃₃ nã⁵¹ 花身鰺。
 【花鮠】hue₃₃ t^hiau¹³ 彈塗魚。
 【花飛】hue₃₃ hui⁵⁵ 鯖魚。
 【虎魚】hɔ₅₅ hi¹³ 虎魚。
 【紅魚】aŋ₃₃ hi¹³ 魚名。
 【紅尾冬】aŋ₃₃ bue₅₅ taŋ⁵⁵ 烏面赤尾冬。
 【紅鰱魚】aŋ₃₃ lian₃₃ hi¹³ 鰱魚。
 【紅魷】aŋ₃₃ kam⁵⁵ 紅魷魚蓐。
 【烏鯧】ɔ₃₃ ts^hiɔ̃⁵⁵ 烏鯧。
 【烏魚】ɔ₃₃ hi¹³ 烏魚。茄萣當地俗稱「烏金」ɔ₃₃ kim⁵⁵。因為每年的冬至前後，烏魚會順著親潮來到台灣，從不間斷。就像和台灣的漁民有約定，並信守承諾，從不缺席。故又稱為「信魚」sin₅₁ hi¹³。
 【烏仔魚】ɔ₃₃ a₅₅ hi¹³ 大鱗鰻。
 【烏魚子】ɔ₃₃ hi₃₃ tsi⁵¹ 烏魚子。
 【烏耳鰻】ɔ₃₃ hĩ₁₁ muã¹³ 一種鰻魚。
 【烏毛】ɔ₃₃ mŋ⁵⁵ 瓜子鱸、黑毛。
 【烏格仔】ɔ₃₃ ke₅₅ a⁵¹ 黑鯛。
 【油魚】iu₃₃ hi¹³ 東港的名產，可做成油魚子。
 【垵米】uã₃₃ bi⁵¹ 奧奈鑽嘴魚。歐英昆唸 muã₃₃ bi₅₅ a⁵¹。

【黃魚】ŋ₁₁ hi¹³ 黃花魚，鹹水魚，是主要的海洋經濟魚類。
 【塗虱】t^hɔ₃₃ sat³ 小鯰魚。身體表面多黏液，無鱗，善鑽游。
 【塗龍】t^hɔ₃₃ liɔŋ¹³ 一種類似鰻魚的魚類，吃了會活絡筋骨。
 【𩚰𩚰】hɔ₃₃ liu⁵⁵ 泥鰱。
 【墨賊仔】bak₁ tsat₃ la⁵¹ 烏賊。
 【花枝】hue₃₃ ki⁵⁵ 花枝。
 【たこ】t^hak₅ k^hɔ̃³ 鱒魚。日語詞彙。
 【透抽】t^hau₅₁ t^hiu⁵⁵ 真鎖管，頭足類海產。
 【小捲仔】siə₅₅ kŋ₅₅ ŋã⁵¹ 小卷。
 【軟匙仔】nŋ₅₅ si₃₃ a⁵¹ 海鮮名。
 【墨斗仔】bak₁ tau₅₅ a⁵¹ 烏賊。
 【海豬仔】hai₅₅ ti₃₃ a⁵¹ 海豚。
 【海翁】hai₅₅ aŋ⁵⁵ 鯨魚。
 【魚鰓】hi₃₃ ts^hi⁵⁵ 魚鰓。
 【魚鰾】hi₃₃ piə³³ 魚體內可以漲縮的囊狀物。
 【翼仔】sit₃ la⁵¹ 魚鰭。
 【魚子】hi₃₃ tsi⁵¹ 專門指烏魚的卵。
 【魚卵】hi₃₃ nŋ³³ 魚卵。
 【魚翅】hi₃₃ ts^hi¹¹ 魚的鰭。
 【魚刺】hi₃₃ ts^hi¹¹ 魚的細骨。
 【魚鱗】hi₃₃ lan¹³ 魚鱗。
 【海蔘】hai₅₅ sam⁵⁵ 海蔘。
 【蠔仔】ə₃₃ a⁵¹ 牡蠣。
 【毛蟹】mɔ̃₃₃ he³³ 毛蟹。
 【蠍仔】ts^hi₃₃ a⁵¹ 梭子蟹。
 【花𩚰蠍仔】hue₃₃ k^ha₃₃ ts^hi₃₃ a⁵¹ 梭子蟹的一種。公認最好的。
 【臭青仔】ts^hau₅₁ ts^hẽ₃₃ ã⁵¹ 比較差的梭子蟹。通常都是自己吃。
 【三目蠍仔】sã₃₃ bak₁ ts^hi₃₃ a⁵¹ 梭子蟹的一種。
 【𩚰】hau³³ 鋼盔魚。

【紅蟳】aŋ₃₃ tsim¹³ 螃蟹。

【蟳仔】tsim₃₃ mā⁵¹ 處女蟳。茄苳沒有別
的說法。

【龜】ku⁵⁵ 烏龜。

【蟹】piŋ³ 蟹。

【蝦蛄仔】he₃₃ kɔ₃₃ a⁵¹ 旭蟹。也叫「蟹
擘冊」hau₁₁ pe₅₁ ts^heŋ³。

【蝦蛄擗】he₃₃ kɔ₃₃ p^hiak³ 一種蟹。

【蜆仔】la₃₃ a⁵¹ 蜆。

【蜆𧄸】giə₃₃ pe⁵⁵ 蚌。也叫「粉蜆」hun₅₅
giə¹³。也可以用來指稱女人的生殖器，所以
女人家吵架的時候，都會罵對方「漚蜆」。

【西刀舌】sai₃₃ tɔ₃₃ tsiŋ⁵ 西施舌。

【蚶仔】ham₃₃ mā⁵¹ 蛤蜊。

【血蚶】hue₅₁ ham⁵⁵ 血蚶。

【海瓜子】hai₅₅ kue₃₃ tsi⁵¹ 海瓜子。

【日月蜆】dzit₁ guat₁ t^han⁵⁵ 軟體動物，
有介殼兩扇，形像扇子。

【蛇】t^he³³ 水母。

【珠螺】tsu₃₃ le¹³ 珠螺。

【燒酒螺】siə₃₃ tsiu₅₅ le¹³ 燒酒螺。

【蝦】he¹³ 蝦子。

【蝦米】he₃₃ bi⁵¹ 曬乾去殼的小蝦。

【蝦仁】he₃₃ dzin¹³ 去頭去尾的鮮蝦。

【蝦蚶】he₃₃ pi⁵⁵ 蝦皮一種。

【龍蝦】liŋ₃₃ he¹³ 龍蝦。

【沙蝦】sua₃₃ he¹³ 蝦名。

【劍蝦】kiam₅₁ he¹³ 蝦名。

【草蝦】ts^hau₅₅ he¹³ 蝦名。

【泰國蝦】t^hai₅₁ kɔk₅ he¹³ 蝦名。

【斑節蝦】pan₃₃ tsat₅ he¹³ 蝦名。

【塹螺】ts^han₃₃ le¹³ 田螺。

【九孔】kau₅₅ k^haŋ⁵¹ 九孔。高級的海產，
常用於請客的宴席上。

【干貝】kan₃₃ pue¹¹ 干貝。

【露螺】lɔ₁₁ le¹³ 蝸牛。

【寄生仔】kiä₅₁ sē₃₃ ā⁵¹ 寄居蟹。客家話
叫沒有調查到這個詞彙。

【沙尾仔】sɔ₃₃ be₅₅ a⁵¹ 招潮蟹。

【海和尚】hai₅₅ he₃₃ siŋ³³ 海和尚。

【蝦猴】he₃₃ kau¹³ 螳螂蟹，一般多醃漬
成漬物。目前只有鹿港海邊還有在捕捉。

【沙垂】sua₃₃ tsui¹³ 海中生物。

【魚崽】hi₃₃ tsai⁵⁵ 魚苗。

【蜆仔崽】dziau₃₃ a₅₅ tsai⁵⁵ 魚苗。

【脹膠】tiŋ₅₁ ka⁵⁵ 魚死翻肚。

十一、花草樹木

- 【樹】ts^{hiu}₃₃ a⁵¹ 樹木。
- 【樹箸仔】ts^{hiu}₁₁ hiə₃₃ a⁵¹ 樹葉。
- 【竹筴】tik₅ ha[?]₅ 竹籐。
- 【樹櫟】ts^{hiu}₁₁ tsan¹³ 樹幹。
- 【樹枒】ts^{hiu}₁₁ ue⁵⁵ 樹幹分岔處。
- 【樹枝】ts^{hiu}₁₁ ki⁵⁵ 樹枝。
- 【樹頭】ts^{hiu}₁₁ t^{hau}₁₃ 樹底部長出根的部分。
- 【樹根】ts^{hiu}₁₁ kin⁵⁵ 樹木地下的部分，會吸收養分和水分。
- 【樹影】ts^{hiu}₁₁ ŋ⁵¹ 樹蔭。
- 【藤仔】tin₃₃ nã⁵¹ 蔓生的木本植物，可用來製作籐器。
- 【柴】ts^{ha}₁₃ 柴，木頭。
- 【榕仔】ts^{hiŋ}₃₃ ŋã⁵¹ 榕樹。不唸 si₃₃ ŋã⁵¹。
- 【烏榕】tsiau₅₅ ts^{hiŋ}₁₃ 榕樹的一種。
- 【松仔】ts^{hiŋ}₃₃ ŋã⁵¹ 松樹。和「榕樹」同音。
- 【松柏仔】ts^{hin}₃₃ pe₅₅ a⁵¹ 木麻黃。別的地方的閩南話是「柏樹」。
- 【鹽桑仔櫟】iam₃₃ sŋ₃₃ ŋã₅₅ tsan¹³ 桑樹。
- 【鹽桑仔箸】iam₃₃ sŋ₃₃ ŋã₅₅ hiə[?]₅ 桑葉。
- 【麻黃仔】mã₃₃ hoŋ₃₃ ŋã⁵¹ 木麻黃。
- 【柳樹】liu₅₅ ts^{hiu}₃₃ 柳樹。
- 【茶樹】te₃₃ ts^{hiu}₃₃
- 【相思仔】si₃₃ si₃₃ a⁵¹ 木材的一種，可以用來燒木炭。
- 【茄苳】ka₃₃ tan⁵⁵ 在臺灣鄉間一種常見的樹種。
- 【茄藤仔】ka₃₃ tin₃₃ nã⁵¹ 紅樹林。
- 【海茄苳】hai₅₅ ka₃₃ tan⁵⁵ 紅樹林。
- 【福杉】hok₅ sam⁵⁵ 福衫。

- 【雞榆仔】ke₃₃ dzu¹³ 榆樹。
- 【樟樹】tsi₃₃ ā⁵¹ 樟樹。
- 【苦楝仔】k^h₅₅ liŋ₃ ŋã⁵¹ 苦楝樹。有些臺灣人不喜歡用苦楝樹的木頭來做椅子，因為這樣會「坐苦」tse₁₁ k^h₅₅。
- 【月桃】gue₁₁ t^h₁₃ 月桃花。
- 【蘆薈】lɔ₁₁ hue³³ 蘆薈。
- 【林投】nã₃₃ tau¹³ 林投樹。
- 【雞母鳴仔】ke₃₃ bə₅₅ u₃₃ a⁵¹ 雞母珠樹。
- 【雞母珍珠】ke₃₃ bə₅₅ tsin₃₃ tsu⁵⁵ 雞母珠。也叫「雞母珠」ke₃₃ bə₅₅ tsu⁵⁵。
- 【茄苳仔】ka₃₃ tiã₃₃ ā⁵¹ 海茄苳。
- 【肺炎草仔】hi₅₁ iam₁₁ ts^{hau}₅₅ a⁵¹ 長柄菊。
- 【豬母奶】ti₃₃ bə₅₅ nĩ⁵⁵ 馬齒莧。
- 【火項仔】hue₅₅ han₃₃ ŋã⁵¹ 龍舌蘭。
- 【瓊麻】k^h₁₁ muã¹³ 瓊麻。
- 【刺球仔】ts^{hi}₅₁ kiu₃₃ a⁵¹ 仙人掌。
- 【到手芳】tə₅₁ ts^{hiu}₅₅ p^{ha}_ŋ⁵⁵ 左手香，一種臺灣的傳統民俗藥草。
- 【松梧】siəŋ₃₃ ŋō¹³ 檜木。
- 【梧桐】ŋō₃₃ təŋ¹³ 梧桐。
- 【楠仔樹】lam₃₃ mã₅₅ ts^{hiu}₃₃ 樹名。
- 【荊桐】ts^{hi}₅₁ təŋ¹³ 樹名。
- 【斑芝】pan₃₃ tsi⁵⁵ 木棉。也叫「斑芝棉」pan₃₃ tsi₃₃ mĩ¹³。有的閩南話叫「吉貝」ka₃₃ pua¹¹。
- 【竹仔】tik₅ ga⁵¹ 竹子。
- 【綠竹仔】lik₁ tik₅ ga⁵¹
- 【桂竹仔】kui₅₁ tik₅ ga⁵¹
- 【麻竹】muã₃₃ tik³ 麻竹。
- 【劍竹】kiam₅₁ tik³ 劍竹。
- 【刺竹】ts^{hi}₅₁ tik³ 刺竹。
- 【貓猊仔】ba₃₃ dzi₃₃ a⁵¹ 孟宗竹，嫩莖是冬筍。也唸 ba₃₃ li¹³。
- 【牡丹】bə₅₅ tan⁵⁵ 牡丹花。

【桂花】kui₅₁ hue⁵⁵ 桂花。
 【梅仔花】muẽ₃₃ ã₅₅ hue⁵⁵ 梅花。
 【櫻花】iŋ₃₃ hue⁵⁵ 櫻花。
 【蘭花】lan₃₃ hue⁵⁵ 蘭花。
 【蓮花】lian₃₃ hue⁵⁵ 蓮花。
 【瓊花】k^hiŋ₁₁ hue⁵⁵ 曇花。
 【布袋蓮】pɔ₅₁ te₁₁ lian¹³ 布袋蓮。
 【春仔花】ts^hun₃₃ nã₅₅ hue⁵⁵ 春花。
 【茉莉花】bak₁ nĩ₁₁ hue⁵⁵ 茉莉花。
 【日頭花】dzit₁ t^hau₃₃ hue⁵⁵ 向日葵。
 【玉蘭花】giok₁ lan₃₃ hue⁵⁵ 玉蘭花。
 【蓮蕉】lian₃₃ tsiau⁵⁵ 蓮蕉花。名稱因為和「屨鳥」諧音，在結婚的時候女方送給男方的禮品當中要準備，祝福新人早生貴子。
 【菊花】kiok₅ hue⁵⁵ 菊花。
 【玫瑰花】muẽ₃₃ kui₅₁ hue⁵⁵ 玫瑰花。
 【花蕊】hue₃₃ lui⁵¹ 花朵。
 【花蕾】hue₃₃ m¹³ 含苞沒有開放的花。
 【菅仔】kuã₃₃ ã⁵¹ 蘆葦。也叫「菅」kuã⁵⁵。
 【草】ts^hau⁵¹
 【鼠麴草】ts^hu₅₁ kat₅ ts^hau⁵¹ 鼠麴草。
 【稗箬仔】kue₅₅ hiə₃₃ a⁵¹ 黃槿。可以用來墊稗蒸用。
 【芎蕉箬仔】kin₃₃ tsiə₃₃ hiə₃₃ a⁵¹ 香蕉葉。可以用來墊稗蒸用。
 【菅榛仔】kuã₃₃ tsin₃₃ nã⁵¹ 芒草，可以用來蓋屋頂。
 【雜草】tsap₁ sau⁵¹ 稗子。
 【見笑花】kian₅₁ siau₅₁ hue⁵⁵ 含羞草。
 【鼓吹花】kɔ₅₅ ts^hue₃₃ hue⁵⁵ 孤挺花。
 【吊燈仔】tiau₅₁ tiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 扶桑花。
 【茅仔】hm₃₃ mã⁵¹ 茅仔。
 【茅仔根】hm₃₃ mã₅₅ kin⁵⁵
 【水藻】tsui₅₅ p^hiə¹³ 浮萍。
 【青苔】ts^hẽ₃₃ t^hi¹³ 陰濕的地方生長的綠色的苔蘚植物。

【芋仔】te₃₃ a⁵¹ 芋麻。
 【薯蓣】tsu₁₁ nŋ¹³ 薯蓣。可用來染棉、麻織品或魚網，染過之後會比較堅固耐用。
 【艾】hiã³³ 艾草。
 【牛牯棕仔】gu₃₃ tun₅₁ tsan₃₃ ŋã⁵¹ 一種草。
 【兔仔草】t^hɔ₅₅ a₅₅ ts^hau⁵¹ 馬鞍藤，茄苳當地的一種草。
 【雞母符仔】ke₃₃ bə₅₅ u₃₃ a⁵¹ 白埔薑，茄苳當地的一種草。
 【朴仔】p^hə₅₅ a⁵¹ 黃槿，茄苳當地的一種草。
 【瓢】nŋ¹³ 瓜果皮裏面比較柔軟的分。
 【穗】sui³³ 聚集成串的稻穀。
 【穎仔】ĩ₅₅ ã⁵¹ 植物的幼苗。也叫「發芽」pu₅₁ ge¹³。
 【龍眼仔柴】liŋ₃₃ kiŋ₅₅ ŋã₅₅ ts^hai¹³ 植物名。
 【烏心石】ɔ₃₃ sim₃₃ tsiə⁵ 烏心石。
 【楠仔】lam₃₃ mã⁵¹ 楠木。
 【老紅】lau₅₅ aŋ¹³ 樹木名。
 【ベニヤ】mẽ₃₃ li₅₅ a⁵¹ 三夾板。
 【籐】ham⁵⁵ 植物的莖或根，節與節的距離叫「籐」。如果是節很長叫「落籐」lau₅₁ ham⁵⁵，如果節很短，叫「實目」tsat₁ bak⁵。
 【水筆仔】tsui₅₅ pit₅ la⁵¹ 紅樹林。
 【草蓀】ts^hau₅₅ se⁵⁵ 水草。
 【茂】am³³ 樹木長得很茂密或花開得很漂亮。
 【蔞】lian⁵⁵ 花謝了。

十二、衣裝被服鞋

- 【簞笥】^{tʰaŋ₅₁ su³} 衣櫃。日語詞彙。
- 【衫仔褲】^{sã₃₃ ă₅₅ kʰɔ¹¹} 衣服。
- 【外衫】^{gua₁₁ sã⁵⁵} 外衣。
- 【外套】^{gua₁₁ tʰɔ¹¹} 外套。
- 【內衫】^{lai₁₁ sã⁵⁵} 內衣。
- 【內裏】^{lai₁₁ li⁵¹} 裏襯。
- 【膨紗】^{pʰɔŋ₅₁ se⁵⁵} 毛線。
- 【膨紗衫】^{pʰɔŋ₅₁ se₃₃ sã⁵⁵} 毛線衣。
- 【コート】^{kʰɔ₅₁ tɔ¹¹} 大衣。tua₁₁ i⁵⁵。
- 【裘仔】^{hiu₃₃ a⁵¹} 棉衣，雙層的上衣。
- 【ジャンパー】^{dzian₅₁ ba³¹} 夾克。
- 【オーバー】^{ɔ₅₁ ba¹¹} 大衣。
- 【對襟仔衫】^{tui₅₁ kʰim₃₃ mǎ₅₅ sã⁵⁵} 早期的一種服飾。衣服兩襟相對，在胸前排一行鈕扣的款式。
- 【大裾】^{tua₁₁ ku⁵⁵} 早期的一種服飾。鈕釦在旁邊。
- 【新娘衫】^{sin₃₃ niǔ₃₃ sã⁵⁵} 新娘禮服。
- 【袷仔】^{ka₅₅ a⁵¹} 背心。
- 【ワイシャツ】^{uai₃₅ siat₅ tsi³} 襯衫。
- 【西裝】^{se₃₃ tsɔŋ⁵⁵} 西裝。
- 【帽子】^{bə₃₃ a⁵¹} 帽子。
- 【匏稀殼仔】^{pui₃₃ hia₃₃ kʰɔk₅ ga⁵¹} 橢圓形帽，帽緣突出且為硬質，為塑膠或硬紙製成。因其狀似「水勺」，所以叫「匏稀殼仔」。
- 【拐仔】^{kuǎi₅₅ ă⁵¹} 拐杖。
- 【領仔】^{niǎ₅₅ ă⁵¹} 領子，衣服上圍繞脖子的部分。
- 【領帶】^{niǎ₅₅ tua¹¹} 領帶。也叫「油食糲」iu₃₃ tsia₁₁ kue⁵¹。或是「ネクタイ」nē₃₃ kut₅ tai⁵¹。日語詞彙。
- 【手腕】^{tsʰiu₅₅ ŋ⁵¹} 袖子。
- 【手腕箍】^{tsʰiu₅₅ ŋ₅₅ kʰɔ⁵⁵} 袖子。

- 【鈕仔】^{liu₅₅ a⁵¹} 釦子。
- 【釦仔空】^{liu₅₅ a₅₅ kʰaŋ⁵⁵} 拴鈕釦的洞。
- 【奶帕仔】^{nĩ₃₃ pʰe₅₅ a⁵¹} 女人胸罩。也叫「ブラジャー」bu₃₃ la₅₁ dzia¹¹。
- 【內袷仔】^{lai₁₁ ka₅₅ a⁵¹} 女人胸罩。
- 【圍軀裙】^{u₃₃ su₃₃ kun₃₃ nǎ⁵¹} 煮飯時繫在腰間的圍裙。
- 【百褶裙】^{pa₅₁ kiŋ₅₅ kun¹³} 百折裙。
- 【拵裙】^{kʰiə₅₁ kiŋ⁵¹} 摺裙。
- 【綾羅綢緞】^{liŋ₃₃ lə¹³ tiu₃₃ tuan³³} 綾羅綢緞。
- 【きやはん】^{kʰia₁₁ haŋ⁵⁵} 綁腿，例「掛きやはん」kua₅₁ kʰia₁₁ haŋ⁵⁵。
- 【鞋】^{e¹³} 鞋。
- 【皮鞋】^{pʰue₃₃ e¹³} 皮鞋。
- 【布鞋】^{pɔ₅₁ e¹³} 布鞋。
- 【草鞋】^{tsʰau₅₅ e¹³} 草鞋。
- 【弓鞋】^{kiŋ₃₃ e¹³} 纏腳的人穿的三寸金蓮。
- 【鞋帶】^{e₃₃ tua¹¹} 鞋帶。
- 【鞋帶空】^{e₃₃ tua₅₁ kʰaŋ⁵⁵} 鞋帶孔。
- 【懸踏鞋】^{kuan₃₃ ta₅₁ e¹³} 高跟鞋。hi₅₁ lu³。
- 【鞋拔仔】^{e₃₃ pue₃₃ a⁵¹} 一種穿鞋的用具。
- 【𩶛帛】^{kʰa₃₃ pe³} 纏腳布。
- 【木屐仔】^{bak₁ kia₃₃ a⁵¹} 木屐。
- 【淺拖】^{tsʰian₅₅ tʰua⁵⁵} 拖鞋。
- 【草履仔】^{lə₅₅ li₅₅ a⁵¹} 拖鞋的一種。
- 【たび】^{tʰat₅ bit⁵} 一種工作鞋。
- 【エプロン】^{e₃₃ bu₅₅ lɔŋ⁵¹} 圍兜。
- 【臺灣褲】^{tai₃₃ uan₃₃ kʰɔ¹¹} 以前男人穿的內褲，比較寬長，鄉下的男人在夏天常以此為家常褲。
- 【開𩶛褲仔】^{kʰui₃₃ kʰa₃₃ kʰɔ₅₅ a⁵¹} 開襠褲。
- 【長褲】^{tŋ₃₃ kʰɔ¹¹} 長褲。
- 【短褲】^{te₅₅ kʰɔ¹¹} 短褲。

【三角褲】sã₃₃ kak₅ k^hɔ¹¹ 三角褲。
 【チヤツク】le[?]₅ k^hu[?]₃ 拉鍊。
 【皮帶】p^hue₃₃ tua¹¹ 皮帶。
 【褲鐙仔】k^hɔ⁵¹ k^hian₃₃ nã⁵¹ 褲子上面栓褲帶的小圈。
 【簍袋仔】lak₅ te₃₃ a⁵¹ 口袋。
 【褲袋仔】k^hɔ⁵¹ te₃₃ a⁵¹ 褲袋。
 【暗袋】am₅₁ te³³ 暗袋。
 【簍仔】lək₅ ga⁵¹ 用紙糊成的三角形袋子。
 【揩巾】ã₁₁ kin⁵⁵ 搵小孩用的揩巾
 【尿苕仔】dziə₁₁ tsu₃₃ a⁵¹ 尿布外面的套巾。
 【尿帕仔】dziə₁₁ p^hue₅₅ a⁵¹ 包裹嬰兒身體下部接尿和尿用的布。
 【肚攞】tɔ₅₅ kuã³³ 肚兜，圍在腰間的布片。
 【瀾垂仔】nuã₁₁ se₃₃ a⁵¹ 圍兜。
 【棉被】mĩ₃₃ p^hue³³ 棉被。也叫「棉幘被」
 mĩ₃₃ tsiə₅₁ p^hue³³。
 【棉幘】mĩ₃₃ tsiə[?]₃ 棉被中的棉絮。
 【被單】p^hue₁₁ tuã⁵⁵
 【毯仔】t^han₅₅ nã⁵¹ 毯子。
 【枕頭】tsim₅₅ t^hau¹³ 枕頭。
 【枕頭襠】tsim₅₅ t^hau₃₃ lɔŋ¹³ 枕頭套。
 【草蓆仔】ts^hau₅₅ ts^hiə₃₃ a⁵¹ 草蓆。
 【竹蓆】tik₅ ts^hiə[?]₅ 竹蓆。也叫「蔑蓆」
 bi₁₁ ts^hiə[?]₅。
 【蠓罩】ban₅₅ ta¹¹ 蚊帳。
 【カーテン】k^ha₃₃ ten⁵¹ 窗簾。也叫「窗仔門簾仔」
 t^han₃₃ ŋã₅₅ mŋ₃₃ li₃₃ a⁵¹。
 【門簾仔】mẽ₃₃ li₃₃ a⁵¹ 門簾。
 【襪仔】bue₃₃ a⁵¹ 襪子。
 【衫仔弓】sã₃₃ ã₅₅ kin⁵⁵ 衣架。也叫「衫仔架」
 sã₃₃ ã₅₅ ke¹¹。
 【手襠】ts^hiu₅₅ lɔŋ¹³ 長手套。也叫「手套」
 ts^hiu₅₅ t^hə¹¹。
 【手簍仔】ts^hiu₅₅ lək₅ ga⁵¹ 長手套。

【裔】pɔ¹³ 衣服尾端多餘的部分。
 【拗裔】au₅₅ pɔ¹³ 把衣服尾端多餘的部分摺起來縫死。
 【放裔】paŋ₅₁ pɔ¹³ 把衣服尾端多餘的部分解開，增加長度。
 【胭脂】ian₃₃ tsi⁵⁵ 化妝用品。
 【粉餅】hun₅₅ piã⁵¹ 撲粉。
 【手環】ts^hiu₅₅ k^huan¹³ 手環。
 【手指】ts^hiu₅₅ tsi⁵¹ 戒指。
 【簍針】bin₅₅ tsiam⁵⁵ 別針。
 【胸前花】hiŋ₃₃ tsiŋ₃₃ hue⁵⁵ 胸針。
 【耳鈎】hĩ₁₁ kau⁵⁵ 耳環。
 【袂鍊】p^hua₁₁ lian³³ 項鍊。也叫「金鍊仔」
 kim₃₃ lian₃₃ nã⁵¹。
 【珠仔簪】tsu₃₃ a₅₅ tsiam⁵⁵ 髮簪。
 【頭毛夾仔】t^hau₃₃ mŋ₃₃ ŋẽ₅₅ ã⁵¹ 髮夾。
 【牛箍夾仔】gu₃₃ k^hu₃₃ ŋẽ₅₅ ã⁵¹ 髮夾。
 【框頭毛个】k^hɔŋ₃₃ t^hau₃₃ mŋ₁₁ ŋẽ₃₃ 髮箍。
 【背袱仔】pue₃₃ hək₃ ga⁵¹ 包袱。
 【牛喙罨仔】gu₃₃ ts^hui₅₁ am₃₃ mã⁵¹ 口罩。也叫「マスク」
 mã₃₃ si₅₅ k^hu³¹。

十三、建築物

- 【倉庫】ts^hŋ₃₃ k^hɔ¹¹ 倉庫。
- 【樓仔】lau₃₃ a⁵¹ 樓房。也叫「樓仔厝」lau₃₃ a₅₅ ts^hu¹¹。
- 【三間起】sã₃₃ kiŋ₃₃ k^hi⁵¹ 建築名。
- 【五間起】gɔ₁₁ kiŋ₃₃ k^hi⁵¹ 建築名。
- 【半樓仔】puã₅₁ lau₃₃ a⁵¹ 建築名。
- 【樓梯】lau₃₃ t^hui⁵⁵ 樓梯。
- 【樓拱梯】lau₃₃ kɔŋ₃₃ t^hui⁵⁵ 一種可以移動的長梯子，連接樓層上下出入使用。
- 【電梯】tian₁₁ t^hui⁵⁵ 利用電力將人往上或往下送的裝置。
- 【溜籠】liu₃₃ loŋ¹³ 升降機。
- 【溜籠】liu₃₃ loŋ¹³ 纜車。
- 【大廳】tua₁₁ t^hiã⁵⁵ 早期房子正身。
- 【護龍】ho₁₁ liŋ¹³ 早期房子正身兩側的廂房。也叫「伸手」ts^hun₃₃ ts^hiu⁵¹。
- 【樓頂】lau₃₃ tiŋ⁵¹ 樓上。
- 【樓𦵏】lau₃₃ k^ha⁵⁵ 樓下。
- 【厝】ts^hu¹¹ 房子。
- 【兜】tau⁵⁵ 家，或者說「厝」。
- 【掃第】sau₅₁ te¹¹ 掃地。
- 【塗𦵏】t^hɔ₃₃ k^ha⁵⁵ 地上。例「塗𦵏驚儂」t^hɔ₃₃ k^ha⁵⁵ kiã₃₃ laŋ¹³。
- 【入厝】dzip₁ ts^hu¹¹ 搬遷新家。
- 【起厝】k^hi₅₅ ts^hu¹¹ 蓋房子。
- 【搬厝】puã₃₃ ts^hu¹¹ 搬家。
- 【厝頂】ts^hu₅₁ tiŋ⁵¹ 屋頂。
- 【天棚】t^hian₃₃ pɔŋ¹³ 天花板。
- 【窗仔門】t^haŋ₃₃ ŋã₅₅ mŋ¹³ 窗戶。
- 【天窗】t^hi₃₃ t^haŋ⁵⁵ 安裝在屋頂上透光的裝置。
- 【客廳】k^he₅₁ t^hiã⁵⁵ 客廳。

- 【埕】tiã¹³ 房子前面、旁邊曬穀或打糧食的平坦空地。
- 【浴間仔】eŋ₁ kiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 浴室。
- 【閒間】iŋ₃₃ kiŋ⁵⁵ 在舊時建築中留下來讓人休閒談天的地方，有時也充作客房。也叫「空間仔」k^haŋ₃₃ kiŋ₃₃ ŋã⁵¹。
- 【便所】pian₁₁ sɔ⁵¹ 廁所。日語詞彙。
- 【屎𦵏仔】sai₅₅ hak₃ ga⁵¹ 糞坑。廁所，舊式的說法。
- 【井】tsẽ⁵¹ 井。
- 【深井】ts^him₃₃ tsẽ⁵¹ 住屋內為了採光、排水而在房屋內留出透天的地方。
- 【門】mŋ¹³ 房屋、圍牆、車船等出入口能開關的障蔽裝置。
- 【門門】mŋ₃₃ ts^huã¹¹ 關上門之後，插在門內拴門戶的橫木。
- 【門𦵏口】mŋ₃₃ k^ha₃₃ k^hau⁵¹ 門口。也叫「門口」mŋ₃₃ k^hau⁵¹。
- 【門斗】mŋ₃₃ tau⁵¹ 門框。
- 【門鐸】mŋ₃₃ k^hian⁵⁵ 門環。
- 【戶居】ho₁₁ tiŋ³³ 門檻。
- 【亭仔𦵏】tiŋ₃₃ ŋã₅₅ k^ha⁵⁵ 騎樓。
- 【房間】paŋ₃₃ kiŋ⁵⁵ 房子內隔成的各個部件。
- 【繡房】siu₅₁ paŋ¹³ 女孩子的房間。
- 【籬笆仔】li₃₃ pa₃₃ a⁵¹ 用竹子或樹枝編成的柵欄。
- 【牆仔】ts^hiɔ̃₃₃ ã⁵¹ 圍牆。
- 【閘屏】tsa₁₁ pin¹³ 在室內遮蔽的器物。
- 【厝瓦】ts^hu₅₁ hia³³ 鋪屋頂用的建築材料，一般用泥土燒成，也有用水泥等材料製成。
- 【痞瓦】p^hãi₅₅ hia³³ 破瓦片。
- 【柱仔】t^hiau₃₃ a⁵¹ 柱子，在建築物中，支撐屋子的粗木。
- 【簾前𦵏】nĩ₃₃ tsĩ₃₃ k^ha⁵⁵ 屋簷下。
- 【矸簷】gim₃₃ tsĩ¹³ 屋簷下。

【水槽】tsui₅₅ tsə¹³ 水槽。
 【楹仔】ẽ₅₅ ă⁵¹ 支撐房子的樑木。
 【中樑】tiŋ₃₃ ni¹³ 架在屋架上或山牆上用來支持屋頂的大木頭。也叫「中脊楹」。
 【上樑】tsi¹³ ni¹³ 上樑。
 【桷仔】kak₅ ga⁵¹ 椽子，放在樑上架著瓦片的木條。
 【梘仔】at₅ la⁵¹ 窗戶上壓住玻璃的木條。
 【枋仔】paŋ₃₃ ŋă⁵¹ 木板。
 【杉仔】s^ham₃₃ mǎ⁵¹ 杉木。
 【枋模】paŋ₃₃ bɔ¹³ 模板。
 【磚仔】tsŋ₃₃ ŋă⁵¹ 磚。
 【化石】hua₅₁ tsiə⁵ 地磚。
 【花磚】hue₃₃ tsŋ³³ 瓷磚。也叫「タル」t^hai₅₁ lu¹¹。
 【塗墘】t^hɔ₃₃ kak³ 沒有燒過的土磚。
 【石灰】tsiə₁₁ hue⁵⁵ 石灰。
 【防空壕】hŋ₁₁ kŋ₃₃ ho¹³ 為了防備空襲減少損害所挖掘的壕溝。
 【壁】pia³ 用磚石或木板隔成的屋界。
 【對聯】tui₅₁ lian¹³ 寫在紙上、布上或刻在竹子上、木頭上、柱子上的對偶語句。
 【公寓】kŋ₃₃ u⁵¹ 供許多人家居住的公共寓所。
 【涵空】am₃₃ k^haŋ⁵⁵ 涵洞，或下水道。
 【電火柱】tian₁₁ hue₅₅ t^hiau³³ 電線杆。
 【後鈕】au₁₁ liu⁵¹ 絞鏈。
 【地基】te₁₁ ki⁵⁵ 地基。
 【寮仔】liau₃₃ a⁵¹ 用茅草搭蓋的屋舍。
 【學寮】hak₁ liau¹³ 學生宿舍。
 【工寮】kaŋ₃₃ liau¹³ 工人的宿舍。
 【船仔寮】tsun₃₃ nǎ₅₅ liau¹³ 要去捕烏魚的時候要先去住的地方。
 【倚家】k^hia₁₁ ke⁵⁵ 住家。
 【三角窗】sǎ₃₃ kak₅ t^haŋ⁵⁵ 三角窗。
 【路衝】lɔ₁₁ ts^hiŋ⁵⁵ 路衝。

【做店面】tsə₅₁ tiam₅₁ bin³³ 做店面。
 【別莊】piat₁ tsŋ⁵⁵ 別墅。
 【壁櫥】pia₅₁ tu¹³ 嵌入牆裡或靠牆擺放的櫥櫃。
 【洗石仔】se₅₅ tsiə₃₃ a⁵¹ 洗石子。
 【磨石仔】bua₃₃ tsiə₃₃ a⁵¹ 磨石子。
 【販厝】huan₅₁ ts^hu¹¹ 建商蓋好準被用來販售的房子。
 【草仔厝】ts^hau₅₅ a₅₅ ts^hu¹¹ 草房。
 【塗墘厝】t^hɔ₃₃ kak₅ ts^hu¹¹ 泥磚房。
 【大瓦厝】tua₁₁ hia₁₁ ts^hu¹¹ 瓦房。
 【磚仔厝】tsŋ₃₃ ŋă₅₅ ts^hu¹¹ 磚房。
 【半堵厝】puă₅₁ tɔ₅₅ ts^hu¹¹ 房屋下半以磚塊砌造，上半段以竹木為骨幹，屋頂鋪蓋紅瓦。
 【壁癌】pia₅₁ gam¹³ 壁癌。
 【油漆】iu₃₃ ts^hat³ 油漆。

十四、親屬稱謂

【親情五什】ts^hin₃₃ tsiã¹³ gɔ₁₁ tsap⁵ 和親朋好友。

【朋友】piŋ₃₃ iu⁵¹ 朋友。

【族譜】tsɔk₁ p^hɔ⁵¹ 族譜。有的閩南話叫「什譜」tsap₁ p^hɔ⁵¹。

【祖先】tsɔ₅₅ sian⁵⁵ 祖先。

【祖公】tsɔ₅₅ kɔŋ⁵⁵ 祖公。

【阿祖】a₃₃ tsɔ⁵¹ 曾祖父。

【老祖公】lau₁₁ tsɔ₅₅ kɔŋ⁵⁵ 曾祖父。

【老祖媽】lau₁₁ tsɔ₅₅ mǎ⁵¹ 曾祖母。

【間仔孫】kan₃₃ nǎ₅₅ sun⁵⁵ 曾孫。

【視大】si₁₁ tua³³ 長輩。

【視細】si₁₁ se¹¹ 晚輩。

【視大儂】si₁₁ tua₁₁ lan¹³ 父母親。也叫「父佢母」pe₃₃ a₅₅ bə⁵¹。

【阿公】a₃₃ kɔŋ⁵⁵ 祖父。

【俺媽】an₅₅ mǎ⁵¹ 祖母。

【外公】gua₁₁ kɔŋ⁵⁵ 外祖父。

【外媽】gua₁₁ mǎ⁵¹ 外祖母。

【父母】pe₁₁ bə⁵¹ 父母。

【老父】lau₁₁ pe³³ 父親，敘述。

【阿爸】a₃₃ pa⁷³ 父親，面稱。也叫「俺爸」an₅₅ pa¹³。現在年輕人都叫「爸爸」pa₃₃ pa⁵⁵。

【老母】lau₁₁ bə⁵¹ 母親，敘述。

【俺娘】an₅₁ niã³³ 母親，面稱。有時候在特殊的語境會用「娘孃」niõ₃₃ le⁵¹。

【兄弟姊妹】hiã₃₃ ti₁₁ tsi₅₅ muẽ³³

【阿兄】a₃₃ hiã⁵⁵ 哥哥。

【小弟】siə₅₅ ti³³ 弟弟。

【小妹】siə₅₅ muẽ³³ 妹妹。

【阿姊】a₃₃ tse⁵¹ 姊姊。

【後生】hau₁₁ sē⁵⁵ 兒子（陳述）。

【囡】kiã⁵¹ 兒子（陳述）。

【查某囡】tsua₃₅ kiã⁵¹ 女兒（陳述）。

【查夫囡仔】tsa₃₃ pɔ₃₃ gin₅₅ nã⁵¹ 男孩子。

【查某囡仔】tsua₃₅ gin₅₅ nã⁵¹ 女孩子。

【尾仔囡】bue₅₅ a₅₅ kiã⁵¹ 最小的孩子。

【翁仔某】aŋ₃₃ ŋã₅₅ bɔ⁵¹ 夫妻。

【翁】aŋ⁵⁵ 丈夫（陳述）。

【頭家】t^hau₃₃ ke⁵⁵ 丈夫（陳述）。

【某】bɔ⁵¹ 妻子。

【牽手】k^han₃₃ ts^hiu⁵¹ 稱某人的妻子或對自己的妻子。

【查某儂】tsua₃₅ lan¹³ 稱自己的妻子（陳述）。

【柴耙】ts^ha₃₃ pe¹³ 戲稱自己的妻子。

【煮飯个】tsu₅₅ pŋ³³ ·ŋẽ₃₃ 戲稱自己的妻子。

【太太】t^hai₅₁ t^hai¹¹ 稱某人的妻子或對自己的妻子，現代的說法。

【阿伯】a₃₃ pe⁷³ 伯父。

【阿姆】a₃₃ m⁵¹ 伯母。

【阿叔】a₃₃ tsik³ 叔父。

【阿嬸】a₃₃ tsim⁵¹ 嬸嬸。

【阿舅】a₃₃ ku³³ 舅舅。

【阿姪】a₃₃ kim³³ 舅媽。

【阿姨】a₃₃ i¹³ 姨媽。

【阿丈】a₃₃ tiõ³³ 阿姨的丈夫。

【阿姑】a₃₃ kɔ⁵⁵ 姑媽。

【阿丈】a₃₃ tiõ³³ 姑媽的丈夫。

【伯公】pe₅₁ kɔŋ⁵⁵ 祖父的哥哥。

【姆婆】m₅₅ pə¹³ 伯公的太太。

【叔公】tsik₅ kɔŋ⁵⁵ 祖父的弟弟。

【嬸婆】tsim₅₅ pə¹³ 叔公的太太。

【舅公】ku₁₁ kɔŋ⁵⁵ 祖母的兄弟。

【姪婆】kim₁₁ pə¹³ 舅公的太太。

【姑婆】kɔ₃₃ pə¹³ 祖父的姊妹。
 【丈公】ti⁵⁵ kɔŋ⁵⁵ 姑婆的丈夫。
 【姨婆】i₃₃ pə¹³ 祖母的姊妹。
 【丈公】ti⁵⁵ kɔŋ⁵⁵ 姨婆的丈夫。
 【叔伯兄弟】tsit₅ pe₅₁ hiã₃₃ ti³³ 堂兄弟。
 【親堂】ts^hin₃₃ tɔŋ¹³ 同宗族或同姓的人。
 【表兄弟】piau₅₅ hiã₃₃ ti³³ 堂姑媽、舅舅、
 阿姨的兒子。
 【嬲个】giə₁₁ •e₃₃ 名字相同的人。
 【姊夫】tse₅₅ hu⁵⁵ 姊姊的丈夫。
 【阿嫂】a₃₃ sə⁵¹ 哥哥的妻子。
 【妹婿】muē₁₁ sai¹¹ 妹妹的丈夫。
 【小嬸仔】siə₅₅ tsim⁵¹ 丈夫弟弟的妻子。
 【弟婦仔】te₁₁ hu₃₃ a⁵¹ 弟弟的妻子。
 【同門个】taŋ₃₃ mŋ₁₁ •ŋē₃₃ 連襟，姐姐的
 丈夫和妹妹的丈夫之間的親戚關係。也叫
 「大細仙」tua₁₁ se₅₁ sian³³ •nē₃₃。
 【同姒仔】taŋ₃₃ sai₃₃ a⁵¹ 妯娌；哥哥的妻
 子和弟弟的妻子的親戚關係。
 【囡婿】kiã₅₅ sai¹¹ 女婿（陳述）。
 【孫婿】sun₃₃ sai¹¹ 孫女婿（陳述）。
 【新婦】sim₃₃ pu³³ 媳婦（陳述）。
 【孫新婦】sun₃₃ sim₃₃ pu³³ 孫媳婦（陳
 述）。
 【親家】ts^hin₃₃ ke⁵⁵ 親家。
 【親姆】ts^hē₃₃ m⁵¹ 親家母，「親家」合音
 為 ts^hia³³。
 【親家公】ts^hin₃₃ ke₃₃ kɔŋ⁵⁵ 親家的父親。
 【親家媽】ts^hin₃₃ ke₃₃ mā⁵¹ 親家的母親。
 【大家】ta₃₃ ke⁵⁵ 婆婆（陳述）。
 【かあさん】ka₅₁ saŋ¹¹ 婆婆（面稱）。
 【大官】ta₃₃ kuã⁵⁵ 公公（陳述）。
 【とうさん】tɔ₅₁ saŋ¹¹ 公公（面稱）。
 【丈儂】ti⁵⁵ laŋ¹³ 岳丈（面稱）。
 【丈姆】ti⁵⁵ m⁵¹ 岳母（陳述）。
 【丈儂公】× 岳丈的父親（陳述）。

【丈儂媽】× 岳丈的母親（陳述）。
 【大伯】tua₁₁ pe⁷³ 丈夫的哥哥。
 【細叔】se₅₁ tsik³ 丈夫的弟弟。
 【姪仔】× 丈夫弟弟的太太。
 【姨仔】i₃₃ a⁵¹ 妻子的姊妹。
 【大娘姑仔】tua₁₁ ni⁵⁵ kɔ₃₃ a⁵¹ 丈夫的
 姊姊。
 【小姑仔】siə₅₅ kɔ₃₃ a⁵¹ 丈夫的妹妹。
 【大舅仔】tua₁₁ ku₃₃ a⁵¹ 妻子的哥哥。
 【舅仔】ku₃₃ a⁵¹ 妻子的弟弟。
 【大姨仔】tua₁₁ i₃₃ a⁵¹ 妻子的姊姊。
 【姨仔】i₃₃ a⁵¹ 妻子的妹妹。
 【外甥仔】gue₁₁ siŋ₃₃ ŋã⁵¹ 對姊妹的兒子的
 稱呼。
 【姪仔】tit₃ la⁵¹ 姪子。也叫「孫仔」sun₃₃
 nã⁵¹、「侄仔孫」tit₃ la₅₅ sun⁵⁵。
 【孫仔】sun₃₃ nã⁵¹ 孫子。
 【囡仔】gin₅₅ nã⁵¹ 小孩子。
 【囡仔儂】gin₅₅ nã₅₅ laŋ¹³ 小孩子。
 【囡仔囡】gin₅₅ nã₅₅ kiã⁵¹ 小孩子。
 【紅嬰仔】aŋ₃₃ ē₃₃ ā⁵¹ 嬰兒。
 【養父】iəŋ₅₅ pe³³ 養父。
 【養母】iəŋ₅₅ bə⁵¹ 養母。
 【契囡】k^he₅₁ kiã⁵¹ 乾兒子。
 【後母】au₁₁ bə⁵¹ 繼母。
 【後爸】au₁₁ pe³³ 繼父。
 【奶母】nĩ₃₃ bə⁵¹ 奶媽。
 【新婦仔】sim₃₃ pu₃₃ a⁵¹ 童養媳。
 【前儂囡】tsiŋ₃₃ laŋ₃₃ kiã⁵¹ 丈夫前妻所
 生的子女。
 【綴轎後】tue₅₁ kiə₁₁ au³³ 拖油瓶，隨著
 再嫁的女子一起嫁到夫家的小孩。
 【接面】tsi₅₁ bin³³ 續弦，妻子死了之後，
 再娶的妻子。
 【後續】au₁₁ siu³³ 續弦。
 【雙生仔】siaŋ₃₃ sē₃₃ ā⁵¹ 雙胞胎。

【傳後嗣】t^huan₃₃ hiə₁₁ su¹³ 後代傳人。

【骨肉】kut₅ dziok⁵ 比喻血統關係近的親人。

【同父各母】kaŋ₁₁ pe³³ kə₅₁ bə⁵¹ 同父異母。



高雄市立
歷史博物館
KAOSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

十五、姓氏

4 劃

【文】 bun¹³ 文天祥 bun₃₃ t^hian₃₃ siəŋ¹³。

【方】 pŋ⁵⁵ 方瑞娥 pŋ₃₃ sui₁₁ ŋ¹³。

【王】 ɔŋ¹³ 王昭君 ɔŋ₃₃ tsiau₃₃ kun⁵⁵。

【孔】 k^hɔŋ⁵¹ 孔子 k^hɔŋ₅₅ tsu⁵¹

【尤】 iu¹³ 尤清 iu₃₃ ts^hiŋ⁵⁵

5 劃

【史】 su⁵¹ 史豔文 su₅₅ iam₁₁ bun¹³

【田】 tian¹³

【白】 peɿ⁵

【石】 tsiaɿ⁵

【牛】 gu¹³ 牛魔王 gu₃₃ mɔ̃₃₃ ɔŋ¹³。

6 劃

【朱】 tsu⁵⁵ 朱元璋 tsu₃₃ guan₃₃ tsiaŋ⁵⁵

【江】 kaŋ⁵⁵

【艾】 × 艾虎 ɲäi₁₁ hɔ⁵¹

7 劃

【何】 hə¹³

【余】 i¹³ 余登發 i₃₃ tiŋ₃₃ huat³

【余】 sia¹³ 余太君 sia₃₃ t^hai₅₁ kun⁵⁵

【狄】 tik⁵ 狄青 tik₁ ts^hiŋ⁵⁵

8 劃

【呂】 lu³³ 呂洞賓 lu₁₁ tɔŋ₁₁ pin⁵⁵

【宋】 sɔŋ¹¹ 宋楚瑜 sɔŋ₅₁ ts^hɔ₅₅ dzu¹³

【李】 li⁵¹ 李登輝 li₅₅ tiŋ₃₃ hui⁵⁵

【杜】 tɔ³³

【汪】 ɔŋ⁵⁵

【沈】 sim⁵¹

【辛】 sin⁵⁵

【阮】 ŋ⁵¹ 阮高祺

9 劃

【吳】 ŋ¹³

【卓】 toɿ³

【孟】 baŋ³³ 孟姜女 baŋ₁₁ k^hiɔ̃₃₃ li⁵¹。

【周】 tsiu⁵⁵

【林】 lim¹³

【武】 bu⁵¹

【花】 hua⁵⁵ 花木蘭 hua₃₃ bɔk₁ lan¹³

【邱】 k^hu⁵⁵

【邵】 ×

【侯】 hau¹³ 侯雨利 hau₃₃ u₅₅ li³³

【俞】 × 俞國華 dzu₃₃ kɔk₅ hua¹³

【姚】 iau¹³ 姚高橋

【姜】 k^hiaŋ⁵⁵ 姜子牙 k^hiaŋ₃₃ tsu₅₅ ga¹³

【施】 si⁵⁵

【柯】 kua⁵⁵

【洪】 aŋ¹³

【紀】 ki⁵¹

【胡】 ɔ¹³

【范】 huan³³

【祝】 tsiɔk³

10 劃

【耿】 kiŋ⁵¹

【唐】 tŋ¹³ 唐仔榮 t^hŋ₃₃ ŋä₅₅ iŋ¹³

【夏】 ha³³

【孫】 sun⁵⁵ 孫悟空 sun₃₃ mā₁₁ k^hɔŋ⁵⁵

【徐】 si¹³

【殷】 × 殷郊 in₃₃ kau⁵⁵

【翁】 ɔŋ⁵⁵

【袁】 uan¹³ 袁世凱 uan₃₃ se₅₁ k^hai⁵¹

【馬】 mā⁵¹ 馬英九 mā₅₅ iŋ₃₃ kiu⁵¹

【常】 siəŋ¹³ 常遇春

【康】k^hŋ⁵⁵

11 劃

【張】tiɔ̃⁵⁵ 張俊雄 tiɔ̃₃₃ tsun₅₁ hiŋ¹³

【曹】tsə¹³ 曹操 tsə₃₃ ts^hə¹¹。

【梁】niɔ̃¹³ 梁山伯 niɔ̃₃₃ sam₃₃ p^hik³

【章】tsiŋ⁵⁵ 章孝嚴

【莊】tsŋ⁵⁵

【許】k^hɔ̃⁵¹ 許漢文

【陳】tan¹³

【郭】kueŋ³ 郭子儀

【陸】liɔk⁵

【連】lian¹³ 連戰 lian₃₃ tsian¹¹

12 劃

【傅】pɔ̃¹¹

【彭】p^hẽ¹³

【曾】tsan⁵⁵

【湯】t^hŋ⁵⁵

【程】tiã¹³ 程咬金 tiã₃₃ kau₅₅ kim⁵⁵，不唸 t^hiã¹³。

【童】tɔŋ¹³

【華】hua¹³

【馮】paŋ¹³

【黃】ŋ¹³

13 劃

【萬】ban³³ 萬杞梁 ban₁₁ ki₅₅ nŋ¹³

【楊】iɔ̃¹³ 楊麗花 iɔ̃₃₃ le₁₁ hua⁵⁵

【雷】lui¹³

【葉】iap⁵ 葉小釵 iap₁ siə₅₅ ts^he⁵⁵

【董】taŋ⁵¹

【詹】×

【鄒】×

【廖】liau³³

【熊】him¹³

【葛】× 諸葛亮 tsu₃₃ kat₅ lian³³

14 劃

【趙】tiə³³

【劉】lau¹³ 劉備

15 劃

【樊】han¹³ 樊梨花 han₁₁ le₃₃ hua⁵⁵

【歐】au⁵⁵ 歐陽春

【潘】p^huã⁵⁵

【蔡】ts^hua¹¹

【蔣】tsiɔ̃⁵¹

【鄧】× 鄧小平

【鄭】tẽ³³ 鄭成功

【黎】le¹³

16 劃

【盧】lɔ̃¹³

【賴】lua³³

【錢】tsĩ¹³

17 劃

【應】iŋ¹¹

【戴】te¹¹

【蕭】siau⁵⁵ 蕭萬長

【薛】siŋ³ 薛仁貴

【謝】tsia³³ 謝長廷

【鍾】tsiŋ⁵⁵

18 劃 以上

【簡】kan⁵¹

【聶】×

【藍】nã¹³

【顏】gan¹³

【魏】×

【羅】lə¹³

【龐】 paŋ¹³ 龐涓 paŋ₃₃ kuan⁵⁵

【關】 kuan⁵⁵ 關公

【蘇】 sɔ⁵⁵ 蘇貞昌 sɔ₃₃ tsin₃₃ tsʰiɔŋ⁵⁵

【顧】 kɔ¹¹

【龔】 kiɔŋ⁵¹



高雄市立
歷史博物館
KAOSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

十六、人體部位

- 【頭殼】t^hau₃₃ k^hak³ 頭。
- 【頭毛】t^hau₃₃ mŋ¹³ 頭髮。
- 【毛尾仔】mŋ₃₃ bue₅₅ a⁵¹ 辮子。
- 【頭麤】t^hau₃₃ p^hɔ⁵⁵ 頭皮屑。
- 【囟】sim¹¹ 胎兒或幼兒的顱骨之間覆蓋著一層膜的間隙。
- 【頭腦】t^hau₃₃ nãu⁵¹ 頭腦。
- 【腦髓】nãu₅₅ ts^hue⁵¹ 腦髓。
- 【骨髓】kut₅ ts^hue⁵¹ 骨髓。
- 【前額】tsiŋ₃₃ hia[?] 前額。
- 【後殼】au₁₁ k^hɔk³ 後腦勺。
- 【鬢邊】pin₅₁ pĩ⁵⁵ 太陽穴的部分。pin₅₁ pĩ⁵⁵ siak₁ siak₁ kiə¹¹。
- 【天庭】t^hian₃₃ piŋ¹³ 天庭。
- 【面】bin³³ 臉，頭的前部。
- 【面腔】bin₁₁ ts^hiɔ⁵⁵ 臉色，如「激面腔」kik₅ bin₁₁ ts^hiɔ⁵⁵ 裝腔作勢。
- 【目珠】bak₁ tsiu⁵⁵ 眼睛。
- 【頂脰】tiŋ₅₅ ham⁵⁵ 上眼皮。
- 【下脰】e₁₁ ham⁵⁵ 下眼皮。
- 【目珠仁】bak₁ tsiu₃₃ dzin¹³ 眼珠子。
- 【烏仁】ɔ₃₃ dzin¹³ 眼珠子的黑色部分。
- 【白仁】pe₁₁ dzin¹³ 眼珠子的白色部分。
- 【目珠皮】bak₁ tsiu₃₃ p^hue¹³ 眼皮。
- 【目睫毛】bak₁ tsia₅₁ mŋ¹³ 眼睫毛。
- 【目眉】bak₁ bai¹³ 眉毛。
- 【重巡】tiŋ₃₃ sun¹³ 雙眼皮。
- 【無重巡】bə₃₃ tiŋ₃₃ sun¹³ 單眼皮。
- 【目箍】bak₁ k^hɔ⁵⁵ 眼眶。
- 【目油】bak₁ iu¹³ 聞到刺激的味道，或是有異物入侵和眼睛疲倦的時候，淚腺分泌的無色透明液體。
- 【目屎】bak₁ sai⁵¹ 眼淚。

- 【目屎膏】bak₁ sai₅₅ kə⁵⁵ 眼屎。
- 【鼻仔】p^hi₃₃ ã⁵¹ 鼻子。
- 【鼻刀】p^hi₁₁ tə⁵⁵ 鼻樑。
- 【鼻空】p^hi₁₁ k^haŋ⁵⁵ 鼻孔。
- 【人中】dzin₃₃ tiŋ⁵⁵ 人中。
- 【耳仔】hĩ₃₃ ã⁵¹ 耳朵。
- 【耳空】hĩ₃₃ k^haŋ⁵⁵ 耳孔。
- 【耳垂】hĩ₁₁ tui¹³ 耳垂。
- 【耳鏡】hĩ₁₁ kiã¹¹ 耳膜。也叫「耳空鬼仔」hĩ₁₁ k^haŋ₃₃ kui₅₅ a⁵¹。
- 【下頰】e₁₁ huai¹³ 下巴。
- 【下顎】e₁₁ k^hɔk³ 女人的下巴。
- 【喙】ts^hui¹¹ 嘴巴。
- 【喙頰】ts^hui₅₁ p^hue⁵¹ 臉頰。
- 【酒窟仔】tsiu₅₅ k^hut₅ la⁵¹ 酒窩。
- 【喙脣】ts^hui₅₁ tun¹³ 嘴唇。
- 【頰耳交頭】kue₅₁ hi₁₁ kau₃₃ t^hau¹³ 顴骨。
- 【喙齒】ts^hui₅₁ k^hi⁵¹ 牙齒。
- 【牙槽】ge₃₃ tsə¹³ 牙床。一般閩南話叫「齒岸」k^hi₅₅ huã³³。
- 【屎枯齒】sai₅₅ pue₃₃ k^hi⁵¹ 門牙。
- 【狗牙】kau₅₅ ge¹³ 犬齒。
- 【後層】au₁₁ tsan⁵⁵ 智齒。
- 【舌】tsi[?] 舌頭。
- 【嚨喉】nã₃₃ au¹³ 喉嚨。
- 【嚨喉鐘仔】nã₃₃ au₃₃ tsiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 小舌。
- 【水胙】tsui₅₅ kui⁵⁵ 喉結。
- 【領仔頤】am₃₃ mã₅₅ kun⁵¹ 脖子。
- 【吊脰】tiau₅₁ tau¹¹ 上吊。
- 【領胙】am₁₁ kui⁵⁵ 脖子的前面部分。
- 【肩胛頭】kiŋ₃₃ ka₅₁ t^hau¹³ 肩膀。
- 【胸脇】hiŋ₃₃ ha⁵¹ 胸部。
- 【頂八卦】tiŋ₅₅ pat₅ kua¹¹ 胸部。
- 【心肝窟仔】sim₃₃ kuã₃₃ k^hut₅ la⁵¹ 心窩。
- 【加脊餅】k^ha₃₃ tsia₅₁ p^hiã⁵⁵ 背脊。

【奶】nĩ₃₃ ă⁵¹ 乳房。

【腰】iə⁵⁵ 腰。

【腹肚】bat₅ tɔ⁵¹ 肚子。

【肚臍】tɔ₁₁ tsai¹³ 肚臍。

【丹田】tan₃₃ tian¹³ 指肚臍下面一寸半到三寸的地方。

【胳耳空】kue₅₁ hĩ₁₁ k^haŋ⁵⁵ 腋下。

【尾椎】bue₅₅ tsui⁵⁵ 脊椎骨的尾端。

【尻川】k^ha₃₃ ts^hŋ⁵⁵ 屁股。

【尻川】k^ha₃₃ ts^hŋ⁵⁵ 肛門。發音人表示「屁股」和「肛門」都是同樣的說法。

【尻川賴】k^ha₃₃ ts^hŋ₃₃ p^hue⁵¹ 臀部兩側多肉的部份。

【屖鳥】lan₁₁ tsiau⁵¹ 男性生殖器。

【屖罐】lan₁₁ sui⁵⁵ 龜頭。也叫「龜頭」ku₃₃ t^hau¹³。

【屖核仔】lan₁₁ hut₃ la⁵¹ 睪丸。

【屖脬】lan₁₁ p^ha⁵⁵ 陰囊。

【訶】hɔ̃⁵⁵ 玩意兒。例「汝捌一箍訶」li₅₅ bat₅ tsit₁ k^hɔ̃₃₃ hɔ̃⁵⁵。

【膾腓】tsi₃₃ bai⁵⁵ 女性生殖器。經常出現在罵人語中。

【水雞】sui₅₅ ke⁵⁵ 用蚌來比喻女性的生殖器。

【手】ts^hiu⁵¹

【手腕】ts^hiu₅₅ uă⁵¹ 前臂和手腕相連的部位。

【正手】tsiă₅₁ ts^hiu⁵¹ 右手。

【倒手】tə₅₁ ts^hiu⁵¹ 左手。

【倒手拐】tə₅₁ ts^hiu₅₅ uăi³³ 左撇子，慣用左手的人。

【手盤】ts^hiu₅₅ puă¹³ 手掌背面。

【手心】ts^hiu₅₅ sim⁵⁵ 手掌正面。

【手目】ts^hiu₅₅ bak⁵ 手掌背和小臂之間外側突起的骨。

【拳頭】kun₃₃ t^hau¹³ 拳頭。

【拳頭母】kun₃₃ t^hau₃₃ bə⁵¹ 拳頭。

【手後曲】ts^hiu₅₅ au₁₁ k^hiau⁵⁵ 手肘。

【斷掌】tŋ₁₁ tsi⁵¹ 手紋橫斷的人。

【掌頭仔】tsin₅₅ t^hau₃₃ a⁵¹ 手指頭。

【大頭母】tua₁₁ t^hau₃₃ bə⁵¹ 大拇指。

【二指】dzi₁₁ tsăi⁵¹ 食指。

【中指】tiŋ₃₃ tsăi⁵¹ 中指。

【無名指】bə₃₃ miă₃₃ tsăi⁵¹ 無名指。

【尾指仔】bə₅₅ tsăi₅₅ ă⁵¹ 小指。不唸 buə₅₅ tsăi₅₅ ă⁵¹。

【指甲】tsiŋ₅₅ ka³ 指甲。

【結輦仔】kiat₃ lian₅₅ nă⁵¹ 手上的硬繭。

【媵螺】ts^han₃₃ le¹³ 手指肚上皮膚的圓形紋路。

【箕箕】pun₅₁ ki⁵⁵ 手指肚上皮膚的非圓形紋路。

【骹】k^ha⁵⁵ 腳。

【正骹】tsiă₅₁ k^ha⁵⁵ 右腳。

【倒骹】tə₅₁ k^ha⁵⁵ 左腳。

【骹腿】k^ha₃₃ t^hui⁵¹ 小腿和大腿的總稱。

【腿】t^hui⁵¹ 下肢從臀部到膝蓋的一段。

【骹縫】k^ha₃₃ p^haŋ³³ 跨下。

【骹邊】kai₅₅ pĩ⁵⁵ 鼠蹊部。

【骹後肚】k^ha₃₃ au₁₁ tɔ⁵¹ 腿肚。

【骹頭趺】k^ha₃₃ t^hau₃₃ u⁵⁵ 膝蓋。

【骹頭腕】k^ha₃₃ t^hau₃₃ uă⁵¹ 膝蓋骨。

【骹鼻賺】k^ha₃₃ ti₁₁ liam¹³ 腳的脛骨。

【骹後釘】k^ha₃₃ au₁₁ tē⁵⁵ 腳後跟。

【骹筋】k^ha₃₃ kin⁵⁵ 腳筋。

【骹目】k^ha₃₃ bak⁵ 踝子骨。

【鴨母骹蹄】a₅₁ bə₅₅ k^ha₃₃ te¹³ 患扁平足的人。

【骹盤】k^ha₃₃ puă¹³ 腳背。

【骹刀】k^ha₃₃ tə⁵⁵ 腳底的外沿。

【骹底】k^ha₃₃ te⁵¹ 腳底。

【心臟】sim₃₃ tsoŋ³³ 心臟。
 【肺】hi¹¹ 肺。
 【肺管】hi₅₁ kŋ⁵¹ 氣管。
 【胃】ui³³ 胃。
 【肝】kuã⁵⁵ 肝。
 【腰子】iə₃₃ tsi⁵¹ 腎臟。
 【膀胱】p^hɔŋ₁₁ kɔŋ⁵⁵ 膀胱。
 【腰尺】iə₃₃ ts^hiəŋ³ 胰臟。
 【脾】pi¹³ 脾臟。
 【脾土】pi₁₁ t^hɔ⁵¹ 胃口。
 【膽】tã⁵¹ 膽。
 【膽量】tam₅₅ liəŋ³³ 勇氣。
 【腸】tŋ¹³ 腸子。
 【大腸】tua₁₁ tŋ¹³ 大腸。
 【小腸】siə₅₅ tŋ¹³ 小腸。
 【腸仔滯】tŋ₃₃ ŋã₅₅ si¹³ 腸液。
 【盲腸】mɔ̃₃₃ tŋ¹³ 盲腸。
 【龍骨】liəŋ₃₃ kut³ 脊椎骨。
 【膏肓】kə₃₃ bɔŋ¹³ 膏肓。
 【肩胛骨】kiŋ₃₃ ka₅₁ kut³ 肩胛骨。
 【腰脊骨】iə₃₃ tsia₅₁ kut³ 腰椎。
 【骹骨】k^ha₃₃ kut³ 腳骨。
 【手骨】ts^hiu₅₅ kut³ 手骨。
 【髕仔骨】pian₅₅ nã₅₅ kut³ 肋骨。
 【身軀】siŋ₃₃ k^hu⁵⁵ 身體。
 【皮】p^hue¹³ 皮。
 【皮膚】p^hue₃₃ hu⁵⁵ 皮膚。
 【神經】siŋ₃₃ kiŋ⁵⁵ 神經。
 【精神】tsiŋ₃₃ sin¹³ 表現出來的活力。
 【血筋】hue₅₁ kin⁵⁵ 血管。
 【筋】kin⁵⁵ 筋。
 【脈】mẽŋ⁵ 分布在人體全身的血管。
 【喙瀾】ts^hui₅₁ nuã³³ 口水。
 【喙殘】ts^hui₅₁ tsuã¹³ 口水。

【痰】t^ham¹³ 痰。
 【汗】kuã³³ 汗。例「流汗」lau₃₃ kuã³³。
 【清汗】ts^hiŋ₅₁ kuã³³ 冷汗。例「摒清汗」
 piã₅₁ ts^hiŋ₅₁ kuã³³。
 【鼻】p^hĩ³³ 鼻涕。
 【鼻水】p^hĩ₁₁ tsui⁵¹ 鼻涕。
 【鼻空屎】p^hĩ₁₁ k^haŋ₃₃ sai⁵¹ 鼻垢。
 【尿】giə³³ 小便。發音人唸 giə³³，不唸
 dzia³³。
 【屎】sai⁵¹ 大便。
 【耳空屎】hĩ₁₁ k^haŋ₃₃ sai⁵¹ 耳垢。
 【精液】siau¹³ 精液。
 【屁】p^hui¹¹ 由肛門排出的臭氣。
 【手液】ts^hiu₅₅ siəŋ⁵ 手汗。
 【腳液】k^ha₃₃ siəŋ⁵ 腳汗。
 【舂】sian⁵⁵ 身上的污垢。
 【苦毛仔】k^hɔ₅₅ mŋ₃₃ ŋã⁵¹ 汗毛。
 【旋】tsŋ³³ 頭髮的旋渦。
 【喙鬚】ts^hiu₅₁ ts^hiu⁵⁵ 鬚鬚。
 【鬚鬚】hɔ₃₃ ts^hiu⁵⁵ 絡腮鬚。
 【褪體】t^hŋ₅₁ t^heŋ³ 不穿衣服。
 【痣】ki¹¹ 痣。
 【痲仔】t^hiau₃₃ a⁵¹ 青春痘。
 【老儂斑】lau₃₃ laŋ₃₃ pan⁵⁵ 老人臉上長
 出的黑斑。
 【性地】siŋ₅₁ tẽ³³ 怒氣，容易發怒的性
 情。例「發性地」huat₅ siŋ₅₁ tẽ³³。

十七、交際應酬

【熟似儂】sik₁ sai₁₁ laŋ¹³ 彼此熟識的人。

【生份儂】sẽ₃₃ hun₁₁ laŋ¹³ 彼此不熟識的人。

【生疏】sẽ₃₃ sɔ⁵⁵

【相借問】siə₃₃ tsiə₅₁ mŋ³³ 互相打招呼問候。

【招呼】tsiə₃₃ hɔ⁵⁵ 打招呼。也叫「あいさつ」ai₃₅ sat₅ tsi³。

【食飽未】tsia₁₁ pa⁵¹ be³³ 你吃飽了沒？

【汝欲去佗位】li₅₅ be₅₅ hi₅₁ tue³³ 你要去哪裏？

【勢早】gau₃₃ tsa⁵¹ 那麼早啊！

【來遐坐啦】lai₃₃ ha⁷ tse³³ ·la₁₁

【行踏】kiã₃₃ ta⁵

【交關】kau₃₃ kau⁵⁵ 交際、捧場。

【交陪】kau₃₃ pue¹³ 往來。

【相交插】siə₃₃ kau₃₃ sap³ 來往、打交道。

【順行】sun₁₁ kiã¹³ 慢走。也叫「聊聊仔行」liau₃₃ liau₃₃ a₅₅ kiã¹³。

【攪擾】kia₅₅ liau⁵¹ 打擾。

【齷座】tsak₅ tsə³³ 打擾。

【免送】bian₅₅ saŋ¹¹ 客人要離開時對主人說的話。

【無送】bə₃₃ saŋ¹¹ 客人要離開時，主人對客人說的話。

【攞來逗逗】kə⁷ lai₃₃ ts^{hit} t^{hə}¹³ 再來玩。

【失禮】sit₅ le⁵¹ 對不起。

【無要緊】bə₃₃ iau₅₁ kin⁵¹ 沒關係。

【痞勢】p^hã₅₅ se¹¹ 不好意思。

【勞力】lə₅₅ lat⁵ 謝謝。

【膾啦】be³³ ·la₁₁ 不用啦！

【免客氣】bian₅₅ k^he₅₁ k^hi¹¹ 別客氣。

【等路】tan₅₅ lɔ³³ 回家的時候隨手攜帶的禮物。

【伴手】p^huã₁₁ ts^{hiu}⁵¹ 去看人家隨手攜帶的禮物。

【面子】bin₁₁ tsu⁵¹ 面子。

【細膩】se₅₁ dzi³³ 禮貌周到，小心。

【儂客】laŋ₃₃ k^he⁷³³ 客人。如果說「客儂」k^he₅₁ laŋ¹³ 是指客家人。

【清彩】ts^hin₅₁ ts^hai⁵¹ 隨便。

【隨在汝】su₃₃ tsai³³ ·li₃₃ 隨便。不唸 sui₃₃ —。

【麻煩】mã₃₃ huan¹³ 麻煩。

【做伙】tsə₅₁ hue⁵¹ 一起。

【鬥陣】tau₅₁ tin³³ 相處。例「這個儂足好鬥陣个」tsit₅ le₃₃ laŋ¹³ tsək₅ hə₅₅ tau₅₁ tin³³ ·nẽ₃₃。

【應酬】iŋ₅₁ siu¹³ 應酬。

【厚禮數】kau₁₁ le₅₅ sɔ¹¹ 形容一個人禮貌周到。

【款待】k^huan₅₅ tai³³ 招待。

【顧謙】kɔ₅₁ k^hiam⁵⁵ 對人的態度謙虛。

【吵家鬧計】ts^ha₅₅ ke₃₃ nãu₁₁ ke¹¹ 吵吵鬧鬧。

【費氣費殺】hui₅₁ k^hi₅₁ hui₅₁ tak³ 費力。

【映燒】k^he₅₁ siə⁵⁵ 湊熱鬧。

【做伙來食】tsə₅₁ hue₅₅ lai₃₃ tsia⁷⁵ 大家一起出一些吃的東西來同樂。

【菝仔票】puat₃ la₅₅ p^hiə¹¹ 空頭支票。

【渚孱票】tu₁₁ lan₁₁ p^hiə¹¹ 故意把票投給不喜歡的候選人的對手，使那個不喜歡的候選人無法當選。

【換帖个】uã₁₁ t^hiap³ ·be₁₁ 結拜兄弟。比喻兩者感情非常的密切。所以才會說「死忠兼換帖」si₅₅ tiəŋ⁵⁵ kiam₃₃ uã₁₁ t^hiap³。

【投機】tau₃₃ ki⁵⁵ 說話的時候能夠相互瞭解彼此的想法，而且有共識。

【反背】huan₅₅ pue³³ 違反雙方共同默契。

【食飽趁勢早】tsia₁₁ pa⁵¹ t^han₅₁ gau₃₃ tsa⁵¹

吃飽趁早。

【人事】dzin₃₃ su³³ 門路。

【奧援】ɔ₃₃ ian⁵¹ 幫忙。日語詞彙。

【鬥骹手】tau₅₁ k^ha₃₃ ts^hiu⁵³ 幫忙。tau₅₁
paŋ₃₃ baŋ¹³。

【バック】bak₅ k^huŋ³ 後台。(日語詞彙)



高雄市立
歷史博物館
KAOSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

十八、婚喪

- 【姻緣】im₃₃ ian¹³ 姻緣。
- 【婚姻】hun₃₃ in⁵⁵ 婚姻。
- 【結婚】kiat₅ hun⁵⁵ 結婚。
- 【離緣】li₁₁ ian¹³ 離婚。以前的說法。
- 【離婚】li₁₁ hun⁵⁵ 離婚。現在的說法。
- 【娶某】ts^hua₁₁ bɔ⁵¹ 討老婆。也叫「建置家後」kian₅₁ ti₁₁ ke₃₃ au³³。
- 【娶新婦】ts^hua₁₁ sim₃₃ pu³³ 娶媳婦。
- 【嫁查某囡】ke₅₁ tsua₃₅ kiã⁵¹ 嫁女兒。
- 【嫁翁】ke₅₁ aŋ⁵⁵ 嫁老公。
- 【媒儂】hm₃₃ laŋ¹³ 撮合男女雙方結婚的人。也叫「媒儂婆」hm₃₃ laŋ₃₃ pə¹³。
- 【講親情】kɔŋ₅₅ ts^hin₃₃ tsiã¹³ 男方向女方提出結婚願望的請求。
- 【相親】siɔŋ₅₁ ts^hin⁵⁵ 相親。
- 【探門風】t^ham₅₁ mŋ₃₃ hɔŋ⁵⁵ 女方到男方家探聽男方生活狀況以及品德。也叫「探聽」t^ham₅₁ t^hiã⁵⁵。
- 【暫定】te₅₁ tiã³³ 定婚。
- 【送定】saŋ₅₁ tiã³³ 下聘。
- 【攢定】kuã₁₁ tiã³³ 下聘。
- 【茶盅仔錢】te₃₃ tsin₃₃ ŋã₅₅ tsĩ¹³ 準新娘端茶給男方的時候，男方所包的紅包。
- 【做儂矣】tsə¹¹ ·laŋ₁₁ ·ŋã₁₁ 把女兒許配給人了。也叫「共儂定著矣」kam₃₃ laŋ₃₃ tiã₁₁ tiəʔ⁵ ·a₁₁。
- 【互儂招】hɔŋ₁₃ tsiə⁵⁵ 形容男人入贅改姓，成為女姓家中的成員。
- 【抽豬母稅】t^hiu₃₃ ti₃₃ bə₅₅ sue¹¹ 指入贅生的頭一胎小孩必須冠母姓。
- 【掖緣粉】ia₁₁ ian₃₃ hun⁵¹ 撒鉛粉。因為「鉛」和「緣」同音。用鉛做的一種象徵性的祝福信物。
- 【嫁妝】ke₅₁ tsŋ⁵⁵ 新娘出嫁隨帶的一切服飾還有一些和生活有關的大小家私物件。

- 【小定】siə₅₅ tiã³³ 先前簡單的定婚儀式。只需要送戒指。
- 【大定】tua₁₁ tiã³³ 後來的大型定婚儀式。需要吃大餅、送聘金。
- 【大餅】tua₁₁ piã⁵¹ 定婚用的大餅。
- 【手指】ts^hiu₅₅ tsi⁵¹ 套在手指上的小環。
- 【手環】ts^hiu₅₅ k^huan¹³ 手鐲。
- 【聘金】p^hian₅₁ kim⁵⁵ 訂婚時男方贈與女方的金錢。
- 【添妝】t^hiam₃₃ tsŋ⁵⁵ 幫要出嫁的家人或親戚置辦嫁妝。
- 【槌灶】kiŋ₁₁ tsau¹¹ 幫剛結婚的夫妻置辦廚房用品。
- 【銚路雞】ts^hua₁₁ lɔ₁₁ ke⁵⁵ 帶路雞新娘回門之後要回丈夫家的時候，娘家會送甘蔗和帶路雞。
- 【看日】k^huã₅₁ dzit⁵ 男方選定結婚的日子。
- 【攢日】kuã₁₁ dzit⁵ 男方通知女方娶親的時間。先由媒人請相命先生選定適合男女兩家的吉祥日子，然後由男方正式送到女方家。一般閩南話叫「送日仔」saŋ₅₁ dzit₃ la⁵¹。
- 【洞房】tɔŋ₁₁ pɔŋ¹³ 送入洞房，新郎、新娘進入新房。
- 【舅仔探房】ku₃₃ a⁵¹ t^ham₅₁ paŋ¹³ 結婚之後新娘的弟弟或妹妹來看新娘。
- 【後頭厝】au₁₁ t^hau₃₃ su¹¹ 娘家。也叫「外家」gua₁₁ ke⁵⁵。
- 【轉厝】tŋ₅₅ ts^hu¹¹ 回娘家。
- 【二過客】dzi₁₁ kue₅₁ k^heʔ³ 第二天回娘家。只有夫妻兩人。
- 【在室个】tsai₁₁ sit³ ·le₁₁ 處女。
- 【囍婿】kiã₅₅ sai¹¹ 剛要結婚或正要舉行結婚典禮的男子。
- 【新娘】sin₃₃ niõ¹³ 剛要結婚或正要舉行結婚典禮的女子。
- 【伴娶】p^huã₁₁ s^hua³³ 伴郎。
- 【伴嫁】p^huã₁₁ ke¹¹ 伴娘。

【大某】tua₁₁ bō⁵¹ 大老婆。
 【細姨】se₅₁ i¹³ 小老婆；正室以外的妻子。
 【有身】u₁₁ sin⁵⁵ 懷孕。也叫「大腹肚」tua₁₁ pat₅ tō⁵¹。
 【落胎】lau₅₁ t^he⁵⁵ 害喜。
 【病囡】pē₁₁ kiā⁵¹ 流產。
 【帶囡仔】t^he₁₁ gin₅₅ nā⁵¹ 墮胎。
 【生囡】sē₃₃ kiā⁵¹ 生小孩。
 【扶囡仔】k^hiə₅₁ gin₅₅ nā⁵¹ 生小孩。以前的說法。
 【做月內】tsə₅₁ gue₁₁ lai³³ 做月子。
 【滿月】muā₅₅ gue[?] 小孩出生滿一個月，舉行某種儀式或慶祝活動。
 【度晬】tō₁₁ tse¹¹ 小孩滿周歲。
 【斷臍】tj₅₅ tsai¹³ 剪斷臍帶。寫作「轉臍」不合適。
 【衣】ui⁵⁵ 胎盤。

=====

【辦喪事】pan₁₁ sɔŋ₃₃ su³³ 辦喪事。也叫「食三角仔肉」tsia₁₁ sā₃ kak₅ ba[?]。
 【食三角仔肉】tsia₁₁ sā₃₃ kak₅ ga₅₅ ba[?]³
 人過世了而有的儀式。有加「豆乾炸」tau₁₁ kuā₃₃ tsī¹¹，因為豆乾炸是三角形的，所以叫「三角仔肉」。
 【報死】pə₅₁ si⁵¹ 報喪。
 【死去】si⁵¹ ·i₁₁ 人過世了。
 【老去】lau³³ ·i₁₁ 人過的忌諱的說法。也可說「過身」kue₅₁ sin⁵⁵、「往生」ɔŋ₅₅ sin⁵⁵、「行去矣」kiā¹³ ·i₁₁ ·a₁₁、「倒去矣」tue¹¹ i₁₁ ·a₁₁。
 【做仙】tsə₅₁ sian⁵⁵ 對人死去的委婉說法。
 【去蘇州賣鴨卵】hi₅₁ sɔ₃₃ tsiu⁵⁵ be₁₁ a₅₁ nŋ³³
 對人死去的委婉說法。「蘇州」是「塗州」的訛讀。
 【曲去】k^hiau⁵⁵ ·k^hi₁₁ 對人死去不敬說法。
 【糊靈厝】kɔ₃₃ liŋ₃₃ ts^hu¹¹ 紙糊模型屋。或叫「糊紙厝」kɔ₃₃ tsua₅₅ ts^hu¹¹。

【白帖仔】pe₁₁ t^hiap₅ ba⁵¹ 訃聞。
 【哭路頭】k^hau₅₁ lɔ₁₁ t^hau¹³ 出嫁女子回家奔喪。
 【出山】ts^hut₅ suā⁵⁵ 出殯。
 【風水】hɔŋ₃₃ sui⁵¹ 墓地。指住宅基地、墳地等的地理形勢，如地脈、山水、方向等，有些迷信的人會認為風水的好壞可以影響其家族、子孫的吉凶盛衰。
 【墓】bɔŋ³³ 墳墓。
 【墓碑】bɔŋ₁₁ pai¹³ 墓碑。
 【墓仔埔】bɔŋ₃₃ ŋā₅₅ pɔ³³ 墳墓。
 【棺柴】kuā₃₃ ts^ha¹³ 裝殮死人的東西，一般用木材製成。
 【壽】siu³³ 棺木的雅稱。
 【大厝】tua₁₁ ts^hu¹¹ 棺木的雅稱。
 【四片仔】si₅₁ p^hi₅₅ ā⁵¹ 非常簡陋的棺材。所以形容女人生孩子的艱辛就說：「生會過，麻油芳；生殮過，四塊枋」sē₃₃ e₁₁ kue¹¹, muā₃₃ iu₃₃ p^haŋ⁵⁵; sē₃₃ be₁₁ kue¹¹, si₅₁ te₅₁ paŋ⁵⁵ (能夠順利生產，母子平安，就有麻油雞可以吃，如果無法順利生產，就只有死路一條)。
 【守寡】tsiu₅₅ kuā⁵¹ 女人死了丈夫。
 【寡婦】kuā₅₅ hu³³ 寡婦。
 【孝男】hau₅₁ lam¹³ 喪家的兒子。
 【捧斗】p^haŋ₃₃ tau⁵¹ 一種祭奠的儀式，需由死者的長男或長孫來做。
 【扶金】k^hiə₅₁ kim⁵⁵ 撿骨。
 【甕仔】aŋ₅₅ ŋā⁵¹ 骨灰罈子。
 【幡仔】huan₃₃ nā⁵¹ 舊時出殯時孝子所持的哀杖。
 【孝杖】ha₅₁ t^hŋ³³ 舊時出殯時孝子所持的哀杖。
 【做旬】tsə₅₁ sun¹³ 死者死後四十九天，每隔七天都要由子孫穿戴孝服到死者靈前祭拜，請和尚尼姑來誦經，並燒香祭拜燒紙錢給死者用，做七就是這種拜祭的行為。

【入木】dzip₁ bək⁵ 入殮。

【打桶】ta₅₅ t^haŋ⁵¹ 入殮。將棺材密封，使屍體的腐水和臭味不致溢出。

【拈香】liam₃₃ hið⁵⁵ 在亡者靈前上香弔唁。

【墓頭紙】bɔŋ₁₁ t^hau₃₃ tsua⁵¹ 掃墓時壓在墳墓上面的銀紙。

【替墓紙】te₅₁ bɔŋ₁₁ tsua⁵¹ 一種掃墓的活動，掃墓時，首先除去墓場四周的雜草，裁成四方形的草紙掛在碑額上，或用石頭壓住，這個程序叫「挂墓紙」。

【培墓】pue₁₁ bɔŋ³³ 掃墓。

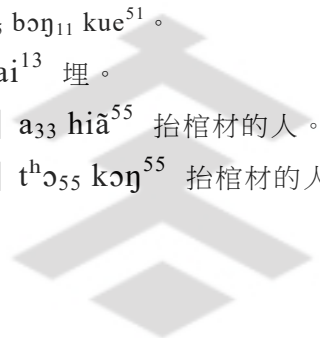
【做忌】tsə₅₁ ki³³ 已故先輩誕辰和逝世的日子，要擺設供品菜餚在先人靈前祭拜。

【挹墓】iə₅₁ bɔŋ³³ 小孩子到基地去向掃墓人家分食祭拜的食品。一般閩南話叫「挹墓粿」ip₅ bɔŋ₁₁ kue⁵¹。

【埕】tai¹³ 埕。

【阿兄】a₃₃ hiã⁵⁵ 抬棺材的人。

【土公】t^hɔ₅₅ kɔŋ⁵⁵ 抬棺材的人。



高雄市立
歷史博物館
KAOHSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

十九、各色人稱、活動

- 【百姓】pe₅₁ sê¹¹ 百姓。
- 【頭路】t^hau₃₃ lɔ³³ 職業，工作。
- 【職業】tsit₅ giap⁵ 職業。
- 【手路】ts^{hiu}₅₅ lɔ³³ 手藝。
- 【做工課】tsə₅₁ k^han₃₃ k^hue¹¹ 工作。也叫「做檣」tsə₅₁ sit³。
- 【倩个】ts^{hiā}₁₁ •ē₁₁ 受雇的人。
- 【長工】tɲ₃₃ kan⁵⁵ 長工，長時間在僱主家工作的人。
- 【拍鐵仔師父】p^ha₅₁ t^{hi}₅₅ a₅₅ sai₃₃ hu³³ 鐵匠，製造或修理鐵器的工匠。
- 【打石个師父】p^ha₅₁ tsia₅₁ e₃₃ sai₃₃ hu³³ 將石頭打成特殊規格以便利用的人。
- 【翻砂】huan₃₃ sua⁵⁵ 鑄造模具。
- 【做木】tsə₅₁ bak⁵ 製作木器或房子裝潢的人。
- 【塗水師傅】t^hɔ₃₃ tsui₅₅ sai₃₃ hu³³ 泥水匠，做砌磚、蓋瓦等工作的人。
- 【做檣个】tso₅₁ sit³ •e₁₁ 農夫。
- 【討海儂】t^hə₅₅ hai⁵¹ •e₁₁ 漁夫。
- 【搵批个】t^he₁₁ p^hue⁵⁵ •e₁₁ 郵差。
- 【拍火个】p^ha₅₁ hue⁵¹ •e₁₁ 消防隊。
- 【廚子】tɔ₃₃ tsi⁵¹ 廚師。
- 【撐渡个】t^hē₃₃ tɔ³³ •e₃₃ 撐船的。
- 【舵公】tai₁₁ kɔŋ⁵⁵ 船長。也叫「船長」tsun₃₃ tiɔ̃⁵¹。例「一隻船，一個舵公」tsit₁ tsia₅ tsun¹³，tsit₁ le₃₃ tai₁₁ kɔŋ⁵⁵。
- 【走桌仔】tsau₅₅ tɔ₃₁ •e₁₁ 跑堂或叫店小二，專門負責招呼客人的伙計。
- 【律師】lit₁ su⁵⁵ 幫人處理法律訴訟的人。
- 【辯護士】pian₁₁ hɔ₁₁ su³³ 律師，日語詞彙。
- 【日師】lit₁ su⁵⁵ 幫人選好日子的人。

- 【代書】tai₁₁ su⁵⁵ 受人請託，幫人代寫訴訟狀書或土地契約為職業的人。
- 【秀才】siu₅₁ tsai¹³ 讀書人。
- 【舉人】ku₅₅ dzin¹³ 舉人。
- 【進士】tsin₅₁ su³³ 進士。
- 【狀元】tsioŋ₁₁ guan¹³ 狀元。
- 【榜眼】pɔŋ₅₅ gan⁵¹ 榜眼。
- 【探花】t^ham₅₁ hue⁵⁵ 探花。
- 【員外】guan₃₃ gue³³ 舊時有錢人家的老爺。
- 【好額人】hə₅₅ gia₁₁ lan¹³ 有錢人。
- 【散赤人】san₅₁ tsia₅₁ lan¹³ 窮人。
- 【奴才】lɔ₃₃ tsai¹³ 專門聽命僱主做事的男性僕人。
- 【呼勞】k^hɔ₃₃ ləʔ⁵ 專門做粗活的人。
- 【做烏手个】tsə₅₁ ɔ₃₃ ts^{hiu}₅₁ •e₁₁ 黑手。從事機械修理工作的人。
- 【使用人】su₅₅ ioŋ₁₁ lan¹³ 僕人。
- 【下骹手儂】e₁₁ k^ha₃₃ ts^{hiu}₅₅ lan¹³ 僕人、佣人。
- 【查某嫲仔】tsa₃₅ kan₅₅ nã⁵¹ 專門聽命僱主做事的女性僕人；有經濟基礎的富貴人家經由雙方所認可的途徑所收取的女僕。一般還有分專門侍奉年老的老嫲、專門伺候小姐也兼做其他瑣細工作的幼和專門做廚房伙食，喜衣打掃等笨重粗活的粗嫲。能夠同時使用粗嫲和幼嫲的家庭，大都是家財萬貫的富貴人家。
- 【半陰陽仔】puã₅₁ lam₃₃ iɔ̃¹³ 半男女。
- 【王祿仔仙】ɔŋ₃₃ lɔk₃ ga₅₅ sian⁵⁵ 泛稱打拳賣膏藥、醫欲命相，各種擺攤賣雜物為生的人，也用來形容一些講話不實在的人，如「迄箍劉个是王祿仔仙，汝毋通去互唬去」。
- 【拳頭師父】kun₃₃ t^hau₃₃ sai₃₃ hu³³ 打拳賣膏藥，幫人接骨的人。也叫「接骨師父」。
- 【鳳陽婆】hoŋ₁₁ hian₃₃ pə¹³ 有法術的巫婆。會使用「鳳陽術」。

【拍鳳陽】p^ha₅₁ hɔŋ₁₁ hiaŋ¹³ 做巫術。

【羅漢𪗇仔】lə₃₃ han₅₁ k^ha₃₃ a⁵¹ 單身漢。也叫「十一哥」tsap₁ it₅ kə⁵⁵。

【姑婆】kə₃₃ pə¹³ 單身女子。

【趁食查某】t^han₅₁ tsia₁₁ tsa₃₃ bə⁵¹ 妓女。或叫「菜店查某」ts^hai₅₁ tiam₅₁ tsa₃₃ bə⁵¹、「妓女」ki₃₃ lu⁵¹。

【倚壁】k^hia₁₁ piaŋ³ 流鶯。

【𪗇𪗇間仔】k^ha₃₃ sau₃₃ kiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 妓院。也叫「妓女戶」ki₃₃ lu₅₅ hɔ³³、「貓仔間」niãu₃₃ a₅₅ kiŋ⁵⁵。

【老娼頭】lau₁₁ ts^han₃₃ t^hau¹³ 老鴇。

【相命个】siɔŋ₅₁ miã³³ ·ẽ₃₃ 根據人的面相來幫人預斷吉凶的人。

【拆字數】t^hia₅₁ dzi₁₁ sɔ¹¹ 測字。

【地理師】te₁₁ li₅₅ su⁵⁵ 看風水的人。

【看風水】k^huã₅₁ hɔŋ₃₃ sui⁵¹

【牽羅經】k^han₃₃ lə₃₃ kẽ⁵⁵ 幫人看風水的。

【和尚】hue₃₃ siɔ³³ 出家修行的男佛教徒。

【尼姑】ni₃₃ kə⁵⁵ 出家修行的女佛教徒。

【菜姑】ts^hai₅₁ kə⁵⁵ 出家修行的女佛教徒。

【居士】ku₃₃ su³³ 佛教稱在家修行的佛教徒。

【羅漢】lə₃₃ han¹¹ 佛家詞則指修行得果的高僧；又俗以三無居士為羅漢，即無妻無子也無錢的單身漢也。

【司公】sai₃₃ kəŋ⁵⁵ 道士的俗稱。

【土公】t^hɔ₅₅ kəŋ⁵⁵ 專門在埋小孩的人。臺南的人叫「阿兄」a₃₃ hiã⁵⁵。

【𪗇姨】aŋ₃₃ i¹³ 女巫。

【牽𪗇姨】k^han₃₃ aŋ₃₃ i¹³ 一種牽魂行業。

【牽亡】k^han₃₃ bəŋ¹³ 一種牽魂的行業。

【觀落陰】kuan₃₃ lə₁₁ im⁵⁵ 到陰間去和死去的人打交道。

【牽豬哥】k^han₃₃ ti₃₃ kə⁵⁵ 一種專門飼養種豬為母豬配種的行業。

【乞食】k^hit₅ tsiaŋ⁵ 乞丐。

【查某囡仔】tsə₃₅ gin₅₅ nã⁵¹ 小女生。問路用語。

【小姐】siau₃₅ tse¹³ 小姐。問路用語。

【太太】t^hai₅₁ t^hai¹¹ 太太。問路用語。

【おッサン】ok₅ saŋ¹¹ 老婦人。問路用語。日語詞彙。

【小朋友】siau₁₁ p^həŋ₃₅ iə¹¹ 小男生。問路用語。

【少年个】siau₅₁ lian₁₁ ·nẽ₃₃ 小伙子。問路用語。

【阿伯】a₃₃ peŋ³ 阿伯。問路用語。

【醫生】i₃₃ siŋ⁵⁵ 醫生。或叫「先生」sin₃₃ sẽ⁵⁵。

【赤𪗇个】ts^hia₅₁ k^ha⁵⁵ ·e₁₁ 密醫。

【產婆】sam₅₅ pə¹³ 接生婆，舊時幫助產婦分娩的婦女。

【藥劑師】iə₁₁ tse₅₁ su⁵⁵ 有配藥專業能力的人。

【護士】hə₁₁ su³³ 護士。

【先生媽】sin₃₃ sẽ₃₃ mã⁵¹ 專門醫治小孩一些小疾病的老婦人，通常是用一些民俗醫療方式像刮痧、抓筋等等。

【收驚】siu₃₃ kiã⁵⁵ 收驚。

【師傅】sai₃₃ hu³³ 有專門手藝的人。

【師仔】sai₃₃ a⁵¹ 向人家學習技藝的人。或者叫「徒弟」tə₃₃ te³³。

【師仔工】sai₃₃ a₅₅ kaŋ⁵⁵ 指學徒等級的工錢或技術。

【出師】ts^hut₅ sai⁵⁵ 出師。

【查某儂】tsa₃₃ bə₅₅ laŋ¹³ 女人。

【查夫儂】tsa₃₃ pə₃₃ laŋ¹³ 男人。

【同事】təŋ₃₃ su³³ 同事。

【老大儂】lau₁₁ tua₁₁ laŋ¹³ 老年人。

【老貨仔】lau₁₁ hue₅₅ a⁵¹ 對老年不尊敬的稱呼。有時也用來稱自己的父親，例「阮老伙仔……」guan₅₅ lau₁₁ hue₅₅ a⁵¹。

【少年儂】siau₅₁ lian₃₃ nẽ₃₃ 年輕人。
 【囡仔儂】gin₅₅ nã₅₅ laŋ¹³ 小孩子。
 【囡仔囡】gin₅₅ nã₅₅ kiã⁵¹ 小孩子，輕蔑的說法。
 【隔壁】ke₅₁ piaŋ³ 鄰居。也叫「厝邊」ts^hu₅₁ pĩ⁵⁵、「厝邊隔壁」ts^hu₅₁ pĩ₃₃ ke₅₁ piaŋ³。
 【警察】kiŋ₅₅ ts^hat³ 警察。
 【牧師】bək₁ su⁵⁵ 牧師。
 【修女】siu₃₃ lu⁵¹ 修女。
 【柱仔𦨭】t^hiau₃₃ a₅₅ k^ha⁵⁵ 樁腳。選舉時替候選人拉票，掌握基本票源的地方人物。
 【公親】kəŋ₃₃ ts^hin⁵⁵ 和事佬。替人調解爭端的人。
 【老吔仔】lau₁₁ ɔ₃₃ a⁵¹ 外省退伍的老戰士。「吔仔」可能是呼豬聲的訛變，這是罵外省人是豬的意思，和芋頭關係不大。
 【烏狗兄】ɔ₃₃ kau₅₅ hiã⁵⁵ 時髦的男人。
 【烏貓仔姊】ɔ₃₃ niãu₃₃ a₅₅ tse⁵¹ 時髦的女人。
 【傀儡仔】ka₃₃ le₅₅ a⁵¹ 原住民。一般臺灣話叫「番仔」huan₃₃ nã⁵¹。
 【厝主】ts^hu₅₁ tsu⁵¹ 房東。也叫「厝頭家」ts^hu₅₁ t^hau₃₃ ke⁵⁵。
 【厝𦨭】ts^hu₅₁ k^ha⁵⁵ 房客。
 【邋邋儂】ts^hit₅ t^hə₃₃ laŋ¹³ 無所事事，到處閒蕩的人。
 【うんちゃん】un₅₁ tsiaŋ¹¹ 司機。(日語詞彙)
 【車掌】ts^hia₃₃ tsiaŋ⁵¹ 車掌。(日語詞彙)
 【患者】huan₁₁ tsia⁵¹ 病人。也叫「病儂」pẽ₅₁ laŋ¹³。
 【記者】ki₅₁ tsia⁵¹ 記者。
 【學者】hak₁ tsia⁵¹ 學者。
 【雜差仔工】tsap₁ ts^he₃₃ a₅₅ kaŋ⁵⁵ 打工的人。
 【頂司】tiŋ₅₅ si⁵⁵ 上司。

【下司】e₁₁ si⁵⁵ 下屬。
 【事主】su₁₁ tsu⁵¹ 當事人。

二十、商業活動

- 【營業】iŋ₃₃ giap⁵ 營業。
- 【公道】kəŋ₃₃ tə³³ 公道。
- 【做生理】tsə₅₁ siŋ₃₃ li⁵¹ 做生意。
- 【頭家】tʰau₃₃ ke⁵⁵ 老闆。也叫「老闆」lau₅₅ pan⁵¹。
- 【頭家娘】tʰau₃₃ ke₃₃ ni¹³ 老板的太太。
- 【辛勞】sin₃₃ lə¹³ 店員、僱員。
- 【骹數】kʰa₃₃ siau¹¹ 人手。
- 【月給】gue₁₁ kip³ 當月的薪資。日語詞彙。也叫「月俸」gue₁₁ hən³³、「薪水」sin₃₃ sui⁵¹。
- 【數】siau¹¹ 帳。
- 【數櫃】siau₅₁ kui³³ 管理銀錢貨物出入的人。
- 【欠數】kʰiam₅₁ siau¹¹ 買東西時暫不付款，賣方將貸款記在帳目上，以後再結算。
- 【儂客】laŋ₃₃ kʰe³ 客人。
- 【客儂】kʰe₅₁ laŋ¹³ 客家人。一般叫「客儂仔」kʰe₅₁ laŋ₃₃ ŋa⁵¹。
- 【市場】si₁₁ ti¹³ 市場。
- 【簍仔店】kam₅₅ mā₅₅ tiam¹¹ 賣器皿和一般日常用品為主的商店。
- 【菜市仔】sai₅₁ si₃₃ a⁵¹ 菜市場。
- 【糞掃市仔】pun₅₁ sə₅₁ tsʰi₃₃ a⁵¹ 黃昏市場。也叫「糞掃市場」pun₅₁ sə₅₁ tsʰi₁₁ ti¹³。
- 【賊仔市】tsʰat₃ la₅₅ si³³ 跳蚤市場。應該唸 sat₃ la₅₅ si³³。
- 【超級市場】tsʰiau₃₃ kip₅ tsʰi₁₁ ti¹³ 超級市場。也叫「超市」tsʰiau₃₃ tsʰi³³。
- 【百貨公司】pa₅₁ hue₅₁ kəŋ₃₃ si⁵⁵ 百貨公司。
- 【裁縫店】tsʰai₃₃ hən₃₃ tiam¹¹ 做衣服の店。
- 【洋服店】i¹³ hək₁ tiam¹¹ 西裝店。

- 【金仔店】kim₃₃ mā₅₅ tiam¹¹ 銀樓。
- 【銀行】gin₃₃ haŋ¹³ 銀行。
- 【母金】bə₅₅ kim⁵⁵ 本金。
- 【利息】li₁₁ sik³ 利息。
- 【放重利】paŋ₅₁ taŋ₁₁ lai³³ 高利貸。也叫「放無罔利」paŋ₅₁ bə₃₃ kiā₅₅ li³³。例「汝安爾放無罔利，汝會無好尾！」li₅₅ an₅₅ nē₅₅ paŋ₅₁ bə₃₃ kiā₅₅ lai³³，li₅₅ e₁₁ bə₃₃ hə₅₅ buē⁵¹。
- 【銀票】gin₃₃ pʰiə¹¹ 紙鈔。
- 【寄金簿仔】kia₅₁ kim₃₃ pʰə₃₃ a⁵¹ 存款簿。日語詞彙。
- 【手指簿仔】tsʰiu₅₅ tsi₅₅ pʰə₃₃ a⁵¹ 隨身攜帶の小簿冊。日語詞彙。
- 【口座】kʰau₅₅ tsə³³ 存款戶頭，日語詞彙。
- 【銀角仔】gin₃₃ kak₅ ga⁵¹ 銅板、硬幣。
- 【旅社】li₅₅ sia³³ 旅館。也叫「旅館」li₅₅ kuan⁵¹、「ホテル」ho₃₃ te₅₅ lu³（日語詞彙），早期叫「客棧」kʰe₅₁ tsan¹¹。
- 【販仔間】huan₅₅ nā₅₅ kin⁵⁵ 早期的平價旅社。
- 【曲盤】kʰik₅ puā¹³ 唱片。也叫「唱片」tsʰiə₅₁ pʰi¹¹。
- 【錄音帶】lək₁ im₃₃ tua¹¹ 錄音帶。
- 【當店】tŋ₅₁ tiam¹¹ 當舖。
- 【洗衫店】se₅₅ sā₃₃ tiam¹¹ 洗衣店。
- 【布店】pə₅₁ tiam¹¹ 布店。
- 【布市仔】pə₅₁ tsʰi₃₃ a⁵¹ 賣布的市場。
- 【冊店】tsʰe₅₁ tiam¹¹ 書店。
- 【藥店】iə₁₁ tiam¹¹ 或叫「藥房」iə₁₁ paŋ¹³。
- 【漢藥店】han₅₁ iə₁₁ tiam¹¹ 中藥房。
- 【西藥房】se₃₃ iə₁₁ paŋ¹³ 西藥房。
- 【青草仔店】tsʰē₃₃ tsʰau₅₅ a₅₅ tiam¹¹ 青草藥店。
- 【五金店】ŋə₅₅ kim₃₃ haŋ¹³ 五金行。
- 【雜細】tsap₁ se¹¹ 胭脂水粉、飾品、女紅用品等。

【麵店】mĩ₁₁ tiam¹¹ 麵館。

【麪店】p^han₅₅ tiam¹¹ 麵包店。也叫「麵包店」mĩ₁₁ pau₃₃ tiam¹¹。

【餅店】piã₅₅ tiam¹¹ 糕餅店。

【路邊擔仔】lɔ₁₁ pĩ₃₃ tã₅₅ â⁵¹ 路邊攤子。

【冰果室】piŋ₃₃ kə₅₅ sik³ 冰店。

【剃頭店】t^hi₅₁ t^hau₃₃ tiam¹¹ 頭髮店。

【電頭髮店】tian₁₁ t^hau₃₃ tsan₃₃ tiam¹¹ 美髮院。

【翕相館】hip₅ siŋ₁₁ kuan⁵¹ 照像館。

【相片】siŋ³³ 相片。「相」有的人唸第三聲。

【風呂間】hu₅₅ lɔ₅₅ kin⁵⁵ 澡堂。

【金紙店】kim₃₃ tsua₅₅ tiam¹¹ 專門賣香、銀紙的店。

【餐廳】ts^han₃₃ t^hiã⁵⁵ 餐館。也叫「飲食店」im₅₅ sit₁ tiam¹¹。

【菜店】ts^hai₅₁ tiam¹¹ 妓院的別稱。或專門賣素菜的地方。

【食堂】sit₁ tŋ¹³ 餐館。日語詞彙。

【茶店仔】te₃₃ tiam₅₅ mǎ⁵¹ 賣茶水的舖子，設有座位，可以讓人喝茶聊天的場所。後來變成有色情交易的場所。

【估物商】kɔ₅₅ but₁ siŋ⁵⁵ 專門收集破銅爛鐵的商人。

【有銷】u₁₁ siau⁵⁵ 銷路好。

【無銷】bə₃₃ siau⁵⁵ 銷路差。

【大月】tua₁₁ gue⁵ 銷路好的月分。

【小月】siə₅₅ gue⁵ 銷路差的月分。

【大盤】tua₁₁ puã¹³ 大盤商。

【中盤】tiŋ₃₃ puã¹³ 中盤商。

【小賣】siə₅₅ be³³ 零售商。

【販仔】huan₅₅ nã⁵¹ 零售商。

【割】kua³ 批發。

【割價】kua₅₁ ke¹¹ 批發價。

【死豬仔價】si₅₅ ti₃₃ a₅₅ ke¹¹ 不二價。

【零星】lan₃₃ san⁵⁵ 不是完整的。

【俸个】ts^hun⁵⁵ ·nē₅₅ 剩下。

【囤貨】tun₅₅ hue¹¹ 囤積貨物。

【所費】sɔ₅₅ hui¹¹ 費用。也叫「費用」hui₅₁ iŋ³³。

【本錢】pun₅₅ tsĩ¹³ 本錢。

【趁錢】t^han₅₁ tsĩ¹³ 賺錢。

【利純】li₁₁ sun¹³ 利潤。

【好趁】hə₅₅ t^han¹¹ 利潤好。也叫「好攞」hə₅₅ lian⁵¹。

【痞趁】p^hãi₅₅ t^han¹¹ 利潤差。也叫「痞攞」p^hãi₅₅ lian⁵¹。

【儉錢】k^hiam₁₁ tsĩ¹³ 存錢。

【還錢】hiŋ₃₃ tsĩ¹³ 還錢。

【了錢】liau₅₅ tsĩ¹³ 虧本。也叫「蝕本」si₁₁ pun⁵¹。

【倒店】tə₅₅ tiam¹¹ 因為經營不善而倒閉。

【找錢】tsau₁₁ tsĩ¹³ 找錢。

【交關】kau₃₃ kuan⁵⁵ 交易。

【數簿】siau₅₁ p^hɔ³³ 賬簿。

【記數】ki₅₁ siau³ 記賬。

【算數】sŋ₅₁ siau¹¹ 算賬。

【拄數】tu₅₅ siau¹¹ 抵賬。

【行情】haŋ₃₃ tsin¹³ 價錢。也叫「價數」ke₅₁ siau¹¹。

【開價】k^hui₃₃ ke¹¹ 定價。

【出價】ts^hut₅ ke¹¹ 殺價。也叫「創價」t^hai₃₃ ke¹¹、「剝」tsui¹³。

【起價】k^hi₅₅ ke¹¹ 漲價。

【落價】lə₁₁ ke¹¹ 跌價。

【拍折】p^ha₅₁ tsiat³ 打折，降低商品的售價。也叫「落割引」lə₁₁ kua₅₁ in⁵¹。（日語詞彙）

【貴】kui¹¹ 價錢高。

【俗】siok⁵ 價錢低。

【秤頭】ts^hin₅₁ t^hau¹³ 分量；「食儂个秤頭三代衰」tsia₁₁ lan₃₃ e₃₃ ts^hin₅₁ t^hau¹³ sã₃₃ tai₁₁ sue⁵⁵（偷別人的斤兩）。

【有額】u₁₁ giaŋ⁵ 很有分量。

【無額】bə₃₃ giaŋ⁵ 分量不足。

【招牌】tsiau₃₃ pai¹³ 招牌。也叫「看板」
kʰam₃₅ pan⁵¹ 招日語詞彙。

【標頭】pʰiau₃₃ tʰau¹³ 商標，牌子。

【中儂】tiəŋ₃₃ laŋ¹³ 牽合買賣雙方完成交易的中間人。

【牽猴仔】kʰan₃₃ kau₃₃ a⁵¹ 捐客。蔑稱。

【算膾合】sɿ₅₁ be₁₁ hə¹³ 划不來。

【叫客】kiə₅₁ kʰeŋ³ 拉客、招攬客人。

【警察局】kiŋ₅₅ tsʰat₅ kiək⁵ 警察局。

【派出所】pʰai₅₁ tsʰut₅ sɔ⁵¹ 派出所。

【管區个】kuan₅₅ kʰu⁵⁵ •e₅₅ 在負責的管區之內，執行例行的巡邏勤務的警察。

【厝契】tsʰu₅₁ kʰe¹¹ 房子的契約書。

【厝稅錢】tsʰu₅₁ sue₅₁ tsĩ¹³ 房子的契約書。

【糴米】tia₁₁ bi⁵¹ 買米。

【糶米】tʰiə₅₁ bi⁵¹ 賣米。

【米絞】bi₅₅ ka⁵¹ 碾米場。

【米間】bi₅₅ kiŋ⁵⁵ 碾米場。

【油車】iu₃₃ tsʰia⁵⁵ 榨油的地方。

【會社】hue₁₁ sia³³ 糖廠。現在叫「糖廠」
tʰŋ₃₃ tsʰi⁵¹。早期叫「糖廊」tʰŋ₃₃ pʰɔ³³。

【食市】tsia₁₁ tsʰi³³ 容易做生意、吸引客人的地點，例：「這間店面有食市無？」tsit₅
kiŋ₃₃ tiam¹¹ u₁₁ tsia₁₁ tsʰi³³ •bə₁₁。

【加役】ka₃₃ iaŋ⁵ 形容生意興旺，車水馬龍、應接不暇的樣子。例「這間店足加役个」
tsit₅ kiŋ₃₃ tiam¹¹ tsioŋ₅ ka₃₃ iaŋ⁵ •e₁₁。

【烏市】ɔ₃₃ tsʰi³³ 黑市。非法交易的市場。

【敗市】pai₁₁ tsʰi³³ 生意不好。

【漚客】au₅₁ kʰeŋ³ 只看不買，又愛挑三揀四、嫌東嫌西的客人。另外也用來指稱已經不會講客家話的客家人。

【辭頭路】si₃₃ tʰau₃₃ lɔ³³ 辭職。

【外路仔】gua₁₁ lɔ₃₃ a⁵¹ 外快。

【喝魚仔】hua₅₁ hi₃₃ a⁵¹ 一種叫賣魚的方式，交易的數量比較大。

【稅厝】sue₅₁ tsʰu¹¹ 租厝。也叫「租厝」
tsɔ₃₃ tsʰu¹¹。

【厝稅錢】tsʰu₅₁ sue₅₁ tsĩ¹³ 租金。也叫「厝租」tsʰu₅₁ tsɔ⁵⁵、「租金」tsɔ₃₃ kim⁵⁵。

【開桌】kʰui₃₃ təŋ³ 準備開始吃酒席。

【辦桌】pan₁₁ təŋ³ 準備酒席請客。

【支票】tsi₃₃ pʰiə¹¹ 支票。

【失落】sit₅ ləŋ⁵ 捕魚失蹤。

【阿婆仔店】a₃₃ pə₃₃ a₅₅ tiam¹¹ 多半是老人在顧的店。

二十一、交通科技

- 【路】lɔ³³ 道路。
- 【點仔膠路】tam₅₅ mǎ₅₅ ka₃₃ lɔ³³ 柏油路。
- 【鐵枝路】t^{hi}₅₁ ki₃₃ lɔ³³ 鐵路。
- 【巷子】han₃₃ ŋǎ⁵¹ 巷子。
- 【橋】kio¹³ 橋。
- 【三輦車】sǎ₅₅ lian₅₅ ts^{hi}a⁵⁵ 三輪車。
- 【吉普仔】dzi₅₁ pu₃₃ a⁵¹ 吉普車。
- 【輕便車】k^{hi}ŋ₃₃ pian₁₁ ts^{hi}a⁵⁵ 手動的臺車。
- 【五分仔車】gɔ₁₁ hun₃₃ nǎ₅₅ ts^{hi}a⁵⁵ 五分車。
- 【公路局个】kɔŋ₃₃ lɔ₁₁ kiok⁵ ·ge₁₁ 公路局。
- 【客運个】k^{he}₅₁ un³³ ·nē₃₃ 客運。
- 【リヤカー】li₃₃ a₅₅ k^{ha}ɿ³ 手推車。
- 【オートバイ】ɔ₃₃ tɔ₅₅ bai⁵¹ 摩托車。
- 【動車】tɔŋ₁₁ ts^{hi}a⁵⁵ 汽車。或說「自動車」tsu₁₁ tɔŋ₁₁ ts^{hi}a⁵⁵，也叫「じどうしゃ」dzi₃₃ lɔ₅₁ sia¹¹。（日語詞彙）
- 【公車】kɔŋ₃₃ ts^{hi}a⁵⁵ 公共汽車。也叫「バス」ba₅₅ su³。
- 【ハイヤー】hai₅₁ ia³ 包租的汽車。
- 【計程車】ke₅₁ t^{hi}ŋ₃₃ ts^{hi}a⁵⁵ 計程車。也叫「タクシー」t^{ha}₃₃ k^{hu}₅₅ si³。
- 【烏頭仔】ɔ₃₃ t^{ha}u₃₃ a⁵¹ 自家用小轎車。也叫「轎車」kia₃₃ ts^{hi}a⁵⁵、「自家用个」tsu₁₁ ka₃₃ iɔŋ₃₃ ·ŋē₃₃。
- 【トラック】t^hɔ₃₃ la₅₅ ku³ 卡車。也有人叫「卡車」k^{ha}₅₁ ts^{hi}a⁵⁵。
- 【火車】hue₅₅ ts^{hi}a⁵⁵ 火車。
- 【暝車】mē₃₃ ts^{hi}a⁵⁵ 在夜間出發的車班，多半是長途的。也叫「暗車」am₅₁ ts^{hi}a⁵⁵。
- 【尾幫車】bue₅₅ paŋ₃₃ ts^{hi}a⁵⁵ 末班車。

- 【車頭】ts^{hi}a₃₃ t^{ha}u¹³ 車站。也叫「車站」ts^{hi}a₃₃ tsam³³。
- 【前驛】tsiŋ₃₃ ia³ 前站。日語詞彙。
- 【後驛】au₁₁ ia³ 後站。日語詞彙。
- 【港口】kaŋ₅₅ k^{ha}u⁵¹ 港口。
- 【碼頭】be₅₅ t^{ha}u¹³ 碼頭。
- 【渡船頭】tɔ₁₁ tsun₃₃ t^{ha}u¹³
- 【駁踏車】k^{ha}₃₃ ta₁₁ ts^{hi}a⁵⁵ 腳踏車。也叫「鐵馬」t^{hi}₅₁ be⁵¹、「自轉車」tsu₁₁ tsuan₅₅ ts^{hi}a⁵⁵、「動輦車」tɔŋ₁₁ lian₅₅ ts^{hi}a⁵⁵。
- 【手扞仔】ts^{hi}iu₅₅ huǎ₃₃ ǎ⁵¹ 腳踏車的把手。
- 【鐘仔】tsiŋ₃₃ ŋǎ⁵¹ 腳踏車把上的鈴噹。
- 【椅墊仔】i₅₅ tiam₃₃ mǎ⁵¹ 腳踏車上的椅墊。
- 【虎骨】hɔ₅₅ kut³ 在車把和椅墊之間的車架。
- 【後架】au₁₁ ke¹¹ 腳踏車上的後座。
- 【後竝】au₁₁ ts^{hi}ai³³ 腳踏車上用以控制直立的器具。
- 【輦仔】lian₅₅ nǎ⁵¹ 輪子。
- 【輦框】lian₅₅ k^{hi}ŋ⁵⁵ 輪子的外框。
- 【鋼線】kŋ₅₁ suǎ¹¹ 輪框上的輻射鋼條。
- 【手擋】ts^{hi}iu₅₅ tɔŋ¹¹ 手煞車。
- 【駁擋】k^{ha}₃₃ tɔŋ¹¹ 腳煞車。
- 【雞心仔】ke₃₃ sim₃₃ mǎ⁵¹ 打氣孔。
- 【騾狗空仔】ŋŋ₅₁ kau₅₅ k^{ha}ŋ₃₃ ŋǎ⁵¹ 身材較矮小的小孩子騎著大人的腳踏車，將一腳穿過車前的橫槓下，以便踩到踏板的騎法。
- 【スクーター】su₃₃ k^{hut}₅ ta³ 一種品牌的機車，日本漢字寫成「速克達」。
- 【クラッチ】k^{hu}₃₃ la₅₅ tsi³ 離合器。
- 【飛行機】hue₃₃ liŋ₃₃ ki⁵⁵ 飛機。日語詞彙。
- 【噴射機】p^hun₅₁ sia₁₁ ki⁵⁵ 噴射機。

【直昇機】tit₁ siŋ₃₃ ki⁵⁵ 直升機。也有人叫「プロペラ」k^hu₃₃ lɔ₅₅ p^hiat₅ la⁵¹。

【牛車】gu₃₃ ts^hia⁵⁵ 牛車。

【水龍車】tsui₅₅ liŋ₃₃ ts^hia⁵⁵ 消防車。

【戰車】tsian₅₁ ts^hia⁵⁵ 戰車。

【水鴨仔】tsui₅₅ a₅₅ a⁵¹ 登陸戰車。

【遊覽巴士】iu₃₃ lam₅₅ ba₅₅ su[?] 遊覽車。

【青紅燈】ts^hẽ₃₃ aŋ₃₃ tiŋ⁵⁵ 紅綠燈。

【救護車】kiu₅₁ hɔ₁₁ ts^hia⁵⁵ 救護車。

【浮筒】p^hu₃₃ t^ham³³ 浮筒。

【船仔】tsun₃₃ nã⁵¹ 船。

【渡船】tɔ₁₁ tsun¹³ 渡船。

【龍船】liŋ₃₃ tsun¹³ 刻飾成龍形的船，一般都是在端午節的時候，用來競賽。

【帆船仔】p^haŋ₃₃ tsun₃₃ nã⁵¹ 利用風帆來前進的船。

【舢舨仔】sam₃₃ pan₅₅ nã⁵¹ 近海或江河上用槳划的小船，一般只能坐兩三個人。

【竹排仔】tik₅ pai₃₃ a⁵¹ 竹筏。

【櫓】lɔ⁵¹ 使船前進的工具，比槳長而且大，裝在船的後面。

【槳仔】ts iõ₅₅ ă⁵¹ 槳。

【舵】tua³³ 舵。例「扞舵」huã₁₁ tua³³。

【錠】tiã¹¹ 船錨。例「拋錠」p^ha₃₃ tiã¹¹。

【推電話】k^ha₅₁ tian₁₁ ue³³ 打電話。

【焐弓蕉】un₅₅ kin₃₃ tsio⁵⁵ 藉電土所施放的熱氣把香蕉燻熟。或說 un₅₅ kin₃₃ tsio⁵⁵。

【電線】tian₁₁ suã¹¹ 電線。

【插頭】ts^ha₅₁ t^hau¹³ 插頭。

【開關】k^hai₃₃ kuan⁵⁵ 開關。

【米絞】bi₅₅ ka⁵¹ 碾米機。

【ラジオ】la₃₃ dziã[?] 收音機。也叫「收音機」siu₃₃ im₃₃ ki⁵⁵。

【放送】hɔŋ₅₁ saŋ¹¹ 廣播。

【加油站】ka₃₃ iu₃₃ tsam³³ 加油站。

【保養場】pə₅₅ iɔŋ₅₅ t iõ¹³ 保養廠。

【樹奶輦】ts^hiu₁₁ liŋ₃₃ lian⁵¹ 橡膠輪胎。

【轎】kiã³³ 轎子。

【スターター】su₃₃ ta₅₅ ta[?] 變電器。

【カーバイト】k^ha₃₃ bai₅₁ tɔ¹¹ 電石。

【喇叭】la₅₅ pa[?] 擴音器。或者叫「放送頭」hɔŋ₅₁ saŋ₅₁ t^hau¹³。

【天橋】t^hian₃₃ kiã¹³ 為了便於行人或車輛穿越鐵道或馬路所架設的高架橋梁。

【吊車】tiau₅₁ ts^hia⁵⁵ 吊車。

【掘塗機】lu₃₃ t^hɔ₃₃ ki⁵⁵ 推土機。

【吊橋】tiau₅₁ tiã¹³ 吊橋。

【陸橋】lɔk₁ kiã¹³ 陸橋。

【地下道】te₁₁ ha₁₁ tɔ³³ 地下道。

【相拍電】siẽ₃₃ p^ha₅₁ tian³³ 電線短路。

【怪手】kuai₅₁ ts^hiu⁵¹ 有箕形裝置掘地用的機械。

【山貓仔】suã₃₃ niãu₃₃ ă⁵¹ 一種小型的推土機。

【圓環】ĩ₃₃ k^huan¹³ 圓環。

二十二、疾病

- 【破病】p^hua₅₁ pē³³ 生病。也叫「艱苦」
kan₃₃ k^hɔ⁵¹。
- 【症頭】tsiŋ₅₁ t^hau¹³ 病的癥狀。
- 【輕症】k^hiŋ₃₃ tsiŋ¹¹ 症狀輕。
- 【重症】taŋ₁₁ tsiŋ¹¹ 症狀嚴重。
- 【內科】lai₁₁ k^hɔ⁵⁵ 內科。
- 【外科】gua₁₁ k^hɔ⁵⁵ 外科。
- 【痛】t^hiä¹¹ 痛。
- 【战】tiam⁵⁵ 刺痛的感覺。
- 【鹽】sĩ³³ 皮膚有傷口引起的刺痛感。
- 【寒著】kuã¹³ ·tio₁₁ 著涼。也叫「感著」
kam⁵¹ ·tio₁₁。
- 【感冒】kam₅₅ mǔ³³ 感冒。
- 【傷風】siŋ₃₃ hɔŋ⁵⁵ 感冒。
- 【發燒】huat₅ siə⁵⁵ 發燒。
- 【加慄恂】ka₃₃ lun₅₅ sun⁵¹ 打冷顫。
- 【熱著】dzua⁵ ·tiə₁₁ 中暑。
- 【著痧】tiə₁₁ sua⁵⁵ 指中暑或霍亂等疾病。
- 【コレラ】k^hɔ₃₃ le₅₅ la³ 霍亂。或叫「瀉吐症」
lau₅₁ t^hɔ₅₁ tsiŋ¹¹。
- 【暈去】hun³³ ·k^hi₁₁ 暈倒了。
- 【嗽】sau¹¹ 咳嗽。
- 【咳嗽】k^ham₁₁ sau¹¹ 咳嗽。
- 【冷嗽】liŋ₅₅ sau¹¹ 冷嗽。
- 【熱嗽】dziat₁ sau¹¹ 熱嗽。
- 【瘡瘡嗽】k^hu₅₁ k^hu₅₁ sau¹¹
- 【瘡痾嗽】he₃₃ ku₃₃ sau¹¹ 由氣喘所引起的咳嗽。
- 【百日嗽】pa₅₁ dzit₁ sau¹¹ 百日咳。
- 【嘔紅吐血】au₅₅ hɔŋ¹³ t^hɔ₅₁ hue³ 肺結核。也叫「肺癆」
hi₅₁ la¹³ 或「はいけつかく」
hai₃₅ k^he₅₅ k^ha₅₅ k^hu³。(日語詞彙)
- 【肺炎】hi₅₁ iam³³ 肺炎。

- 【頭眩】t^hau¹³ hin¹³ 頭暈。頭殼松 t^hau₃₃ k^hak³ goŋ¹³。
- 【火大】hue⁵¹ tua³³ 火氣大。
- 【發炎】huat₅ iam³³ 傷口因病菌侵襲或其他感染而致紅腫、生膿。
- 【發癰】huat₅ hɔŋ¹³ 外傷發炎。
- 【腦膜炎】nãu₅₅ mǔ₁₁ iam³³ 腦組織病變的總稱，可由不同的病因引起。常引起發燒、昏迷。
- 【斷腦筋】tj₁₁ nãu₅₅ kin⁵⁵ 中風。也叫「中風」
tiŋ₅₁ hɔŋ⁵⁵。
- 【關節炎】kuan₃₃ tsat₅ iam³³ 關節炎。
- 【風濕】hɔŋ₃₃ sip³ 風濕病。
- 【盲腸炎】mǔ₃₃ tj₃₃ iam³³ 盲腸炎。
- 【肝炎】kuã₃₃ iam³³ 肝言。
- 【寒熱仔】kuã₃₃ dziat₃ la⁵¹ 瘧疾。也叫「マラリヤ」
mã₃₃ la₅₅ li₅₅ a⁵¹。(日語詞彙)
- 【塞鼻】sat₅ p^hi³³ 鼻塞。也有人叫 tsat₁ p^hi³³。
- 【腰子病】iə₃₃ tsi₅₅ pē³³ 腎臟病。
- 【心臟病】sim₃₃ tsɔŋ₁₁ pē³³ 心臟病。
- 【糖尿病】t^hɔŋ₃₃ dziə₁₁ pē³³ 糖尿病。
- 【癇个】siau⁵¹ ·e₁₁ 瘋子。
- 【瘵痾】he₃₃ ku⁵⁵ 氣喘。又叫「大氣喘」
tua₁₁ k^hui₅₁ ts^huan⁵¹。
- 【摒血】piã₅₁ hiat³ 指女人月經流血不止。
- 【欠血】k^hiam₅₁ hue³ 貧血。
- 【腹肚痛】pat₅ tɔ₅₁ t^hiä¹¹ 肚子痛。
- 【攪絞】kiau₅₅ ka⁵¹ 肚子絞痛。
- 【膨風】p^hɔŋ₅₁ hɔŋ⁵⁵ 肚子有脹氣。
- 【脹】tið¹¹ 肚子有脹氣。
- 【呃酸】ik₅ sŋ⁵⁵ 嘔酸水。
- 【瀉屎】lau₅₅ sai⁵¹ 拉肚子。也叫「泄屎」
ts^hua₅₁ sai⁵¹。
- 【秘結】pi₅₁ kiät³ 便秘。
- 【放屁】paŋ₅₁ p^hui¹¹ 放屁。

【中毒】tiəŋ₅₁ tək⁵ 中毒。

【破傷風】p^hə₅₁ siəŋ₃₃ həŋ⁵⁵ 破傷風。

【癩癧】t^hai₅₅ kə⁵⁵ 癩瘋病。

【生癬】sẽ₃₃ sian⁵¹ 一種皮膚病，患處發癢，或生白色鱗狀的癬。

【飛蛇】pue₃₃ tsua¹³ 胞疹。即是「單純性胞疹」，初期只是數點，而後迅速擴大為叢狀，再擴大為帶狀，如蛇般環繞全身。

【白癩】pe₁₁ tiə³³ 白斑。

【生樣仔】sẽ₃₃ suāi₃₃ ā⁵¹ 性病的俗稱。

【梅毒】muāi₃₃ tək³ 一種性病。

【癌症】gam₃₃ tsij¹¹ 癌症。

【生瘤】gam₃₃ tsij¹¹ 長瘤。

【起清凹】k^hi₅₅ ts^hin₅₁ nā[?]³ 蕁麻疹。

【攢水】kuā₁₁ tsui⁵¹ 浮腫。

【澀】ham¹¹ 面部浮腫。

【下消】ha₁₁ siau⁵⁵ 膀胱無力。

【老僂目】lau₃₃ laŋ₃₃ bak⁵ 老花眼。

【灑灑】lə₃₃ lə¹³ 形容眼睛看不清楚。

【覷目】ts^hu₅₁ bak⁵ 眼睛看不清楚。

【近視】kin₁₁ si³³ 近視。

【青盲】ts^hẽ₃₃ mẽ¹³ 瞎子。

【掙窗】t^hua[?]₅ t^haŋ⁵⁵ 眼睛斜視。

【雞仔目】ke₃₃ a₅₅ bak⁵ 夜盲症。

【目狗尖】bak₁ kau₅₅ tsiam⁵⁵ 長針眼。

【臭耳聾】ts^hau₅₁ hĩ₁₁ laŋ¹³ 耳朵聽不見。

【喙齒痛】ts^hui₅₁ k^hi⁵¹ t^hiā¹¹ 牙齒痛。

【豬頭肥】ti₃₃ t^hau₃₃ pui¹³ 腮腺炎。要抹「鴛鴦塗」。

【大領胛】tua₁₁ am₁₁ kui⁵⁵ 甲狀腺腫大。

【著瘡】tiə₁₁ tse⁵⁵ 遭瘟。

【著瘡】tiə₁₁ lə⁵⁵ 一種皮膚病。宜蘭人會罵人「番仔著」 huan₃₃ nā₅₅ tiə₁₁ lə⁵⁵。

【著猴耍】tiə₁₁ kau₃₃ sŋ⁵¹ 小孩養不大。也叫「著猴瘡」 tiə₁₁ kau₃₃ tse⁵⁵、或「著猴」 tiə₁₁ kau¹³。

【生疥】sẽ₃₃ ke¹¹ 長疥瘡。

【痔瘡】ti₁₁ ts^hŋ⁵⁵ 痔瘡。分「內痔」 lai₁₁ ti³³，「外痔」 gua₁₁ ti³³。

【痱仔】pui₅₅ a⁵¹ 痱子。要抹「痱子粉」 pui₅₅ a₅₅ hun⁵¹。

【胡蠅屎痣】hə₃₃ sin₃₃ sai₅₅ ki¹¹ 雀斑。

【烏斑】ɔ₃₃ pan⁵⁵ 黑斑。

【白斑】pe₁₁ pan⁵⁵ 白斑。

【雀斑】ts^hiək₅ pan⁵⁵ 雀斑。

【酥腰】sə₃₃ iə⁵⁵ 背脊直不起來。

【曲痾】k^hiau₃₃ ku⁵⁵ 駝背，背脊隆起，腰彎得厲害。

【隱痾】un₅₅ ku⁵⁵ 背脊直不起來。

【破相】p^hua₅₁ si[?]¹¹ 破相。或說「癩駝破相」 k^hue₃₃ k^ha₃₃ p^hua₅₁ si[?]¹¹。

【變遂】pian₅₁ sui³³ 中風癱瘓，肢體不能行動的狀態。

【臭頭】ts^hau₅₁ t^hau¹³ 癩痢頭，頭上長瘡的疾病。

【堅疔】kian₃₃ p^hi⁵¹ 傷口結疤。

【癢】ts i[?]³³ 癢。

【搽】ŋiāu⁵⁵ 搔癢。

【腫】tsiŋ⁵¹ 腫。

【癩駝】k^hue₃₃ k^ha⁵⁵ 癩了腿。

【落駝氣】lə₁₁ k^ha₃₃ k^hi¹¹ 腳氣病。

【癩手】k^hue₃₃ ts^hiu⁵¹ 壞了胳膊。

【呬鼻】nā₅₁ p^hi³³ 塌鼻子。

【菜礫鼻】ts^hai₅₁ ts^hua₅₁ p^hi³³ 塌鼻子的人。

【哦口】ō₅₅ kau⁵¹ 啞巴。發音人說小時候唸 uā₅₅ kau⁵¹。一般閩南話叫「啞口」 e₅₅ kau⁵¹。

【大舌】tua₁₁ tsi[?]⁵ 口吃。

【擢舌根】tiə₅₁ tsi₁₁ kin⁵⁵ 說話時舌尖常接觸牙齒，以致說話時口齒不清。也叫「咬舌」 ka₁₁ tsi[?]⁵。

【咿哦】ĩ₅₁ ẽ¹¹ 說話時鼻音很重。

【講話齟齬轉】kɔŋ₅₅ ue³³ be₁₁ lin₅₁ tɿ⁵¹
說話不流利。

【臭奶呆】ts^hau₅₁ liŋ₃₃ tai⁵⁵ 小孩子講話不清楚。

【臭喙角】ts^hau₅₁ ts^hui₅₁ kak³ 口角炎。

【缺喙】k^hi₅₁ ts^hui¹¹ 脣顎裂。

【蹣聲】sau₃₃ siã⁵⁵ 聲音沙啞。

【出珠】ts^hut₅ tsu⁵⁵ 天花。也有人說「天然痘」t^hian₃₃ dzian₃₃ tau³³。

【浣儂】ue¹¹ ·lan₁₁ 傳染給別人。

【貓仔面】niãu₃₃ ẽ₅₅ bin³³ 麻臉。

【倥个】k^hɔŋ⁵⁵ ·e₅₅ 傻瓜。

【戇个】gɔŋ³³ ·e₃₃ 傻瓜。

【癩个】siau⁵¹ ·e₁₁ 瘋子。

【羊眩】iõ₃₃ hin¹³ 羊癲瘋。也叫「豬母癲」ti₃₃ bo₅₅ tian⁵⁵。

【起癩】k^hi₅₅ siau⁵¹ 發瘋。

【大細腎】tua₁₁ se₅₁ sian³³ 疝氣。也叫「墜腸」tui₁₁ tiɔŋ¹³、「大孱脬」tua₁₁ lan₁₁ p^ha⁵⁵。

【辱斗】hɔ₅₁ tau⁵¹ 下巴前翹。

【著驚】tiə₁₁ kiã⁵⁵ 小孩受驚。

【出癬仔】ts^hut₅ p^hia₃₃ a⁵¹ 出麻疹。

【癰仔】liap₃ ba⁵¹ 瘡。

【空喙】k^han₃₃ ts^hui¹¹ 瘡口。

【敲皮】liu₅₁ p^hue¹³ 擦破皮。

【燙到】t^hɿ¹¹ ·tiə₁₁ 被火燙到。

【膨疱】p^hɔŋ₅₁ p^ha³³ 起水泡；皮膚因為燙傷而形成的水疱。

【魚鱗癩仔】hi₃₃ lan₃₃ ts^he₅₅ a⁵¹ 一種皮膚病，好像有魚鱗附著在身上。一般閩南話唸 hi₃₃ lan₃₃ tsue¹¹。

【疔仔】tiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 生瘡。

【癰仔】iŋ₃₃ ŋã⁵¹ 一種惡性膿瘡，多長於頸、背、臀部，表皮多破孔出膿。

【雞母皮】ke₃₃ bu₅₅ p^hue¹³ 起雞皮疙瘩。
也有人唸 ke₃₃ bə₅₅ p^hue¹³。

【伏膿】pu₁₁ lan¹³ 長膿。

【丹毒】tan₃₃ tɔk⁵ 丹毒。

【烏青凝血】ɔ₃₃ ts^hẽ⁵⁵ giŋ₃₃ hue?³ 烏青。
血液凝結不通，在皮膚上有深青色的痕跡。

【烏涑血】ɔ₃₃ lai₅₅ hue?³ 瘀血。

【牽核】k^han₃₃ hat⁵ 淋巴腺腫大。

【瘰癧】li₅₅ lat⁵ 淋巴結核，多發生耳後頸部或胸側，常造成頸部腫大。

【香港腳】hiɔŋ₃₃ kan₅₅ k^ha⁵⁵ 足癬。

【著水蛆】tiə₁₁ tsui₅₅ ts^hi⁵⁵ 腳因為泡在水裏過久所引起的潰爛。

【罈著】tsuãi₃₃ ·tiə₁₁ 閃到腰。或說 kuãi₃₃ tiə₁₁。

【跣著】uãi?⁵ ·tiə₁₁ 腳扭到。

【閃著】siam⁵¹ ·tiə₁₁ 閃到腰。

【脫脬】t^hut₁ lun¹³ 脫臼。

【瘡】sian³³ 身體因為腦力或體力消耗過多而感到睏累。

【恹】t^hiam⁵¹ 身體因為腦力或體力消耗過多而感到睏累。

【糾筋】kiu₅₁ kin⁵⁵ 肌肉痙攣抽搐。

【來洗】lai₃₃ se⁵¹ 指女人的月經來。(委婉語)，也叫「行經」kiã₃₃ kiŋ⁵⁵。

【眩車】hin₃₃ ts^hia⁵⁵ 暈車。

【眩船】hin₃₃ tsun¹³ 暈船。

【小兒癩痺】siə₅₅ dzi¹³ ba₃₃ pi¹¹ 小兒癩痺。

【月內風】gue₁₁ lai₁₁ hɔŋ⁵⁵ 產褥熱。

醫療行為

【扞脈】ham¹³₃₃ mẽ?⁵ 把脈。han > ham。

【注射】tsu₅₁ sia³³ 打針。日語詞彙。

【種珠】tsiŋ₅₁ tsu⁵⁵ 種牛痘。

- 【開刀】k^hui₃₃ tə⁵⁵ 開刀。
- 【手術】ts^hiu₅₅ sut⁵ 手術。
- 【掠痧筋】lia₁₁ sua₃₃ kin⁵⁵ 捉痧筋。以前
叫「挽筋」ban₅₅ kin⁵⁵。
- 【刮】kueɿ³ 刮痧。
- 【針灸】tsiam₃₃ ku³³ 針灸。
- 【噁】kək³ 拔火罐。
- 【摠】ts^hiau¹³ 接骨。或說「接骨」tsiap₅
kut³。
- 【照電光】tsiə₅₁ tian₁₁ kɔŋ⁵⁵ 照 X 光。
- 【看醫生】k^huã₅₁ i₃₃ siŋ⁵⁵ 給醫生診斷。
也叫「予醫生看」ho₁₁ i₃₃ siŋ⁵⁵ k^huã¹¹。
- 【醫生館】i₃₃ siŋ₃₃ kuan⁵¹ 小醫院。
- 【病院】pẽ₁₁ i³³ 醫院；日語詞彙。
- 【入院】dzip₁ i³³ 住院。
- 【バイキン】bai₃₅ kin⁵¹ 細菌。



高雄市立
歷史博物館
KAOHSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

二十三、藥品

(一)中藥專用的用品

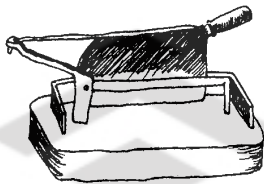
【舂臼仔罔】tsiŋ₃₃ k^hu₃₃ a₅₅ kiã⁵¹ 搗藥的器具。



【搗鉢】lui₃₃ pua³ 研鉢。

【研槽】giŋ₅₅ tso¹³ 中藥加工的工具。

【切刀】x 鋤刀，在底槽裝上刀具，刀一頭固定，一頭有把，可以上下活動。



【藥片】iə₁₁ p^hi¹¹ 藥片。

【藥丸】iə₁₁ uan¹³ 藥丸。

【藥水】iə₁₁ tsui⁵¹ 藥水。

【藥膏】iə₁₁ kə⁵⁵ 藥膏。

【藥粉】iə₁₁ hun⁵¹ 藥粉。

【膏藥】iə₁₁ iə⁵ 膏藥。

【吊膏】tiau₅₁ kə⁵⁵ 膏藥。

【藥方】iə₁₁ hŋ⁵⁵ 藥單子。或說「藥單」iə₁₁ tuã⁵⁵。

【急燒仔】kip₅ siə₃₃ a⁵¹ 煮藥用的藥罐子。或叫「藥瓶仔」io₁₁ pan₃₃ nã⁵¹。

【漢藥】han₅₁ iə⁵ 中藥。

【西藥】se₃₃ iə⁵ 西藥。

【草藥仔】ts^hau₅₅ iə₃₃ a⁵¹ 草藥。

【合藥仔】kap₅ iə₃₃ a⁵¹ 配藥。

【拆藥仔】t^hia₅₁ iə₃₃ a⁵¹ 抓藥。

(二)中藥藥名

【甘草】kam₃₃ ts^hə⁵¹ 甘草。

【當歸】təŋ₃₃ kui⁵⁵ 當歸。

【川芎】ts^huan₃₃ kiəŋ⁵⁵ 川芎。

【紅花】aŋ₃₃ hue⁵⁵ 紅花。

【老連】lau₅₅ nĩ¹³ 中藥名。

【人蔘仔】dzin₃₃ sim₃₃ mǎ⁵¹ 人蔘。但是「高麗蔘」唸 ko₃₃ le₃₃ sɔm⁵⁵。

【麻黃】mǎ₃₃ həŋ¹³ 麻黃。

【沉香】tim₃₃ hi⁵⁵ 沉香。

【麝香】sia₁₁ hi⁵⁵ 麝香。

【鹿茸】lək₁ dziəŋ¹³ 鹿茸。

【蓮子】lian₃₃ tsi⁵¹ 蓮子。

【砒霜】p^hi₃₃ sŋ⁵⁵ 砒霜。

【薄荷】pək₁ hə³³ 薄荷。

【川貝】ts^huan₃₃ p^hue¹¹ 川貝。

【靈芝】liŋ₃₃ tsi⁵⁵ 靈芝。

【川七】ts^huan₃₃ ts^hit³ 川七。

【艾】hiã³³ 艾草。

【茅草根】hm₃₃ ts^hau₅₅ kin⁵⁵ 白茅草的根莖，可入藥或做涼茶。

【金線蓮】kim₃₃ suã₅₁ lian¹³

【肉桂】dziək₁ kui¹¹ 肉桂。

【犀角】sai₃₃ kak³ 犀牛角。

【雄黃】hiəŋ₃₃ həŋ¹³ 雄黃。

【枸杞】kə₅₅ ki⁵¹ 枸杞。

【青耆】ts^hə₃₃ ki¹³ 青耆。

【茱萸】bua₅₁ ts^hau⁵¹ 魚針草，客家人多拿來驅邪。現在有些人會拿來做成小的葫蘆掛在身上保平安。

【寄藥包】kia₅₁ iə₁₁ pau⁵⁵ 以前的醫藥行為。

【便藥仔】pian₁₁ iə₃₃ a⁵¹ 成藥。

【愛睏藥仔】ai₅₁ k^hun₅₁ iə₃₃ a⁵¹ 安眠藥。

【藥洗】iə₁₁ se⁵¹ 推拿用的藥水，塗抹在身上有冰涼的舒服感。

【五爪金鷹】ŋʈʰ₅₅ dziau⁵¹ kim₃₃ iŋ⁵⁵ 一種草藥。

【鷓鴣菜】tsia₅₁ kɔ₃₃ ts^hai¹¹ 一種草藥。

【傷風克】sioŋ₃₃ hoŋ₃₃ k^hik³ 成藥名。

【沙龍巴司】sa₃₃ loŋ₅₅ p^ha₅₅ siŋ³ 成藥名。

【去傷解鬱】k^hi₅₁ sioŋ⁵⁵ kai₅₅ ut³ 去傷解鬱。

【敲中氣】t^hau₅₅ tioŋ₃₃ k^hui¹¹ 疏通脈絡。



高雄市立
歷史博物館
KAOSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

二十四、風俗、宗教活動

(一) 茄萣當地祭拜的神明

- 【神明】sin₃₃ biŋ¹³ 神的總稱。
- 【天公】tʰi₃₃ kəŋ⁵⁵ 天公是仙界最高的神，底下有掌管各種職物的神祇。
- 【玉皇大帝】giok₁ ɔŋ¹³ tai₁₁ te¹¹ 玉皇大帝。「皇」唸 ɔŋ¹³。
- 【佛祖】hut₁ tso⁵¹ 對釋迦牟尼的敬稱。因為他是佛教的始祖，所以叫「佛祖」。
- 【如來佛祖】dzu₃₃ lai₃₃ hut₁ tso⁵¹ 如來佛。
- 【觀世音菩薩】kuan₃₃ se₅₁ im₃₃ pʰɔ₁₁ sat³ 佛教的菩薩之一，佛教徒認為是慈悲的化身，救苦救難之神。
- 【大肚仔彌勒佛】tua₁₁ tɔ₃₃ a₅₅ ni₃₃ ni₁₁ hut⁵ 茄萣當地的神明。
- 【媽祖】mā₅₅ tso⁵¹ 民間崇拜的神靈。也叫「天上聖母」。
- 【千里眼】sian₃₃ li₅₅ gan⁵¹ 千里眼。
- 【順風耳】sun₁₁ hɔŋ₃₃ hĩ³³ 順風耳。
- 【五府千歲】ŋɔ̃₅₅ hu₅₁ sian₃₃ sue¹¹ 茄萣當地的神明。「千」tsʰ- > s-。
- 【中壇元帥】tion₃₃ tuā¹³ guan₃₃ sue¹¹ 茄萣當地的神明。
- 【註生娘娘】tsu₅₁ sɛ̃₃₃ niɔ̃₃₃ niɔ̃¹³ 茄萣當地的神明。
- 【祖師公】tsɔ̃₅₅ su₃₃ kəŋ⁵⁵ 茄萣當地神明。
- 【松仔公】siəŋ₃₃ ŋā₅₅ kəŋ⁵⁵ 茄萣當地的神明。
- 【虎將公】hɔ̃₅₅ tsian₅₁ kəŋ⁵⁵ 茄萣當地的神明。
- 【大使爺】tai₁₁ sai₅₁ ia¹³ 茄萣當地神明。
- 【日月星君】dzit₁ guat₅ siŋ₃₃ kun⁵⁵ 茄萣當地的神明。

- 【薛府千歲】si₅₁ hu⁵¹ sian₃₃ sue¹¹ 茄萣當地的神明。
- 【萬君主歲】ban₁₁ kun₃₃ tsu₅₅ sue¹¹ 茄萣當地的神明。
- 【威烈侯】ui₃₃ liat₁ hau³³ 茄萣當地的神明。
- 【池府千歲】ti₃₃ hu⁵¹ sian₃₃ sue¹¹ 茄萣當地的神明。「千」tsʰ- > s-。
- 【九天玄女】kiu₅₅ tʰian₃₃ hian₃₃ lu⁵¹ 茄萣當地的神明。
- 【王母娘娘】ɔŋ₃₃ bə₅₅ niɔ̃₃₃ niɔ̃¹³ 茄萣當地的神明。
- 【閻君王】giam₃₃ kun₃₃ ɔŋ¹³ 閻羅王。
- 【地藏王】te₁₁ tsəŋ₃₃ ɔŋ¹³ 地藏王。
- 【菩薩】pʰɔ₁₁ sat³ 菩薩。不唸 pʰɔ₃₃ sat³。
- 【城隍】siā₃₃ ɔŋ¹³ 城隍。
- 【王爺】ɔŋ₃₃ ia¹³ 代天巡狩神。
- 【七娘媽】tsʰit₅ niɔ̃₃₃ mā⁵¹ 所謂的七娘媽實際上是北斗七星的神格化，臺灣民間的習俗認為 16 歲以下的兒童，都受到七娘媽的庇護，所以在小孩周歲前後，就由大人帶往七娘媽廟，祈求保佑，然後用古錢、銀牌或金鎖，門上紅線，再掛在兒童的脖子上面，這樣七娘媽就會隨時保佑小孩。
- 【婆姊】pə₃₃ tse⁵¹ 專門照顧小孩的神。有的閩南話叫「婆姐」pə₃₃ tsia⁵¹。
- 【床母】sŋ₃₃ bə⁵¹ 專門照顧小孩的神。「床」tsʰ- > s-。
- 【灶君公】tsau₅₁ pʰun₃₃ kəŋ⁵⁵ 灶神。一般臺灣閩南話唸 tsau₅₁ kun₃₃ kəŋ⁵⁵。
- 【萬應公仔】ban₁₁ iŋ₅₁ kəŋ₃₃ ŋā⁵¹ 無主孤魂廟。
- 【三山國王】sam₃₃ sian₃₃ kək₅ ɔŋ¹³ 三山國王。茄萣人少拜。
- 【財神爺】tsai₃₃ sin₃₃ ia¹³ 財神爺。
- 【軸仔】sat₅ la⁵¹ 神像。例「佛祖軸仔」put₁ tsɔ̃₅₅ sat₅ la⁵¹。「軸」tsʰ- > s-。
- 【土地公】tʰɔ̃₅₅ ti₁₁ kəŋ⁵⁵ 土地公，又叫「福德正神」。

【好儂客】hə₅₅ lan₃₃ k^heʔ³ 七月間的孤魂野鬼。也叫「好兄弟仔」hə₅₅ hiã₃₃ ti³³。

【佛堂】hut₁ tɿ¹³ 佛堂。

【炷罌桌】aŋ₃₃ ke₅₁ təʔ³ 祭桌。擺設祭品以祭祀神明、供奉祖先的桌子，有分「頂桌」tiŋ₅₅ təʔ³、「下桌」e₁₁ təʔ³。

【拜拜】pai₅₁ pai¹¹ 拜神。

【神主牌仔】sin₃₃ tsu₅₅ pai₃₃ a⁵¹ 祖先牌位。

【牲禮】siŋ₃₃ le⁵¹ 祭拜時用的牲禮，要視等級不同而有所差別。

【誦經】siŋ₁₁ kiŋ⁵⁵ 誦經。也叫「唸經」liam₁₁ kiŋ⁵⁵。現在叫「念佛」liam₁₁ hut⁵。

【跋栢】pua₁₁ pue⁵⁵ 擲筊杯。

【想栢】si⁵₁₁ pue⁵⁵ 擲筊杯，一反一正。

【陰栢】im₃₃ pue⁵⁵ 兩面都是覆蓋的。

【笑栢】si⁵₅₁ pue⁵⁵ 兩面都是往上翻的。也叫「跋無栢」pua₁₁ bə₃₃ pue⁵⁵。

【抽籤】t^hiu₃₃ siam⁵⁵ 抽籤詩。

【逼籤解】piat₅ siam₃₃ kai⁵¹ 將善男信女抽中的籤詩，依當事人當下的情境給予適當的解釋。一般臺灣閩南話唸 pik₅ ts^hiam₃₃ si⁵⁵。

【籤詩】siam₃₃ si⁵⁵ 廟中的神籤，記述吉凶禍福，多以詩句的形式呈現。「籤」ts^h->s-。

【八卦】pak₅ kua¹¹ 八卦。

【欲卦】pək₅ kua¹¹ 欲卦。

【貫攢】kŋ₅₁ kuã³³ 帶神符。

【求神問佛】kiu₃₃ sin¹³ mŋ₁₁ put⁵ 所謂問神、問佛是指一般人認為是被惡魔所纏身才得病，卻又不知怎樣將惡魔驅除，然後就去向神明求助。

【點香】tiam₅₅ hi⁵₅₅ 「香」是用木屑攪香料做成的細條，燃燒時可以發出好聞的氣味。信仰佛教、道教或迷信思想的人拜神佛時把香點著插在香爐中。

【燒金】si⁵₃₃ kim⁵⁵ 焚化紙錢等以敬鬼神。

【保佑】pə₅₅ iu³³ 保佑。

【下願】he₁₁ guan³³ 許願。

【還願】hiŋ₃₃ guan³³ 還願。

【做醮】tsə₅₁ tsio¹¹ 道士設壇唸經做法事。

【普渡】p^hə₅₅ tə³³ 民間舉辦的大規模的祭鬼神的儀式，希望能夠使眾生得到解脫。

【弄獅】lan₁₁ sai⁵⁵ 舞獅；

【做譴爽】tsə₅₁ k^hian₅₁ sŋ⁵¹ 因為風俗習慣或個人理由，讓人對於某些言語或行為舉動有所顧忌。

【善男信女】sian₁₁ lam¹³ sin₅₁ lu⁵¹ 佛家稱在家信仰佛教的男女為「善男」、「信女」。

【看鬧熱】k^huã₅₁ nãu₁₁ dziat⁵ 神像結隊上街遊行，大眾會沿途圍觀、祭拜的活動。

【宋江陣】siŋ₅₁ kaŋ₃₃ tin³³ 一種民俗武術表演的陣式。

【八家將】pak₅ ka₃₃ tsioŋ¹¹ 八家將。陰曹鬼役。

【廟公】bio₁₁ koŋ⁵⁵ 廟宇中專門管理香火的人，同時也兼做清潔等雜務，也叫「廟祝」bio₁₁ tsio³。

【童乩】taŋ₃₃ ki⁵⁵ 乩童。

【桌頭】tə₅₁ t^hau¹³ 翻譯神明說話的人。

【起童】k^hi₅₅ taŋ¹³ 乩童讓神附身的過程。

【題捐金】te₃₃ ian₃₃ kim⁵⁵ 募款、香油錢。

【尼姑庵】li₃₃ kə₃₃ am⁵⁵ 尼姑住的佛寺。

【阿彌陀佛】ə₃₁ mĩ₁₁ tə₁₁ hut₁ 信佛的人用做口頭唸誦的佛號。

【香爐】hi⁵₃₃ lə¹³ 燒香所用的器具。

【金爐】lim₃₃ lə¹³ 燒紙錢用的爐。

【天主教】t^hian₃₃ tsu₅₅ kau¹¹ 天主教。

【基督教】ki₃₃ tək₅ kau¹¹ 基督教。

【爐丹】lə₃₃ tan⁵⁵ 香灰。

【乞香灰】k^hik₅ hi⁵₃₃ hu⁵⁵ 乞求香灰。發音人確認「乞」和「刻」同音。

【涼傘】ni⁵₃₃ suã¹¹ 神明轎子出巡的時候，在轎子前面的一種圓傘，是一種聖物。

【四輦轎仔】si₅₁ lian₅₅ kiə₃₃ a⁵¹ 四個人抬的會起乩的小轎子。

【手轎仔】siu₅₅ kiə₃₃ a⁵¹ 兩個人抬的會起乩的小轎子。

【出字】sut₅ dzi³³ 會起乩的小轎子會寫字。「出」ts^h- > s-。

【補運】pə₅₅ un³³ 補運。

【改運】kai₅₅ un³³ 改運。

【消災改厄】siau₃₃ tsai⁵⁵ kai₅₅ eʔ³ 消災改厄。

【添福壽】t^hiam₃₃ hək₅ siu³³ 添福壽。

【關】kuan⁵⁵ 讓神附在靈媒身上或器物上顯靈，為信徒解決疑難或消災解厄的方法。

【做功德】tsə₅₁ kəŋ₃₃ tik³ 請和尚道士誦經念佛以超渡亡魂。

【弄饒】laŋ₁₁ lau¹³ 專門為喪家表演的民間雜耍。

【祈禱】ki₃₃ tə⁵¹ 祈禱。

【爐主】lə₃₃ tsu⁵¹ 祠堂寺廟祭事負責的人。

【燒王船】siə₃₃ ɔŋ₃₃ tsun¹³ 一種漁民祈求出海平安的宗教活動。

【過火】kue₅₁ hue⁵¹ 過火。一種宗教活動。

【踏火】ta₁₁ hue⁵¹ 踏火。一種宗教活動。

【賜福宮】su₅₁ hək₅ kiəŋ⁵⁵

【金鑾宮】kim₃₃ luan₃₃ kiəŋ⁵⁵

【萬福宮】ban₁₁ hək₅ kiəŋ⁵⁵

【正順廟】tsiŋ₅₁ sun₁₁ biə³³

【太陽殿】t^hai₅₁ iəŋ₃₃ tian³³

【福德祠】hək₅ tik₅ su¹³

【新興宮】sin₃₃ hiŋ₃₃ kiəŋ⁵⁵

【萬興廟】ban₁₁ hiŋ₃₃ biə³³

【威武廟】ui₃₃ bu₅₅ biə³³

【碧蓮寺】p^hik₅ lian₃₃ si³³

【白雲寺】pik₁ hun₃₃ si³³

【九星壇】kiu₅₅ sə₃₃ tuā¹³

【大仙覺寺】tai₁₁ sian₃₃ kak₅ si³³

【聖母宮】siŋ₅₁ bə₅₅ kiəŋ⁵⁵

附·金紙的種類

【壽金】siu₁₁ kim⁵⁵ 壽金。

【金紙】kim₃₃ tsua⁵¹ 金紙。

【天公金】t^hi₃₃ kəŋ₃₃ kim⁵⁵ 向天公祭拜時所燒用的。祭祀天公用的金紙；天公比一般紙錢大，正方形，刷金箔，而且必須摺成金元寶的樣子。

【割金】kua₅₁ kim⁵⁵ 割金。

【福金】hək₅ kim⁵⁵ 福金。

【婆姐衣】pə₃₃ tse⁵¹ i⁵⁵ 拜婆姐時燒的紙錢。

【蓮花金】lian₃₃ hue₃₃ kim⁵⁵ 燒給往生的人。

【經衣】kiŋ₃₃ i⁵⁵ 祭拜好兄弟用的。

【補運錢】pə₅₅ un₁₁ tsī¹³ 改年真經、改年經。兩旁寫有消災咒和其他經文，用於命運不佳時，向大眾爺和王爺祈求幸福時燒化，通常會夾在改運紙人中和本命錢一起燒化

【土地公金】t^hə₅₅ ti₁₁ kəŋ₃₃ kim⁵⁵ 紙錢名。

【本命錢】pun₅₅ miā₁₁ tsī¹³ 有印十二生肖的。

【才子壽】tsai₃₃ tsu₅₅ siu³³ 紙錢名。

【甲馬】ka₅₁ mā⁵¹ 紙錢名。

【銀紙】gin₃₃ tsua⁵¹ 用來祭祖和拜鬼魂燒用的。

【大銀】tua₁₁ gin¹³ 紙錢名。

【小銀】siə₅₅ gin¹³ 紙錢名。

二十五、文化娛樂

- 【公學校】kəŋ₃₃ hak₁ hau³³ 日據時代本省人唸的小學。
- 【小學校】siə₅₅ hak₁ hau³³ 日據時代日本人唸的小學。
- 【暗學仔】am₅₁ ə₃₃ a⁵¹ 私塾。
- 【講習所】kaŋ₅₅ sip₁ sɔ⁵¹ 以前民眾的教育場所。日語唸 k^hə₃₅ siu₅₃ siə³¹。
- 【大學】tai₁₁ hak⁵ 大學。
- 【中學】tiəŋ₃₃ hak⁵ 中學。
- 【高中】kə₃₃ tiəŋ⁵⁵ 高中。
- 【國中】kək₅ tiəŋ⁵⁵ 國中。
- 【小學仔】siə₅₅ hak₃ ga⁵¹ 小學。
- 【幼稚園】iu₅₁ te₁₁ hŋ¹³ 幼稚園。
- 【托兒所】t^hək₅ dzi₁₁ sɔ⁵¹ 托兒所。
- 【入學】dzi₁₁ ə⁵ 入學唸書。例「伊八歲才入學」。
- 【去讀冊】k^hi₅₁ t^hak₁ ts^he³ 上學；到學校去上課。
- 【運動埕】un₁₁ təŋ₁₁ tiã¹³ 運動場。
- 【放學】paŋ₅₁ ə⁵ 放學。
- 【歇暍】hiə₅₁ k^hun¹¹ 休息。
- 【歇冬】hiə₅₁ taŋ⁵⁵ 寒假。
- 【歇熱】hiə₅₁ dzua⁵ 暑假。
- 【讀冊】t^hak₁ ts^he³ 上學唸書。
- 【背冊】pue₁₁ ts^he³ 背誦念過的書。或叫「幹唸」uat₁ liam³³ 背書。
- 【鬥句】tau₅₁ ku¹¹ 押韻。
- 【先生】sian₃₃ si⁵⁵ 老師。日語詞彙。也叫「老師」lau₁₁ su⁵⁵。
- 【學生】hak₁ siŋ⁵⁵ 學生。
- 【同窗】təŋ₃₃ ts^həŋ⁵⁵ 同學。
- 【同學】təŋ₃₃ hak⁵ 同學。
- 【同事】təŋ₃₃ su³³ 同事。

- 【放榜】həŋ₅₁ pŋ⁵¹ 考試後公布被錄取者名單。
- 【落第】lək₁ te³³ 讀書成績太差而留級。
- 【成績】siŋ₃₃ tsik³ 績效評量。
- 【及格】kip₁ ke³ 學生在學的績效評量達到基本的要求。
- 【鉛筆】ian₃₃ pit³ 鉛筆。
- 【鉛筆篋仔】ian₃₃ pit₅ k^he₃₃ a⁵¹ 鉛筆盒。也叫「鉛筆殼仔」ian₃₃ pit₅ k^hək₅ ga⁵¹。
- 【鉛筆絞仔】ian₃₃ pit₅ ka₅₅ a⁵¹ 削鉛筆機。
- 【畢業】pit₅ giap⁵ 畢業。
- 【拊仔】hu₅₅ a⁵¹ 橡皮擦。
- 【畫大筆】ue₁₁ tua₁₁ pit³ 毛筆。
- 【萬年筆】ban₁₁ lian₃₃ pit³ 鋼筆。日語詞彙。
- 【原子筆】guan₃₃ tsu₅₅ pit³ 原子筆。
- 【鐵品】t^hi₅₁ p^hin⁵¹ 沾水筆的筆尖。
- 【紙】tsua⁵¹ 紙。
- 【點紙】tɔ₅₁ tsua⁵¹ 複寫紙。
- 【糊仔】kə₃₃ a⁵¹ 醬糊。
- 【墨】bak⁵ 墨。
- 【墨盤】bak₁ puã¹³ 硯台。也叫「墨硯」bak₁ hī³³。
- 【批】p^hue⁵⁵ 信。
- 【批襠】p^hue₃₃ ləŋ¹³ 信封。
- 【烏枋】ə₃₃ paŋ⁵⁵ 黑板。
- 【烏枋拭仔】ə₃₃ paŋ₃₃ ts^hit₅ la⁵¹ 板擦。
- 【日誌】dzit₁ tsi¹¹ 日曆。也叫「曆日」la₁₁ dzit⁵。
- 【新曆】sin₃₃ lik⁵ 新曆。
- 【舊曆】ku₁₁ lik⁵ 舊曆。
- 【通書】t^həŋ₃₃ su⁵⁵ 農民曆。
- 【春牛圖】ts^hun₃₃ gu₃₃ tɔ¹³ 大張的農民年曆。
- 【郵票】iu₃₃ p^hiə¹¹ 郵票。

【𤝵仔冊】aŋ₃₃ ŋã₅₅ ts^heɿ³ 漫畫書。
 【迢迢物仔】ts^hit₅ t^hə₃₃ mĩ₅₅ ă⁵¹ 玩具。
 【まんが】baŋ₅₁ gaɿ³ 卡通影片。
 【新聞】sin₃₃ bun¹³ 新聞。
 【報紙】pə₅₁ tsua⁵¹ 報紙。
 【戲園】hi₅₁ hŋ¹³ 戲院。
 【電影戲園】tian₁₁ iã₅₅ hi₅₁ hŋ¹³ 戲院。
 【戲棚】hi₅₁ pẽ¹³ 臨時搭湊的舞台，搬演野台戲的場所。
 【歌舞團】kua₃₃ bu₅₅ t^huan¹³ 歌舞團。
 【脫奶舞】t^huat₅ nĩ₃₃ bu⁵¹ 脫衣舞。
 【亂彈】lan₁₁ t^han¹³ 一種地方劇種。
 【歌仔戲】kua₃₃ a₅₅ hi¹¹ 臺灣的戲劇，對白、劇情以歌唱演出。
 【封旨】hoŋ₃₃ tsi⁵¹ 驚堂木。
 【文生】bun₃₃ siŋ⁵⁵ 傳統戲曲的角色。
 【小生】siə₅₅ siŋ⁵⁵ 傳統戲曲的角色。
 【老生】lau₁₁ siŋ⁵⁵ 傳統戲曲的角色，扮演中年以上男子，要掛鬚鬚。
 【花旦】hue₃₃ tuã¹¹ 傳統戲曲的角色，專門扮演性格活潑或放蕩潑辣的年輕女子。
 【苦旦】k^hə₅₅ tuã¹¹ 傳統戲曲的角色，青衣，專門演哭戲，唱「哭調仔」。
 【奸臣】kan₃₃ sin¹³ 奸詐陰險的臣子。
 【小丑仔】siau₅₅ t^hiu₅₅ a⁵¹ 戲劇中或馬戲團中表演逗趣滑稽腳色的人。
 【旗軍仔】ki₃₃ kun₃₃ nã⁵¹ 跑龍套的腳色。
 【大戲】tua₁₁ hi¹¹ 一種簡單的演法。
 【啞口電影】e₅₅ kau₅₅ tian₁₁ iã⁵¹ 默片。
 【皮猴戲】p^hue₃₃ kau₃₃ hi¹¹ 皮影戲。
 【布袋戲】pə₅₁ te₁₁ hi¹¹ 又叫「掌中戲」；用布袋木偶進行表演的戲劇。
 【傀儡戲】ka₃₃ le₅₅ hi¹¹ 傀儡戲。
 【講古】koŋ₅₅ kə⁵¹ 說書，一般民間的說唱藝術，內容主要是講述民間或歷史故事為主。

【𤝵仔】aŋ₃₃ ŋã⁵¹ 小孩子的玩偶；也叫「人形」ɔ₃₃ lin₅₅ gio⁵¹ 小孩子的玩偶。(日語詞彙)
 【捏𤝵仔】liap₁ aŋ₃₃ ŋã⁵¹ 捏麵人。也叫「捏雞公」liap₁ ke₃₃ kaŋ⁵⁵。
 【畫糖𤝵仔】ue₁₁ t^hŋ₃₃ aŋ₃₃ ŋã⁵¹ 畫糖人。
 【拍麻雀】p^ha₅₁ muã₃₃ ts^hio³ 打麻將。
 【麻雀子仔】mã₃₃ ts^hio³ dzi₅₅ a⁵¹ 麻將牌。
 【行棋】kiã₃₃ ki¹³ 下棋。
 【棋子】ki₃₃ dzi⁵¹ 棋子。
 【君】kun⁵⁵ 紅帥或黑將。
 【士】su³³ 士。棋子名。
 【象】ts^hi⁵ɿ³³ 象。棋子名。
 【車】ki⁵⁵ 車。棋子名。
 【馬】be⁵¹ 馬。棋子名。
 【砲】p^hau¹¹ 砲。棋子名。
 【紅兵仔】aŋ₃₃ piŋ₃₃ ŋã⁵¹ 兵。棋子名。
 【卒仔】tsut₅ la⁵¹ 卒。棋子名。
 【軍】kun⁵⁵ 下象棋時攻擊對方的「帥」或「將」。
 【拵紅點】k^hiə₅₁ aŋ₃₃ tiam⁵¹ 撿紅點。遊戲名。
 【ページワン】k^he₃₃ dzi₅₅ baŋ⁵¹ 撲克牌。應該叫 p^he₃₃ dzi₅₅ baŋ⁵¹。
 【□□□】t^hə₃₃ laŋ⁵¹ pu¹¹ 遊戲名。
 【天九牌】t^hian₃₃ kiu₅₅ pai¹³ 天九牌。
 【四色牌】su₅₁ sik₅ pai¹³ 四色牌。
 【十胡】tsap₁ ho¹³ 四色牌的一種玩法。
 【共章】koŋ₅₁ tsioŋ⁵⁵ 四色牌的一種玩法。
 【墨賊仔】bak₁ tsat₃ la⁵¹ 四色牌的一種玩法。
 【𤝵仔標】aŋ₃₃ ŋã₅₅ p^hiau⁵⁵ 小孩玩的圓紙牌，用馬糞紙做成的。
 【遠足】uan₅₅ tsiok³ 遠足。
 【爬山】pe₅₁ suã⁵⁵ 爬山。

【摸大索】giu₅₅ tua₁₁ səʔ³ 拔河。一般閩南話叫「摸大索」giu₅₅ tua₁₁ soʔ³

【跳索仔】tʰiau₅₁ sə₅₅ a⁵¹ 跳繩。

【反輦狗仔】piŋ₅₅ lian₅₁ kau₅₅ a⁵¹ 翻跟斗。也叫「反加志」piŋ₅₅ ka₃₃ tsi¹¹。

【拋車麟】pʰa₃₃ tsʰia₃₃ lian⁵⁵ 側翻。

【倒摔向】tə₅₁ sian₅₁ hiã¹¹ 向後倒。

【倒頭栽】tə₅₁ tʰau₃₃ tsai⁵⁵ 向後倒。

【跳懸】tʰiau₅₁ kuan¹³ 跳高。

【幌千秋】hãi₅₁ tsʰian₃ tsʰiu⁵⁵ 盪鞦韆。

【起石孺仔】tsʰu₃₃ tsiə₁₁ lu₃₃ a⁵¹ 玩溜滑梯。也叫「起溜籠」tsʰu₃₃ liu₃₃ loŋ¹³。(老)

【泅水】siu₃₃ tsui⁵¹ 游泳。

【游泳】iu₃₃ iŋ⁵¹ 游泳。

【倚泅】kʰia₁₁ siu¹³

【自由式个】tsu₁₁ iu₃₃ sit³ ·le₃₃ 捷泳。

【四蛟魚仔蹕】si₅₁ kʰa₃₃ hi₃₃ a₅₅ tʰio̯k³ 蛙泳。

【沫水】bi₁₁ tsui⁵¹ 潛水。也叫「鑽水」tsŋ₅₁ tsui⁵¹。

【拍滂泅】pʰa₅₁ pʰin₁₁ pʰoŋ¹³ 打水花。

【掩囑家】am₃₃ kək₁ ke⁵⁵ 捉迷藏。。

【走相逐】tsau₅₅ siə₃₃ dziək³ 玩的時候，大家依遊戲規則選出一人負責抓人，其他的成員都跑給這個人抓，被抓的人就換他去抓人。

【珠子】tsu₃₃ a⁵¹ 小孩子玩的圓珠子。

【酒斚仔壺】tsiu₅₅ kan₃₃ nã₅₅ tʰat³ 瓶蓋。

【阿不倒仔】a₃₃ put₅ tə₅₅ a⁵¹ 不倒翁。

【拍嘆仔】pʰa₅₁ pʰək₃ ga⁵¹ 鼓掌。

【辦公伙仔】pan₁₁ kəŋ₃₃ hue₅₅ a⁵¹ 辦家家酒。也叫「掩國家」am₃₃ kək₁ ke⁵⁵。(老)

【骰仔】tau₃₃ a⁵¹ 骰子。

【攞骰仔】lian₅₅ tau₃₃ a⁵¹ 擲骰子。

【攞蓋笑】lian₅₅ kʰap₅ tsʰiə¹¹ 擲骰子的一種玩法。

【十八】sip₁ pat³ 擲骰子的一種玩法。

【拍攞寶】pʰa₅₁ lian₅₅ pə⁵¹ 一種賭博方式。

【落注】lə₁₁ tu¹¹ 下注。

【跋九】pua₁₁ kiau⁵¹ 賭博。

【摺落去】te₅₁ ·lə₁₁ ·kʰi₁₁ 押下去。

【離手】li₁₁ tsʰiu⁵¹ 不准再變更賭注了。

【風吹】hoŋ₃₃ tsʰue⁵⁵ 風箏。

【吟啲鼓】lin₃₃ loŋ₃₃ kə⁵¹ 一種兒童玩的手搖鼓，也可以用來作為叫賣的工具。有句話說「喝吟嚨，賣雜細」hua₅₁ lin₃₃ loŋ⁵⁵, be₁₁ tsap₁ se¹¹。

【干樂】kan₃₃ lək⁵ 陀螺。

【踢毽子】tʰat₅ kian₅₁ tsi⁵¹ 踢毽子。

【鳥撚仔】tsiau₅₅ pʰiak₃ ga⁵¹ 彈弓。

【畫虎廐】ue₁₁ ho₅₅ lan³³ 聊天。或叫「開講」kʰai₃₃ kaŋ⁵¹、「破豆」pʰə₅₁ tau³³。

【做義量】tsə₅₁ gi₁₁ n iə̯³³ 做一些無關緊要的事來打發時間，排遣煩悶。

【放炮】paŋ₅₁ pʰau¹¹ 放鞭炮。

【水鴛鴦】tsui₅₅ uan₃₃ iə̯⁵⁵ 砲的一種，可以在水中爆炸。

【老鼠仔炮】niãu₅₅ tsʰi₅₅ a₅₅ pʰau¹¹ 砲的一種。

【放煙火】paŋ₅₁ ian₃₃ hue⁵¹ 放煙火。

【畫氂仔】ue₁₁ aŋ₃₃ ŋã⁵¹ 畫圖。

【小鬼仔殼】siau₅₅ kui₅₅ a₅₅ kʰak³ 假面具。

【擗枷】gia₃₃ ke¹³ 古時候套在犯人脖子上的木板刑具。

【踏躑】ta₁₁ kʰiau⁵⁵ 踩高蹺。

【顧囡仔】kə₅₁ gin₅₅ nã⁵¹ 照顧小孩。

【騙囡仔】pʰian₅₁ gin₅₅ nã⁵¹ 照顧小孩。

【古董】kə₅₅ taŋ⁵¹ 古代留下來的器物。

【做謎猜】tsə₅₁ bi₃₃ tsʰai⁵⁵ 猜謎語。

【じゃんけん掙】dziaŋ³³ 猜拳。

【喝拳】hua₅₁ kun¹³ 划拳。

附·關於音樂

- 【八音】pat₅ im⁵⁵ 八音。
- 【南管】lam₃₃ kuan⁵¹ 南管。
- 【北管】pak₅ kuan⁵¹ 北管。
- 【筒簫】tɔŋ₁₁ siau⁵⁵ 簫。
- 【笛仔】p^hin₅₅ nã⁵¹ 笛子。
- 【琵琶】pi₃₃ pe¹³ 琵琶。
- 【月琴】gue₁₁ k^him¹³ 月琴。也叫「叮噹厝」tin₃₃ tɔŋ₃₃ p^hian³³。
- 【三弦】sam₃₃ hian¹³ 三弦。
- 【大廣弦】tua₁₁ kɔŋ₅₅ hian¹³ 大筒弦。
- 【弦仔】hian₃₃ nã⁵¹ 南胡。
- 【吊規仔】tiau₅₁ kui₃₃ a⁵¹ 京胡。
- 【殼仔弦】k^hak₅ ga₅₅ hian¹³ 椰胡。
- 【笛仔】tat₃ la⁵¹ 噴呐。
- 【古吹】kɔ₅₅ ts^hue⁵⁵ 噴呐。
- 【噯仔】ai₅₅ a⁵¹ 小噴呐。
- 【引】in⁵¹ 噴呐的吹嘴。
- 【喇叭】la₅₅ paŋ³ 喇叭。
- 【角鼓】kak₅ kɔ⁵¹ 道士作法時吹的法器。
- 【鈐仔】ts^him₃₃ mǎ⁵¹ 鑊鈐。
- 【鑼仔】lə₃₃ a⁵¹ 銅鑼。
- 【吹仔】tāi₅₅ ǎ⁵¹ 小鑼。
- 【鐘】tsiŋ⁵⁵ 鐘。
- 【籊魚】gɔk₁ hi¹³ 木魚。也唸 bɔk₁ hi¹³。
- 【撓鼓仔】tak₅ kɔ₅₅ a⁵¹ 單皮鼓。
- 【大鼓】tua₁₁ kɔ⁵¹ 大鼓。
- 【通鼓】t^hɔŋ₃₃ kɔ⁵¹
- 【嘸】k^hɔk⁵ 磬。
- 【鋼琴】kŋ₅₁ k^him¹³ 鋼琴。
- 【風琴】hɔŋ₃₃ k^him¹³ 風琴。
- 【拍】p^hik³ 拍板。
- 【四塊仔】si₅₁ te₅₅ a⁵¹ 榔子。

【吉他】kit₅ taŋ³ 吉他。

【口白】k^hau₅₅ peŋ⁵ 口白。

【齣頭】ts^hut₅ t^hau¹³ 花樣。

【三國志】sam₃₃ kɔk₅ tsi¹¹ 劇名。

【西遊記】se₃₃ iu₃₃ ki¹¹ 劇名。

【山伯英台】sam₃₃ p^hik₅ iŋ₃₃ tai¹³ 劇名。

【陳三五娘】tan₃₃ sã₃₃ gɔ₁₁ niŋ¹³ 劇名。

【狸貓換太子】li₃₃ ba¹³ uã₁₁ t^hai₅₁ tsu⁵¹ 劇名。

【周成過臺灣】tsiu₃₃ siŋ₃₃ kue₅₁ tai₃₃ uan¹³ 劇名。

高雄市立
歷史博物館
KAOHSIUNG
MUSEUM OF HISTORY

二十六、壞人壞事

(一)和壞人相關

- 【賊仔】sat₃ la⁵¹ 強劫或偷盜財物的人。
「賊」ts^h- > s-。
- 【痞儂】p^hai₅₅ laŋ¹³ 壞人。
- 【惡霸】ok₅ pa¹¹
- 【勛仔】k^hiaŋ₃₃ ŋã⁵¹ 小偷。
- 【剪絡仔】tsian₅₅ liu₅₅ a⁵¹ 扒手。
- 【土匪】t^hɔ₅₅ hui⁵¹ 強盜，搶劫財物，危害人民的盜匪。
- 【騙仙仔】pian₅₅ sian₃₃ nã⁵¹ 騙子。也叫「佬仔」lau₅₅ a⁵¹。
- 【髒聲】aŋ₁₁ siã⁵⁵ 很囂張的樣子。例「講話較髒聲」kəŋ₅₅ ue³ ka[?]₅ aŋ₁₁ siã⁵⁵。
- 【鱸鰻】lɔ₃₃ muã¹³ 流氓。
- 【屑仔】sut₃ la⁵¹ 小癩三。
- 【鱸仔】suã₃₃ ẽ⁵¹ 兇神惡霸。一般閩南話唸 ts^huã₃₃ ẽ⁵¹。「鱸」ts^h- > s-。
- 【太保】t^hai₅₁ pɔ⁵¹ 專幹壞事的年輕男子。
- 【太妹】t^hai₅₁ muẽ³³ 專幹壞事的年輕女子。
- 【烏龜】ɔ₃₃ kui⁵⁵ 罵人家老婆有外遇的人。也叫「屑仔囡」sut₃ la₅₅ kiã⁵¹。
- 【戴小鬼仔殼】ti₅₁ siau₅₅ kui₅₅ a₅₅ k^hak³ 帶假面具，形容老婆有外遇的人。
- 【契兄】k^he₅₁ hiã⁵⁵ 姦夫。也叫「路頭翁」lɔ₁₁ t^hau₃₃ aŋ⁵⁵。或叫「猴」kau¹³；所以捉姦也叫「掠猴」lia₁₁ kau¹³。
- 【討契兄】t^hɔ₅₅ k^he₅₁ hiã⁵⁵ 指已婚的女子和男人通姦。
- 【鬥陣个】tau₅₁ tin³³ •nẽ₃₃ 姘婦。也叫「路頭母」lɔ₁₁ t^hau₃₃ bɔ⁵¹。
- 【組頭】tsɔ₃₃ t^hau¹³ 俗稱募集六合彩賭徒的頭兒，或與賭徒對賭的莊家。

- 【阿樂】a₃₃ lə⁵¹ 大家樂。也叫「大家樂」ta⁵³ tsia⁵⁵ lə⁵¹。
- 【骹跔間仔】k^ha₃₃ sau₃₃ kiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 妓院。
- 【暗間仔】am₅₁ kiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 妓院。
- 【查某間仔】tsa₃₃ bɔ₅₅ kiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 妓院。
- 【妓女戶】ki₃₃ lu₅₅ hɔ³³ 妓院。
- 【茶店仔查某】te₃₃ tiam₅₅ mã₅₅ tsa₃₃ bɔ⁵¹ 妓女。
- 【菜店查某】ts^hai₅₁ tiam₅₁ tsa₃₃ bɔ⁵¹ 妓女。
- 【貴夫人】kui₅₁ hu₃₃ dzin¹³ 稱良家婦女。也叫「淑女」siok₅ lu⁵¹。
- 【豆菜底个】tau₁₁ sai₅₁ te⁵¹ •e₁₁ 罵女人不是原裝貨，如果是原裝貨就說「扁食底个」。
- 【角頭】kak₅ t^hau¹³ 勢力範圍的所在地。
- 【藏鏡人】tsɔŋ₃₃ kiã₅₁ dzin¹³ 幕後操控的人。

(二)壞事

- 【食錢】tsia₁₁ tsĩ¹³ 貪汙。
- 【歪哥】uai₃₃ kə⁵⁵ 貪汙。也叫「貪汙」t^ham₃₃ u⁵⁵、「小貪」siau₅₅ t^ham⁵⁵。
- 【烏西】ɔ₃₃ se⁵⁵ 賄賂。
- 【行後尾門仔】kiã₃₃ au₁₁ bue₅₅ mŋ₃₃ ŋã⁵¹ 走後門。
- 【行路工】kiã₃₃ lɔ₁₁ kaŋ⁵⁵ 鞋底錢、走路錢。酬謝他人奔波勞動的錢。後來引申為賄選的代名詞。
- 【跋筊】pua₁₁ kiau⁵¹ 賭博。
- 【筊骨仔】kiau₅₅ kut₅ la⁵¹ 開賭場的人。也叫「顧場个」kɔ₅₁ ti⁵¹ •ẽ₃₃。
- 【筊間仔】kiau₅₅ kiŋ₃₃ ŋã⁵¹ 賭場，專門供人賭博的場所。
- 【俵筊】tɔŋ₃₃ kiau⁵¹ 賭博時從所贏得錢財中，抽一部分給開設賭場的主人或役使人。

【筊使】kiau₅₅ tɔŋ⁵⁵ 聚賭抽頭為業的人。

【損龜】kɔŋ₅₁ ku⁵⁵ 指買彩券卻沒有中獎。也是「失敗」的代名詞。

【搥油】k^ha₅₁ iu¹³ 敲竹槓。

【狡怪】kau₅₅ kuai¹¹ 形容小孩不溫馴。

【白目】pe₁₁ bak⁵ 不識相、不知好歹。

【手銃】siu₅₅ ts^hiŋ¹¹ 形容小孩頑皮。tsit₅ le₃₃ gin₅₅ nã⁵¹ tsiã₃₃ siu₅₅ siŋ¹¹。

【強姦】kiɔŋ₃₃ kan⁵⁵ 強姦。

【鬥空】tau₅₁ k^haŋ⁵⁵ 串通、勾結。tau₅₁ k^haŋ⁵⁵ tɔ₃₃ tit₅ kɔŋ₁₁ laŋ₁₁。

【變猴弄】pĩ₅₁ kau₃₃ laŋ³³ 使花招作弄人。

【作孽】tsɔk₅ giat⁵ 造孽。

【做臭人】tsə₅₁ ts^hau₅₁ laŋ¹³ 當冤大頭。

【通緝犯】t^hɔŋ₃₃ sip₁ huan³³ 通緝犯。

【講大聲話】kɔŋ₅₅ tua₁₁ siã₃₃ ue³³ 講大話。

【講白賊】kɔŋ₅₅ pe₁₁ sat⁵ 說謊。也叫「講白賊話」kɔŋ₅₅ pe₁₁ sat₁ ue³³。

【搶劫】si⁵ɔ₅₅ kiap³ 搶劫。

【糟蹋】tsiau₃₃ t^hat³ 侮辱、蹂躪。

【老不修】lau₁₁ put₅ siu⁵⁵ 罵人年紀大卻又好色。

【開查某】k^hai₃₃ tsa₃₃ bɔ⁵¹ 嫖女人。

【褻緣投】siat₅ ian₃₃ tau¹³ 女人養小白臉。也有人叫「搨緣投」sian₅₁ ian₃₃ tau¹³。

【米糕滯】bi₅₅ kɔ₃₃ si⁵ɔ¹³ 性騷擾。

【犯儂】huan₁₁ laŋ¹³ 犯了罪的人。

【監獄】ka₃₃ gak⁵ 監獄。

【籠仔內】lɔŋ₃₃ ŋã₅₅ lai³³ 監獄裏頭去。

【食無錢飯】tsia₁₁ bɔ₃₃ tsĩ₃₃ pŋ³³ 關到監獄裏頭去。

【恐嚇】k^hiɔŋ₅₅ hat³ 恐嚇。

【放符仔】paŋ₅₁ hu₃₃ a⁵¹ 將有經過作法的符燒成灰，然後沖水讓當事人喝下，之後當事人會讓人失去主宰意識。

【做竅】tsə₅₁ k^hiə¹¹ 用巫術害人。

【拗蠻】au₅₅ ban¹³ 蠻橫而不講理。

【割稻仔尾】tsa₅₅ tiu₃₃ a₅₅ bue⁵¹ 坐享其成。原意為收割稻子，引申為罵人不勞而獲。

【掠猴】lia₁₁ kau¹³ 捉姦。

【掠包】lia₁₁ pau⁵⁵ 揭發、揭穿。抓到把柄、小辮子。

【陰沉】im₃₃ tim⁵⁵ 陰沉。不唸 im₃₃ t^him⁵⁵。

【怪戇】k^hɔŋ₃₃ k^ham⁵¹ 一個人的行為怪異得離譜，似乎腦筋有問題。

【洗門風】se₅₅ mŋ₃₃ hɔŋ⁵⁵ 在以前如果有人的妻子紅杏出牆，被先生捉姦成雙，在還沒有到法院告發之前，經地方人士出面協調，私下和解。由姦夫準備金炮燭到原來丈夫家中表示歉意。這種「洗門風」不僅限於男女通姦，其他失禮的事情有時也會沿用這種洗門風的方式來化解當事雙方彼此的衝突。

罵人語

【臭屁仙】ts^hau₅₁ p^hui₅₁ sian⁵⁵

【豬哥】ti₃₃ kə⁵⁵ 罵男人好色。

【糞掃】pun₅₁ sə¹¹ 罵人是垃圾。

【腫頤】tsiŋ₅₅ am³³ 罵人講話不實在。

【不死鬼】put₅ su₅₅ kui⁵¹ 罵男性好色，不要臉。

【垃圾鬼】la₅₁ sap₅₁ kui⁵¹ 罵人骯髒或下流的用語。

【婬罔】pia₅₅ kiã⁵¹ 罵人婬子。

【雜種仔罔】tsap₁ tsiŋ₅₅ ŋã₅₅ kiã⁵¹ 罵人是雜種。

【膾見笑】be₁₁ kian₅₁ sia¹¹ 罵人不知羞恥。

【大面神】tua₁₁ bin₁₁ sin¹³ 罵人不知羞恥。

【三八】sam₃₃ pat³ 罵人不正經。

【翹花】hiau₃₃ hue⁵⁵ 罵人不正經。
 【烏鴨喙】ɔ₃₃ a₅₅ sui¹¹ 罵人烏鴨嘴。
 【破格】p^hua₅₁ ke³ 罵人烏鴨嘴。
 【枵鬼】iau₃₃ kui⁵¹ 罵人貪吃。
 【貪食】t^ham₃₃ tsia⁵ 罵人貪吃。
 【牽死雞仔腸】k^han₃₃ si₅₅ ke₃₃ a₅₅ tɿ¹³
 罵小孩一直哭不停。
 【甕肚】aŋ₅₁ tɔ³³ 不給人家知道。也叫「嫉妒」tsit₅ tɔ¹¹。
 【唔驢】u₅₁ lu¹³ 無理取鬧。li₅₅ nã₅₅ e₁₁ hia₅₁
 u₅₁ lu¹³
 【經衣紙聯】kiŋ₃₃ i⁵⁵ tsua₅₅ lian¹³ 罵人
 是孤魂野鬼。
 【孝孤】hau₅₁ kɔ⁵⁵ 拿東西給鬼吃。
 【貧惰】pun₃₃ tuã³³ 罵人懶惰。
 【荏懶】lam₅₅ nuã³³ 罵人懶惰。
 【懶屍】lan₅₅ si⁵⁵ 做事無心打采。
 【掃帚星】sau₅₁ tsiu₅₅ sɛ⁵⁵ 專門給家裏帶
 來霉運的人，一般是指女性。
 【白骹蹄】pe₁₁ k^ha₃₃ te¹³ 專門給家裏帶來
 霉運的人，一般是指女性。
 【火雞母】hue₅₅ ke₃₃ bɔ⁵¹ 罵人講話嘰哩
 咕拉。
 【豚母】t^hun₃₃ bɔ⁵¹ 罵不會生育的女人。
 【破貓】p^hua₅₁ ba¹³ 罵女人。
 【腫頤】tsiŋ₅₅ am³³ 罵人講話不實在。
 【臭屁】ts^hau₅₁ p^hui¹¹ 罵人講話不實在。
 【たこ】t^hak₅ k^hɔ³ 罵人無血無目屎。

女人的詈語

【夭壽】iau₅₅ siu³³ 咒人早死。
 【夭壽死囡仔】iau₅₅ siu₁₁ si₅₅ gin₅₅ nã⁵¹
 咒人早死。
 【膨肚短命】p^hɔŋ₅₁ tɔ₁₁ te₅₅ miã³³

【膨肚水雞】p^hɔŋ₅₁ tɔ₁₁ tsui₅₅ ke⁵⁵ 吹
 牛。
 【無傳】bo₃₃ t^hɿ¹³ 罵人沒有子嗣。
 【無嗣】bo₃₃ su¹³ 罵人沒有子嗣。
 【絕嗣】tsuat₁ su¹³ 罵人沒有子嗣。
 【孤孀絕種】kɔ₃₃ k^hut⁵₃ tse₁₁ tsiŋ⁵¹ 罵
 人沒有子嗣。
 【膏肓絕種】kɔ₃₃ mɔ̃⁵⁵ tse₁₁ tsiŋ⁵¹ 罵人
 沒有子嗣。
 【死無儂哭】si₅₅ bɔ₃₃ laŋ₃₃ k^hau¹¹ 罵人
 沒有子嗣。
 【死路旁】si₅₅ lɔ₁₁ pɔŋ¹³ 橫死路旁者。
 【路旁屍，骹骨大細枝】lɔ₁₁ pɔŋ₃₃ si⁵⁵ ,
 k^ha₃₃ kut³ tua₁₁ se₅₁ ki⁵⁵ 橫死路旁者。
 傳統觀念認為，一個人橫死路旁是最凶惡、
 最淒慘的死法。所以，詛咒一個人橫死路旁
 是一種很惡毒的罵人的話。
 【漚蟻】au₅₁ giɔ¹³ 爛女人。
 【漚梨仔假蘋果】au₅₁ lai₃₃ a⁵¹ ke₅₅
 p^hɔŋ₁₁ kɔ⁵¹ 通常用來罵人。一似是用價值
 比較差的東西來頂替價值比較高的東西。
 【老番癲】lau₁₁ huan₃₃ tian⁵⁵ 罵人得了
 老人失智症。
 【變遂】pian₅₁ sui³³ 無法行動。
 【跣鹿皮】ts^he₃₃ lɔk₁₁ p^hue¹³ 罵人行動不
 便，只能在地上爬。
 【拖屎連】t^hua₃₃ sai₅₅ lian¹³ 罵人生病在
 床，便溺無人清理。形容很淒慘的樣子。

二十七、動詞

(一)與煮東西有關的動作

- 【煮飯】tsu₅₅ pŋ³³ 煮飯。
- 【燂】tim³³ 用溫火隔湯將食物煮熟。
- 【煎】tsian⁵⁵ 在鍋內用少量的油乾燒。
- 【煎藥仔】tsuã₃₃ iə₃₃ a⁵¹ 專門指煮中藥。
- 【燂】saŋ⁵ 把食物放入沸水中略煮取出。
- 【搥】ts^hik⁵ 利用笊籬將食物放入滾水中串燙熟。如「搥仔麵」ts^hik₃ ga₅₅ mi³³。
- 【炸】tsi¹¹ 將食物投入多量的沸油中，直到脆熟。
- 【炒】ts^ha⁵¹ 放適量的油到鍋內，並將食物不斷的翻攪，使它熟透。
- 【拓】t^huŋ³ 把菜從鼎中鏟起來。
- 【焙】pue³³ 用微火烘烤藥材、煙葉、茶葉或其他食品。
- 【餛飩】liu₁₁ kue⁵¹ 把煮過的飯或米麥類製品在蒸煮一次。
- 【燃】hiã¹³ 燒火。
- 【煨】t^hŋ³³ 把冷的飯菜再加熱。
- 【炆】pu¹³ 用燜烘的方式把蕃薯燒熟。
- 【浸】tsim¹¹ 泡水。
- 【炆】k^hŋ¹¹ 慢火燉煮。
- 【燉】tun³³ 燉。
- 【燂】hip³ 用小火把食物長時間的燂煮，以保持食物的原味。
- 【鹽菜頭】sĩ₁₁ ts^hai₅₁ t^hau¹³ 用鹽醃蘿蔔。
- 【翕豆菜】hip₅ tau₁₁ ts^hai¹¹ 釀造醬油。
- 【盪】tŋ³³ 用熱水把食器清淨一下。
- 【炊芳】k^hian₅₁ p^haŋ⁵⁵ 爆香，在炒菜的時候先用葱、薑、蒜爆炒以增加香氣。
- 【饋油】tsuã₅₁ iu¹³ 爆油，把生豬肉放在鍋裏加熱變成豬油。也叫「燂油」piak₅ iu¹³。

- 【糊】ts^hiau⁵⁵ 用手攪拌，如「糊麵粉」。
- 【撈】la³³ 用湯匙攪拌。
- 【挖】k^hit⁵ 攪拌成糊狀。或叫「兜」tau⁵⁵。
- 【揀菜】kiŋ₅₅ ts^hai¹¹ 揀菜，把蔬菜中不能吃的部分剔除，留下可以吃的部分。
- 【餡】kauŋ³ 捲。例「潤餅餡」dzun₁₁ piã₅₅ kauŋ³。
- 【下鹽】he₁₁ iam¹³ 放入鹽巴。也叫「落鹽」lə₁₁ iam¹³、「摻鹽」ts^ham₃₃ iam¹³。
- 【搓鹽】sə₃₃ iam¹³ 搓鹽巴。
- 【鹽鹽】sĩ₁₁ iam¹³ 醃漬。
- 【撒鹽】sua₅₁ iam¹³ 撒鹽。
- 【抹鹽】bua₅₁ iam¹³ 抹鹽。
- 【搥鹽】lua₅₁ iam¹³ 搓鹽。
- 【搥】hə¹³ 撈的動作。也叫「箊」kə⁵⁵。
- 【燂飯】bun₁₁ pŋ³³ 以慢火煮。
- 【燂菜尾仔】au₃₃ ts^hai₅₁ bue₅₅ a⁵¹ 久煮使爛。
- 【炆肉】k^hŋ₅₁ baŋ³ 以慢火煮。
- 【研】giŋ⁵¹ 擻的動作。
- 【拓飯疔】t^hu₅₁ pŋ₁₁ p^hi⁵¹ 鏟的動作。
- 【挖】t^ha¹¹ 把飯鏟鬆的動作。
- 【挪】nuã⁵¹ 用手搓揉；將糰揉弄使之成為有黏性的麵團。
- 【挨糰】e₃₃ kue⁵¹ 磨年糕。也叫「磨糰」bə₁₁ kue⁵¹。
- 【炊糰】ts^hue₃₃ kue⁵¹ 蒸年糕。
- 【揀膜】lut₅ mōŋ⁵ 揀膜。
- 【搥皮】k^hau₃₃ p^hue¹³ 刨的動作。
- 【礫籤】ts^hua₅₁ ts^hiam⁵⁵ 將菜用刨具刨成絲的動作。
- 【撕】si⁵⁵ 把菜莖上面的表皮除去的動作。
- 【擊】tsã³³ 把湯上面的泡沫舀掉。
- 【牽羹】k^han₃₃ kē⁵⁵ 勾芡。也叫「牽粉」k^han₃₃ hun⁵¹。
- 【烘肉】haŋ₃₃ baŋ³ 烤肉。

(二)與吃東西有關的動作

- 【𠵼】pe⁵⁵ 用筷子扒飯的動作。
【挾】ŋeŋ³ 用筷子挾菜的動作。
【攪】ts^{hi}iam⁵¹ 用叉子挾菜的動作。
【舀】iŋ⁵¹ 舀水的動作。有的地方唸 io⁵¹。
【刮】k^hat³ 舀水的動作。
【關汔】at₅ am⁵¹ 擋著渣滓，舀去湯汁留主要食物。
【貯飯】te₅₅ pŋ³³ 盛飯的動作。也說「添飯」t^{hi}ŋ₃₃ pŋ³³。
【泡茶】p^hau₅₁ te¹³ 泡茶。
【添茶】t^{hi}in₃₃ te¹³ 倒茶的動作。
【捧】p^haŋ¹³ 端捧。
【搵】un¹¹ 沾醬油。

(三)與眼有關

- 【看】k^huā¹¹ 看。
【沙微】sa₃₃ bui⁵⁵ 眼睛微微開合。
【瞞目】liap₅ bak⁵ 眨眼睛。也唸 nĩ₅₁ bak⁵。
【瞋】k^heŋ³ 閉眼。
【使目尾】sai₅₅ bak₁ buē⁵¹ 指眉目傳情。
【使目箭】sai₅₅ bak₁ tsĩ¹¹ 使眼色。
【睨】gin¹³ 用白眼瞪人；很生氣的看人。
【睇】kaŋ¹¹ 怒眼直視。
【睏】k^hun¹¹ 睡覺。
【啄龜】tɔk₅ ku⁵⁵ 打瞌睡。
【陷眠】ham₁₁ bin¹³ 說夢話。
【眠夢】bin₃₃ baŋ³³ 做夢。
【瞋】liəŋ⁵ 看。
【瞷】bi¹³ 偷看。

(四)與口有關

- 【食】tsiaŋ⁵ 吃。
【呷】hut³ 吃；粗魯的說法。
【喋】sa¹¹ 吃；粗魯的說法。
【推】t^hui⁵⁵ 吃；硬塞，粗魯的說法。
【啖】lim⁵⁵ 喝。
【哮咕】hau₅₁ kɔ⁵⁵ 不情願的給人吃；多用在罵人語。
【食茶】tsia₁₁ te¹³ 喝茶。也叫「呵茶」ha₃₃ te¹³。
【灌】kuan¹¹ 大口喝，或強行使喝下。
【呶】ha⁵⁵ 從口中吐氣溫暖器物。
【唾血】p^hui₅₁ hueŋ³ 吐血。
【嚟】bu³³ 噴。例「含血嚟天」kam₃₃ hueŋ³ bu₁₁ t^{hi}⁵⁵。
【呷水】p^hu₁₁ tsui⁵¹ 燙衣服時含水噴衣服。或是「呷藥粉」p^hu₁₁ iə₁₁ hun⁵¹。
【吐】t^hɔ¹¹ 嘔吐。
【吞】t^hun⁵⁵ 吞。
【咬】ka³³ 咬住。例「咬喙齒根」ka₁₁ ts^hui₅₁ k^hi₅₅ kin⁵⁵。
【哺】pɔ³³ 咀嚼。
【嚼】nāuŋ³ 輕咬。
【啖】suŋ³ 吸。
【噪】səŋ³ 吸奶。例「瘡瘡勢噪水」san₅₅ ts^han¹³ gau₃₃ sə₅₁ tsui⁵¹。
【呷】p^hui¹¹ 吐；使東西從嘴裏出來。
【喘氣】ts^huan₅₅ k^hui¹¹ 喘氣。
【啖薰】pɔk₅ hun⁵⁵ 抽水煙。
【舐】tsĩ³³ 用舌頭在嘴邊舔抹。
【啖】nā³³ 用舌頭在嘴邊舔抹。
【吮】tsŋ³³ 用舌頭接觸東西，舌頭沒有伸出來。
【喫】k^he¹¹ 啃骨頭。例「肉欲予農食，骨毋予農喫」baŋ³ be₅₅ hɔŋ₁₃ tsiaŋ⁵, kut³ m₁₁ hɔŋ₁₃ k^he¹¹。
【嚙】ge¹¹ 用牙齒咬。

【**侵**】tsim⁵⁵ 接吻。

【**啣一个**】tsip⁵·tsit₁·le₁₁ 小啣一口，吸入音。

【**嘗**】tam⁵⁵ 試鹹甜。

【**試鹹饗**】ts^{hi}₅₁ kiam₃₃ tsia⁵¹ 試鹹甜。

【**餡餡**】bam³³ bam³³ 哄孩子吃飯，唇音異化。或唸 am³³ am³³。

【**唵**】am³⁵¹ 哄孩子吃飯的聲音。

【**歎鑼仔**】pun₃₃ pi₃₃ a⁵¹ 吹哨子。

【**呼喊仔**】k^ho₃₃ si₃₃ a⁵¹ 吹口哨。

【**鯁著**】kẽ⁵¹·tiə₁₁ 喉嚨被噎著。

【**咂著**】tsak⁵·tiə₁₁ 被水噙到。

【**舐**】ts^hŋ⁵¹ 用舌頭把肉挑出來。

【**唱**】ts^{hi}ə¹¹ 唱。以前唸 siə¹¹。也唸 ts^{hi}ĩ¹¹。

【**笑**】ts^{hi}ə¹¹ 笑。

【**號**】hau⁵¹ 哭。也叫「哭」k^hau¹¹。

【**哼呻**】hãi₃₃ ts^han⁵⁵ 呻吟。

【**講話**】kəŋ₅₅ ue³³ 講話。

【**問**】mŋ³³ 問。

【**苦勸**】k^ho₅₅ k^hŋ¹¹ 勸你。

【**罵**】mẽ³³ 罵。

【**髒**】ts^həŋ³ 用粗魯的三字經罵人；如「幹恁娘」！「幹恁祖媽」！

【**幹**】kan¹¹ 用粗魯的三字經罵人。

【**譙**】kia³³ 用粗魯的三字經罵人。

【**訕**】suan³³ 用粗魯的三字經罵人。

【**咒讖**】tsiu₅₁ ts^ham¹¹ 數落別人的不是。

【**詈**】le⁵¹ 女人罵。大部分是咒人快去死。

【**相罵**】siə₃₃ mẽ³³ 吵架。

【**更體**】kiŋ₃₃ t^he⁵¹ 用比喻的方式罵人。

【**摳洗**】k^hau₃₃ se⁵¹ 諷刺。

【**呼儂**】p^hŋ⁵·lan₁₁ 大聲兇人家。

【**相諍**】siə₃₃ tsẽ¹¹ 以言語相爭。

【**歎雞娃**】pun₃₃ ke₃₃ kui⁵⁵ 亂說話。也叫「臭彈」ts^hau₅₁ tuã³³。

【**歎雞娃仔**】pun₃₃ ke₃₃ kui₃₃ a⁵¹ 吹汽球。

【**講𦉳𦉳話**】kəŋ₅₅ hau₃₃ siau₃₃ ue³³ 吹牛。

【**吐鼻**】t^hu₅₁ ts^hau¹¹ 把好吹牛的人所講的話的真像說出。

【**囉嗦**】lə₃₃ sə⁵⁵ 一直說個不停。

【**褒**】pə⁵⁵ 誇獎別人。

【**食褒**】tsia₁₁ pə⁵⁵ 喜歡受別人的誇獎。「迄个儂蓋食褒啦！」

【**呵佬**】ə₃₃ lə⁵¹ 誇獎別人。

【**諠笑**】kun₅₅ ts^hiə¹¹ 開玩笑。

【**講笑**】kəŋ₅₅ ts^hiə¹¹ 開玩笑。

【**咒誓**】tsiu₅₁ tsua³³ 詛咒。

【**騙**】p^hian¹¹ 用謊話或詭計去陷害別人。

【**誑**】pian⁵¹ 用謊話或詭計去陷害別人。

【**唬**】hə⁵¹ 欺騙。

【**喋**】t^hiŋ⁵ 喋喋不休。例「大舌興喋」tua₁₁ tsi⁵ hiŋ₅₁ t^hiŋ⁵。

【**嚷**】dzian⁵¹ 大聲叫。

【**喝**】huaŋ³ 大聲叫。

【**咻**】hiu⁵⁵ 大聲叫。

【**喊**】hiam¹¹ 大聲驅趕。

【**投**】tau¹³ 告狀。

【**吐憐涎**】t^ho₅₁ lian₁₁ sian¹³

【**姑成**】ko₃₃ tsia¹³ 央求。

【**司奶**】sai₃₃ nãi⁵⁵ 撒嬌。

【**吩咐**】huan₃₃ hu¹¹ 叮嚀囑咐。含有命令、派遣的語氣。

【**注文**】tsu₅₁ bun¹³ 叮嚀囑咐。(日語詞彙)

【**使弄**】sai₅₅ loŋ³³ 用言語來挑撥離間。

【**拍隔**】p^ha₅₁ eŋ³ 吃飽飯後，胃裏的氣體從口中出來並發出聲音。

【**拍噎仔**】p^ha₅₁ u₅₅ a⁵¹ 連續打嗝。以前叫「呼嗝仔」k^ho₃₃ e₅₅ a⁵¹。

【**哈欠**】ha₅₁ hi¹¹ 打哈欠，困倦時嘴巴張開做深呼吸，有的客家話叫「打嘴酣」。

【嘖嘖叫】tsap₁ tsap₁ kiə¹¹ 心情不耐煩的時候所發出來的吸入音。

【擱舌】tak₅ tsi?⁵ 彈舌。

【哽】kə⁵¹ 喝水太猛被水噎到。

【儉喙】k^h ið₁₁ ts^hui¹¹ 忌口。

【腹肚枵】pat₅ tɔ⁵¹ iau⁵⁵ 肚子餓。

【餓】gə³³ 餓。「多囤餓死父」tse₁₁ kiä⁵¹ go₁₁ si₅₅ pe³³。

【喙焦】ts^hui₅₁ ta⁵⁵ 口渴。

【漉喙】lək₁ ts^hui¹¹ 漱口的動作，含水洗口腔。

【應喙】in₅₁ ts^hui¹¹ 頂嘴，晚輩受到指責時進行辯駁。

【收瀾】siu₃₃ nuä³³ 讓小孩少流口水的一種形式。

【噓噓】si₃₃ si⁵⁵ 呼小孩小便。用 ɣ⁵⁵ 這個音，元音清化。

【噓屎】si₃₃ sai⁵¹ 呼小孩大便。

【嚶】ŋ?⁵ 呼小孩大便聲。

【含脣】kam₃₃ tun¹³ 嘴脣向內縮。

【覷喙】bi₅₁ ts^hui¹¹ 小孩要哭時候的表情。

【呬喙】mäu₅₁ ts^hui¹¹ 老人沒有牙齒的樣子。

【無講無咀】bə₃₃ kɔŋ₅₅ bə₃₃ tã¹¹ 沒說什麼。

【倒切氣】tə₅₁ ts^he₅₁ k^hui¹¹ 唱哭調時倒吸氣的聲音。也叫「切氣」ts^he₅₁ k^hui¹¹。

【講笑詼】kɔŋ₅₅ ts^hiə₅₁ k^hue⁵⁵

【練痞話】lian₁₁ siau₅₅ ue³³ 隨便亂講話。

(五)和耳鼻有關

【瞋】tan¹³ 響。

【聽】t^hiä⁵⁵ 聽。

【鼻】p^hi³³ 聞。

【擤鼻】ts^hiŋ₅₁ p^hi³³ 擤鼻涕。

【拍加啾】p^ha₅₁ k^ha₃₃ ts^hið¹¹ 打噴涕。

(六)和腳有關

【跋倒】pua?⁵ ·tə₁₁ 跌倒。身體失去平衡而倒下。

【滑倒】kut⁵ ·tə₁₁ 滑倒。

【趺倒】ts^hu⁵⁵ 滑倒。

【跨】hã³³ 跨過。或叫「伐」hua?⁵。

【跏山】pe₅₁ suä⁵⁵ 往上爬高的動作。

【爬】pe¹³ 在地上爬行。

【盤】p^huä¹³ 翻越。

【行】kiä¹³ 走。

【走】tsau⁵¹ 跑，急走。

【踏】ta?⁵ 踩到；腳底接觸地面或物體。

【跖】lap⁵ 踩到比較深的地方。

【踐被】liŋ₅₁ p^hue³³ 用腳踢被子的動作。

【踢】t^hat³ 提起腿用腳撞擊。

【跣】t^hun⁵¹ 踩踏。也叫「躓」p^hun⁵¹。

【跳】t^hiau¹¹ 跳。

【跪】kui³³ 跪。

【踞】k^hu¹³ 蹲。也唸 ku⁵⁵。

【倚】k^hia³³ 站。

【蹠駁椴】ts^hiaŋ₁₁ kɔ₃₃ ke⁵⁵ 單腳跳；一般都是在遊戲的時候。

【椴】ke¹³ 用腳把人絆倒。

【曲駁】k^hiau₃₃ k^ha⁵⁵ 翹二郎腿。

【袂駁】p^huä₁₁ k^ha⁵⁵ 腳相疊。

【蹠】ta¹¹ 趴在地上當狗爬。例「四駁虎仔蹠」。

【躓】tsam¹¹ 腳用力踐踩的動作。

【躓駁尾】nē₅₁ k^ha₃₃ buē⁵¹ 抬起腳後跟用腳尖站著。

(七)和衣被有關的動作

【穿衫仔褲】ts^hiŋ₁₁ sã₃₃ ă₅₅ k^hɔ¹¹ 穿衣服的動作。

【褪衫仔褲】t^hŋ₅₁ sã₃₃ ă₅₅ k^hɔ¹¹ 脫衣服的動作。

【戴帽仔】ti₅₁ bə₃₃ a⁵¹ 戴帽子。

【攏褲】laŋ₅₅ k^hɔ¹¹ 把褲子拉高。

【駛入去】nŋ⁵⁵ ·dzip₁ ·k^hi₁₁ 穿衣服的時候把袖子穿進去。

【慢著】muă⁵⁵ ·le₁₁ 披著。也叫「披咧！」p^hi⁵⁵ ·le₁₁。

【掙】t^huaŋ³ 拉拉鍊的動作；也可以說「掙」t^huaŋ³。

【鈕起來】liu⁵¹ ·k^hi₁₁ ·lai₁₁ 扣鈕釦的動作。

【撇】piŋ³ 把袖子捲起來。

【擰】ha¹³ 紮皮帶的動作。

【摺】tsiŋ³ 摺衣服的動作。

【紩】t^hi³³ 縫衣服的動作。

【補】pɔ⁵¹ 縫補。

【刺膨紗】ts^hia₅₁ p^hɔŋ₅₁ se⁵⁵ 織毛線。

【縫】paŋ¹³ 用針線簡易的綴補，特別是用在縫褲管或被單。

【放裒】paŋ₅₁ pɔ¹³ 把褲管多餘的部分放下，以增加褲子的長度。

【拗裒】au₅₅ pɔ¹³ 把褲管多餘的部分捲起來，以縮短褲子的長度。

【洗】se⁵¹ 洗。

【汰】t^hua³³ 用清水把搓過肥皂的衣服漂洗乾淨。

【披衫】p^hi₃₃ sã⁵⁵ 曬衣服。

【晾】nē¹³ 把衣服攤開曬乾或吹乾。

【曝日頭】p^hak₁ dzit₁ t^hau¹³ 曬太陽。

【拌】puă³³ 將衣服上的灰塵拍落。

【熨】ut³ 熨燙衣服的動作。

【蓋】kaŋ³ 蓋被子。

【疊】t^hiap⁵ 疊被子的動作。

【抒被】ts^hu₃₃ p^hue³³ 鋪被的動作。

【經布】kē₃₃ pɔ¹¹ 織布。也叫「織布」tsit₅ pɔ¹¹。

【依】hiăŋ³ 拿衣服的動作。

【揜】ŋ⁵¹ 拿衣服的動作。

【弓】kiŋ⁵⁵ 把衣服用衣架架起來。

【車布邊】ts^hia₃₃ pɔ₅₁ pĩ⁵⁵ 一種縫紉方法，做衣服邊兒或帶子時把布邊兒往裏頭捲進去。

【擢】tiəŋ³ 將衣物兩頭同時用力，或一頭固定而另一頭用力，猛一扯把衣服拉平。

【袂】p^huaŋ⁵ 披、掛、晾等均可稱為「」。

(八)家物事

【攄】lu¹¹ 刷洗。

【筴】ts^hiŋ⁵¹ 刷洗。

【抵】bin⁵¹ 小動作的刷洗。

【掃第】sau₅₁ te¹¹ 掃地。有人唸 sau₅₁ ge¹¹。

【掃塗駁】sau₅₁ t^hɔ₃₃ k^ha⁵⁵ 掃地。

【抔】put³ 把泥沙掃起來。

【倒】tə¹¹ 倒的動作。或叫「摒」piă¹¹。

【揉】dziu¹³ 擦拭。也叫「拭」ts^hit³。

【捱】hue¹³ 略略的擦拭。

【協水】hiap₁ tsui⁵¹ 利用手動抽水機汲水。

【承水】sin₃₃ tsui⁵¹ 接水。

【擔水】tã₃₃ tsui⁵¹ 挑水。

【掙】tsun³³ 扭轉水龍頭的動作。

【掙】tsuan³³ 扭轉水龍頭的動作。

【上水】ts^hiŋ₁₁ tsui⁵¹ 用水桶到井裏打水的動作。

【敲火拭仔】k^hiat₅ hue₅₅ ts^hit₅ la⁵¹ 用火柴點火。也叫「點火」tiam₅₅ hue⁵¹。

【禁】kim¹¹ 關的動作。「關」kuăi⁵⁵。

【關門門戶】kuăi₃₃ mŋ¹³ ts^huă₅₁ hɔ³³ 拴門的動作。

【搨】k^hiŋ¹³ 收拾。

【僎】ts^huan¹³ 準備；如「好空个緊共伊僎出來」。

(九)用手打的動作

【拍】p^haŋ³ 打。

【春】tsiŋ⁵⁵ 用拳頭打下去。

【搨】bək³ 打。

【搨】tui¹³ 搨。

【搨】sai⁵⁵ 打耳光，用巴掌打在耳朵附近。

【搨】sian¹¹ 打耳光。

【搨】kuat³ 反打耳光。

【搨】pa⁵⁵ 打耳光。

【搨】hɔŋ⁵⁵ 打耳光。

【搨】taŋ³ 用手輕拍。

【敲】k^hiak⁵ 五根手指聚攏打頭，動詞。也叫「𢵚」ke¹³。

【五公𢵚】gɔ³³ kin³³ ke¹³ 五根手指聚攏打頭，名詞。

【搨】tɲ¹¹ 用手肘打。

(十)用刀的动作

【斬】tsam³³ 用刀往下砍的動作。

【斲】tək³ 用刀往下砍的動作。

【斲】p^hut³ 用刀砍劈，猛力把東西斷開的動作。

【斲甘蔗】lan³³ kam³³ tsia¹¹ 把甘蔗周圍的鬚鬚弄掉。

【斲柴】ts^hə⁵¹ ts^ha¹³ 斜著刀砍劈。

【斲雞】t^hai³³ ke⁵⁵ 殺雞。有的人認為本字應該是「治」。

【割】kuaŋ³ 用刀截斷的動作，如「割手肚肉予儂食，也擱予儂嫌臭臊」(將手臂上的肉割下來給人家吃，人家還嫌有腥臭的味道)。

【剗】tsui¹³ 用刀先割一刀，再順著將刀往下剖開的動作。

【切】ts^hiat³ 用刀把物品割開的動作。

【剗】liə¹³ 用刀去皮的動作。

【削】siaŋ³ 用刀將物體的表層去掉；如「削甘蔗」。

【揆】tuŋ⁵ 用刀戳的動作；或說「鐵」ts^hiam⁵¹。

【剖】p^hua¹¹ 砍的動作。

【剗】k^he⁵⁵ 刮的動作。

【剃頭】t^hi⁵¹ t^hau¹³ 用特製的刀刮去頭髮或鬚鬚。

【刻】k^hik³ 如「刻印仔」。

【磨】bua¹³ 磨刀子的動作。

【磨刀】hua⁵¹ tə⁵⁵ 把刀子在磨鋼上磨擦一下，以增加刀子的鋒利。

【修面】siu³³ bin³³ 刮臉；用剃刀把臉上的鬚鬚和汗毛剃掉。

【髭鬚】k^hun³³ ts^hui⁵¹ ts^hiu⁵⁵ 刮臉；。

【拍鱗】p^ha⁵¹ lan¹³ 刮去魚鱗的動作。

【剗】p^hiŋ³ 片。切成片狀。

【剗肚】le¹¹ tɔ³³ 剖肚。

(十一)用棍子或其他工具的動作

【擻】kɔŋ¹¹ 打的動作。

【擻】ham⁵¹ 打的動作。

【擻】māu⁵⁵ 打的動作。

【擻】but³ 打的動作。

【擻予死】hm³ hɔ³³ si⁵¹ 打死的動作。

【擻】kia³³ 擻開的動作。

【擻風】iat¹ hɔŋ⁵⁵ 擻扇子的動作。

【擻竹篙】gia³³ tik⁵ kə⁵⁵ 拿竹竿的動作。

【釘】tiŋ¹¹ 用鐵鎚打釘子的動作。

【擻】kɔŋ¹¹ 打的動作。

【擻】k^ha¹¹ 敲的動作。

【縮】sɔk³ 用橡皮筋箍的動作。
 【纏】tĩ¹³ 用線纏綁。
 【敲】k^hau₃₃ 敲鐘播鼓 k^hau₃₃ tsɿŋ⁵⁵ lui₁₁ kɔ⁵¹。
 【掀】hian⁵⁵ 使遮蓋的東西向上離開。
 【縛】pak⁵ 用繩子綁的動作。
 【鑿】ts^hak⁵ 用鑿子鑿的動作。
 【掘】k^hau⁵⁵ 用鉋刀刨的動作。
 【鋸】ku¹¹ 用鋸子鋸的動作。
 【剝柴】liau₃₃ ts^ha¹³ 用鋸子將木頭按紋路的方向鋸的動作。
 【撲】tiap⁵ 拿細棍子抽打。
 【挾】ŋɛŋ³ 用夾子挾的動作。
 【鉸】ka⁵⁵ 用剪刀的動作。也叫「剪」tsian⁵¹。
 【搗】ɔ⁵¹ 挖的動作，動作大。
 【挖】ue⁵⁵ 挖的動作，動作小。
 【掘】kut⁵ 挖的動作。
 【掙】sut³ 用鞭子打的動作。
 【掀予開】t^hi₅₅ hɔ₃₃ k^hui⁵⁵ 把雨傘撐開的動作。
 【挽面】ban₅₅ bin³³ 絞臉、絞面。

(十二)用筆的動作

【畫圖】ue₁₁ tɔ¹³ 畫圖。
 【寫字】sia₅₅ dzi³³ 寫字。
 【巡字劃】sun₁₁ dzi₁₁ ueŋ⁵ 描。
 【皂】tsɔ³³ 亂塗。
 【膏】kɔ³³ 亂塗。
 【抹】tsut⁵ 亂塗。
 【沐】bak³ 沾染。
 【貼】taŋ³ 貼。
 【糊】kɔ¹³ 糊。
 【黏】liam¹³ 黏。
 【拆】t^hiaŋ³ 撕下來。

【攞】li¹¹ 撕的動作。也叫「攞」liaŋ³。
 【磨墨】bua₃₃ bak⁵ 磨墨。

(十三)和手有關的一般動詞

【掖】ia³³ 撒的動作。
 【掙】k^hian⁵⁵ 丟的動作。或說「掙」tan¹¹、
 「拈」tim¹¹、「攢」hiat³、「揪」hiŋ³
 【搵】giu⁵¹；k^hiu⁵¹ 拉的動作。
 【拗】au⁵¹ 折彎的動作。
 【拗著个】lak₁ tiau¹³ ·le₁₁ 抓住。
 【遏】at³ 折斷。
 【掣】ts^huaŋ³ 用力扯。
 【攔】k^heŋ⁵ 用手或其他方式抓住東西。
 【捎】sa⁵⁵ 拿。
 【擣】dzim¹³ 從口袋把東西掏出來。
 【攢】kuã³³ 提水的動作。
 【扞】huã³³ 按的動作。
 【攏】lɔk³ 把東西放進有孔洞的器具。
 【掙】pue⁵¹ 撥開。
 【拔】pueŋ⁵ 拔。
 【撥】puaŋ³ 撥。
 【扶】hu¹³ 用手支持人或物使它保持不倒或站立起來。
 【攬】lam⁵¹ 用手臂圍住對方，使靠近自己。
 【挾】ŋ⁵⁵ 用手把眼睛捂住。
 【拊】hu⁵⁵ 輕輕的揉。
 【拏】sɔ⁵⁵ 輕輕的揉。或說「拏」luan⁵¹。
 【摸】bɔŋ⁵⁵ 用手觸碰。例「摸蚬仔兼洗褲」
 bɔŋ₃₃ la₃₃ a⁵¹ kiam₃₃ sie₅₅ k^hɔ¹¹。
 【勦痧仔】tsik₅ t^hiau₃₃ a⁵¹ 用手擠壓青春痘。
 【縛】pak⁵ 用繩子綁起來。
 【敲開】t^hau⁵¹ ·k^hui₁₁ 解開。
 【扛】kŋ⁵⁵ 雙手或用肩膀舉重物。
 【搯】sak³ 推。

【擣】lu⁵⁵ 推。
 【掂】tim¹¹ 拿在手上估計重量。
 【扭著】lau⁵¹ ·tiə¹¹ 手筋骨挫傷。也叫「折著」tsik³ ·tiə¹¹。
 【伸手】ts^hun³³ ts^hiu⁵¹ 伸手。
 【搖】iə¹³ 擺動、晃動。
 【協】hiap⁵ 擺動、晃動。
 【罔】k^hŋ¹¹ 放。
 【𡇗】ts^hai³³ 把立體的東西擺放好。
 【下】he³³ 放著。
 【擱】k^hua¹¹ 擱著。
 【擱】k^hue¹¹ 擺放，也叫「罔」k^hŋ¹¹。
 【度𨮒】kue⁵⁵ k^ha⁵⁵ 擱腳。
 【澆】ts^hian¹³ 用「𨮒𨮒仔」舀水淋。
 【掀】hian⁵⁵ 撩起。
 【擰】hiau⁵⁵ 撩起。
 【屨】siap³ 硬塞。
 【塞】se[?]³ 硬塞。
 【攢】tsi⁵⁵ 硬塞。
 【搬厝】puā³³ ts^hu¹¹ 搬家。
 【徙】sua⁵¹ 移動。
 【推】ts^hiau¹³ 短距離的搬動。
 【拏】k^hiə[?]³ 撿拾，把地上的東西拿起來。
 【擧手】gia¹¹ ts^hiu⁵¹ 用手舉的動作。
 【扎錢】tsa⁵¹ tsɿ¹³ 帶錢。
 【袋錢】te¹¹ tsɿ¹³
 【抽𨮒仔】liu³³ k^hau³³ a⁵¹ 抓𨮒；「𨮒」是做為目的物的紙團或小棍。
 【握手】at⁵ ts^hiu⁵¹ 握手。
 【扼手拑】at⁵ ts^hiu⁵⁵ pa¹¹ 扳手力的比賽。也叫「扳手拑」pian³³ ts^hiu⁵⁵ pa¹¹。
 【掠】lia[?]⁵ 抓起來。
 【撿】tsaŋ⁵⁵ 一把抓住。
 【鬥做伙】tau⁵¹ tsə⁵¹ hue⁵¹ 把兩個東西裝配起來。

【潑水】tsuā¹¹ tsui⁵¹ 噴水。
 【潑水】p^hua⁵¹ tsui⁵¹ 潑水。
 【拘】giau[?]³ 鈎耳朵的動作。
 【捋頭毛】lua¹¹ t^hau³³ mŋ¹³ 梳頭髮。
 【梳頭】se³³ t^hau¹³ 梳頭。
 【扳過來】pian⁵⁵ ·kue¹¹ ·lai¹¹ 使一端固定的東西扭轉方向。
 【焐】u¹¹ 物體因接觸而溫熱。
 【燙】t^hŋ¹¹ 燙到。
 【掠龍】lia¹¹ liŋ¹³ 按摩、推拿。
 【抨】piā⁵⁵ 隨手亂丟。或說「烏白遺」ɔ³³ pe¹¹ i⁵⁵。
 【撿】hap³ 用手撲捉青蛙的動作。

(十四)手指動作

【搨】ts^hiək⁵ 用手擠搓。
 【攢嚨喉】sŋ⁵¹ nā³³ au¹³ 用手臂捋住喉嚨。
 【拏】lak⁵ 用五指抓拿。
 【捏】tē³³ 用力捏緊脖子把它捏死。也唸 nē[?]⁵，例「捏予死」nē¹¹ ho³³ si⁵¹。
 【擘】pe[?]³ 剝的動作；但是「剝皮」是唸 pak⁵ p^hue¹³。
 【撻算盤】tiak¹ sŋ⁵¹ puā¹³ 用手指撥弄算盤計算。
 【撻耳仔】tiak¹ hĩ³³ ā⁵¹ 用手指彈耳朵。
 【搨】mē⁵⁵ 抓一把米。
 【捻】liam¹¹ 用手指抓。
 【按】ts^hun³³ 用手指抓之後再扭轉。
 【擗】p^hiak³ 用橡皮筋彈。
 【拑】dzi[?]⁵ 用手指按。也叫「擗」ts^hi[?]⁵。
 【穿針】ts^hŋ³³ tsiam⁵⁵ 將線穿入針孔。
 【摵印仔】te⁵¹ in⁵⁵ nā⁵¹ 蓋印。
 【抓】dziau¹¹ 用指甲摳。
 【擽】ŋiāu⁵⁵ 搔胳肢窩。或說「唔」gu³³。

- 【嘍】bu³³ 在搔癢之前先在嘴脣弄個滾音
ψu³³，然後再往小孩胳肢窩上搔癢。
【掄】dzue¹³ 用手指揉搓。
【扒】pe¹³ 抓癢的動作；用指甲在皮膚上輕
輕的摳。
【坎】k^haŋ¹¹ 用指甲摳的動作。
【彈琴】tuã₃₃ k^him¹³

(十五) 身體動作

- 【坐】tse³³ 坐。
【伸脰】ts^hun₃₃ un¹³ 伸懶腰。
【揸】ã¹¹ 彎腰。
【麗】t^he⁵⁵ 半躺。
【倒】tə⁵¹ 躺。
【趴】p^hiŋ³ 身體向前靠在物體上。
【伏】p^hak³ 面朝下，背朝上俯臥著。
【醵】ba¹¹ 身體向前趴。也唸 mā¹¹。
【噼噼掣】p^hit₁ p^hit₁ ts^huaŋ³ 抖動。
【淖】nuã¹¹ 人在地上滾動。
【偑囡仔】ãi₁₁ gin₅₅ nã⁵¹ 背小孩。
【揸冊包】p^hãi₁₁ ts^he₅₁ pau⁵⁵ 把書包掛在
肩膀上。
【頷頭】tam₅₁ t^hau¹³ 點頭。
【搖頭】iə₃₃ t^hau¹³ 搖頭。
【磕頭自殺】k^hap₁ t^hau¹³ tsu₁₁ sat³ 用頭
去撞其他東西自殺。
【斡頭】uat₁ t^hau¹³ 轉頭。
【洗身軀】se₅₅ sin₃₃ k^hu⁵⁵ 洗澡；用水洗
身體，除去污垢。
【搥】lɔŋ¹¹ 撞。

(十六) 其他：

- 【相拍】siə₃₃ p^haŋ³ 打架。
【相罵】siə₃₃ mē³³ 吵架。

- 【冤家】uan₃₃ ke⁵⁵ 吵架。
【相幹】siə₃₃ kan¹¹ 男女發生性關係。
【相輸】siə₃₃ su⁵⁵ 打賭。也叫「輸贏」su₃₃
iã¹³，例「我和汝輸贏」gua₅₅ ham₁₁ li₅₅ su₃₃
iã¹³。
【育飼】iə₃₃ ts^hi³³ 養育。
【飼】ts^hi³³ 餵養。
【毒】t^hau³³ 用藥毒死。
【顧囡仔】kə₅₁ gin₅₅ nã⁵¹ 照顧人。
【坐車】tse₁₁ ts^hia⁵⁵ 坐車。
【揸】t^hin³³ 挑東西時，肩擔兩端的重物需
要平衡挑起來才省力。
【起屁面】k^hi₅₅ p^hui₅₁ bin³³ 翻臉。也叫
「變面」pĩ₅₁ bin³³。
【變猴孿】pĩ₅₁ kau₃₃ lan³³ 耍花招、耍
把戲。
【車拼】ts^hia₃₃ piã¹¹ 拼鬥。
【走路】tsau₅₅ lə³³ 走路。
【走從】tsau₅₅ tsəŋ¹³ 奔波。
【寶惜】pə₅₅ siəŋ³ 愛惜。
【淘井】tə₃₃ tsĩ⁵¹ 清浚井中的沉積物。
【釘孤枝】tiŋ₅₁ kə₃₃ ki⁵⁵ 單挑。
【佔位】tsiam₅₁ ui³³ 佔位子。
【搭油】ta₅₁ iu¹³ 買油。
【顛】k^ham¹¹ 蓋起來。
【藏咧】ts^haŋ¹¹ ·le₁₁ 藏著。
【歇】hiəŋ³ 休息。
【歇睏】hiə₅₁ k^hun¹¹ 休息一下。
【放尿】paŋ₅₁ dziə³³ 小便。
【泄尿】ts^hua₁₁ dziə³³ 小便失禁。
【放屎】paŋ₅₁ sai⁵¹ 大便。
【落屎】lau₅₁ sai⁵¹ 拉肚子。
【掣屎】ts^hua₅₁ sai⁵¹ 大便失禁。
【滲屎尿】siam₅₁ sai₅₅ dziə³³
【韆力】tē₅₁ lat⁵ 用力氣。

【震動】tin₅₅ taŋ³³ 震動。

【軋】k^{he}? 擠。

【餉(狗)】siã¹³ 引誘。

【炭】t^{hu}ã¹¹ 蔓生。例「代代勢生炭」。

【照】tsiã¹¹ 靜止的照射。

【炤】ts^{hi}ã³³ 尋找目標的照射。例「搵手電仔炤！」k^{he}₁₁ ts^{hiu}₅₅ tian₃₃ nã⁵¹ ts^{hi}ã³³。

【嚇】hã⁵¹ 嚇唬。

【翱】gã¹³ 轉動；或說「轉」tŋ⁵¹。

【𢳂】seŋ⁵ 逛街。

【趁】sã¹³ 形容動作慢吞吞的。

【覘】biŋ³ 躲。

【綴路】tue₅₁ lã³³ 跟。

【綴會仔】tue₅₁ hue₃₃ a⁵¹ 跟會。

【拄著】tu⁵¹ ·tiã₁₁ 遇到。

【斷著】tŋ³³ ·tiã₁₁ 遇到。

【遇著】gu₃₃ ·tiã₁₁ 遇到。

【偃】ian⁵¹ 打架或遊戲時把對手扳倒在地。

【擇】ts^{hu}ẽ³³ 找東西。

【爍】siŋ³ 電燈一閃一閃。例「光一个爍一个！」kŋ⁵⁵ ·tsit₁ ·le₁₁ siŋ³ ·tsit₁ ·le₁₁。

【教冊】ka₅₁ ts^{he}ŋ³ 教書。

【教示】ka₅₁ si³³ 教導訓誨。

【扭搭】liu₅₅ lak⁵ 掌控。

【加落】ka₃₃ lauŋ⁵ 丟了。也叫「拍毋見」p^{ha}ŋ₅₁ kian¹¹、「無去矣啦」bã¹³ k^{hi}₁₁ ·a₁₁ ·la₁₁。

【擲确】hĩ₅₁ kak³ 丟掉。或說「討掬」t^{hə}₅₅ kak⁵ 丟掉。

【苦毒】k^{hə}₅₅ tək⁵ 凶狠刻薄的虐待。如：「後母苦毒前人团」。

【拏确】k^{hi}ẽ₅₁ kak⁵ 丟棄。

【參詳】ts^{hə}am₃₃ siŋ¹³ 商量。例「咱兩個愛仔遮參詳！」lan₅₅ ne₁₁ ŋẽ¹³ ai₅₁ ti₁₁ tsia⁵⁵ ts^{hə}am₃₃ siŋ¹³。

【考慮】k^{hə}₅₅ li³³

【寵慫】t^{hi}ŋ₅₅ siŋ³³ 指長輩過分溺愛晚輩。「汝毋好共团仔寵慫！」

【創治】ts^{hə}ŋ₅₁ ti³³ 作弄。例「創治伊」mã₅₁ ts^{hə}ŋ₅₁ ti³³ ·i₃₃。

【牽成】k^{hə}an₃₃ siŋ¹³ 栽培。

【擲節】tsun₅₅ tsat³ 量力而行。

【斬節】tsam₁₁ tsat³ 節制。

【開錢】k^{hə}ai₃₃ tsĩ¹³ 花錢。

【開查某】k^{hə}ai₃₃ tsa₃₃ bã⁵¹ 嫖妓女。

【張(老鼠)】tŋ⁵⁵ 設陷阱捕老鼠。

【弈】i³³ 玩牌子；兩人以上。

【耍】sŋ⁵¹ 玩；單獨的。

【迨迨】ts^{hit}₅ t^{hə}¹³ 玩。

【遮日】dzia₃₃ dzit⁵ 遮太陽。也叫「閘日」tsa₁₁ dzit⁵。

【駛車】sai₅₅ ts^{hi}ia⁵⁵ 開車。也叫「開車」k^{hui}₃₃ ts^{hi}ia⁵⁵。但「駕駛執照」唸 ka₅₁ su₅₅ tsip₅ tsiau¹¹。

【閘車】tsa₁₁ ts^{hi}ia⁵⁵ 攔車。

【使性地】sai₅₅ siŋ₅₁ te³³ 發脾氣。或說「張」ti⁵⁵ 使性。

【勢翻話】gau₃₃ huan₃₃ ue³³ 很會扭曲話的原意。

【弓】kiŋ⁵⁵ 死命的硬撐。

【張】ti⁵⁵ 一種情緒上的執拗。例「伊真勢張」i₃₃ tsin₃₃ gau₃₃ ti⁵⁵。

【張掣】ti⁵⁵₃₃ ts^{hə}uaŋ³ 使性子。

【車盤反】ts^{hi}ia₃₃ puã₁₁ piŋ⁵¹

【膏膏纏】kã₃₃ kã₃₃ tĩ¹³ 胡攪蠻纏。

【轉】tŋ⁵¹ 回。例「轉外家」tŋ₅₅ gua₁₁ ke⁵⁵。

【眠夢】bin₃₃ baŋ³³ 做夢。

【搥門】lon₅₁ mŋ¹³ 敲門。

【散步】san₅₁ pã³³ 散步。

【躊躇】tiu¹³ tu¹³ 猶豫不決。

【拍獵】p^{ha}ŋ₅ laŋ⁵ 打獵。

【碼啡】mã₃₃ hui⁵⁵ 延遲，例「汝是走對佢位去碼啡啦？」li₅₅ si₁₁ tsau₅₅ tui₅₁ tã₅₅ ui₃₃ a⁵¹ k^{hi}₅₁ mã₃₃ hui⁵⁵ ·la₁₁。

- 【疏開】sɔ₃₃ k^hai⁵⁵ 到鄉下去躲避空襲。
 【尅小姐】p^hã₁₁ siau₃₅ tse¹³ 追求女孩子。
 【层】k^haŋ⁵ 短暫的停留。
 【做瘡氣】tsə₅₁ san₅₅ k^hui¹¹ 調情。

(十七)動物的動作

- 【趕】sə¹³ 形容蛇爬行的動作。例「蛇佇塗
 駁咧趕」tsua¹³ ti₁₁ t^hɔ₃₃ k^ha⁵⁵ leŋ₅ sə¹³。
 【遛】suan⁵⁵ 溜動。
 【闖豬】iam₃₃ ti⁵⁵
 【嚙】tsam⁵⁵ 形容蒼蠅飛來飛去的亂停。
 【飛】pue⁵⁵ 鳥類、昆蟲類在空中飛行。
 【躑】p^hun⁵¹ 牲畜在地上翻滾的動作
 【挾】ŋɛ^ŋ⁵ 老鷹用鷹爪抓小雞的動作。
 【噉】gap³ 形容魚的嘴巴一開一合的動作。
 【啄咗】tɔk₅ tsiu¹¹ 鳥啄破鳥殼的動作。
 【捅】t^hɔŋ⁵¹ 家禽吃食物的動作。
 【叨】lə⁵⁵ 鴨子吃食物的動作。
 【呼單】k^hɔ₃₃ tuã⁵⁵ 母雞生蛋前發出一種
 咕咕叫的聲音。
 【拍嚙家】p^ha₅₁ kɔk₁ ke⁵⁵ 母雞生蛋前發
 出一種咕咕叫的聲音。
 【孵卵】pu₁₁ nŋ³³ 孵蛋。
 【拍】p^haŋ³ 交配。
 【吹狗螺】ts^hue₃₃ kau₅₅ le¹³ 狗發出淒厲
 的叫聲。
 【吠】pui³³ 狗叫。
 【鵠】ts^hiə⁵⁵ 雄性動物發情。
 【瘡】siau⁵¹ 雌性動物發情。
 【啼】t^hi¹³ 雞叫。

(十八)心理活動

- 【捌】bat³ 認識，知道。例「我捌汝」gua₅₅
 bat³ ·li₁₁。

- 【知影】tsai₃₃ iã⁵¹ 知道了。
 【記得】ki¹¹ ·tit₁ 記住。
 【殫記得】be₁₁ ki¹¹ ·tit₁ 忘記。
 【臆】iəŋ³ 猜答。例「汝共我臆看瞞！」li₅₅
 ka₃₃ gua₅₅ iə^u₅₁ k^huã₅₁ mǎi₃₃。
 【討】t^hə⁵¹ 討。
 【叨】lə⁵⁵ 不用還的討。
 【分】pun⁵⁵ 乞討；「一籊分我」tsit₁ k^hɔ⁵⁵
 pun₅₅ ·gua₅₅。
 【拍算】p^ha₅₁ sŋ¹¹ 打算。
 【按算】an₅₁ sŋ¹¹ 打算。
 【鑊鑊】nŋ₅₁ tsŋ¹¹ 鑊營。
 【探聽】t^ham₅₁ t^hiã⁵⁵ 探聽。
 【試看瞞仔】ts^hi₅₁ k^huã₅₁ mǎi₃₃ ǎ⁵¹ 試試
 看。
 【放撓】paŋ₅₁ sak³ 拋棄。
 【扶坦】p^hɔ₃₃ t^hã⁵¹ 拍馬屁的對象是男人。
 【扶孌脬】p^hɔ₃₃ lan₁₁ p^ha⁵⁵ 拍馬屁的對
 象是男人。
 【受氣】siu₁₁ k^hi¹¹ 生氣。
 【想】siŋ³³ 想。
 【數念】siau₅₁ liam³³ 想念。
 【怨嘆】uan₅₁ t^han¹¹ 怨嘆。
 【怨妒】uan₅₁ tɔ¹¹ 惹人討厭。
 【顧儂怨】kɔ₅₁ laŋ₃₃ uan¹¹ 惹人討厭。
 【殫堪个】be₁₁ k^ham⁵⁵ ·mǎi₁₁ 受不了。
 【恬】tiam³³ 停住。
 【牽拖】k^han₃₃ t^hua⁵⁵ 遷怒。
 【攪擾】kiau₅₅ dziau⁵¹ 打擾你。
 【後悔】hiə₁₁ hue⁵¹ 後悔。也叫「反悔」
 huan₅₅ hue⁵¹。
 【變卦】pian₅₁ kua¹¹ 變卦。
 【看破】k^huã₅₁ p^hua¹¹ 看破。
 【希望】hi₃₃ baŋ³³ 希望。
 【仰望】ŋ₅₁ baŋ³³ 仰望。

- 【掩簞】am₃₃ k^ham¹¹ 隱瞞。
 【驚惶】kiã₃₃ hiã¹³ 驚恐害怕。
 【歸嚨歸黨】kui₃₃ uan⁵⁵ kui₃₃ tɔŋ⁵¹ 狐群狗黨。
 【嘻嘻嘩嘩】hi₃₃ hi⁵⁵ hua₁₁ hua³³ 嬉鬧。

(十九)各種職業方面

- 【曝】p^hak⁵ 曬。
 【犁塍】le₃₃ ts^han¹³ ①耕田。②摔車。
 【佈塍】pɔ₅₁ ts^han¹³ 插秧。
 【掖秧仔】ia₁₁ m₃₃ mã⁵¹ 撒秧苗。
 【拏草】sə₃₃ ts^hau⁵¹ 用手拔除田間的雜草。
 【挽草】ban₅₅ ts^hau⁵¹ 用手拔草。
 【薙草】k^hau₃₃ ts^hau⁵¹ 用工具除草。
 【剗草】t^huã₅₅ ts^hau⁵¹ 用工具除草。
 【摔粟】siak₅ ts^hik³ 使水稻脫粒。
 【芟菜】siŋ₃₃ ts^hai¹¹ 拔除多餘的菜苗。
 【捆草茵】in₃₃ ts^hau₅₅ in⁵⁵ 把草捆成一束一束的。
 【坵蕃薯】tiam₁₁ han₃₃ tsu¹³ 先期的育苗工作。
 【放拋荒】paŋ₅₁ p^ha₃₃ hŋ⁵⁵ 使田地荒廢。
 【沃水】ak₅ tsui⁵¹ 澆水。
 【壅肥】in₅₁ pui¹³ 施肥。
 【落肥】lə₁₁ pui¹³
 【糞肥】au₃₃ pui¹³ 將青草、樹葉或人畜的糞尿等放在坑內，加水浸泡，經分解作用，製成肥料。
 【灌風】kuan₅₁ hɔŋ⁵⁵ 灌氣。
 【稀魚仔】hia₃₃ hu₃₃ a⁵¹ 放網再拉起，然後用網稀把魚撈起。
 【閘魚】tsa₁₁ hi¹³
 【放綾仔】paŋ₅₁ liŋ₃₃ ŋã⁵¹ 放網捕魚。
 【牽綾仔】k^han₃₃ liŋ₃₃ ŋã⁵¹ 牽網到水中捕魚。

- 【拋綾仔】p^ha₃₃ liŋ₃₃ ŋã⁵¹ 拋網捕魚。
 【買賣】be₅₅ be³³ 買賣。
 【賒】sia₃₃ siau¹¹ 欠債。
 【貿工程】bau₁₁ kaŋ₃₃ tiŋ¹³ 攬工程。
 【轉食】tsuan₅₅ tsia⁵ 賺。
 【賤塍】pak₁ ts^han¹³ 租用田地耕作。
 【牽羅經】k^han₃₃ lə₃₃ kē⁵⁵ 幫人看風水。
 【討海】t^hə₅₅ hai⁵¹ 出海打魚。
 【收海】siu₃₃ hai⁵¹ 不再出海打魚。
 【活魚種】huat₁ hi₃₃ tsin⁵¹ 孵育魚苗。
 【擣魚崽】lu₃₃ hi₃₃ tsai⁵⁵ 捕撈魚苗。
 【儲魚種】tu₃₃ hi₃₃ tsin⁵¹ 讓魚習慣在一個地方生長。

(二十)社會關係方面

- 【鬥較手】tau₅₁ k^ha₃₃ ts^hiu⁵¹ 相互幫忙。
 【提頭】t^he₁₁ t^hau¹³ 發起做事。
 【倚靠】ua₅₅ k^hə¹¹ 靠別的人或事物來達成一定的目的。
 【搵】t^hin³³ 努力支持弱的一方使他和強勢維持一定的平衡。
 【槌】kiŋ³³ 支持。例「大石也得石仔掙」tua₁₁ tsia⁵ ia₁₁ tiə₁₁ tsia₃₃ a₅₅ kiŋ³³。
 【偏】p^hē⁵⁵ 佔人便宜。
 【偈】ts^hap³ 搭理。mã₅₁ ts^hap³ ·i₁₁
 【選舉】suan₅₅ ku⁵¹ 選舉。
 【拏圓仔湯】sə₃₃ i₃₃ ã₅₅ t^hŋ⁵⁵ 搓湯圓；協調別人不要出來攪局的選舉術語。
 【擔保】tam₃₃ pə⁵¹ 承當保證。
 【擔擔】tam₃₃ tã⁵⁵
 【落跑】tsau₅₅ lə³³ 沒有知會別人，偷偷的溜走。

二十八、干支

【甲】kaɿ³

【乙】it³

【丙】piã⁵¹

【丁】tiŋ⁵⁵

【戊】mẽ³³

【己】ki⁵¹

【庚】kẽ⁵⁵

【辛】sin⁵⁵

【壬】dzim³³

【癸】kui¹¹

【子】tsu⁵¹

【丑】t^{hiu}⁵¹

【寅】in¹³

【卯】bau⁵¹

【辰】sin¹³

【巳】tsi³³

【午】gɔ³³

【未】bi³³

【申】sin⁵⁵

【酉】iu⁵¹

【戌】sut³

【亥】hai³³

高雄市立
歷史博物館
KAH SIUNG
MUSEUM OF HISTORY

二十九、數量詞

(一)數詞

- 【一】tsit⁵ 數詞。打電話要唸 it³。
【兩】nŋ³³ 數詞。打電話要唸 dzi³³。
【三】sã⁵⁵ 數詞。打電話要唸 sam⁵⁵。
【四】si¹¹ 數詞。打電話要唸 su¹¹。
【五】gɔ³³ 數詞。打電話要唸 ŋɔ̃⁵¹。
【六】lak⁵ 數詞。打電話要唸 liok⁵。
【七】s^hit³ 數詞。打電話要唸 s^hit³。「七」
ts^h- > s^h-。
【八】peŋ³ 數詞。打電話要唸 pat³。
【九】kau⁵¹ 數詞。打電話要唸 kiu⁵¹。
【空】k^hɔŋ¹¹ 零。
【十】tsap⁵
【十一】tsap₁ it³
【十二】tsap₁ dzi³³
【十三】tsap₁ sã⁵⁵
【十四】tsap₁ si¹¹
【十五】tsap₁ gɔ³³
【十六】tsap₁ lak⁵
【十七】tsap₁ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
【十八】tsap₁ peŋ³
【十九】tsap₁ kau⁵¹
【二十】dzi³³ tsap₁
【二一】dzi₁₁ it³
【二二】dzi₁₁ dzi³³
【二三】dzi₁₁ sã⁵⁵
【二四】dzi₁₁ si¹¹
【二五】dzi₁₁ gɔ³³
【二六】dzi₁₁ lak⁵
【二七】dzi₁₁ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
【二八】dzi₁₁ peŋ³

- 【二九】dzi₁₁ kau⁵¹
【三十】sã₃₃ tsap⁵
【三十一】sã₃₃ tsap₁ it³
【三十二】sã₃₃ tsap₁ ŋi³³
【三十三】sã₃₃ tsap₁ sã⁵⁵
【三十四】sã₃₃ tsap₁ si¹¹
【三十五】sã₃₃ tsap₁ gɔ³³
【三十六】sã₃₃ tsap₁ lak⁵
【三十七】sã₃₃ tsap₁₁ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
【三十八】sã₃₃ tsap₁ peŋ³
【三十九】sã₃₃ tsap₁ kau⁵¹
【四十】si₅₁ s^hap⁵
【冊一】siap₅ it³
【冊二】siap₅ dzi³³
【冊三】siap₅ sã⁵⁵
【冊四】siap₅ si¹¹
【冊五】siap₅ gɔ³³
【冊六】siap₅ lak⁵
【冊七】siap₅ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
【冊八】siap₅ peŋ³
【冊九】siap₅ kau⁵¹
【五十】gɔ₁₁ it³
【五一】gɔ₁₁ it³
【五二】gɔ₁₁ dzi³³
【五三】gɔ₁₁ sã⁵⁵
【五四】gɔ₁₁ si¹¹
【五五】gɔ₁₁ gɔ³³
【五六】gɔ₁₁ lak⁵
【五七】gɔ₁₁ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
【五八】gɔ₁₁ peŋ³
【五九】gɔ₁₁ kau⁵¹
【六十】lak₁ tsap⁵
【六一】lak₁ it³
【六二】lak₁ dzi³³
【六三】lak₁ sã⁵⁵

【六四】lak₁ si¹¹
 【六五】lak₁ go³³
 【六六】lak₁ lak⁵
 【六七】lak₁ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
 【六八】lak₁ peŋ³
 【六九】lak₁ kau⁵¹
 【七十】s^hit₅ tsap⁵ 「七」ts^h- > s^h-。
 【七一】s^hit₅ it³ 「七」ts^h- > s^h-。
 【七二】s^hit₅ dzi³³ 「七」ts^h- > s^h-。
 【七三】s^hit₅ sã⁵⁵ 「七」ts^h- > s^h-。
 【七四】sit₅ si¹¹ 「七」ts^h- > s-。
 【七五】sit₅ go³³ 「七」ts^h- > s-。
 【七六】sit₅ lak⁵ 「七」ts^h- > s-。
 【七七】s^hit₅ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
 【七八】s^hit₅ peŋ³ 「七」ts^h- > s^h-。
 【七九】s^hit₅ kau⁵¹
 【八十】pe₅₁ tsap⁵
 【八一】pe₅₁ it³
 【八二】pe₅₁ dzi³³
 【八三】pe₅₁ sã⁵⁵
 【八四】pe₅₁ si¹¹
 【八五】pe₅₁ go³³
 【八六】pe₅₁ lak⁵
 【八七】pe₅₁ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
 【八八】pe₅₁ peŋ³
 【八九】pe₅₁ kau⁵¹
 【九十】kau₅₅ tsap⁵
 【九一】kau₅₅ it³
 【九二】kau₅₅ dzi³³
 【九三】kau₅₅ sã⁵⁵
 【九四】kau₅₅ si¹¹
 【九五】kau₅₅ go³³
 【九六】kau₅₅ lak⁵
 【九七】kau₅₅ s^hit³ 「七」ts^h- > s^h-。
 【九八】kau₅₅ peŋ³

【九九】kau₅₅ kau⁵¹
 【一百】tsit₁ paŋ³
 【一千】tsit₁ sin⁵⁵
 【一萬】tsit₁ ban³³
 【一億】tsit₁ ik³
 【一兆】tsit₁ t^hiau³³
 【一百空一】tsit₁ pa₅₁ k^hɔŋ₅₁ tsit⁵ 一百零一。
 【百一】pa₅₁ it³ 一百一十。
 【百五】pa₅₁ go³³ 一百五十。
 【千五】ts^hiŋ₃₃ go³³ 一千五百。
 【兩百八】nŋ₁₁ pa₅₁ peŋ³ 兩百八十。
 【二仔八】dzi₃₃ a₅₁ peŋ³ 兩百八十。
 【一千空一】tsit₁ ts^hiŋ⁵⁵ k^hɔŋ₅₁ tsit⁵ 一千零一。
 【一千空十一】tsit₁ ts^hiŋ⁵⁵ k^hɔŋ₅₁ tsap₁ it³。
 【一半】tsit₁ puã¹¹
 【一半較加仔】tsit₁ puã₅₁ haŋ₅ ke₃₃ a⁵¹ 一半多一點。
 【幾個】kui₅₅ e¹³ 幾個。
 【十幾個】tsap₁ kui₅₅ e¹³ 十多個。也叫「十外个」tsap₁ gua₁₁ e¹³。
 【三百五】sã₃₃ ã₅₁ go³³ 三百五。
 【三十五】sã₃₃ tsap₁ go³³ 三十五。
 【成十个】tsiã₃₃ tsap₁ be¹³ 將近十個。
 【十插个】tsap₁ t^hɔŋ₅₅ ŋẽ¹³ 十幾個。
 【較無到一半】k^haŋ₅ bə₃₃ kau₅₁ tsit₁ puã¹¹ 還不到一半。
 【奇數】k^hia₃₃ so¹¹ 奇數。
 【雙數】sian₃₃ so¹¹ 雙數。

(二)量詞

1. 一般量詞

【一個人】tsit₁ le₃₃ laŋ¹³ 一個人。
 【一陣人】tsit₁ tin₁₁ laŋ¹³ 一群人。
 【一襦衫】tsit₁ su₃₃ sã⁵⁵ 一套衣服。
 【一帖藥仔】tsit₁ t^hiap₅ iə₃₃ a⁵¹ 一帖藥。
 【一管米】tsit₁ kŋ₅₅ bi⁵¹ 一管米。
 【一篋仔米】tsit₁ k^he₅₅ a₅₅ bi⁵¹ 一盒子的米。
 【一斗米】tsit₁ tau₅₅ bi⁵¹ 十升為一斗。
 茄苳剛好是「六篋仔」lak₁ k^he₅₅ a⁵¹。
 【一石米】tsit₁ tsiə₁₁ bi⁵¹ 一石米。
 【一坵飯】tsit₁ k^hã₃₃ pŋ³³ 一鍋飯。
 【一碗飯】tsit₁ uã₅₅ pŋ³³ 一碗飯。
 【一塊肉】tsit₁ te₅₁ baŋ³ 祭拜用的條狀豬肉。
 【一鉗茶】tsit₁ kɔ₅₅ te¹³ 一壺茶。
 【一杯茶】tsit₁ pue₃₃ te¹³ 一杯茶。
 【一甌茶】tsit₁ au₃₃ te¹³ 一杯茶。
 【一雙箸】tsit₁ sian₃₃ tu³³ 一雙筷子。
 【一敲箸】tsit₁ k^ha₃₃ tu³³ 一枝筷子。也叫「一枝箸」tsit₁ ki₃₃ ti³³。
 【一盤仔】tsit₁ puã₃₃ ă⁵¹ 一盤。
 【一碟仔】tsit₁ p^hiat₅ la⁵¹ 一碟。
 【一深】tsit₁ sin⁵⁵ 布袋戲、人像的量詞。
 【一粒】tsit₁ liap⁵ 一顆。
 【一尾魚仔】tsit₁ bue₅₅ hu₃₃ a⁵¹
 【一身(蠶仔)】tsit₁ sin⁵⁵ 不可以用「一隻」、或「一尾」，要用「一身」。
 【一隻雞】tsit₁ tsia₅₁ ke⁵⁵ 一隻雞。
 【一隻牛】tsit₁ tsia₅₁ gu¹³ 一隻牛。
 【一欖樹仔】tsit₁ tsan₃₃ ts^hiu₃₃ a⁵¹ 一棵樹。
 【一蕊花】tsit₁ lui₅₅ hue⁵⁵ 一朵花。
 【一總草仔】tsit₁ tsan₅₅ ts^hau₅₅ a⁵¹ 比較大把。
 【一把(草)】tsit₁ pe⁵¹ 比較小把。
 【一枇(弓蕉)】tsit₁ pi₃₃ gin₃₃ tsiə⁵⁵ 十幾條串在一起的數量。

【一篙(弓蕉)】tsit₁ kə⁵⁵ 整串。
 【一莢(荷蘭豆)】tsit₁ ŋeŋ³ 早期唸 tsit₁ keŋ³。
 【一塊西瓜】tsit₁ te₅₁ si₃₃ kue⁵⁵ 一塊西瓜。
 【一瓣(柑)】tsit₁ pan₁₁ kam⁵⁵ 一片柑。
 【一攢(葡萄)】tsit₁ p^hã⁵⁵ 一串葡萄。
 【一批貨】tsit₁ p^he₃₃ hue¹¹ 一批貨。
 【一埤屎】tsit₁ pu₃₃ sai⁵¹ 一坨屎。
 【一桶屎】tsit₁ t^han₅₅ sai⁵¹ 一桶屎。
 【一畚屎】tsit₁ hak₁ sai⁵¹ 一坨屎。
 【一窟水】tsit₁ k^hut₅ tsui⁵¹ 一窪水。
 【一葩火】tsit₁ p^ha₃₃ hue⁵¹ 一盞燈。
 【一箍銀】tsit₁ k^hɔ⁵⁵ 一元。
 【箍半】k^hɔ₃₃ puã¹¹ 一塊半。
 【一角】tsit₁ kak³ 一角。
 【一仙】tsit₁ sian⁵¹ 一分錢。
 【五釐】gɔ₁₁ li¹³ 比一分錢還小的單位。只出現在「一仙五釐」tsit₁ sian₅₅ gɔ₁₁ li¹³。
 【一尖】tsit₁ tsiam⁵⁵ 一分錢。
 【一間店】tsit₁ kiŋ₃₃ tiam¹¹ 一間店。
 【一本(冊)】tsit₁ pun₅₅ ts^heŋ³ 用在書籍。
 【一棚戲】tsit₁ pẽ₃₃ hi¹¹ 一棚戲。
 【一頂眠床】tsit₁ tiɔ̃₃₃ bin₃₃ ts^hŋ¹³ 一張床。
 【一塊桌仔】tsit₁ te₅₁ tɔ̃₅₅ a⁵¹ 一張桌子。
 【一條椅仔】tsit₁ liau₃₃ i₅₅ a⁵¹ 一張椅子。
 【一具棺柴】tsit₁ k^hu₁₁ kuã₃₃ ts^ha¹³ 一具棺材。
 【一通電話】tsit₁ t^hɔŋ₃₃ tian₁₁ ue³³ 一通電話。
 【一坵塍】tsit₁ k^hu₃₃ ts^han¹³ 一塊田地。
 【一壟】tsit₁ liŋ¹³ 一壟。
 【一幅圖】tsit₁ pak₅ tɔ¹³
 【一口灶】tsit₁ k^hau₅₅ tsau¹¹ 一個家庭。
 【一口檳榔】tsit₁ k^hau₅₅ pun₃₃ nŋ¹³ 一個檳榔。

2. 時間量詞

- 【一站仔】tsit₁ tsan₃₃ mā⁵¹ 一陣子。
【一甲子】tsit₁ ka₅₁ tsi⁵¹ 六十年為一甲子。
【一年】tsit₁ nĩ¹³ 一年；或說「一冬」tsit₁ taŋ⁵⁵
【一月日】tsit₁ gue₁₁ dzit⁵ 一月日；或說「一個月」。
【一禮拜】tsit₁ le₅₅ pai¹¹
【一段時間】tsit₁ tuã₁₁ si₃₃ kan⁵⁵
【一工】tsit₁ kaŋ⁵⁵ 一天。
【一日】tsit₁ dzit⁵ 一天。
【一對時】tsit₁ tui₅₁ si¹³ 二十四小時。
【一點鐘】tsit₁ tiam₅₅ tsin⁵⁵ 一個鐘頭。
【一分鐘】tsit₁ hun₃₃ tsin⁵⁵ 一分鐘。
【一秒鐘】tsit₁ biə₅₅ tsin⁵⁵ 一秒鐘。
【一刻】tsit₁ k^hik³ 十五分鐘。
【一流水】tsit₁ lau₃₃ tsui⁵¹ 一個漲潮退潮的時間。

3. 長度量詞

- 【一公里】tsit₁ kəŋ₃₃ li⁵¹ 一公里。
【一里路】tsit₁ li₅₅ lo³³ 一里路。
【一丈】tsit₁ tŋ³³ 十尺為一丈。
【一尺】tsit₁ ts^hiəŋ³ 十寸為一尺。
【一寸】tsit₁ ts^hun¹¹ 一寸。
【一撓】tsit₁ liaŋ⁵ 大姆指和中指伸長的長度。
【一尋】tsit₁ siam¹³ 兩手伸長的長度。
【一攬】tsit₁ lam⁵¹ 兩手環抱的長度。
【一步】tsit₁ po³³ 一步。
【一伐】tsit₁ huaŋ⁵ 一跨步。

4. 土地面積量詞

- 【一甲】tsit₁ kaŋ³ 計算土地面積的單位。
一甲有 2934 坪，相當於 0.97 公頃。
【一分】tsit₁ hun⁵⁵ 計算土地面積的單位。
一畝的十分之一。
【一坪】tsit₁ p^hẽ¹³ 計算土地面積的單位。
一坪是 3.30579 平方公尺，2934 坪為一甲。

5. 重量量詞

- 【一公斤】tsit₁ kəŋ₃₃ kin⁵⁵ 一公斤。
【一斤】tsit₁ kin⁵⁵ 指台斤。
【一兩】tsit₁ niŋ⁵¹ 十六兩為一斤。
【一錢】tsit₁ tsĩ¹³ 一錢。
【一分】tsit₁ hun⁵⁵ 一分。
【一厘】tsit₁ li¹³ 一厘。

6. 抽象量詞

- 【一項】tsit₁ haŋ³³
【一款】tsit₁ k^huan⁵¹
【一種】tsit₁ tsioŋ⁵¹
【一擺】tsit₁ pai⁵¹ 一次。
【一解】tsit₁ kai⁵¹ 一次。
【一遍】tsit₁ pian¹¹ 一次。
【一斗】tsit₁ tau⁵¹ 一次。
【一迓】tsit₁ tsua³³ 一趟路。

三十、形容詞

(一)一般物態性狀形容詞

【緊】kin⁵¹ 快。

【慢】ban³³ 慢。

【慢慢仔來】ban₁₁ ban₃₃ nã₅₅ lai¹³ 慢慢來。

【沓沓仔來】tau₁₁ tau₃₃ a₅₅ lai¹³ 慢慢來。

【寬寬仔來】k^huã₃₃ k^huã₃₃ ã₅₅ lai¹³ 慢慢來。

【略略仔是】liau₃₃ liau₃₃ a₅₅ si³³ 慢慢來。也唸 liau₃₃ liau₃₃ a₅₅ si³³。

【慳】əŋ³ 拖遲，例「破病真慳好」p^hua₅₁ pē³³ tsin₃₃ ə₅₁ hə⁵¹。

【膨】p^həŋ¹¹ 膨漲。

【呷落】nãŋ³ ·lə₁₁ 凹下去。

【好】hə⁵¹ 美、善、完整的。與「壞」相對。

【𩇛】bai⁵¹ 壞。不良、惡劣的，與「好」相對。

【大】tua³³ 有的閩南話說「𩇛」hai⁵⁵。

【細】se¹¹ 小。口語。

【小】siə⁵¹ 小。書面語。

【𩇛】an¹³ 緊。。

【冗】liŋ³³ 鬆。一般閩南話唸 liŋ³³。

【正】tsiã¹¹ 正。

【直】tit⁵ 不彎曲。

【歪】uai⁵⁵ 不正。「歪哥擱縫」uai₃₃ kə₃₃ ts^hi₁₁ ts^hua⁵。

【𩇛】tsuaŋ⁵ 差失。

【密】bat⁵；ba³³

【利】lai³³ 銳利。

【鈍】tun⁵⁵ 不利。

【多】tse³³ 多。

【少】tsiə⁵¹ 少。

【燒】siə⁵⁵ 熱。

【半燒冷】puã₅₁ siə₃₃ liŋ⁵¹ 溫的。

【拉溫仔燒】la₃₃ lun₃₃ nã₅₅ siə⁵⁵ 溫的。

【硬】ŋē³³ 硬。

【硬掙】ŋē₁₁ tsiã³³ 硬。例「額胫仔筋硬掙」am₁₁ kun₅₅ nã₅₅ kin⁵⁵ ŋē₁₁ tsiã₁₁ ŋē₁₁ tsiã³³。

【冇】tiŋ³³ 硬。

【勇】ioŋ⁵¹ 堅固。

【實腹】tsat₁ pak³ 密實。也叫「實穢」tsat₁ tsī⁵⁵。

【軟】nŋ⁵¹ 軟。

【爛】nuã³³ 爛。

【冇】p^hã¹¹ 不結實。

【空】k^haŋ⁵⁵ 空。

【靱】lun³³ 靱。

【新】sin⁵⁵ 新。

【舊】ku³³ 舊。

【遠】hŋ³³ 遠。

【近】kin³³ 近。

【深】ts^him⁵⁵ 深。

【淺】ts^hian⁵¹ 淺。

【淺眠】ts^hian₅₅ bin¹³ 容易被驚醒。

【滿】ti³³ 滿。

【真】tsin⁵⁵ 真的。也叫「正港个」tsiã₅₁ kaŋ⁵¹ ŋē₁₁。

【假】ke⁵¹ 假的。「看汝是真包抑是假包」

k^huã₅₁ li⁵¹ si₁₁ tsin₃₃ pau¹³ a₁₁ si₁₁ ke₅₅ pau¹³
(看你是真的包公還是假的包公?)

【粗】ts^hə⁵⁵ 粗。

【幼】iu¹¹ 細。

【厚】kau³³ 厚。

【薄】pəŋ⁵ 薄。

【貴】kui¹¹ 貨物的相對價錢高。

【俗】siək⁵ 貨物的相對價錢低。

【重】taŋ³³ 重。

【輕】k^hin⁵⁵ 輕。
 【浮】p^hu¹³ 浮。
 【沉】tim¹³ / tiam¹³ 沉。
 【闊】k^huaŋ³ 寬。
 【狹】eŋ⁵ 窄。
 【長】tŋ¹³ 長。
 【短】te⁵¹ 短。
 【焦】ta⁵⁵ 乾。
 【漉】tam¹³ 濕 sip³。
 【平】pē¹³ 平。
 【崎】kia³³ 陡峭。訓讀字。
 【趯】ts^hu⁵⁵ 斜斜的。
 【茁】tsi⁵¹ 幼嫩。
 【枯】kua⁵⁵ 老韌。
 【坐清】tse¹¹ ts^hiŋ⁵⁵ 水沉澱。
 【濯去】lə¹³ ·i¹¹ 混濁。
 【垓】iŋ⁵⁵ 塵土飛揚。
 【嬾】tsan⁵¹ 很棒。
 【舒適】su⁵¹ si³³ 舒適。
 【清氣】ts^hiŋ³³ k^hi¹¹ 乾淨。
 【垃圾】la⁵¹ sap³ 骯髒。或說「骯髒」a³³ tsə⁵⁵、「驚儂」kiā³³ laŋ¹³、「儼儼」la³³ sam¹³（聽過）、「癩痲」t^hai⁵⁵ kə⁵⁵。
 【癩痲爛濯】t^hai⁵⁵ kə³³ nuā¹¹ lə¹³ 骯髒。
 【臭火焦】ts^hau⁵¹ hue⁵⁵ ta⁵⁵ 燒焦。
 【過時】kue⁵¹ si¹³ 過了流行。
 【夠氣矣】kau⁵¹ k^hui¹¹ ·a¹¹ 很夠了。
 【著】tiəŋ⁵ 對。
 【著】təŋ⁵ 火點著了。
 【化】hua⁵⁵ 火熄了。有的閩南話說「熄」sit³。
 【腥臊】ts^hē³³ ts^hau⁵⁵ 很豐盛。
 【豐沛】p^haŋ³³ p^hai¹¹ 很豐盛。有人唸 p^həŋ³³ p^hai¹¹。
 【含蹠】ham¹¹ sau⁵⁵ 器具內部有裂痕。

【輸面】su³³ bin³³ 比較弱勢。
 【贏面】iā³³ bin³³ 比較強勢。
 【好空】hə⁵⁵ k^haŋ⁵⁵ 有錢可賺或是其他的好事。
 【痞空】p^hāi⁵⁵ k^haŋ⁵⁵ 無錢可賺或是其他的壞事。
 【危險】hui³³ hiam⁵¹ 危險。

(二)關於人的形容詞

【勢】gau¹³ 能幹。或說「誠勢做」tsiā³³ gau³³ tsə¹¹。
 【勢較】k^hiaŋ⁵¹ k^ha⁵⁵ 形容女人精明幹練，這個詞是比較負面的用法。
 【慷慨】k^həŋ⁵⁵ k^hai¹¹ 大方、不吝嗇。
 【聳勢】saŋ⁵⁵ se¹¹ 做事乾脆，不拖泥帶水。也叫「足阿莎力」tsioŋ⁵ a³³ sa⁵⁵ li³。
 【伶俐】liŋ⁵⁵ li³³ 伶俐。
 【勉強】bian⁵⁵ kiəŋ⁵¹ 勉強。
 【聰明】səŋ³³ biŋ¹³ 聰明。
 【預顛】ham³³ ban³³ 差勁。
 【囂俳】hiau³³ pai⁵⁵ 譏諷人擺闊，不可一世的樣子。有人唸 hiau³³ pai⁵⁵。
 【嬌】sui⁵¹ 漂亮。
 【緣投】ian³³ tau¹³ 形容男子英俊。
 【痞】p^hāi⁵¹ 性情暴烈。
 【醜】bai⁵¹ 醜。
 【痠勢】k^hiap⁵ si¹¹ 身體有殘缺。
 【破相】p^hua⁵¹ si⁵ (指五官不全的醜)
 【標】piə⁵⁵ 牙齒尖尖的。
 【爆牙】pək⁵ ge¹³ 牙齒暴暴的。
 【崧】səŋ¹³ 很俗氣。
 【懸】kuan¹³ 身材高；也說「軀」lə¹¹。
 【矮】e⁵¹ 身材短。
 【肥】pui¹³ 肥胖。
 【瘠】san⁵¹ 瘦；脂肪少。

【勇健】iəŋ₅₅ kiã³³ 身體強健壯實硬朗。

【高長大漢】kau₃₃ ts^{hi}aiŋ¹³ tua₁₁ han¹¹ 身材魁武。

【躬】lam⁵¹ 身體的機能、精力衰退。也叫「虛」hi⁵⁵、「弱」dziok⁵。

【大漢】tua₁₁ han¹¹ 高大或指年紀大。

【細漢】se₅₁ han¹¹ 矮小或指年紀小。

【細漢个】se₅₁ han¹¹ ·nẽ₁₁ 黑道大哥旁邊的嘍囉。

【老】lau³³ 年紀大。

【少年】siau₅₁ lian¹³ 年紀輕。

【少年家】siau₅₁ lian₃₃ ke⁵⁵ 年輕人。

【戇戇】gəŋ₁₁ gəŋ³³ 傻傻的。

【椎椎】t^hui₃₃ t^hui¹³ 傻傻的。

【拍爽】p^ha₅₁ sŋ⁵¹ 可惜、浪費。

【無彩】bə₃₃ sai⁵¹ 可惜。

【討債】t^hə₅₅ tse¹¹ 可惜。

【厚工】kau₁₁ kaŋ⁵⁵ 費時。

【厚話】kau₁₁ ue³³ 多話。

【時行】si₃₃ kiã¹³ 正流行。

【孤獨】kə₃₃ tak⁵ 有孤癖，不喜歡和別人摻合在一起。

【龜毛】ku₃₃ m̃⁵⁵ 用來形容人對小事情優柔寡斷、猶豫不決，或者有一些莫名其妙的堅持。

【見笑】kian₅₁ siau¹¹ 不好意思。

【歡喜】huã₃₃ hi⁵¹ 高興。

【暢】t^hiəŋ¹¹ 心理舒服，但有些女性不說。發音人覺得不好聽。

【爽】səŋ⁵¹ 舒服；女生不說。

【過癮】kue₅₁ gian¹¹ 滿足某種特別的癖好。

【心適】sim₃₃ sik³ 很有趣。

【衰梢】sue₃₃ siau¹³ 倒楣。

【伢梢】ge₃₃ siau¹³ 很令人討厭。也叫「討厭」t^hə₅₅ ia¹¹。

【孽梢】giat₁ siau¹³ 很令人討厭。

【白目梢】pe₁₁ bak₁ siau¹³ 很令人討厭。

【假鬼假怪】ke₅₅ kui₅₅ ke₅₅ kuai¹¹ 裝模作樣。

【韃生】tẽ₅₁ sẽ⁵⁵ 裝瘋賣傻。

【揃】tsian³³ 喜歡亂摸亂碰。例「手 烏白揃」ts^hiu⁵¹ mai₅₁ ə₃₃ pe₁₁ tsian³³。

【無路用】bə₃₃ lə₁₁ iəŋ³³ 沒有用。

【無卡綫】bə₃₃ ka₅₅ tsua?⁵ 沒有用。

【齷齪】ak₅ tsak³ 心理很煩。例「心內真齷齪」sim₃₃ lai³³ tsin₃₃ ak₅ tsak³。

【鬱悴】ut₅ tsut³ 心理很鬱悶。

【疵神】se₁₁ sin¹³ 神情恍惚。例「伊坐佇遐疵神疵神」。

【搵分】k^hiŋ₃₃ hun⁵⁵ 很會計較。有人唸 kin₃₃ hun⁵⁵。

【濫糝】lam₁₁ sam⁵¹ 亂來。例「汝毋通濫糝來」li₅₅ m₁₁ t^haŋ₃₃ lam₁₁ sam₅₅ lai¹³、「烏白來」ə₃₃ pe₁₁ lai¹³、「亂使來」luan₁₁ su₅₅ lai¹³。

【呶梢】hau₃₃ siau¹³ 說話不實在。

【敢死】kã₅₅ si⁵¹ 形容做事不顧一切。

【想空想縫】siõ₁₁ k^haŋ₃₃ siõ₁₁ p^haŋ³³ 鑽營。

【咭咭啫啫】ti₃₃ ti⁵⁵ tu₁₁ tu³³ 說話不清楚。

【漏氣】lau₅₁ k^hui¹¹ 洩氣。

【條直】tiau₃₃ tit⁵ 爽直。

【假仙假殺】ke₅₅ sian⁵⁵ ke₅₅ tak³ 假裝。

【衰尾道人】sue₃₃ bue₅₅ tə₁₁ dzin¹³

【好勢】hə₅₅ se¹¹

【加加在】ka₃₃ ka₃₃ tsai¹¹ 幸虧。也可以說「好加在」。

【梟雄】hiau₃₃ hiəŋ¹³ 心地殘忍。

【細膩】se₅₁ dzi³³ 小心。

【古錐】kə₅₅ tsui⁵⁵ 可愛。k^hə₅₅ ai¹¹

【頑皮】ban₃₃ p^hue¹³ 打不怕。也叫「tsək₅ kau₅₅ kuai¹¹」。

【傷重】sioŋ₃₃ tioŋ³³ 嚴重。

【無聊】bə₃₃ liau¹³ 沒有事做。

【閒】iŋ¹³ 空暇。

【無閒】bə₃₃ iŋ¹³ 很忙。

【青狂】sẽ₃₃ koŋ¹³

【恬】tiam³³ 靜。也叫「靜」tsiŋ³³。

【老實】lau₅₅ sit⁵ 老實。

【古意】ko₅₅ i¹¹ 老實。

【忠厚】tioŋ₃₃ ho³³ 忠厚。

【土直】tʰo₅₅ tit⁵ 直率。

【坎坎坷坷】kʰam₃₃ kʰam₃₃ kʰiat₁ kʰiat⁵ 有障礙。

【馬馬虎虎】mã₅₅ mã₅₅ hu₃₃ hu⁵⁵ 形容做事情隨便的態度。這一個詞彙一定要用重疊式，不能說「馬虎」。

【清清彩彩】sin₅₁ sin₅₁ sai₅₅ sai⁵¹ 隨便。

【龜龜鰲鰲】ku₃₃ ku₃₃ pi₅₁ pi³ 扭捏作態不乾脆。

【詼諧】kʰue₃₃ hai¹³ 惹人發笑的噱頭。

【笑詼】tsʰiə₅₁ kʰue⁵⁵ 很有趣。

【做義量】tsə₅₁ gi₁₁ ni³³ 打發無聊的時間。例「無聊，搵一个工課來做義量！」bə₃₃ liau¹³ •la₁₁, tʰe₁₁ tsit₁ le₁₁ kʰaŋ₃ kʰue¹¹ lai₃₃ tsə₅₁ gi₁₁ ni³³。

【掠狂】lia₁₁ koŋ¹³ 瘋狂。

【閉仕】pi₅₁ su¹¹ 靦腆。

【起毛場】kʰi₅₅ mō⁵⁵ gian⁵⁵ 情緒好。也叫「心情好」sim₃₃ tsiŋ¹³ ho⁵¹。

【起毛糰】kʰi₅₅ mō⁵⁵ bai⁵¹ 情緒不好。也叫「心情鬱悴」sim₃₃ tsiŋ¹³ ut₅ tsut³。

【赤】tsʰia³ 女人很兇惡。例「赤扒扒」tsʰia₅₁ pe₃₃ pe¹³。

【家婆】ke₃₃ po¹³ 好管閒事。

【凍霜】taŋ₅₁ sŋ⁵⁵ 吝嗇。

【鹹澀】kiam₃₃ siap³ 吝嗇。

【牛蜚】gu₃₃ pi⁵⁵ 形容專門剝削別人的人。

【有人無出】u₁₁ dzip⁵ bə₃₃ sʰut³ 吝嗇。
「出」tsʰ- > sʰ-。

【拏拾】kʰiə₅₁ sip⁵ 儉省。

【粒積】liap₁ tsik³ 很節省。

【勤儉】kʰin₃₃ kʰiam³³ 勤儉。

【起儉】kʰiu₃₃ kʰiam³³ 過分節儉。

【浪費】loŋ₁₁ hui¹¹ 浪費。

【癡頭】gian₅₁ tʰau¹³ 傻瓜。

【拍拼】pʰa₅₁ piā¹¹ 努力。也叫「勞力」lə₃₃ lik⁵。

【骨力】kut₅ lat⁵ 努力。

【好笑神】hə₅₅ siə₅₁ sin¹³ 常帶笑容。
「笑」tsʰ- > s-。

【三𧄞貓】sã₃₃ kʰa₃₃ niāu⁵⁵ 三腳貓。

【半桶師仔】puã₅₁ tʰaŋ₅₅ sai₃₃ a⁵¹ 半吊子。也叫「功夫學無起」kaŋ₃₃ hu⁵⁵ ə₁₁ bə₃₃ kʰi⁵¹。

【軟𧄞蝦】nŋ₅₅ kʰa₃₃ he¹³ 形容軟弱無力的被欺負者。就是「儂軟𧄞」laŋ¹³ nŋ₅₅ tsiã⁵¹。

【軟𧄞】nŋ₅₅ tsiã⁵¹ 人的個性軟弱。

【肉𧄞仔】ba₅₁ kʰa₃₃ a⁵¹ 形容一個人很軟弱，變成別人欺負的對象。

【肉𧄞】ba₅₁ tiam⁵⁵ 形容一個人便成別人攻擊的對象。

【𧄞𧄞仔】lə₅₁ kʰa₃₃ a⁵¹ 高個子。

【矮仔冬瓜】e₅₅ a₅₅ taŋ₃₃ kue⁵⁵ 矮個子。
也叫「矮仔土𧄞」e₅₅ a₅₅ to₁₁ pi³。

【大𧄞𧄞】tua₁₁ kʰo₃₃ tai⁵⁵ 胖子。

【瘡猴仔】san₅₅ kau₃₃ a⁵¹ 瘦子。

【靠俗】kʰə₅₁ siək⁵ 不拘禮節。也是「清彩無計較」sin₅₁ sai⁵¹ bə₃₃ ke₅₁ kau¹¹。

【家婆】ke₃₃ pə¹³ 喜歡多管閒事。

【小貪】siau₅₅ tʰam⁵⁵ 形容一個人喜歡貪小便宜。「就是毋是汝个物件，汝也想欲愛！」tə₁₁ si₁₁ m̃₁₁ si₁₁ li₅₅ e₃₃ m̃₁₁ kiã³³, li₅₅ a₁₁ si³ be³ ai¹¹。

【匪類】hui₅₅ lui³³ 形容一個人壞透了。

【酷刑】k^hok₅ hiŋ¹³ 對人很殘暴苛刻。

【稀微】× 孤單、寂寞，心情低落。

【孤單】kɔ₃₃ tuã⁵⁵ 孤單、寂寞，心情低落。

【幼秀】iu₅₁ siu¹¹ 形容女還子很秀氣的樣子。

【拖沙】t^hua₃₃ sua⁵⁵ 形容一個人做事喜歡拖拖拉拉的樣子。

【柴頭尪仔】sa₃₃ t^hau₃₃ aŋ₃₃ ŋã⁵¹ 形容一個人很被動。有教才有做。

【莽撞】boŋ₅₅ toŋ⁵¹ 形容一個人做事很衝動的樣子。

【衝碰】soŋ₅₅ poŋ³³ 衝動。

【落屎馬】lau₅₁ sai₅₅ be⁵¹ 形容一個人很沒有用。

【浣澱】ue₅₁ sue¹¹ 多餘的。

【尪】p^hã³³ 時髦。

【整齊】pi₅₁ tsaŋ³ 整齊光鮮。

【飄撇】p^hiau₃₃ p^hiat³ 瀟灑。

【通光】t^haŋ₃₃ kŋ⁵⁵ 靈光。

【內行个】lai₁₁ haŋ₁₁ ·ŋẽ₃₃

【痞命】p^hãi₅₅ miã³³ 人生不順利。

【儼面】gam₁₁ bin³³ 不知道事情嚴重程度。

【好命】hə₅₅ miã³³ 人生順利。

【斷路】tŋ₁₁ lo³³ 不再來往了。

【烏焦瘠】ɔ₃₃ ta₃₃ san⁵¹ 形容一個人乾癟黑瘦的樣子。

【瘠皮包】san₅₅ pi₃₃ pa⁵⁵ 形容一個人瘦巴巴的樣子。

【食膨餅】tsia₁₁ p^hoŋ₅₁ piã⁵¹ 遭受到別人的責備。tsia₁₁ p^hoŋ₅₁ piã⁵¹ tə₁₁ si₁₁ hoŋ₁₃ mẽ³³。

【食到傷皺膩喔】tsia₁₁ kaŋ₅ si₃₃ dzia₃₃ dzi³³ 過分挑剔。

【拍拉涼】p^ha₅₁ la₁₁ liaŋ¹³ 說風涼話。

【老神在在】lau₁₁ sin¹³ tsai₁₁ tsai³³ 老神在在。

【軟塗深掘】nŋ₅₅ t^hɔ¹³ ts^him₃₃ kut⁵ 得寸近尺。

【有歲矣】u₁₁ hue¹¹ ·a₁₁ 上了年紀。

【鳥精】tsiau₅₅ tsia⁵⁵ 精明。例「這個儂足鳥精个」tsit₅ le₃₃ laŋ¹³ tsiok₅ tsiau₅₅ tsia⁵⁵ e₁₁。

【火炆性】hue₅₅ hu₃₃ siŋ¹¹ 形容人的脾氣來得快去得快。例「這個儂就火氣性，伊若欲就來，抑若毋就走！」tsit₅ le₃₃ laŋ¹³ tə₃₃ hue₅₅ hi₅₁ siŋ¹¹，i₃₃ nã₁₁ beŋ³ tə₁₁ lai¹³，a₅₅ nã₁₁ m₃₃ tə₁₁ tsau⁵¹。

【淒慘落魄】ts^hi₃₃ s^ham₅₅ lok₁ p^hik³ 淒慘落魄。「慘」ts^h- > s^h。

【查某神个】tsa₃₃ bo₅₅ sin₁₁ ·nẽ₃₃ 娘娘腔。

(三)顏色詞

【白色】pe₁₁ sik³ 白色。

【烏色】ɔ₃₃ sik³ 黑色。

【殍色】p^hu₅₅ sik³ 灰色。

【老鼠仔色】niãu₅₅ ts^hu₅₅ a₅₅ sik³ 灰色。

【紅色】aŋ₃₃ sik³ 紅色。

【胭脂】ian₃₃ tsi⁵⁵ 一種用於化妝和國畫的顏料，是一種鮮豔的紅色。

【烏黝紅】ɔ₃₃ to₅₁ aŋ¹³ 暗紅色。

【豬肝色】ti₃₃ kuã₃₃ sik³ 像豬肝一樣的顏色。

【粉紅】hun₅₅ aŋ¹³ 淺紅，由紅和白混合而成的顏色。

【水色紅】tsui₅₅ sik₅ aŋ¹³ 淺紅，由紅和白混合而成的顏色。

【柑仔色】kam₃₃ mã₅₅ sik³ 橘紅色。

【肉色】ba₅₁ sik³ 像肉的顏色。

【米色】bi₅₅ sik³ 像米的顏色。

【紺色】k^hoŋ₅₅ sik³ 藍色，日語詞彙。年輕人都說「藍色」nã₃₃ sik³。

【黃色】ŋ₃₃ sik³ 黃色。
 【塗色】t^hɔ₃₃ sik³ 土色。
 【青色】sẽ₃₃ sik³ 草綠色。
 【綠色】lik₁ sik³ 綠色。
 【茄仔色】kiə₃₃ a₅₅ sik³ 紫色。不叫「紅菜色」。
 【咖啡色】ka₃₃ pi₃₃ sik³ 棕色，類似咖啡的顏色。
 【牛奶色】gu₃₃ nĩ₃₃ sik³ 牛奶色。
 【牛屎色】gu₃₃ sai₅₅ sik³ 土黃色。

(四)形容詞後綴重疊 ABB 式

【灑架架】lə₃₃ kuak₅ kuak³ 混濁的樣子。
 【光砰砰】kŋ₃₃ p^hiaŋ₁₁ p^hiaŋ¹³ 很亮的樣子。
 【暗掌掌】am₅₁ sə₃₃ sə⁵⁵ 很暗的樣子。
 【硬酷酷】ŋẽ₁₁ k^hɔk₅ k^hɔk³ 很硬的樣子。
 【活蹦蹦】ua₁₁ liŋ₅₁ liŋ¹¹ 活跳跳。
 【活跳跳】ua₁₁ t^hiau₅₁ t^hiau¹¹ 活跳跳。
 【緬當當】an₃₃ tɔŋ₅₁ tɔŋ¹¹ 很緊的樣子。
 【冇𦉳𦉳】tiŋ₁₁ k^hɔk₅ k^hɔk³ 很硬的樣子。
 【軟膏膏】nŋ₅₅ kə₃₃ kə¹³ 很軟爛的樣子。
 【爛糊糊】nuã₁₁ kə₃₃ kə¹³ 很軟爛的樣子。
 【韌吱吱】lun₁₁ ki₃₃ ki⁵⁵ 很有韌性。
 【梟哲哲】k^hiu₁₁ te₅₁ te³ 很有彈性。
 【圓輦輦】ĩ₃₃ lin₃₃ lin⁵⁵ 圓滾滾。
 【紅記記】aŋ₃₃ ki₅₁ ki¹¹ 紅通通。
 【烏趯趯】ɔ₃₃ sə₁₁ sə¹³ 很黑的樣子。應該唸 ɔ₃₃ sə₃₃ sə¹³。
 【白拋拋】pe₁₁ p^hau₃₃ p^hau⁵⁵ 很白的樣子。
 【鹹卒卒】kiam₃₃ tsut₅ tsut³ 很鹹的樣子。
 【油漚漚】iu₃₃ lək₅ lək³ 很油的樣子。
 【芳損損】p^haŋ₃₃ kəŋ₅₁ kəŋ¹¹ 香噴噴。
 【臭毛毛】ts^hau₅₁ mɔ̃₃₃ mɔ̃⁵⁵ 很臭的樣子。

【苦啗啗】k^hɔ₅₅ te₁₁ te³ 很苦的樣子。
 【燒滾滾】siə₃₃ kun₅₅ kun⁵¹ 很燒燙、火熱的樣子。
 【恬摺摺】tiam₁₁ tsi₅₁ tsi³ 很安靜的樣子。
 【胡累累】hɔ₃₃ lui₅₁ lui¹¹ 胡說八道。
 【胡枷枷】hɔ₃₃ ke₃₃ ke¹³ 胡說八道。
 【茹𦉳𦉳】dzu₃₃ ts^haŋ₅₅ ts^haŋ⁵¹ 一蹋糊塗。
 【瘡沓沓】sian₁₁ tau₅₁ tau³ 很疲累的樣子。
 【赤瘍瘍】ts^hia₅₁ iã₁₁ iã³³ 炙熱的樣子。
 「日頭赤瘍瘍，隨人顧性命。」
 【黏𦉳𦉳】liam₃₃ t^hi₃₃ t^hi⁵⁵ 很黏的樣子。

三十一、副詞

(一)表示然否

- 【定著】it₅ tiŋ³³ 一定。
- 【決定】kuat₅ tiŋ³³ 一定。例「汝決定愛來喔！」lu₅₅ kuat₅ tiŋ₁₁ ai₅₁ lai¹³。
- 【的確】tik₅ k^hak³ 確切真實。
- 【無一定】bə₃₃ it₅ tiŋ³³ 不一定。
- 【無定著】bə₃₃ tiã₁₁ tiə⁵ 不一定。
- 【無的確】bə₃₃ tik₅ k^hak³ 不一定。
- 【範勢】huan₁₁ se¹¹ 可能。
- 【可能】k^hə₅₅ liŋ¹³ 可能。例「我範勢會來」gua₅₅ huan₁₁ se₅₁ e₁₁ lai¹³。
- 【驚仔】kiã₃₃ ă₅₅ 恐怕，例「我驚仔擔當去」gua₅₅ kiã₃₃ ă₅₅ be₁₁ taŋ₅₁ k^hu¹¹。
- 【差不多】ts^ha₃₃ put₅ tə³³ 大概，例「汝看起來差不多有六十歲矣？」lu₅₅ k^huã¹¹ •k^hi₁₁ •lai₁₁ ts^ha₃₃ put₅ tə₃₃ u₁₁ lak₁ tsap₁ hue¹¹ •a₁₁。
- 【明明】biŋ₃₃ biŋ¹³ 例「汝明明講欲來呔會無來！」lu₅₅ biŋ₃₃ biŋ¹³ koŋ₅₅ be[?]₅ lai¹³，a[?]₅ k^ha[?]₅ e₁₁ bə₃₃ lai¹³。
- 【拄仔好】tu₅₅ a₅₅ hə⁵¹ 剛剛好。
- 【註死】tsu₅₁ si⁵¹ 剛剛好。
- 【敢若有呢】kan₅₅ nã₅₅ u³³ nê₃₃ 很像有。例：「蔡老師敢有佇咧？」ts^hua₅₁ lau₁₁ su⁵⁵ kã₅₅ u₁₁ ti₃₃ le³³。
- 【有】u³³ 有。
- 【無】bə¹³ 沒有。
- 【欲】be[?]₃ 要。例「我欲來去高雄」gua₅₅ be[?]₅ lai₃₅ kə₃₃ hiŋ¹³。
- 【無愛】bə₃₃ ai¹¹ 不要。例「我無愛去臺南」gua₅₅ bə₃₃ ai₅₁ k^hi₅₁ tai₃₃ lam¹³。「毋」和「愛」的合音為「₁ buai³¹、mãi¹¹」。
- 【會】e³³ 會。

- 【會曉】e₁₁ hiau⁵¹ 會。
- 【會響】e₁₁ hian⁵¹ 會。例「我會響種菜」gua₅₅ e₃₃ hian₅₅ tsin₅₁ ts^hai¹¹。
- 【擔】be³³ 不會。
- 【擔響】be₁₁ hian⁵¹ 不會。例「我擔響掠魚仔」gua₅₅ be₃₃ hian₅₅ lia₁₁ hu₃₃ a⁵¹。
- 【無啥會呢】be₁₁ sã₅₅ e³³ •nê₃₃ 不太會。
- 【會凍】e₁₁ taŋ₅₁ 可以。例「汝會凍去迢迢」li₅₅ e₁₁ taŋ₅₁ hi₅₁ ts^hit₅ t^hə¹³。
- 【會使】e₁₁ sai⁵¹ 可以。或唸 e₁₁ sai[?]₃。也可說「會凍」e₁₁ taŋ¹¹、「會用个」e₁₁ iŋ³³ •e₁₁。
- 【擔使】be₁₁ sai⁵¹ 不可以。例「擔使去跋筊」be₁₁ sai₅₅ hi₅₁ pua₁₁ kiau⁵¹。也可說「擔凍」be₁₁ taŋ¹¹、「擔用个」be₁₁ iŋ³³ •e₁₁。
- 【通】t^haŋ⁵⁵ 可以。
- 【毋通】m₃₃ t^haŋ⁵⁵ 可以。例「毋通去啦，風遐透」m₁₁ t^haŋ₃₃ hi¹¹ •la₁₁，hoŋ⁵⁵ hia[?]₅ t^hau¹¹。
- 【嗯啦】hê¹¹ •la₁₁ 表示肯定的意思。
- 【毋是】m₁₁ si³³ 不是。
- 【免】bian⁵¹ 不用。
- 【毋免】m₁₁ bian⁵¹ 不必。例「痞食毋免錢！」p^hăi₅₅ tsia[?]₅ m₃₃ bian₅₅ tsĩ¹³。
- 【著】tiə[?]₅ 對。
- 【毋著】m₁₁ tiə[?]₅ 不對。

(二)表示程度

- 【上蓋好】sioŋ₁₁ kai₅₁ hə⁵¹ 最好吃。
- 【上蓋嬌】sioŋ₁₁ kai₅₁ sui⁵¹ 最漂亮。
- 【世界甜】se₅₁ kai₅₁ tĩ⁵⁵ 最甜的。
- 【食傷飽】tsia₁₁ si[?]₃₃ pa⁵¹ 吃太飽。
- 【誠嬌】tsiã₃₃ sui⁵¹ 很漂亮。
- 【有夠嬌】u₁₁ kau₅₁ sui⁵¹ 很漂亮。
- 【夭壽好食】iau₅₅ siu₁₁ hə₅₅ tsia[?]₅ 非常好吃。

【好欲摺較好】hə⁵¹ be²⁵ kə²⁵ k^ha²⁵ hə⁵¹
好還要更好。

【較多】k^ha²⁵ tse³³ 多一點。

【加減】ke³³ kiam⁵¹ 多少，例「加減仔食寡」ke³³ kiam⁵⁵ mǎ⁵⁵ tsia²⁵ •kua¹¹ 多少吃一點。

【差無若多】ts^ha³³ bə³³ gua¹¹ tse³³ 相差沒多少。

【險險仔】hiam⁵⁵ hiam⁵⁵ mǎ⁵⁵ 差一點。
例「我險險仔擔凍去」gua⁵⁵ hiam⁵⁵ hiam⁵⁵ mǎ⁵⁵ be¹¹ taŋ⁵¹ hi¹¹。

【規日】kui³³ dzit⁵ 整天。例「我規日攞佇厝」gua⁵⁵ kui³³ dzit⁵ loŋ⁵⁵ ti¹¹ ts^hu¹¹。

【逐日】tak¹ dzit⁵ 每天。例「我逐日攞去迢迢！」gua⁵⁵ tak¹ dzit⁵ loŋ⁵⁵ hi⁵¹ ts^hit⁵ t^hə¹³。

【定定】tā¹¹ tā³³ 常常。例「汝愛定定來喔！」li⁵⁵ ai⁵¹ tā¹¹ tā¹¹ lai¹³。

【無要緊】bə³³ a⁵⁵ kin⁵¹ 不要緊。

(三)表示範圍

【攞總】loŋ⁵⁵ tsəŋ⁵¹ 全部。也叫「全部」tsuan³³ pə³³。

【禮勻】tsiau³³ un¹³ 齊全。

【敢若】kan³³ nǎ³³ 只有。例「全部个儂攞欲去，敢若汝無愛去！」tsuan³³ pə³³ e³³ laŋ¹³ loŋ⁵⁵ be²⁵ hi¹¹，kan³³ nǎ³³ li⁵⁵ m¹¹ hi¹¹。

【毋只啦】m¹¹ tsi⁵¹ •la¹¹ 不只。

【食淡薄】tsia²⁵ •tam¹¹ •pə¹¹ 食一點點。

【食小可】tsia²⁵ •siə¹¹ •k^hua¹¹ 食一點點。

(四)動詞前綴重疊 AAB 式

【插插滴】ts^hap¹ ts^hap¹ ti²³

【捷捷來】tsiap¹ tsiap¹ lai¹³

【膏膏纏】kə³³ kə³³ ti¹³

【強強欲】kiəŋ¹¹ kiəŋ¹¹ be²³

【滢滢滾】ts^hiaŋ¹¹ ts^hiaŋ¹¹ kun⁵¹

【齣齣唸】se¹¹ se¹¹ liam³³

【直直講】

【雀雀跳】ts^hiak¹ ts^hiak¹ tiə¹³

【孃孃端】ŋiäu¹¹ ŋiäu¹¹ suan⁵⁵

(五)其他

【刁工个】tiau³³ kaŋ⁵⁵ •ŋē¹¹ 故意。

【無張持】bə³³ ti³³ ti¹³ 不小心。也叫「唔細膩」bə³³ se⁵¹ dzi³³。

【隨在汝】sui³³ tsai¹¹ •li¹¹ 任憑你。

【罔】bəŋ⁵⁵ 將就。例「菜脯根仔罔咬鹹」ts^hai⁵¹ pə⁵⁵ kin³³ nǎ⁵¹ bəŋ⁵⁵ ka¹¹ kiam¹³

【橫直】huāi³³ tit⁵ 反正。例「橫直汝得是愛來去」huāi³³ tit⁵ li⁵⁵ tə¹¹ ai⁵¹ lai³¹

【忖辦死个】ts^hun¹¹ pan¹¹ si⁵¹ •e¹¹ 不顧一切的想要……。

【無疑誤】bə³³ gi³³ gə³³ 沒想到。

【有閒摺來】u¹¹ iŋ¹³ kə²⁵ lai¹³ 再。

【這爾嬌】tsia⁵¹ nǐ¹¹ sui⁵¹ 這麼漂亮。

【遐爾嬌】hia⁵¹ nǐ¹¹ sui⁵¹ 那麼漂亮。

【呔會安爾】nǎ⁵¹ e¹¹ an⁵⁵ nē⁵⁵ 怎麼會這樣。

【伊敢敢去】i³³ kam⁵⁵ kǎ⁵⁵ hi¹¹ 他會去嗎？

【磕齏著】k^hap¹ be¹¹ tiə²⁵ 動不動。

三十二、虛詞

(一)介詞

【予】ho³³ 被，或給予，如「一箍予汝」
tsit₁ k^ho⁵⁵ ho³³ li₃₃。

【予】ho³³ 給，如「共伊拍予死」ka₁₁ i₃₃
p^ha₅₁ ho³³ si⁵¹。

【个】e¹³ 的。例「這是我个」tse₅₅ si₁₁ gua₅₅
e¹³。

【佇】ti³³ 在，後面可以接時間、處所。例
「我倚佇茄荳仔」gua₅₅ k^hia₁₁ ti₁₁ ka₃₃ tiã₃₃
ã⁵¹。

【你倚跔遐】li₅₅ k^hia₁₁ tam₅₁ hia⁵⁵ 你站
在那邊。

【咧】le³ 後面可以接名詞或動詞。如「汝
咧創啥」li₅₅ le³ ts^hoŋ₅₁ siã⁵¹。

【共】ka³³ 把。「共伊拍予死」ka₁₁ i₁₁ p^ha₅₁
ho₃₃ si⁵¹。

【為】ui¹¹ 從。後接處所；「我為屏東駛車
到茄荳仔」gua₅₅ ui₅₁ pin₃₃ tɔŋ⁵⁵ sai₅₅ ts^hia⁵⁵
kau₅₁ ka₃₃ tiã₃₃ ã⁵¹。

【為】ui₅₁ 從。接時間；「我為下早仔駛到
下暗！」gua₅₅ ui₅₁ e₃₃ tsai₅₅ a⁵¹ sai₅₅ kau₅₁ e₃₃
am¹¹。

(二)連接詞

【掠準講】a₁₁ tsun₅₅ kɔŋ₅₅ 以為。例「我
掠準講你會來」gua₅₅ a₁₁ tsun₅₅ kɔŋ₅₅ li₅₅ e₁₁
lai¹³ li₅₅ e₁₁ lai¹³ (我以為你會來。)

【抑是】a₁₁ si₁₁ 是你還是他。例「這枝筆
是你个抑是伊个」tsit₅ ki₃₃ pit³ si₁₁ li₅₅ e¹³
a₁₁ si₁₁ i³³ e¹³ (這枝筆是你的還是他的)。

【攔咧】kə³ le³ 還在。例「這晏矣，汝
攔咧睏」tsia³ uã¹¹ •a₁₁，li₅₅ kə³ le³ k^hun¹¹
(這麼晚了你還在睡。)

【毋攔】m₁₁ kə⁵⁵ 但是。例「我想欲去美
國，毋攔我無錢！」gua₅₅ si₁₁ be³ hi₅₁ bi₅₅
kək³，m₁₁ kə₅₅ gua₅₅ bə₃₃ tsĩ¹³ (我想要去，但
是我沒空)。

【跟】kam₃₃ 和。例「我跟汝做伙來去」
gua₅₅ kam₃₃ li₅₅ tsə₅₁ hue₅₅ lai³¹ (我和你一起
去。)

【自安爾】tsun₃₃ nã₅₅ 因此就……。例
「伊無錢，自安爾無去！」i₃₃ bə₃₃ tsĩ¹³，
tsun₃₃ nã₅₅ bə₃₃ hi¹¹ (他沒錢，因此就沒有
去)。

【就是你】tə₁₁ si₁₁ li⁵¹ 就是你。

【才會】k^ha³ e₁₁ 才……。例「汝毋乖，
才會去予儂拍！」li₅₅ tə₁₁ bə₃₃ kuai⁵⁵，k^ha³
e₁₁ hi₅₁ hoŋ₁₃ p^ha³。

【爾爾】a₁₁ niã³³ 而已。例「一箍爾爾」tsit₁
k^ho⁵⁵ a₁₁ niã³³。

【儴輪】be₁₁ su⁵⁵ 好像，例「汝儴輪个」
li₅₅ be₁₁ su₃₃ siau⁵¹ •e₁₁ (你好像瘋子)。也叫
「伊像个个」i₃₃ si₁₁ ě₅₅ siau⁵¹ •e₁₁。

(三)助詞

【阿】a⁵⁵ 名詞前綴，如「阿文」a₃₃ bun¹³。

【个】e¹³ 的。沒有固定調值。

【仔】a⁵¹ 小稱詞尾。

【也】a_x 如「阿珠也」a₃₃ tsu⁵⁵ •a₅₅ 沒有固
定的調值。

三十三、代詞

(一)人稱代詞

【我】gua⁵¹ 我。

【汝】li⁵¹ 你。

【伊】i⁵⁵ 他。

【阮】guan⁵¹ 我們。唱歌一定要唱 gun⁵¹。

【咱】lan⁵¹ 咱們。也有唸 an⁵¹。

【恁】lin⁵¹ 你們。

【佢】in³³ 他們。

【家己】ka₃₃ ti³³ 自己。也唸 ka₃₃ ti³³。

【別儂】pa₁₁ lan¹³ 別人。

【啥乜儂】siaŋ₅₁ ŋ¹³ 誰。旗津說 tian¹³，
中部人唸 tsia¹³。

(二)指示代詞

【遮】tsia⁵⁵ 這裏。ka₁₁ pit³ k^hŋ₅₁ e₁₁ tsia⁵⁵

【遐】hia⁵⁵ 那裏。

【佗位】tue³³ 哪裏。lin₅₅ tau⁵⁵ tua₅₁ ti₁₁
tue³³。

【這】tse⁵⁵ si₁₁ siã⁵¹ 這。

【那】he⁵⁵ si₁₁ sã⁵¹ 那。

【這個】tsia⁵⁵ e₃₃ mĩ₁₁ kiã³³ 這些。紅毛
港、旗津唸 tsuai₅₅。

【遐个】hia⁵⁵ e₃₃ mĩ₁₁ kiã³³ 那些。紅毛
港、旗津唸 huai₅₅。

【安爾】an₅₅ nẽ⁵⁵ 這樣。

(三)疑問代詞

【汝欲創啥】li₅₅ be₅₅ ts^hŋ₅₁ sã⁵¹ 你要做
什麼？

【汝欲去佗位】lu₅₅ be₅₅ hi₅₁ tue³³ 你要
去哪裏？也唸做 li₅₅ be₅₅ k^hi₅₁ tue³³。

【汝有錢無】li₅₅ kam₅₅ u₁₁ tsĩ¹³ 你有沒
有錢？

【你欲去未】li₅₅ be₅₅ hi¹¹ bue³³ 你要去
了嗎？

【這愛若多錢】tse₅₅ ai₅₁ gua₁₁ tse₁₁ tsĩ¹³
這要多少錢？

【抑無，汝想欲按怎】aŋ₅ bə¹³ li₅₅ si₁₁
beŋ₅ an₅₅ tsuã⁵¹

三十四、象聲詞

【汪】ŋǎu⁷⁵ 狗叫聲(假聲)。

【唔】ũ³³¹ 牛叫聲。

【咩哼……】ẽ⁵⁵ hẽ⁵⁵ hẽ⁵⁵ 羊叫聲。(假聲)

【嗒】kǎi⁵⁵ 狗叫聲(假聲)。

【鏘】k^hǎi⁵⁵ 刀劍相擊之聲。

【鏘】k^hiaŋ⁵⁵ 鐃鈸聲。

【鏘】k^hiaŋ⁵⁵ 鑼聲。或「□」tiaŋ⁵⁵。

【𪗇】tǎi⁵⁵ 鑼聲。

【嚶哦】niǎu⁵⁵¹ 貓叫聲。(假聲)

【咕咕……】kuk⁵ kuk⁵ (假聲) 雞叫聲。

【嘎……】kap³ 青蛙叫聲。

【嚶……】kɔk⁵…… (假聲) 呼雞聲。

【咪……】bi₃₃ bi⁵⁵…… (假聲) 呼鴨聲。

【喵……】miǎu⁵⁵¹ (假聲) 呼貓聲。

【噢】au⁷⁵ 呼牛快跑。

【噉】au¹³ 呼牛停。

【噉】iǎu⁵⁵ 逗小孩的嘻笑聲。